

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO



INSTITUTO DE CIENCIAS BÁSICAS E INGENIERÍA

CENTRO DE INVESTIGACIONES BIOLÓGICAS



LABORATORIO DE ETNOBOTÁNICA

**"PLANTAS MEDICINALES DE CHICHATLA", TLANCHINOL, HIDALGO
XIUIPAJTLI TLEN KITEKIUIYA IPA NE ALTEPETL CHICHATLA, TLANCHINOL,
HIDALGO**



**TESIS
PARA EL TÍTULO DE LICENCIATURA EN BIOLOGÍA. 2010.**

PRESENTA

CANDELARIA ESPINOSA RODRÍGUEZ

DIRECTOR DE TESIS

M. EN C. MIGUEL ÁNGEL VILLAVICENCIO NIETO

QUÍM. BLANCA ESTELA PÉREZ ESCANDÓN

Confía en el tiempo,
que suele dar dulces salidas
a muchas amargas dificultades.

Kitemachikayot ne tonali,
tlen temaka tsopejlik kistitli
kema onka oui tlanemilis.

Miguel de Cervantes Saavedra.

I. CONTENIDO

I. CONTENIDO 1

II. AGRADECIMIENTOS 3

1. PRÓLOGO 5

2. RESUMEN 8

3. INTRODUCCIÓN 9

3.1. DIVERSIDAD FLORÍSTICA 10

3.2. DIVERSIDAD FLORÍSTICA DE MÉXICO 11

3.3. DIVERSIDAD FLORÍSTICA DEL ESTADO DE HIDALGO 11

4. ANTECEDENTES HISTÓRICOS 12

4.1. HERBARIOS MEDICINALES ACTUALES DEL PAÍS 14

5. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y JUSTIFICACIÓN 16

6. OBJETIVOS 16

6.1. OBJETIVO PARTICULAR 16

6.2. OBJETIVO ESPECÍFICO 16

7. ÁREA DE ESTUDIO 17

7.1. LOCALIZACIÓN 17

7.2. CLIMA 18

7.3. EDAFOLOGÍA 18

7.4. FISIOGRAFÍA 18

7.5. HIDROLOGÍA 18

7.6. FAUNA 19

7.7. TIPOS DE VEGETACIÓN 19

7.7.1. Bosque tropical perennifolio 20

7.7.2. Bosque mesófilo de montaña (Fig. 6) 20

7.7.3. Bosque de encino (Fig. 7) 21

8. SERVICIOS DE LA COMUNIDAD 21

8.1. VIVIENDA 23

8.2. VESTIMENTA 24

8.3. AGRICULTURA 25

8.4. FIESTAS POPULARES 25

8.5. TRADICIONES 28

9. MATERIAL Y MÉTODO 28

10. TAMAÑO DE MUESTRA DE LA POBLACIÓN 29

11. ENTREVISTAS 30

12. RECOLECCIÓN DE EJEMPLARES DE PLANTAS MEDICINALES 30

13. HERBORIZACIÓN 31

I. IKPIALITOK

I. IKPIALITOK 1

II. TATSOJKAMATILISTLI 3

1. TLAKUILOLI 5

2. TLAJTOLSILIKILISTLI 8

3. PEUATLATOJLI 9

3.1. MIYAK XIUTTINIY TLEN ONKA NE UEJYI ALTEPEJKO 10

3.2. MIYAK XIUTTINIY TLEN ONKA MEXKOTLALI 11

3.3. MIYAK XIUTTINIY TLEN ONKA NE HIDALGO 11

4. TLEN AXTOJPA IJTOLISTLI 12

4.1. KALIXIUTL TLEN ONKA IPAN TO MEXKOTLALI 14

5. YEJYEKOLISTLI TLEN OUIKAYOTL UAN TANAUATILISTLI 16

6. ASITILISTLI 16

6.1. SEASITILISTLI 16

6.2. SEASITILISTLI 16

7. KAMPA MOCHIJKI NE TEJKITL 17

7.1. KAMPA MOPANTIYA 17

7.2. TLALISKAYOTL 18

7.3. TLALPANTLI 18

7.4. SEMANAUAKTILISTLI 18

7.5. ATLMACHITILISTLI 18

7.6. YOLKAMEJ 19

7.7. YELISYOTL 19

7.7.1. Yamankatotonikuatitla 20

7.7.2. Koatijtla kampa mopachania ayouitl (Tlakuilomachiotl 6) 20

7.7.3. Auatlkoauitl (Tlakuilomachiotl 7) .. 21

8. TLATEKALISTLI IPA NE ALTEPETL 21

8.1. KALICHANTI 23

8.2. YOYOJMITL 24

8.3. MILAKAYOTL 25

8.4. ILUILISTLI 25

8.5. TLAMANATILISTLI 28

9. TLEN MOTEKOUIJKI UAN KENIJKATSA MOCHIJKI 28

10. UAN KESKI SE KIAMATLAKUIJLOS NE ALTEPETL 29

11. TLEN TLAJTOLI MONECHIKOLOJKI 30

12. MONECHIKOJKI XIUIPAJTLI 30

13. TIJUASKE NE XIUIPAJTLI 31

14. IDENTIFICACIÓN DE EJEMPLARES	32	14. TIKICHMANJKE XIUIPAJTLI	32
15. TRABAJO DE GABINETE	32	15. TEJKITL TLEN MOCHIJKI IPA NE TLAMACHTILOYA	32
15.1. ANÁLISIS DE DATOS	32	15.1. IJIOTLAKOLISTLI TLEN MONECHIKOJKI	32
15.2. VALOR DE USO	33	15.2. TLEN TLAUEL KITEKIUIYA UAN TLAUEL IPAJTI XIUITINIJ	33
16. ELABORACIÓN DE FICHAS	33	16. MOCHIJKI AMATLAKUILOTONTLI	33
17. RESULTADOS	33	17. TLEN MOSENTILIKITLAJTOLI	33
17.1. FORMA BIOLÓGICA	35	17.1. KENIJKATSA METSKALTIA	35
17.2. PARTE VEGETAL UTILIZADA	36	17.2. TLAJKOTONYOTL TLEN MOTEKIUIYA	36
17.3. VÍA DE ADMINISTRACIÓN DE LAS PLANTAS MEDICINALES	36	17.3. KENIJKATSA KIKUALTALIA NE XIUIPAJTLI	36
17.4. PADECIMIENTOS TRATADOS POR NÚMERO DE ESPECIES DE PLANTAS MEDICINALES	37	17.4. KOKOLISTI TLEN MOCHIKAUA TLEN XIUIPAJTLI MOTEKIUIYA	37
17.5. PADECIMIENTOS POR APARATOS, SISTEMAS Y OTRAS CATEGORIAS	39	17.5. TLAUILOMACHIOTL TLEN TLAMANTLI KOKOLISTI ONKA	39
17.6. VALOR DE USO	40	17.6. TLEN TLAUEL KITEKIUIYA UAN TLAUEL IPAJTI XIUITINIJ	40
17.7. PROMEDIO DE MENCIONES POR RANGO DE EDAD	40	17.7. TAJKO TLEN KITOJKE TLEN MOCHANTITOJKE IPA NE ALTEPETL	40
17.8. PROMEDIO DE MENCIONES POR GÉNERO	41	17.8. TLEN TLAJKO KIIJTOJKE NEMILIS TLEN SIUAMEJ UAN TAKAMEJ	41
17.9. ESPECIES CONSIDERADAS EN LA NOM-59-ECOL-2001 Y EN LA UICN (2006)	41	17.9. XIUITINIJ TLEN MOPANTIJKI IPA NE NOM-059 UAN IPA NE UICN (2006)	41
18. DISCUSIÓN	42	18. MONELCHIUILISTLI	42
19. CONCLUSIONES	47	19. TLAMILISTLAJTOLI	47
ANEXO 1	48	SEYOK TLAMANTLI 1	48
CUESTIONARIO	48	TATLANILISTLI	48
ANEXO 2 VALOR DE USO	49	SEYOK TLAMANTLI 2 / TLEN XIUITL IPAJTI	49
ANEXO 3	52	SEYOK TLAMANTLI 3	60
ANEXO 4	68	SEYOK TLAMANTLI 4	68
GLOSARIO DE TÉRMINOS POPULARES DE LA COMUNIDAD	202	KAMANALI TLEN NOCHIJPA MOTEKIUIYA	202
LITERATURA CITADA	204	LITERATURA CITADA	204
CONSULTA WEB:	210	CONSULTA WEB:	210

– Conócete un poco para saber la grandeza que llevas en tu interior –

– Si luchas con furor, sin caer en la exageración, obtendrás lo que llegaste a soñar; alcanzar esa meta deseada que no solo es un placer, sino, también, un gran éxito y viceversa; pero, si fracasas, no es perder, sino ganar una gran experiencia para no volver a caer. – Héctor Moedano Castelán.

II. Agradecimientos

En el transcurso de la vida que llevo, me eh topado con tantas experiencias donde aprendí lo que es la ingenuidad, torpeza y la sabiduría. Hubo muchas personas que me me ayudaron a caminar, hablar, y el saber aprender, que, como un juego, en ocasiones entras al partido y en ocasiones no, pero cuando entras hay que luchar/jugar con plenitud, con gracia y respeto, para obtener el máximo beneficio. Esas personas son quienes se ganan mi mayor admiración como son, en la base: mis padres (Clímaco Espinosa Ávila y Ma. Sabina Rodríguez Hdz.) y abuelos (Juan Diego E. †, Ma. Magdalena Á. †, Santiago R. †, Magdalena H.) que me otorgaron los primeros valores morales y culturales; a mis profesores, desde el jardín de niños, hasta la universidad; pues, todos ellos formaron la segunda parte de mi existencia y conocimientos; y no puedo olvidar al resto de las personas que estuvieron a mi alrededor muy fuera de la escuela y de mi casa, que también fueron sujetos clave en mi formación. A mi padre, un doble agradecimiento por su esfuerzo, pues como profesor bilingüe, me ayudó a plasmar la traducción de este compendio de información (Tesis), a los integrantes del CELCI hidalguense (Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas), como son: Profra. Eréndira Gálvez Ruiz, Prof. Jacinto Cruz Huerta, entre muchos otros. Al Dr. Jaime Cruz Sanpedro por sus excelentes consejos en la vida personal y universitaria, así como a la Dra. Anna Tarasenko de igual forma. Al M. en C. Mario Segura Almaráz principal culpable de mi gran interés por la Biología. A mis tutores académicos entre quienes figura la Dra. Katia Adriana González Rodríguez, por su gran paciencia y tiempo otorgado a lo largo de mi carrera. Todos los profesores de la Lic. en Biología de la UAEH quienes de igual forma me dieron su tiempo y experiencia en diferentes áreas.

– Ximoichmajtli pilketsi uan ikijno ti kichmajtis tlen tijuika ipa moitijko –

– Ta tael titekijti, uan achtikauas tael tisiouis, tipiyas tlen tinejki tipichtos tlen titemijtok; kema ti onajsis tlen tinejkiyaya kualtsi timimachilis; kema ti kachitiliya se tejno, kualtsi timomachilis uan tipatsmijkis; uan kema timikuapoloua, achkajna timikuejsos, pampa monejki timajtis kenikatsa timimachilis uan ijkinio achkana tieuejsis sojpa. – Héctor Moedano Castelán.

II. Tatsojkamatilistli

Ipa ni ojtli nemilis tlen nijuika, ni pantijtok miyak nemilis kampa techmachtijki tlen kati technejpolos uan tenijki tlen techpaleuiaya ma ueyi siuatl ni ejlis. Onkak miyak maseualme tlen techpaleuijke ma kuajli ni nenejmis, ni kamatis, uan ma nimajti kenikatsa ni tekouis tlajtoli, keni se ajauili, kemantika se mauiltiya uan kemantijka achkajna, kema se mauiltiya, monejki se kuajli mauiltis uan ijkinio kuajli mo tatajnis. Ni maseualme tlen techpaleuijke na ni kintasojtiliya kemi ne: no pajye uan nomajye (Clímaco Espinosa Ávila y Ma. Sabina Rodríguez Hdz) nojkia no tatajnol uan nonanajno (Juan Diego E. †, Ma. Magdalena Á. †, Santiago R. †, Magdalena H.) tlen nechmachtijke tlen kati kuajli kamanali ni tekouis; nojkia nikintatsojtiliya ne tlamachtikejme, tlen nochijpa techpaleuijke kenikatsa kuajli ni kisas ipa ne tlamachtilya; inijuantli, techpaleuijke tlen nama na nimajtli, nojkia ni kintatsotiliya ne maseualme tlen ika niistok ipa kalteno tlamachilistli uan ika nojcha, pampa nojkia techmachtijke tenijki tlen na achnimatiyaya. No paye sojpayenok ni tatsojtiliya, pampa ya techpaleuijki ni tlakuilos ni nemilis (Tesis) pampa ya kichmajtli ni tlajtoli pampa tamachtia kemi tlamachtijketl bilingüe, nojkia ni kitatsojtiliya ne maseualme tlen istojke ipa ne CELCI hidalguense (Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas) kemi ne tlamachtijketl: Eréndira Gálvez Ruiz, Jacinto Cruz Huerta, uan sekijnok. Nojkia ni tatsojtiliya ne Dr. Jaime Cruz Sanpedro pampa techmachtijki kenikatsa ni tejkouis noyojlo uan no tsontejko, nojkia ne ueyi siuatl tlen itojka Dra. Anna Tarasenko. Ne M. en C. Mario Segura Almaráz, ya kichijki ma techpakti ne Biología. Ni tatsojtiliya ne Dra. Katia Adriana González Rodríguez, pampa techpaleuijki kema ayakajya ninekiyaya ninenejmis. Uan nojkia nikintatsojtiliya ne tlamachtiyani tlen tlamachtiya ipa ne UAEH inijuantli nojkia technechtilye miyak tlamantli tenijki nemilis.

Agradezco al FOMIX 95828 (Fondos Mixtos de Fomentos a la Investigación Científica y Tecnológica) Diversidad Biológica del Estado de Hidalgo (Segunda fase), por su apoyo becario durante la investigación realizada en el proyecto.

Al M. en C. Miguel Angel Villavicencio Nieto, y Quím. Blanca Estela Pérez Escandón como mis directores de tesis así como también a los sinodales de esta tesis: Dra. Leticia Romero Bautista, Dra. Ana Laura López Escamilla, Dra. Ma. Teresa Pulido Silva, Dr. Arturo Sánchez Gozález y M. en C. Manuel González Ledesma por sus aportaciones científicas, de conocimiento y experiencias en el campo, pues de no ser por ellos no hubiese podido entregar un trabajo profesional, tanto en las investigaciones, como en la misma lengua castellana que aún me falta por comprender en gran parte. A todas aquellas personas que no menciono como los pobladores de la comunidad de Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo; y sus regidores por la información proporcionada. Y por ultimo agradezco a ese poder superior que ha estado conmigo para dar ese gran paso en mi vida. Gracias Señor.

Ni tatsojtilya ne FOMIX 95828 (Fondos Mixtos de Fomentos a la Investigación Científica y Tecnológica) Diversidad Biológica del Estado de Hidalgo (Segunda fase), pampa nechpaleuiki ma nichiuas ni tlajtolnemilis.

Ne M. en C. Miguel Angel Villavicencio Nieto, uan Quím. Blanca Estela Pérez Escandón inijuantli techpaleuitiejke kema mochiuayaya ni tlajtolnemilis, nojkia ni kintatsitilya ne tlamachtikeme tlen techpaleuijke ma kuajli mo chiuas ni tlajtolnemilis kemi ne: Dra. Leticia Romero Bautista, Dra. Ana Laura López Escamilla, Dra. Ma. Teresa Pulido Silva, Dr. Arturo Sánchez Gozález uan M. en C. Manuel González Ledesma, inijuantli techiluijke kenikatsa nichiuas ni tlatolnemilis pampa inijuantli tlaue kimajtli kenikatsa mochiua ni nemilis, tlan inijuantli achtechpaleujtoskia, uilis na achniueliskia ni chiuas ni amatlatoli, pampa na achkuajli ni uejli kuajli ni kamanalos ika kastilla uan nojkia nechpoloua nimajtis kuajli ni tlakuilos. Nojkia ninejki nikintasolijtis ne mase tlen mochantitojke ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo; uan tanauatijajni pampa inijuantli tecmachtijke uan techmakajke initlajtolnemilis. Sojpa nojkia ninejki tajuel ni tatsolijtis ne totata tlen nochijpa istok ina naj uan nechpaleuiki ma nitamiltis tlen naj ninejki nimomachtis. Ni mis tatsotilya totata.

1. PRÓLOGO

La etnobotánica es aquella disciplina que se encarga de recopilar conocimientos de relación entre humanos-flora (conjunto de plantas que pueblan una región), como es en particular en éste trabajo, (Plantas medicinales y seres humanos); es decir, cómo los seres humanos han usado plantas para fines curativos de afecciones del cuerpo. Encontrándose algunas especies muy interesantes así como afecciones que no son consideradas en el mundo de la medicina y podemos mencionar algunos entre varios ejemplos como: "el susto" o el "mal de ojo". También plantas que menciona la gente para remediar estos padecimientos. Algunos otros datos que se encuentran en éste estudio son recopilaciones de atribución de cualidad entre las plantas que clasifican como una dualidad frío-caliente. Ésta información pasada de generación en generación (información que se está perdiendo) menciona que las plantas de cualidad fría sirven para controlar padecimientos de enfermedades consideradas como calientes, como la fiebre, tos, catarro, inflamaciones, heridas, entre otras; y plantas de cualidad caliente que sirven para padecimientos de enfermedades consideradas frías, como son: reumas, dolores musculares, empacho, entre otras. Lo anterior mencionado es porque al cuerpo humano lo consideran como un organismo en equilibrio; una dieta saludable que debe incluir un adecuado balance entre alimentos fríos y calientes, de modo que se neutralicen unos a otros (MTM; Tlahui; INSP)*. Los tratamientos terapéuticos se basan en el uso de la calidad opuesta a efecto de restaurar el equilibrio frío-caliente. Las enfermedades frías son en general incapacitantes, en las cuales las funciones motoras y sensoriales del cuerpo son alteradas o totalmente suspendidas. Las enfermedades frías en general no son visibles desde el exterior; (Levi-Strauss, 1987) sus principales síntomas son el dolor y la inmovilidad. Las enfermedades calientes, por el contrario, son generadas dentro del propio organismo o son el resultado de largas exposiciones a los rayos del sol. Mientras que el dolor es síntoma de enfermedades frías, las sensaciones de irritación son indicativas de las enfermedades calientes.

* Referencia WEB; ver literatura citada. Tlen tlajtoli mopantijki ipa tepostkamanali; ichtachili tlen eltok ipa tlajtoli.

1. TLAKUILOLI

Ne xiuikali kipaktiya kinechijkos tlamachilistli tlen maseualmej kimajti uan tlen onka ipa maseualme-koatijtla (xiuitini tlen mopantiya ipa se altepetl), ipa ni amatlakuijoli, mo ijtoa tlen xiuikali kipsishtok (kemi ne xiuipajtli uan maseualme); tlen mokitosnejki, kemi, ne maseualme kitekouitoke xiuitini kema kinejki kaxanise se kokolistli kema yamankakuakualo. Ipa ni tlakuiljoli mopantijki xiuitini uan kokolistli tlen achuejli nimansi mokaxanis ipa ne tapatikajkali kuajli tikitojse kemi: "momamajtia" nojkia kema "ixtiolkuakuajlo". Nojkia kitojke xiuitini tlen maseualme kitekouiya kema kinejki kaxanijse ni tlamantli kokolistli. Nojkia ipa ni amatlajtoli mosentijli tlen maseualme kinechtojka uan kitatsojtliya tlan se xiuitini kiluiya sejsek-totojnik. Ni tlamachilistli mopanojtok ipa miyak xiuitl tapouali (uan ni tlamachilistli motachilia mo poliuijtiyoua) tlen moitoua tlen xiuitini tlen kiluiya sejsek motekouiya kema kinejki kaxanise se kokolistli tlen kiluiya totojnik, kemi, se totoniya, se tatatsi, se tilajuak tatatsi, se semauiya, kema se motsontejki, uan sekinok tlamantli kokolistli; ne xiuitini tlen kitokaxtiya totojnik kitoua kuajli kikaxaniya kokolistli tlen kiluiya sejsek, kemi: se tajlokuakuajlo, se takayokuakuajlo, kema se moishuitijtok, uan sekinok tlamantli kokolistli. Tlen axtojpa moitojki ne pampa se takatlitakayoj kinejki kuajli istos ika nojchi tlen mopantiya ipa inechka; kampa kipichtos se kuajli tlakualistli uan kipantis miyak tlamantli tlakualistli tlen kipichtos totojnik uan sesek, kampa sansejko monechijkos uan kipaleuis ne itakajyo uan ijkinu kuajli istos axkajna san kuakualojtos (MTM; Tlahui; INSP)*. Kema akaya mokokoua uan kinejki kaxanis ne kokolistli, ashtopa monejki kimajtis tlan tlen kipiya kokolistli sejsek-totojnik. Se kokolistli sejsek tikuiluiya tlen kati kichiu se takayotl ma ajmo mo molijni, kampa ne tlamantli itajka ne takayotl axkuali momolojniya uan achkajna iyolpak se istok. Se kokolistli sejsek axuejli nejsi nimansi uan axkana motachilia; (Levi-Strauss, 1987) ya kitoua motachilia kema akaya kitoua kuakuajlo uan kema kitojua axuejli momojliniya. Uan se kokolistli totonik, ya seyok tlamantli moneshitiya, pampa ni kokolistli tlakati ipa itijko se itakayoj, kemantika pampa se istok kampa tlauei takontona. Moitoua kema se takayokuakuajlo uajka se mokokoua ika kokolistli sejsek, uan kema momachiliya san se yolpaktok ijno kitosnejki pampa se kipsishtok kokolistli totojnik.

Las enfermedades calientes, a diferencia de las frías, son visibles desde el exterior pues se expresan a través de irritaciones o erupciones de la piel, fiebres, tos, ronquera, entre otras como ya lo habíamos mencionado más atrás. Sin embargo así como es importante rescatar lo que la gente nos platica sobre sus conocimientos legados por sus congéneres más viejos, también es importante mencionar algunos datos de las regiones en estudio, como son: pequeñas monografías, porque, los datos mencionados de alguna forma dañan los conocimientos de la gente, perdiéndose ya sea por la construcción de carreteras, llevando nuevas tecnologías a sus regiones, y estas, de alguna forma hacen que muchos pobladores olviden sus costumbres conservadoras, leyendas y culturas, e incluso teniendo que migrar envolviéndose en aparentes liberalismos, en el supuesto de obtener mejor vida. Por esto mismo los estudios basados en un solo idioma o lengua en parte llegan a ser pobres, y si el hecho de tratar de rescatar culturas y conocimientos etnobotánicos o lo que se pueda, implica por lo menos hacer bilingüe una investigación, ayudará a sostener y refutar más los conocimientos de los grupos étnicos, por tal modo este proyecto se tradujo a la lengua "Náhuatl" estructurado en dos columnas (Izquierda-Español, Derecha-Náhuatl), pero tomando en cuenta que hasta el momento de escribir este compendio de información etnobotánica, aún no hay una escritura estructurada y los conceptos, definiciones, significados, ortografía y gramática pueden variar entre regiones que hablen la misma lengua.

Kema se mokokoua ika se kokolistli totojnik nimansi nejsi ipa se itakajyo, pampa nimansi momachiliya kema se yolpasmijki, kema se tael pasmijki, se totoniya, se tatatsi uan kema se tilajuak tatatsi, kemi axtojpa moitojkiya, uan ashkana ijkinomomachilia kema se akaya kipiya sejsek kokolistli. Nojkiatlen maseualme teshiluiya tlen kitasolitojke itlamachilis tlen ueuejme kiniluijke, nojkiatlen monejki moijtos tlen altepetl kipishtok, pampa nonejki momajtis tlenkatli se altepetl mokauilijtok, monejki momajtis tlan onka tlaui, tlan onasi tepostnemilis, tlen ni tlamantli kichiua ma poliui tlen se altepetl kipaktiya kineltojkas, nojkiatlen nama telpokame youi sejkanok ontapaleuiya uan kishmajtli sekinok tlanemilis pampa kitoua ika yankuik tlanemilis kinpaleuis kuajli istojse. Yejka monejki mochiuas ika ome tlamantli tlajtoli ipa se tlakuiloli, tlan mochiua ika se tlamantli tlajtoli kemantijka kipiya pilatsitsi tlanemilis, uan tlan monejki mosentilis sekinok tlamantli tlanemilis tlajtoli, monejki mochiuas ipa ome tlamantli tlajtoli tlakuiloli uan ikino kuajli kipouajse miyak maseualme uan momajtis santej tlamantli tlanemilis tlen onka ipa se altepetl, yeka ni tlanemilis mochijki ika ome tlamantli tlajtoli, ipa ni amatl mo amatlalijki ika español uan ika nahuatl, kema mo tlakuilo ipa ni amatl tlatoli mochijki kemi mokamanaloua ipa ni altepetl, uan ashkana onka se sansej tlakuiloli tlen kiitos kenikatsa motlakuilos, tlan akaya kitachilis ni tlakuiloli kiitas kemantika mopajtlan tlanemilis ipa se altepetl ika seyok.

El náhuatl es una lengua que se habló desde las épocas prehispánicas aproximadamente desde el siglo VII difundida principalmente por la cultura tolteca, y que se ha ido perdiendo principalmente desde la caída del imperio azteca desde la llegada de los españoles comandados por Cristóbal Colón en el siglo XV y la conquista por Hernán Cortés en el siglo XVI destruyendo culturas, edificaciones entre otras cosas, colocando en su lugar iglesias, monumentos y otros tipos de construcción, así como obligando a los prehispánicos, criollos y mestizos a olvidar sus costumbres y lenguas para hablar el "castellano", y adentrarse a las costumbres del viejo mundo. Con esto los llamados indígenas comenzaron a migrar lejos de donde se encontraban los españoles llevándose consigo fragmentos de sus culturas y algunos con culturas ya combinadas, y a través de los años solo pasaban sus conocimientos de lengua por medio de comunicación oral, puesto que no hay letras (grafos-alfabeto) que determinaran la estructura de ortografía y gramática de las lenguas entre ellas la náhuatl. Por lo que es difícil hoy en día traducir correctamente esta lengua y dejarla plasmada en un escrito, y puede variar entre regiones presentándose muchas variantes y modismos, incluso combinadas con el español cosa que no es correcta. De las 30 letras que se conocían del abecedario castellano (hace algunas décadas) que hoy se conocen aceptadas por la Real Academia Española de la Lengua solo 27, y excluida en la anglosajona una más, siendo 26 (la letra "ñ"), solo en náhuatl existen polémicamente 18, y es polémicamente por que algunas se pueden comprender como reglas gramaticales y/o fonéticas, excluyendo o aumentando más letras como es la "h" y la "c" entre otras, pues no las consideran dentro del conjunto gráfico náhuatl, pero, si la usan en el fonema o gramática "ch" e incluso el problema de la "sh" que igual aparentemente no la usan pero fonéticamente se escucha. Los indígenas en épocas prehispánicas usaban jeroglíficos en lugar de grafos/letras. Éstas 18 letras náhuatl son: "A, CH, E, I, J, K, L, M, N, O, P, S, T, TL, TS, U, X, Y" donde la "U" puede ser considerada como semiconsonante o semivocal, la "J" es en ocasiones muda y jamás va al comienzo de una palabra; y dentro de éstas grafías hay 8 vocales, siendo 4 vocales largas y 4 cortas variadas de los grafos "a, e, i, o". Con esto me atrevo a mencionar que si en alguna parte de la traducción alguien encuentra un error me lo haga saber para hacer la respectiva corrección.

Ne tlajtoli nauatl uejkaya pejki motekouiya pejki ipa ne xiuitl tapouali VII tlen techmachtijke ne maseualme toltekas, uan nama poliuiya pampa uetski ne ueyi altepetl azteca kema asijko koyojme tlen kinualijkak ne Cristóbal Colón ipan xiuitl tapouali XV uan kema asijko ne Hernán Cortés ipa xiuitl tapouali XVI uan kikuinijki miyak tatsojtilistli uan kipolojki tsontekonemilis tlen nika maseualme kimatiyaya, ni koyojme ualajke kichiuajko ueyi tiopa, ueyi kali uan sekinok tlamantli tenijki, uan tanauatijke tlen nojchi tlen mochantitoyke ipa ni altepetl kemi ne maseualme uan inikonejua ma kikelkauajka tlen inijuantli kipichtoyke itlajtolnemilis uan kinejki ma nojchi kamanaloyka "kastilla", uan ma kitepantijka ne tlajtolnemilis tlen inijuantli kualijka ika uejka tlali. Ni nemijlis tlen koyome kipichtoyke kichijki se ajchi maseualme ma kitemojka sekanok mochantise kampa achmonejkis kitepantitoyse ne koyojme uan yajke sekanok mochantito uan sijki kiukajke pilatsitsi tlajtonemilis tlen koyojme kinmachtijke uan kemi panojtiajki xiuitl tapouali tlen ueyi maseualme kinechtijke inikonaua tlanemilis ika sankamanali pampa axuejliyaya tlajkuiloua ika náhuatl. Yejka najma tael ojui se tlajkuilos ni tlajtoli uan mokauas ipa se amatl pampa ni tlakuiloyli mopajta ika sekinok altepejme, xajka kipiaya se tlajtoli kampa mojtots ijkinoy motlakuiloyua, najma sijki kimanaloua ni tlajtoli ika kastilla, uan ijno achuejli mochiuas. Tlen 30 tlajkuiloyli moichmajtli (uejkaya) nama tlen kiselijtok ne "Real Academia Española" tlen tlajtoli ika 27 uan ne tlajtoli "anglosajona" kikuinijki se, uan mokajki 26 (tlajtolmachiotl "ñ"), ipa ne tlajtoli náhuatl onka 18 tlajtolmachiotl uan ika ni tlajtolmachilistli najma motekouia kema nonejki se tlakuiloylos, kemantijka mokuikuinia tlajtolmachiotl uan kemantijka motalia ipa se tlajtoli tlakuiloylistli kemi ne "h" uan ne "c" uan sekinok ni tlajtolmachiotl achkajna motekouiya kema se tlajkuiloua náhuatl, uan kena motekouiya kemi "ch", ijkinoy pajno ika "sh" ni tlajtolmachiotl achkajna motekouiya uan kema se kamajtli kena mokajki. Uejkaya ne maseualme kitekiuiyaya achuejli tlakuiloyayaya. Tlen tlajtolmachiotl tlen onka ipa náhuatl tikijtoy ne: "A, CH, E, I, J, K, L, M, N, O, P, S, T, TL, TS, U, X, Y" kampa "U" kuajli kitekouijse sankemi monejkis uan ne "J" achkajna momojlinia kema se tlajtolkamati uan kema motlakuiloua achkema motalia achtoyja, uan ipa ni tlajtolmachiotl onka 8 ttlen 4 mokajki chikauak uan 4 mokajki yolikatsi kemi ne "a, e, i, o". Tla akaya kitachilis ipa ni tlakuiloyli achej kuajli moikuiloytok ninejki ma techijli uan ijkinoy na nipajtas.

2. RESUMEN

El ser humano, a través de prueba y error, ha hecho uso de la naturaleza para satisfacer sus necesidades, por ejemplo: usar plantas, con fines curativos. Una planta es considerada medicinal, cuando ésta contiene en toda o alguna de sus partes constitutivas: principios activos, útiles para combatir enfermedades de manera natural. En este trabajo se llevó a cabo un análisis sobre el uso y manejo de plantas medicinales en la comunidad de Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo; cuyo propósito fué contribuir a rescatar las costumbres y tradiciones de la población indígena nahua de dicha comunidad. Se realizaron entrevistas estructuradas a 86 habitantes y posteriormente se recolectaron e identificaron algunos ejemplares botánicos de plantas medicinales. En dicha comunidad, se obtuvo un registro de 134 especies de plantas medicinales, clasificadas en 119 géneros y 67 familias; la familia Asteraceae es la más representada y en ella se encuentra: *Pseudogynoxys chenopodioides* comúnmente llamada árnica, que fue la especie de mayor valor de uso para los habitantes de la región. Seguida con las familias: Euphorbiaceae, Solanaceae, Lamiaceae, Leguminosae, entre otras. Las plantas recolectadas, en su mayoría se encontraron en caminos y milpas, de forma herbácea y arbustiva de los cuales mayormente se consumen las hojas y tallos, de forma oral por medio de infusiones o decocciones. Las plantas medicinales se utilizan en 60 padecimientos, distribuidas en: aparatos del cuerpo humano, sistemas, y otras afecciones. El mayor número de especies encontradas fué para problemas digestivos; afecciones de la piel y como analgésicos en general. Se detectó que el conocimiento sobre flora medicinal es muy pobre en niños y jóvenes; y las personas de la tercera edad, son quienes hicieron mayor mención referente al uso tradicional de las plantas. Los resultados obtenidos en la investigación de ésta comunidad, muestran que existe una alta diversidad de la flora medicinal, aunque, el conocimiento tradicional de las plantas medicinales legados por los antepasados va en decadencia al paso de los años, por el abandono de creencias y valores culturales de los individuos más jóvenes de la actualidad.

2. TLAJTOLSILIKILISTLI

Ne maseualme, miyak tlamantli kichijke, pa kimatijse kenijkatsa kitekiuise xiuitinij tlen onka koatijtla, kemi: xiuitinij tlen kitekiuiya kema mokokojua. Se xiuitl ti kiluiya xiuijajtli, kema kipiya santej tlamantli: tenijki tlen kichiu ma to takajyo mo kaxanis nimansi kema kuakuajlo. Ipa ni amatlatojli monechikojki tatsomatijlis tlen maseualme kelnamijki kenijkatsa kitekiuiya xiuijajtli ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo; uan ijkinososenkauas tlajtoli ipa se amatl tlen maseualme naja tatsontekomachiliya ipa ne altepetl. Mochijki amajtlanalistli ika 86 maseualme uan san tlen kitojke tlen inijuanti kitekiuiya xiuijajtli mo nechikojki uan motemojki ipan amatlatojli kenijkatsa motokaxtia ne xiuijajtli. Ipa ne altepetl, monechikojki 134 sesentlamantlimej xiuijajtli, uan mo talijki ipan 119 tlamantli uan ika 67 chanpoyojme; ne chanpoyoj Asteraceae tlen miyak tlamantli kipiya xiuitinij kipichtok: *Pseudogynoxys chenopodioides* tlen moixmajti kemi chilmekekaxochitl, ni xiuitl tlauek kitekiuiya ne maseualme tlen mochantijtoke ne altepejko. Ne xiuitl kitokiliya ne chanpoyojme Euphorbiaceae, Solanaceae, Lamiaceae, Leguminosae, uan sekinok tlamantli. Tlen monechikojki xiuitinij, mopantijki ipa ojtli uan ipa mili, tlen maseualme san kitekiuiya ne ixuiyo uan ineljuayo, tlen kichiu tsopelat uan kiiji. Tlen xiuijajtli monechikojki moxexelojki ipa 60 kokolisti, tlen mo talijki ipa: miyak tlamantli kokolisti tlen kipiya se itakayo. Monechikojki miyak xiuijajtli tlen motekiuiya kema se iktikuakuajlo; se kokotlijso, se motsontejki uan kema se san se kuakuajlo. Ipa ni tanemilis neski poliuiya tamachilis ipa ne okichpilmej, siuapilmej, telpokamej uan ichpokamej take xiuitinij kitekiuise kema mo kokojse; ilamatsitsij uan ueuetinij inijuanti kimajti kani onka ne xiuijajtli, uan kimajti kenijkatsa motekiuis kema se mokokoa. Tlen mosentli xiuijajtli ipa ni altepetl, kinechtiya naja miyak onka xiuitinij uan xochitini, maskatsa, ne tamachilis xiuijajtli tlen ueuejme kichmatiyaya yolikatsi uestiya, pampa telpokajme ayajkana kinejki taneltojkase tlen uejkaya to maseualme kitekiuijaya uan kineltokayaya.

3. INTRODUCCIÓN

Distintos grupos humanos han utilizado plantas como remedios medicinales (Lietava, 1992), pues representan la principal fuente de productos naturales, que, por sus importantes efectos terapéuticos se utilizan tanto en el cuerpo humano, como en el de otros animales, para tratar diversos padecimientos (Figueroa-Hernández, 2009).

De acuerdo con la Organización Mundial de la Salud (OMS) (Fansworth y Soejarto, 1991; WHO, 2002) una planta medicinal, es definida como: cualquier especie vegetal que contiene en toda o alguna de sus partes constitutivas, principios activos útiles para combatir enfermedades; y que a su vez sirvan de precursores para la síntesis de nuevos fármacos.

El uso de estas herramientas terapéuticas es parte de la historia misma de la humanidad, de la interacción de planta-hombre (Caballero, 1994), además, es una práctica muy común en algunos países (Muñeton, 2009); las plantas son usadas de diferentes formas, tales como, infusión, decocción con alcohol muy diluido o de baja graduación, para la curación o el alivio de cierta enfermedad (Chessi, 1997).

El conocimiento y manejo de recursos naturales por los pueblos indígenas aislados, les ha permitido sobrevivir por generaciones, gracias a, que el conocimiento se ha transmitido por medio de vía oral y a través de ejemplo entre padres e hijos (Marcus, 1982; Turner y Miksicek, 1984; Gómez-Pompa, 1993; Escobar, 2001) por lo que han acumulado un rico acervo de conocimientos de especies; por medio de investigaciones se han establecido patrones de uso similar en distintas etnias; donde se muestra que las de mayor uso, son las medicinales, seguidas por plantas comestibles, fibras, forrajes, aceites, ceras, pigmentos entre otros (Balick y Cox, 1999; Caballero *et al.*, 2001).

La etnobotánica es la disciplina encargada de documentar el uso de plantas (Balick y Cox, 1999), aquí las plantas medicinales han adquirido especial relevancia, en parte, debido a la pérdida acelerada del conocimiento heredado y la degradación de bosques (Caniago y Siebert, 1998).

3. PEUATLATOJLI

Maseualme nochijpa kitekiuitojke xiupajtli kema kinejki kaxaniyse ika se kokolistli (Lietava; 1992), pampa kimatij kenikatsa uan kani mopantia, nojkia, inijuanti kichmati take xiuitl kuajli kikaxanis ne kokolistli kema initakayoj yamajniya uan nojkia kikaxaniya initapiyalmej (Figueroa Hernández, 2009).

Ne Organización Mundial de la Salud <<Nechikolistli Tlaltijpak Kalipajtli>> (OMS) (Fansworth y Soejarto, 1991; WHO, 2002) se xiupajtli, tikiluiya kema: se xiuitl kipiya sansejko uan nochi itakayoj pajtli tlen kualis kikaxanis se kokolisti; uan ni pajtli motekiuis tepanok ika sekinok maseualme uan kalipajtli.

Ni xiupajtli tlen nama motekiuiya uajla ika toneljuayo, pampa uejkaya ne maseualme pejki kitemoua take kuase uan kitemojke kenijkatsa mokaxaniyse kema mokokouayajya, uan moneshtiyajki kenikatsa motekiuis (Caballero, 1994), nojkia, kitekiuiya kampaueli ne xiupajtli (Muñeton, 2009); ne xiuitl motekiuiya miyak tlamantli, kemi, tsopelat, sijki kapachoa pajtlxiuitl ika uintijkaatl uan ika atl, nojkia kimaxakoaloe ne xiupajtli tlen kitekiuise kema mokokoa uan kuakuajlo (Chessi, 1997).

Ne tamachilistli tlen mopiya ipa ne altepeko tlen istoijke ipa tepetl, kinkauilijtok ika miyak xiuitl tapouali kualtsi istojse, tasojtlistli tlen moichmajti ne tanemilis mopanojtok ika inipaye uan ikoneua (Marcus, 1982; Turner y Miksicek, 1984; Gómez-Pompa, 1993; Escobar, 2001) nama kualtsi kimajti tlen tlamantli xiupajtli onka ne inaltepeko; ika ne amatlatojli tlen mochiua, nama momajtli kani kitekiuiya xiuitinij; nama nejsi tlen kati tlauei kitekiuiya ne xiupajtli, tlen kitokilia ne tlakualistli, xiuitinij tlen kitekiuiya tlen kikua ne tapiyalmej, popoxtli uan sekinok tlamantli (Balick y Cox, 1999; Caballero, *et al.*, 2001).

Ne xiuitlkali kipaktijya kinechikos kamatlajtoli tlen kimajti kenijkatsa motekiuia xiuitinij (Balick y Cox, 1999), nika ne xiupajtli tauel motekiuiya, uan nama, poliuiya kampa uejka onka pampa taixuitejki uan kitsontejki koatinij (Caniago y Siebert, 1998).

Existe, notable razón de realizar una investigación etnobotánica, para uso de recursos naturales, domesticación de especies silvestres, y comercialización de plantas para uso alimenticio e industrial y búsqueda de plantas con posibles usos terapéuticos, por diferentes etnias para satisfacer sus necesidades materiales y sociales (Centurión y Kraljevic, 1996).

El análisis de los datos etnobotánicos no es una tarea sencilla, pues una alta proporción de los estudios etnobotánicos es de carácter descriptivo (Alexiades, 1996); por lo que se han tratado de desarrollar metodologías que permitan cuantificar la información, aunque el análisis cuantitativo siempre se sustenta en criterios cualitativos (Johns *et al.*, 1990).

En años recientes, se han desarrollado técnicas cuantitativas que permiten estimar la importancia relativa de ciertas plantas útiles, tal como determinar el valor de uso de las especies, dentro del mismo contexto cultural (Phillips y Gentry, 1993 b; Ankli y Heinrich, 1999; Bermúdez y Velásquez, 2002).

La Organización Mundial de la Salud (OMS) calcula que aproximadamente el 80 % de la población de países subdesarrollados recurren a las plantas medicinales para satisfacer sus necesidades de atención primaria de salud y que gran parte de los tratamientos tradicionales implica el uso de extractos de plantas o sus principios activos (Akerle, 1993; Sheldon *et al.*, 1997; Shrestha y Dhillion, 2003; Katewa *et al.*, 2004, Bermúdez *et al.*, 2005).

3.1. Diversidad florística

En el mundo se ha reportado que existen entre 250000 (Heywood, 1992) a 300000 especies de plantas (Stork, 1993), de ellas se estima que entre 37000 a 70000 se utilizan en la medicina tradicional (Farnsworth y Soejarto, 1991). Sin embargo, se ha reportado que sólo el 1 % (entre 2500 a 3000 plantas) ha sido comprobado, su valor terapéutico para los seres humanos (Farnsworth, 1984).

Monejki, mochiuas tlajkuiloli tlen kiluiya xiuitkalli pampa moneki monechijkos tlajtoli tlen kijtos kenijkatsa motekiua xiuitinij tlen onka ipa ne mila, uan nojkia kenijkatsa sekalchantis se tapiyali, tlajke xiupajtli monemajka tlen sijki to maseualme kiujka ipa seyok altepetl uan kipajta ika seyok tlakualistli (Centurión uan Kraljevic, 1996).

Axkajna axtik mochiua tlajtoli tlen kinejki ne xiuitkalli, pampa monekilia miyak tlamantli kamanali tlen moijkuilos (Alexiades, 1996); yejka mochijtok tlakuilojli tlen texpaleuis motapouas tlanemilis, nojkia monejki motemos ipa sejkanok tlekuilojli uan ijkino Kuajli mosenkauas (Johns *et al.*, 1990).

Axuejka xiuitinij tapouali, kipantijke takuilotlajtoli tlen tepaleuiya se kitachijlis katiyajke xiuitinij tlen kati tlauei motekiuiya ipa se altepeko o kampeka (Phillips y Gentry, 1993 a; Ankli *et al.*, 1999; Bermúdez y Velásquez, 2002).

Nechikolistli Tlaltijpak Kalipajtli (OMS), kiijtoua ne 80 % maseualme tlen mochantiya ni altepetlajli kitekiuiya xiupajtli kema mo kokoa, nojkia kiijtoua tlen pajtli onka mochiua ika xiuitinij (Akerle, 1993; Sheldon *et al.*, 1997; Shrestha y Dhillion, 2003; Katewa *et al.*, 2004, Bermúdez *et al.*, 2005).

3.1. Miyak xiuitinij tlen onka ne uejyi altepejko

Ipa to uejyi altepejko onka 250 000 (Heywood, 1992) a 300 000 xiuitinij (Stork, 1993), uan motekiua 37000 a 70000 kemi xiupajtli (Farnsworth y Soejarto, 1991). Sejki kitojua ipan tlajkuiltlajtoli san onka 1 % (2500 a 3000 xiuitinij) tlen kimajtli tlen kuajli kichiua pajtli ne xiuitinij tlen maseualme kitekiuiya (Farnsworth, 1984).

3.2. Diversidad florística de México

México es un país de alta riqueza florística y de vegetación donde prácticamente existen todas las formaciones vegetales descritas a nivel mundial por su ubicación geográfica (Rzedowski, 1988; Ferrusquia-Villafranca 1993), ocupa el cuarto lugar mundial en cuanto a número de especies de plantas que crecen en su territorio, con 22800 a 30000 especies de plantas, que representan el 10 y 12 % de la flora en el mundo, (Ramamoorthy *et al.*, 1998; Toledo y Ordoñez, 1998; Magaña y Villaseñor, 2002) de las cuales aproximadamente 3000 (Argueta *et al.*, 1994) a 5000 especies son de uso medicinal (Huerta, 1997).

México es considerado como uno de los países, con mayores índices de especies endémicas, es decir, de aquellas que sólo crecen en un territorio específico. Se calcula que el 54.2 % de las plantas vasculares son especies endémicas (Magaña y Villaseñor, 2002), de ahí es la necesidad de realizar inventarios florísticos ya que nuestro país ha perdido casi el 95 % de sus bosques húmedos (selvas altas perennifolias y bosques mesófilos de montaña y templados) (Challenger, 1998).

3.3. Diversidad florística del Estado de Hidalgo

Hidalgo, ocupa el tercer lugar en el país en cuanto a superficie de bosque mesófilo de montaña (Ortega y Castillo, 1996).

El estado de Hidalgo cuenta aproximadamente con un registro de 2674 a 3239 especies de plantas (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 1998; Villaseñor, 2003); aloja cerca del 11.5 % de las especies de la flora nacional y a la fecha se han documentado 461 especies de uso medicinal (Pérez Escandón *et al.*, 2003).

Más de la mitad de la población habita en el medio rural e incluye hñahñús, otomíes de la sierra, nahuas y tepehuas; lo que permite que exista una vinculación muy estrecha entre la naturaleza y el hombre, ya que tienen un alto grado de conocimiento tradicional sobre la utilización de la flora (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

En la entidad, el uso tradicional de la flora es un componente importante de la cultura, pero la mayor parte del territorio de Hidalgo ha sido poco estudiado para conocer su diversidad florística (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 1995).

3.2. Miyak xiuitinij tlen onka Mexkotlali

Mexkotlali kipiya xiuitinij uan xochitini tlen onka ne ueyi tlali, pampa mexko tlali eltok ipan se kuajli tlali (Rzedowski, 1998; Ferrusquia, 1993), ipa nauí mochantiya to mexko tlali tlen kipichtok miyak xiuitinij ipan amatlakuilojli kiijtoua to mexko tlali kipiya 22800 a 30000 xiuitinij tlen metskaltia ipan ni tlali, tlen kiijtoua kipiya ne 10 uan 12 % tlen nochi xiuitinij tlen kati metskaltia ipa ne ueyi tlali, (Ramamoorthy *et al.*, 1998; Toledo y Ordoñez, 1998; Magaña y Villaseñor, 2002) uan ijno mosentiliya 3000 (Argueta *et al.*, 1994) a 5000 xiuitinij tlen kitekiuiya kemi pajtli (Huerta, 1997).

To mexko tlali, miyak kipichtok xiuitinij tlen nijka tlakati. Moijtoua onka 54.2 % tlen san nika metskaltia (Magaña y Villaseñor, 2002), yejka moneki se kichijuas tlakuilojtlatojli tlen monechikos xiuitinij pampa nama kema taixuitejki polijui 95 % xiuitinij tlen onka ipa ne tepeyoj (Challenger, 1998).

3.3. Miyak xiuitinij tlen onka ne Hidalgo

Hidalgo kipiya nochi tlamantli tlen Mexkotlali kipistok xiuitinij ipa ialtepeko (Ortega y Castillo, 1996).

Ipa ne altepek Hidalgo ipan amatlajtoli kiijtoua eltok 2674 uan 3239 xiuitinij (Villavicencio *et al.*, 1998; Villaseñor, 2003); tlen kipixtok 11.5 % xiuitinij tlen onka ipa mexko tlali, uan nama kiijtoua onka 461 xiuiipajtli (Pérez Escandón *et al.*, 2003).

Tlen maseualme kemi hñahñus otomí, nahuas uan tepeuas, istojke ipan mexko tlali kensi kipano itajko, kimajti kenijkatsa kitekiuise xochitini tlen onka ipa koatijtla (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Ipa ni to chantli, kema akaya mokokoa konkui xiuitinij tlen motekiuiya kemi pajtli, ipa ne Hidalgo motemoua xiuitinij uan mosentiliya ipa se amatlatojli uan moijtoua kenijkatsa motekiuiya, ikijno tlen akaya kipoas ne amatlatojli kimajtis kenijkatsa motekiuiya xiuiipajtli (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 1995).

En la comunidad de Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo existe la creencia popular en el poder curativo de las plantas, la cuál se encuentra muy arraigada y se ha transmitido de generación en generación en forma oral hasta la actualidad y éste les ha sido muy benéfico.

Esta comunidad cuenta con bosque de niebla o bosque mesófilo de montaña y bosque tropical perennifolio, aunque tiene este tipo de bosques no se ha encontrado ningún registro de investigación al respecto, por ello se tiene como objetivo en este trabajo investigar el conocimiento tradicional de las plantas medicinales que poseé la gente indígena de la región.

4. ANTECEDENTES HISTÓRICOS

Los primeros registros de uso de plantas medicinales en el territorio mexicano datan de 7500 a.C., encontrados en la cueva de las Ventanas, en Coahuila, donde se observaron restos de tallos enredados de tumbavaquero (*Cissus* sp.); en otras cuevas de Chihuahua y Tehuacán, se recuperaron raíces secas, semillas y frutos de *Jatropha* sp., fragmentos de doradilla (*Selaginella* sp.). En cuevas del río Bravo, tanto en Coahuila como la de Texas, se han encontrado restos de plantas de peyote (*Lophophora williamsii*), pitol (*Sophora secundiflora*) y monillo (*Ugnadia speciosa*) (Bye y Linares, 1999).

El mural de Tepantitla, en Teotihuacan, es una muestra de la variedad de plantas y remedios que se conocían en la época prehispánica (Lozoya, 1999).

La iconografía es otra evidencia indirecta sobre el uso de remedios vegetales, de los cuales se encuentra la escultura mexicana de Xochipilli "El príncipe de las flores" que en su cuerpo se encuentran labradas diferentes plantas medicinales; la estatua fue localizada en Tlalmanalco, estado de México (Bye y Linares, 1999).

Así, también en los mercados prehispánicos, las plantas medicinales constituían una de las principales mercancías, donde, ya existían los jardines botánicos como el de Netzahualcóyotl, en Tetzcotzinco, y el de Moctezuma Ilhuicamina, en Huaxtépetl.

Ipa ne altepeko tlen itoka Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo, kineltojka uan kitasojtiliya ne xiuitinij tlen kitekiuiya kema mokokoa, tlen kimajti kenijkatsa motekiuiya se xiuitl kinextiliya inikoneua uan ikijno kiukiliya ne tlajtoli uan axkikaua ma poliui, yejka nama najha moixmajti se keski xiuitinij tlen onka ipa ojtli uan mila.

Ipa ne altepetl kualtsi mo pachania ayouitl ipan koatijtla uan nojkia kipiya kampeka koatijtla kampa kualtsi tatotonistok, maskatsa kualtsi tlamantli tapiyalmej kipichtok ni altepetl, xajka mokuesojua ualas ipa ni altepetl uan kiamatajlis tlen tlamantli onka nika, yejka na ninejki nijchluas se tlajtoli kampa ni kamatajlis tlen ueuemej, ilamatsitsij, takamej uan siuamej kelnamijki xiuitinij tlen kitekiuiya kemi pajtli, nojkia ninejki ni amatlatojli ma mojkaua ipa ni altepetl uan ikijno sekinok kimatijse take xiuitinij kipiya ni altepetl.

4. TLEN AXTOJPA IJTOLISTLI

Tlen axtojpa mopantijki xiuitini tlen motekiuiya kemi pajtli ne 7500 a. C. uan 570 d. C., kipantijke ipa se talostot tlen eltok ne ventanas, ne Coahuila, eltojya komejkatl tlen kitokaxtiya tumbavaquero (*Cissus* sp.); uan sekinok talostotijni tlen eltojke ne Chihuahua uan Tehuacan, kipantijke ineljuayo, itajka ne *Jatropha* sp., uan se ajchi xiuitijni doradilla (*Selaginella* sp.). Uan kiijtoua ipan sekinok talostot ipan ne ueyatl tlen itoka bravo tlen eltok ne Coahuila uan Texas, mopantijki se xiuitl tlen kitokaxtiya peyote (*Lophophora williamsii*), pitol (*Sophora secundiflora*) uan monillo (*Ugnadia speciosa*) (Bye uan Linares, 1999).

Tlen taixkopinka Tepantitla, tlen eltok ipa ne Teotihuacan, nejsi kenijkatsa onka miyak xiuitinij tlen motekiuiyaya kemi xiuiipajtli toneluayojua (Lozoya, 1999).

Nama nojkia tipixtojke amatlatojli uan ixkopinka kampa kuajli tikitaj miyak tlamantli xochitiniy, ti pixtojke ne Xochipilli, tlen kipichtok miyak xiuitinij ipa itakajyo tlen motekiuiya kemi pajtli (Bye y Linares, 1999).

Nojkia, ipa tianguis tipantiyaya miyak xiuiipajtli tlen ki nemakayaya, ni xiuiipajtli motokayaya ipan kaltejno Netzahualcóyotl ipa Tetzcotzinco uan Moctezuma Ilhuicamina, ipa Huaxtépetl.

Con la conquista de México, la herbolaria mundial se enriqueció notablemente; parte del conocimiento autóctono sobre las plantas medicinales, quedó registrado en el: *Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis* o Códice Badiano por Martín de la Cruz. Este manuscrito azteca, traducido al latín por Juan Badiano (De la Cruz, 1991) y la *Historia natural de la Nueva España* de Francisco Hernández (Hernández, 1959), quien logró, con la colaboración de médicos e intérpretes indígenas, la dosificación y forma de preparación, en dicha obra el orden de las plantas, obedece a la disposición de los padecimientos contenidos en el documento; esta obra se ha considerado como el último de los herbarios medievales (Kumate, 1992).

En el siglo XVIII, en el territorio mexicano se realizó un estudio y colecta de la flora, el cual fue depositado en diferentes herbarios del mundo como la del Holandés William Houston en 1729, cuyos ejemplares fueron la base para varios estudios farmacéuticos llevados a cabo en el Jardín Chelsea, Inglaterra (Dávila y Germán, 1991).

En ese mismo siglo, los integrantes de la Real Expedición Botánica de la Nueva España, los españoles Martín Sessé y Vicente Cervantes y más tarde el mexicano José Mariano Mociño, recolectaron en gran parte de México y enviaron las colecciones de plantas secas (varias de ellas medicinales) al Real Jardín Botánico de Madrid, donde hoy se pueden consultar algunos de esos ejemplares (Martínez, 1991 a).

En 1881, se establece un herbario del país, a cargo del Dr. Manuel Urbina en el entonces Museo Nacional, el cual ya en 1887 contaba con un registro de 3000 ejemplares (Díaz y Villarreal, 1975).

En 1888 se fundó el Instituto Médico Nacional, organismo cuya finalidad era el estudio de las plantas medicinales mexicanas. El Instituto Médico Nacional tuvo como colectores a los médicos botánicos Fernando Altamirano, José Ramírez y Gabriel Alcocer que en forma sistemática fueron conformando las colecciones de plantas medicinales (Martínez, 1976).

Kema ne koyojme kixtokajke ne mexkotlali, ne xiupajtli tlajtoli metskaltijki; uan ne tanemilis mo amatalijki ipa ne: *Libellus de medicinalibus indorum herbis* o Códice Badiano por Martín de la Cruz. Ni amatlatojli, ki ixkopinki seyok totiyo tlen kitokaxtiya Juan Badiano uan kiamatalijki tlen ya itlajtol ten kiluiya latín (De la Cruz, 1991) uan ne *Historia natural de la Nueva España*, Francisco Hernández (Hernández, 1959), iujaya sekinok tepatikejme uan sekinok takamej kisentilijke xiupajtli, uan kiamatalijke kenijkatsa mochiua uan se kiijis ne pajtli xiuitl, ipa ne pajtlitlatojli, kiamatalijke tlen miyak tlamantli tlakuiloli onka uan se kitekiuiya pan se mopajtis, kipiya ni amatlatojli (Kumate, 1992).

Ipan ne xiuitl tapouali XVIII, ipan to mexko tlali, kichijke miyak tlamaxkuilojli uan kisentilijke miyak xiuitinij uan kitalijke ipan sekinok kalixiuitl, tipixtojke tlen kitokaxtiya ne tlali Houston en 1729, kampa tex paleuijki pan qualis se kichijuas miyak tlakuiloli, tlen mochijki ipan se tlali tlen motokaxtia coralko Chelsea, Inglaterra (Dávila uan Germán, 1991).

Ipan sansej xiuitl tapouali, tlen totiyojua kimajti tlen mosentiliyaya uan monechikouayajya ipan tlen inijuanti kitokaxtiyaya Real Expedición Botánica de la Nueva España, istojya koyojme tlen motokaxtiyaya Martín Sessé uan Vicente Cervantes uan tepanok ne totiyo tlen itoka José Mariano Mociño tlen eua tomexko tlali, kisentilijke miyak tlamantli xiupajtli uan kikauajto ne kalixiuitl tlen kitokaxtiyaya Real Jardín Botánico de Madrid, uan nama tojuanti kuajli ti uejli ti tlachilise, tlen inijuanti kinechikojke ne xiuitinij uan xiupajtli, uejkaya (Martínez, 1991 a).

Ipan xiuitl, 1881, kichijke se xiuitlkali ipan tomexko tlali, kampa kitalijke miyak xiupajtlitlatojli, tlen kitachiliyajya se tepatijketl Manuel Urbina, uan ipan xiuitl 1887, kipiya se 3000 xiuitlatojli (Díaz uan Villarreal, 1975).

Ne xiuitl 1888, kichijke se chantlitlatojli, kampa kinechikouayajya miyak tlamantli xiuitinij, ipan ne chantlitlatojli istojya tiyomej tlen kinechikouayajya miyak tlamantli xiuitinij, inijuanti motokaxtiyaya Fernando Altamirano, José Ramírez uan Gabriel Alcocer, inijuanti kinechikojke miyak xiupajtlitlatojli (Martínez, 1976).

En 1915, se fusionaron el Instituto Médico Nacional, el Museo Nacional y la Comisión Geográfica Exploradora, formando la dirección de estudios Biológicos que reunió los herbarios de dichas instituciones. A su vez, ésta última, en 1929, se convirtió en lo que hoy es el Instituto de Biología de la Universidad Nacional Autónoma de México, estableciéndose ahí el Herbario Nacional, en donde se incorporaron todas las colecciones de plantas medicinales del Instituto Médico Nacional.

Maximino Martínez en 1939, recopiló en su obra *Plantas Medicinales de México*, gran parte de la información con que hasta entonces se contaba en la literatura, su obra ocupa un lugar muy importante en los antecedentes de plantas medicinales (González *et al.*, 2004).

4.1. Herbarios Medicinales actuales del país

Los herbarios medicinales de México moderno y contemporáneo comenzaron a formarse en la década de los sesentas, el primero fue el del Instituto Mexicano para el estudio de las plantas medicinales (IMEPLAM), que posteriormente se incorporó al Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS); representa el acervo de plantas medicinales más importantes de México y América Latina (Aguilar, 1979 y 1990). El Herbario Medicinal del Proyecto de Colaboración sobre Medicina Indígena Tradicional y Herbolaria (PROCOMITH), contiene 7000 ejemplares (Berlin *et al.*, 1990). El Herbario Medicinal Hñañhu del Centro Coordinador indigenista de Amealco, Querétaro, del Instituto Nacional Indigenista, formado en 1991, contiene en su acervo 257 plantas medicinales (González, 2004).

El herbario Medicinal de la Unidad Regional Papantla de la Dirección General de Culturas Populares, cuya colección comprende 180 plantas medicinales de los grupos étnicos nahuas, totonacas y tepehuas de la zona Norte del estado de Veracruz; el Herbolario Medicinal "Q.F. Manuel Ibáñez de la Facultad de Ciencias Químicas de la Universidad Autónoma de Puebla, la colección contiene especímenes para el tratamiento de heridas como cicatrizantes.

Los Herbarios con plantas medicinales juegan un papel muy importante en el desarrollo de la flora medicinal mexicana, los cuales dan un excelente aporte a las ciencias biomédicas del país (Magaña y Villaseñor, 2002).

Ipa 1915, mochijki sekinok chantlitlatojli uan sansej chantli ki nechikojki nojchi xiuitlatojli, tlen kipiya, ni chantli. Ipan ne xiuitl 1929, ki tokaxtijke Instituto de Biología de la Universidad Nacional Autónoma de México, kampa kitokaxtijke Herbario Nacional, nojpa chantli kipiya nojchi tlen mosentiliya ne xiuitlatojli ipan to Mexkotali.

Maximino Martínez en 1939, kichijki amatlatojli xiuiipajtli tlen onka ni mexkotali, uan nojkia ki amatlalijki tlen onkayaya ipan sekinok amatlatojli, nama naja motekiuiya kema se kinejki momajtis take xiuitinij motekiuiya pan se kaxajnis kokolisti ika xiuiipajtli tlen onka ipan to mexko tlali (González *uan sekinok.*, 2004).

4.1. Kalixiuitl tlen onka ipan to Mexkotali

Ne kalixiuitl kampa kisentiliya miyak tlamantli xiuitinij ipan to Mexkotali, pejki uejkaya uan (Instituto Mexicano para el estudio de las plantas medicinales, IMEPLAM), axtojpa pejki kinechikos tlajtoli tlen xiuitinij motekiuiya uan kaxaniya kokolistli, tepanok yolki ne (Instituto Mexicano del Seguro Social IMSS); tlen kinechikojki miyak xiuitinij tlen tlauek motekiuiya ipa to Mexkotali (Aguilar, 1979 y 1990). Seyok kalixiuitl kitokaxtiya (PROCOMITH), nika kisentilitojke 7000 tlamantli xiuitinij (Berlin *uan sekinok.*, 1990). Ne kalixiuiipajtli Hñañhu tlen eltok ipan ne Querétaro tlen mochijki ipa ne xiuitl tapouali ipa 1991, ni kalixiuitl kinechikojtok 257 xiuiipajtli (González, 2004).

Seyok chantli tlen kichitoyke ne maseualme nahuas, Totonacas uan Tepehuas tlen istoyke ipan ne altepetl Veracruz kinechikojtoke 180 xiuitinij tlen kitekiuiya kemi pajtli ipa ne maseualme nahuas, totonacas y tepehuas de la zona Norte del estado de Veracruz; ne tamachtloya Puebla kinpalejujki kinsentilis ne tlamantli xiuitinij tlen kitekiuiya kema motsontejki.

Moneki se kuajli ki tachilis ne chantimej tlen kinechikoua xiuitinij tlen motekiuiya kemi pajtli, pampa kiamatalijse ipa se amatl uan ijno kualis se kichmajtis tlen tlamantli xiuitinij onka ipa to Mexko tlali (Magaña uan Villaseñor, 2002).

Estudios reportados en el Estado de Hidalgo: *Códice Florentino*, también conocido como *Historia General de las cosas de la Nueva España* escrito por Fray Bernardino de Sahún, quien reportó 250 Especies de plantas medicinales en Tepeapulco (Sahagún, 1926); Villada (1865) realizó un estudio florístico representando a varios municipios de la Sierra de Pachuca, donde mencionó las plantas vasculares y no vasculares (Zamora y Barquin, 1997).

Ramírez (1936) registró el uso de algunas especies vegetales del Valle de Mezquital; García (1981) estudió plantas medicinales de Tulancingo y de la vertiente sur de la Sierra de Pachuca; Rodríguez (1983) realizó un trabajo sobre la utilización de las cactáceas en el Cardonal; Acuña (1985,1986) citó algunas especies de plantas medicinales de Zempoala, Epazoyucan, Metztlán, Mixquiahuala y Huejutla.

Espinosa y colaboradores (1995), elaboraron un listado de plantas medicinales de tres municipios de la Huasteca; Zamora y Barquín (1997), analizaron la relación planta-hombre en Mineral del Monte y Mineral del Chico.

Romero *et al.* (1999), reportaron el uso medicinal de las plantas de la comunidad de Huehuetla; Villavicencio *et al.* (1995, 2002, 2005 y 2006) construyeron tres libros de plantas útiles en Hidalgo así como la Guía de la Flora útil de la Huasteca y la zona Otomí-Tepehua, Hidalgo; y el inventario acerca de la Flora útil del Estado con base en 24 categorías de uso de plantas, reportando principalmente el uso de 461 especies de plantas medicinales, seguida por 236 comestibles y 149 ornamentales.

Callejas (2006) registró 159 especies de plantas medicinales, en San Bartolo Tutotepec; mientras que Martínez (2007), describió el uso de 166 especies de plantas medicinales de Plomosas municipio de Actopan; López (2008) investigó el uso de 162 especies de plantas útiles de San Juan Solís Municipio de San Agustín Tlaxiaca, Hidalgo, así también Fuentes (2009) realizó un estudio etnobotánico, en el cual reportó 200 especies útiles para Omitlán, de Juárez, Hidalgo y Zapote (2009) llevó a cabo un estudio de plantas medicinales de la cabecera municipal de Molango de Escamilla, Hidalgo, en el cual mencionó 171 especies de plantas medicinales.

Ipa ne altepetl Hidalgo, mochijtok tlajtoli tlen itoka *Códice Florentino*, nojkia kiluiya *Historia General de las cosas de la Nueva España* tlen kikuijlo ne Fray Bernardino de Sahún, kiaz kipantijki 250 xiuipajtli ipa ne altepetl Tepeapulco (Sahagún, 1926); Villada (1865), kichijki se tejkitl kampa kinechikoiki miyak tlamantli xiuitinij uan nojkia kipaxaloiki sekinok altepetinij, tlen kipalejuijki kichmajtis tlen tlamantli onka xiuitinij (Zamora uan Barquin, 1997).

Ramírez (1936) kikuiloiki xiuitini ipa amatlatoli, ipan ne altepetl tlen itoka Valle de Mezquital, uan García (1981) kinechikoiki xiuipajtli tlen ipa ne altepetl Tulancingo uan Pachuca kitekiuiya uan kichmajti, tepanok Rodríguez (1983) nojkia kiamatliiki xiuitini ipa tlatoli, tlen altepetl Cardonal kitekiuiya; Nojkia Acuña (1985,1986) tekijtik ipa altepemej Zempoala, Epazoyucan, Metztlán, Mixquiahuala uan Huejutla.

Espinosa *uan sekinok.*, (1995), kichijke amatlatojli tlen kinechikoike xiuipajtli ipan eyi uastekaltepejme, Zamora uan Barquín (1997), ki paxaloike ome altepetl ne Mineral del Monte uan altepetl Mineral del Chico, kampa kiamatalijke kenijkatsa motekiuiya ne xiuitinij.

Romero *uan sekinok.* (1999), ki amatlalijke, miyak tlamantli xiuitinij tlen kitekiuiya ne altepetl Huehuetla; Villavicencio Nieto *uan sekinok.*, (1995, 2002, 2005 uan 2006) kichijke eyi kuakualtsi amatlatojli, kampa kamanaloe tlen xiuitinij motekiuiya ipa ne altepetl Hidalgo, nojkia kichijke seyok tlamantli amatlatojli, tlen xiuitinij eltok ne altepeko uasteka uan Otomí-Tepehua, Hidalgo, kampa kiijtoua inijuanti kinechikoike 461 xiuipajtli, uan 236 xiuitinij tlen motekiuiya ipa ayotl uan 149 xochitinij.

Callejas (2006) kikuiloiki 159 xiuitinij tlen kitekiuiya kemi pajtli, ipan ne altepetl San Bartolo Tutotepec; Martínez (2007) kikuijlo ipan se amatl, kampa kiijtoua kisentili 166 xiuipajtli, tlen onka ipa ne altepetl Plomosas municipio de Actopan; López (2008) kinechikoiki 162 xiuitinij tlen kitekiuiya ne altepeko San Juan Solís Municipio de San Agustín Tlaxiaca, Hidalgo; Fuentes (2009) kinechikoiki 200 xiuitinij tlen kitekiuiya ne altepeko Omitlán, de Juárez, Hidalgo; Zapote (2009) kinechikoiki 171 xiuipajtli tlen kitekiuiya ne altepeko Molango.

5. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y JUSTIFICACIÓN

En Hidalgo se registra un acelerado deterioro ecológico, se observa que más de la mitad de la superficie estatal ha perdido su cubierta vegetal original y ahora está dedicada a actividades agropecuarias, (Toledo y Ordoñez, 1998) lo que algunos autores lo asocian a la pérdida de conocimiento tradicional, debido a que las poblaciones rurales se caracterizan por mantener una relación muy estrecha con los elementos de la diversidad biológica que los rodea desarrollando sistemas para reconocer, explotar y manejar los recursos naturales a su alcance (Ramamoorthy *et al.*, 1998).

Además, faltan estudios etnobotánicos en la mayor parte del estado, en especial en áreas indígenas, esto es importante, ya que se considera que los pueblos indígenas son herederos del patrimonio cultural de los antiguos pobladores de lo que ahora es el territorio nacional y parte de ese legado es el conocimiento tradicional (Gómez, 1993).

La comunidad de Chichatla, Tlanchinol cuenta con una vegetación de bosque mesófilo de montaña, bosque tropical perennifolio y bosque de encino, en la cual los habitantes indígenas disponen potencialmente de éstos recursos, pero, el uso no se ha investigado. Por ende, se inició un proyecto de investigación acerca de la flora medicinal de esta comunidad.

6. OBJETIVOS

6.1. Objetivo Particular

Conocer la diversidad de las plantas medicinales utilizadas en la comunidad nahua de Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo, a través de métodos etnobotánicos, para contribuir al rescate, preservación y difusión del conocimiento tradicional de este grupo indígena.

6.2. Objetivo específico

- ✓ Recabar información acerca del uso de plantas medicinales a través de estratos de edades.
- ✓ Identificar las especies de plantas medicinales de la Comunidad de Chichatla.
- ✓ Evaluar la importancia de las diferentes plantas medicinales mediante el cálculo del valor de uso de las especies encontradas en la comunidad.
- ✓ Describir cada especie medicinal presentando en fichas con datos obtenidos en la comunidad y en la literatura.

5. YEJYEKOLISTLI TLEN OUIKAYOTL UAN TANAUATILISTLI

Nama tlauel nejsi ne ipa ne ueyi altepetl Hidalgo Tlali, mojmotla kipoloua koatinij ipa ne koatijtla, pampa tatsontejki uan kinkalakiya uakaxme ikijno ayajkana onka kualtsi koatinij pampa kichiuva sakamili, (Toledo y Ordoñez, 1998) sijki kiijtoua mopoliui ni koatijtla pampa axximajti kenijkatsa tatokajse uan san tatsontejki, kemantijka ne koauitl kitatia inincha uan axteno kichiuva pa tatokajse sekinok koatinij (Ramamoorthy *uan sekinok.*, 1998).

Nojkia, poliui mochuias amatlalistli kampa se kamanalos kenijkatsa kitekiuiya xiuitinij ipa se xiuitlkali ne maseualme tlen mochantitojke ipa ne altepetl Hidalgo, moneki ma mochuiava tlakuikuilojli uan ikijno axkajna poliuis tlen momajtli kenijkatsa motekiuiya ne xiuiipajtli (Gómez, 1993).

Ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, ipan koatijtla kualtsi mo pachantia ayouitl, onka xochiatl koauitl uan kipiya auatlkoauitl tlen ne maseualme kitekiuiya kema kinejki motskojse uan kema ne nanajme kinejki tatsoyonijse. Ipa ni altepetl xajka kichijtok se amatlatojli tlen kamatis kenijkatsa motekiuiya xiuitinij, yejka na ninejki nichijuas ni tlakuiloli tlen ni kamati kenijkatsa motekiuiya xiuiipajtli.

6. ASITILISTLI

6.1. Seasitilistli

Moneki ti kichmatijse miyak tlamantli xiuiipajtli tlen onka ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo, uan ikijno qualis ti sentilise ipa se amatlajtoli tlen kimajti ne maseualme tlen mochantitojke ipa ne altepetl.

6.2. Seasitilistli

- ✓ Monechijkos xiuiipajtli tlen kitekiuiya ne maseualme tlen santlej tlamantli xiuitl tapouali kipiya.
- ✓ Momajtis kenijkatsa itjka ne xiuitini tlen mopantiya ipa ne altepetl Chichatla.
- ✓ Motachilis katiake xiuiipajtli tlauel motekiuiya, uan monejki motekouis se tlatoli tlen taneshtilis katiake patijyo.
- ✓ Motlakuilos ika se amatl tlen tlamantli onka xiuiipajtli ipa ne altepetl uan ipa sejkanok amatlajtoli.

7. ÁREA DE ESTUDIO

Tlanchinol, es uno de los municipios del estado de Hidalgo; su nombre deriva de las raíces nahuas: "Tlanchinolli" casa quemada, e "ijkpakj" sobre o encima, "sobre la casa quemada". La afirmación anterior se debe a que se solía quemar los pastos secos o las siembras de primavera (SEDESOL, 2002).

7.1. Localización

Tlanchinol, está ubicado en la parte norte del estado de Hidalgo, se localiza entre los 19° 59' 21" latitud norte y 98° 40' 43" longitud oeste; ocupa una superficie de 380 km² a una altitud sobre el nivel del mar de 1,590 mts. Colinda al norte con el estado de San Luis Potosí, al sur con el municipio de Calnali, al oeste con el municipio de Lolotla y al este con los municipios de Huazalingo y Huejutla (SEDESOL, 2002).

De acuerdo al XII Censo de Población y Vivienda, el municipio cuenta con 56 localidades (INEGI, 2000), la cual se eligió la comunidad de Chichatla (Fíg. 1) cuyo nombre proviene de las raíces nahuas "chiatl" lugar de charcos de agua. La comunidad de Chichatla, cuenta con 779 habitantes de 12 años y más, de los cuales 426 son hombres y 373 son mujeres. Dicha localidad se encuentra rodeada de cerros, mesetas, cañadas y montañas. Tiene una vegetación de bosque mesófilo de montaña, bosque tropical perennifolio y bosque de encino.

7. KAMPA MOCHIJKI NE TEJKITL

Ne altepetl tlen itoka Tlanchinol, tlen itilanka ne Hidalgo tlali; uejkaya kitokaxtiyaya "Tlanchinolli", tachichintok kali. Uejkaya eltojya se ueyi tajmaya kampa kualtsi eltojya sakamili mopachanijtoya, uan se tonal motatijki ni tajmaya uan ijkino mochantijke (SEDESOL, 2002).

7.1. Kampa mopantiya

Ne altepetl Tlanchinol, eltok ipa ne mijtlapan tlen ueyi altepetl Hidalgo, mopantiya ipa ne 19° 59' 21" tlen tlamachiotl mijtlapan uan 98° 40' 43" tlen tlamachiotl kampa mopachania tonajti; kitekiuiya tlali ne 380 km² ika iuejkapanka ne 1,590 tlamachiotl. Ikalnakasta istojke ne altepemej San Luis Potosí, Calnali, Lolotla Huazalingo uan Huejutla (SEDESOL, 2002).

Ne XII tlaxtlauilistli kijtoua ni altepetl kipiya 56 altepetinij (INEGI, 2000), kampa tojuanti ti kixpajtike ne altepetl Chichatla (Tlakuilomachiotl 1), kampa uejkaya tlauel tamolouayaya. Ni altepetl Chichatla, kipiya 779 maseualme tlen kipiya majtlatjli uan ome xiuitl tapouali, uan kipiya 426 tlakamej uan 373 siuamej. Ipa ni altepetl onka ueyi tajmaya, kuajyo uan ueyi tepetinij. Kampa koatijtla kualtsi mopachania ayouitl, uan auatkuatijni.

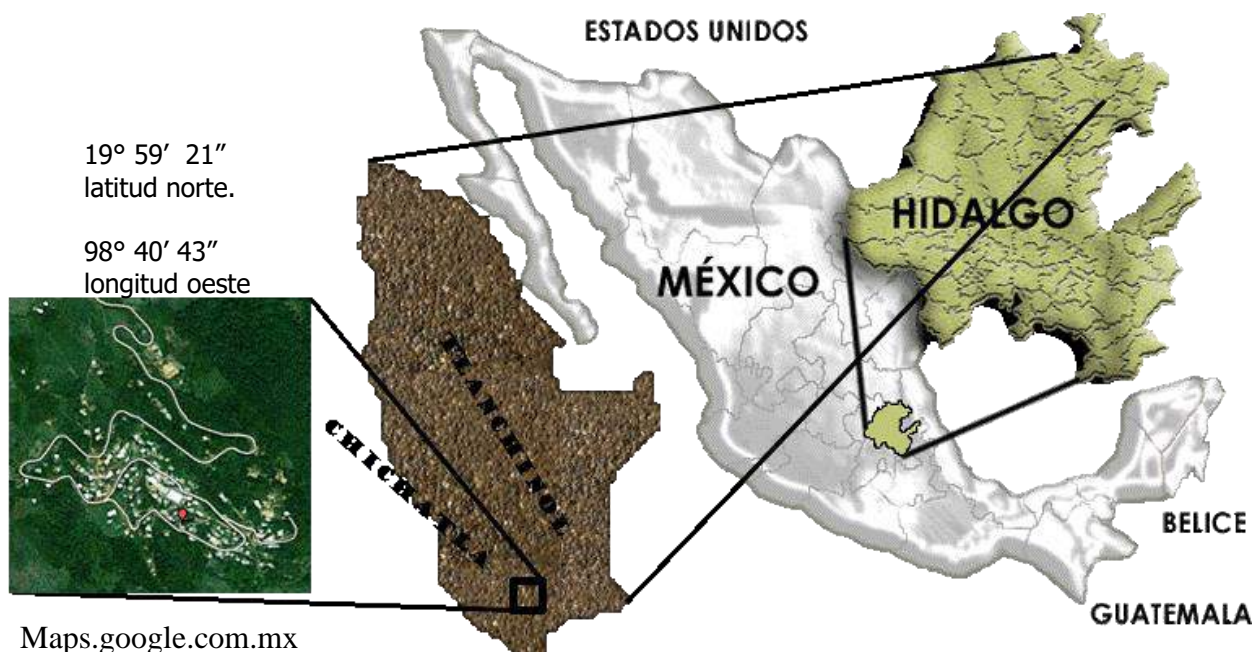


Figura 1. Comunidad de Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo. Tlakuilomachiotl 1. Altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo.

7.2. Clima

El clima de la zona es (A)C(fm)w'b(i)g, según Köppen modificado por García (1981) que corresponde a semicálido-subhúmedo, con temperatura media anual de 18.9°C, precipitación pluvial de 2601 milímetros por año (Luna *et al.*, 1994; SEDESOL, 2002) y periodo de lluvias en los meses mayo a septiembre.

7.3. Edafología

Según la SEGOB (1988), Tlanchinol cuenta con suelos del terciario, cuaternario y mesozoico, arcillosos, en un 60% de tipo litosol.

7.4. Fisiografía

Tlanchinol pertenece a la provincia del Carso Huasteco, que forma parte de la Sierra Madre Oriental, su superficie es abrupta en gran parte del municipio, con barrancas, mesetas y valles, al este una planicie y al oeste unos llanos (CEEMH, 1998) (Fig.2).

7.2. Tlaliskayotl

Ne tlaliskayotl (A)C(fm)w'b(i)g, kiijtoua Köpen tlen kichijki García (1981), moijtoua ni altepetl kualtsi yamankatotonik uan yamankasesejui, nojkia kiijtoua ne santlajko tatotonia ipa 18.9 ° C, kema takiyoui momajna 2,601 ml ipa se xiuatl (Luna *uan sekinok.*, 1994; SEDESOL, 2002) uan takiyoui ipan mayo ika septiembre.

7.3. Tlalpantli

Ipa ne altepetl Tlanchinol kijtoua SEGOB (1988), kipiya tlali tlen eltojya ipa ne terciario, cuaternario uan mesozoico, kampa onka xaltlali kensi pajno tlen tajko tlen san kuajli tlali.

7.4. Semanauaktilistli

Ne altepetl Tlanchinol mojkaua kampa eltok ne provincia del Carso uasteco, tlen eltok ipa ne Sierra Madre Oriental, kampa onka miyak tepetl kampauei (CEEMH, 1998) (Tlakuilomachiotl 2).



Figura. 2. Imagen tomada en la comunidad de Chichatla donde se observan las montañas y pendientes. Tlakuilomachiotl 2. Ni taixkopinka eltok ne altepetl Chichatla, kampa kuajli nejsi ne Kuajyo uan tepetl.

7.5. Hidrología

Tlanchinol se encuentra comprendido dentro de la región hidrológica "Río Pánuco" (No. 26), y la cuenca del río Moctezuma, el río que se forma cruza los municipios de Tehuetlán, Santa María, Xalpan, Amajác y Quetzalongo (SEDESOL, 2002), de éste río desemboca un río que da con la cañada de Chichatla (Fig. 3).

7.5. Atlmachitlistli

Ni altepetl Tlanchinol mokajua kampa eltok se ueyatl tlen kitokaxtiya Pánuco (No. 26) uan ne tloxomojli kampa onajsi ne ueyatl tlen itoka Moctezuma, uan kipano altepetinij kemi ne Tehuetlán, Santa María, Xalpan, Amajác uan Quetzalóngo (SEDESOL, 2002), tlen ueyatl mochiua, kisa se ijkojne uan ne atl onajsi ne atlali tlen eltok ipa ne altepeko Chichatla (Tlakuilomachiotl 3).



Figura 3. Paisaje tomada en la cañada de la comunidad de chichatla, Tlanchinol, Hgo.
Tlakuilomachiotl 3. Ni ueyatl moixkopinki ipa ne atlali tlen eltok ipa net o altepeko Chichatla Tlanchinol, Hgo.

7.6. Fauna

Tlanchinol, cuenta con aproximadamente 12 especies de mamíferos, incluyendo murciélagos, roedores, tlacuaches y musarañas (Cervantes *et al.*, 2002); además de tigrillos, gato montés, jabalí, tejón, conejo, ardillas, topos, víbora de cascabel, coralillo y mazakoatl (SEDESOL, 2002). Existe una gran variedad de artrópodos, por ejemplo: arácnidos, ácaros, diplópodos, chilopódos, crustáceos, hexápodos como ortópteros, lepidópteros, coleópteros, hemípteros, colémbolos, mecópteros, tricópteros, entre otros (Ganzal, 2008).

Las aves más representativas del bosque mesófilo de montaña son: *Henicorhina leucophrys*, *Catharus mexicanus*, *Trogon mexicanus*, *Ptilogonys cinereus*, *Lepidocolaptes affinis*, *Melanerpes formicivorus*, *Wilsonia pusilla* y *Vireo leucophrys* (Martínez, 2007 b).

7.7. Tipos de vegetación

En los recorridos de campo realizados en este estudio en la comunidad de Chichatla, se observaron tres tipos de vegetación que existen en el área, tomando en cuenta la clasificación de Rzedowski (1988).

Se observó que en el tipo de vegetación que predomina es bosque tropical perennifolio seguida de bosque mesófilo de montaña y bosque de encino, de la superficie total de la comunidad Fig. 4.

7.6. Yolkamej

Ipa ne altepetl Tlanchinol, kipiya majtlajtli uan ome tlamantli tlen manenenijmi, nojkia onka tsotsotl, kimichijme uan tekomaajtli (Cervantes *et al.*, 2002); nojkia onka takomistli, mistojme, kuapitsotl, pesojtli, kuatojchi, ejpa tusa, okuilimej uan masakoatl (SEDESOL, 2002). Nojkia onka miyak tlamantli yolkamej tlen kintokaxtiya teuatatyanij, chapolimej, tenistlajmej, tsotsanakuilimej, tsikajme, chikilijchimej uan sekinok (Ganzal, 2008).

Tlen totojme onka ipa ne koatijtla motokaxtiya kuitlatojtojtli, akatsana, pajpamej, akuikuiscone, xochitototl, kuitatojtli, uajtli, uilotsi, tsajpilomej (Martínez, 2007b).

7.7. Yelisyotl

Kema mopaxalojki ne altepetl Chichatla, moitak eyi tlamantli yelisyotl, kemi kiijtoua ne Rzedowski (1988).

Eltok koatijtla kampa yamanka totojnik, koatijtla kampa kualtsi mopachania ayouitl uan koatijtla kampa onka auatlokoauitl ipa noche ne altepeko, Tlakuilomachiotl 4.



Fig. 4. Paisaje tomada en la parte Norte de la comunidad de Chichatla.
Tlakuilomachiotl 4. Motaixkopinki ipa ne iuejkapanka tlen eltok to altepeko Chichatla.

7.7.1. Bosque tropical perennifolio

En este tipo de vegetación se observó que predominan árboles de 20 m a 30 m de altura aproximadamente, con especies como *Stemmadenia* sp (cojón de gato), *Croton draco* (palo sangregado), *Bursera simaruba* (chaca), *Cecropia obtusifolia* (trompetillo) (Fig. 5)

7.7.1. Yamankatotonikuatitla

Ipa ni koatijtla motachilijki miyak tlamantli koatinij kampa kipiya 20 uan 30 tlamachiotl, kemi ne *Stemmadenia* (mistojitejkis), *Croton draco* (eskoauitl), *Bursera simaruba* (chajka), *Cecropia obtusifolia* (tlapistlikoauitl) Tlakuilomachiotl 5.



Fig. 5. Paisaje tomada en la parte oeste de la comunidad de Chichatla, del bosque tropical perennifolio.
Tlakuilomachiotl 5. Motaixkopinki ipa ne isejko tlen eltok to altepeko Chichatla, kampa onka xiutini.

7.7.2. Bosque mesófilo de montaña (Fig. 6)

El estrato arbóreo de esta comunidad vegetal está compuesta por árboles de 15 a 35 m de alto como: *Bejaria* sp, *Liquidambar* sp, entre otros., en el estrato arbustivo habitan géneros de *Cirsium*, *Cyathea* seguida de las plantas herbáceas, *Blechnum appendiculatum*, *Xanthosoma robustum*, entre otros. *Cuscuta tinctoria*, *Rhipsalis baccifera* y *Tillandsia imperialis* que son especies epífitas.

7.7.2. Koatijtla kampa mopachania ayouitl (Tlakuilomachiotl 6)

Ipa ni koatijtla motachilijki miyak tlamantli koatinij tlen itlamachiotl kipiya ne 15 uan 35 m tlen iuekapanka kemi ne: *Bejaria*, *Liquidambar*, uan sekinok., nojkia mopantijki *Cirsium*, *Cyathea*, *Blechnum appendiculatum*, *Xanthosoma robustum*, uan sekinok. *Cuscuta tinctoria*, *Rhipsalis baccifera* y *Tillandsia imperialis* tlen kipaktijya metskaltis ipa ne koatinij.



Figura 6. Paisaje tomada en la montaña de la comunidad de Chichatla, que pertenece al bosque mesófilo de Montaña. Tlakuilomachiotl 6. Motaixkopinki ipa ne Koatijtla kampa mopachania ayouitl ipa ne to altepeko Chichatla.

7.7.3. Bosque de encino (Fig. 7)

En esta vegetación el estrato arbóreo tiene de 10 a 30 m de altura aproximadamente, y de los cuales tenemos especies de *Quercus*: *Q. acutifolia* (encino rojo), *Q. germana* (encino gris), *Q. oleoides* (encino negro) y *Q. xalapensis* (encino amarillo).

7.7.3. Auatlkoauitl (Tlakuilomachiotl 7)

Ipa ni koatijtla mochantiliya miyak tlamantli koatinij tlen itlamachiotl kipiya 10 uan 30 m kemi ne *Quercus* (auatl): *Q. acutifolia* (topitsauatl), *Q. germana* (teneshauatl), *Q. oleoides* (tilauatl) uan *Q. xalapensis* (kosajauatl)



Figura 7. Paisaje tomada a los árboles de encino de la comunidad de Chichatla. Tlakuilomachiotl 7. Motaixkopinki ipa ne Kuatitla kampa onka miyak auatlkoauitl ipa ne to altepeko Chichatla.

8. SERVICIOS DE LA COMUNIDAD

La comunidad cuenta con un centro de salud (Fig. 8), el cual se encuentra abierto de lunes a viernes, para dar servicio a la gente; desde hace 12 años, anteriormente sí, se requería algún servicio médico se trasladaban hasta la cabecera municipal.

8. TLATEKALISTLI IPA NE ALTEPETL

Ipa ne altepetl eltok se kalipajtli (Tlakuilomachiotl 8), kampa istok se tapiyajketl, tlen asijko 12 tapouali, uejkaya axakiyaya tapiyajketl kema akaya mokokouayaya monekiyaya seyas ne ueyi altepetl.



Fig. 8. Centro de Salud de la comunidad de Chichatla, Tlanchinol, Hgo.
Tlakuilomachiotl 8. Kalipajtli tlen eltok ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hgo.

En cuanto a los centros educativos, tiene jardín de niños, una primaria (Fig. 9) y una secundaria, la educación es bilingüe es decir se les enseña a los niños a leer y escribir en su propia lengua, con libros de texto en náhuatl que el gobierno y la SEP les proporcionan para facilitar el aprendizaje.

Una vez que ya dominan la escritura de su lengua náhuatl, se les comienza a enseñar el español; el objetivo es dominar ambas lenguas, obviamente los maestros de esta comunidad son bilingües. La educación secundaria ya no es bilingüe ya que los maestros que imparten la enseñanza media superior no dominan el náhuatl.

Kipichtok tamachtilya kampa momachtia ne silkonejme, ueyi konejme (Tlakuilomachiotl 9) uan telpokamej, ipa ni tlamachtilyakali kinimachtia ma tlakuilokaj uan tapouasej ika inahuatlajtoli, nama ne tanauatijketl uan SEP kin uikiliya amatlatojli tlen kinpaleuia ne konemej momachtisej uan kamatise ome tlamantli tlajtoli.

Kema konejme kuajli tlakuiloua uan tapoua ika nahuatlajoli, kinpeuiliya kininmashtiya ipa kastiyatlajoli; pampa monejki ma ne konetl kuajli kamatis ome tlamantli itlajtoli, uan monejki ne tlamashtiyani nojkia ma kuajli kamatise ipa ome tlamantli tlajtoli. Tlen telpokajme momashtiya, inijuanti ayajkana kinmashtiya ika nahuátl, pampa tlen tlamashtiyani axuejli kamati ijkino.



Fig. 9. En el centro de esta imagen se aprecia la escuela de Primaria Manuel Altamirano de la comunidad de Chichatla.
Tlakuilomachiotl 9. Tlamachtilya kampa momaxtia ne konejme, ni Tlamachtilya itojka Manuel Altamirano tlen eltok ipa ne altepetl Chichatla.

En esta comunidad se encuentra una capilla católica, donde la mayor parte de la población profesa esa religión y el resto otras religiones (información obtenida por el censo realizado por enfermeras del centro de salud). La autoridad está integrada por un juez o delegado, secretario y vocales que son nominados a través de una asamblea que se realiza en la delegación (Fig. 10).

Ipa ne altepetl eltok se tiojpa, kampa ne maseualme kinpaktiya motiochiuajse uan sekinok kipiya seyok tlanemikijlis (ni tlajtoli mo tatanki ipa ne pajtlíkali). Ni altepetl kipichtok se ueyi tlanauatijketl, se tio tlen santlakuiloa uan chichikiljmej tlen mosentilia kema onka se koalamitl (Tlakuilomachiotl 10).



Fig.10. Delegación de la comunidad de Chichatla.
Tlakuilomachiotl 10. Kalinajuatijketl tlen eltok ipa ne altepetl Chichatla.

La comunidad de Chichatla, no cuenta con servicios de agua potable, por lo que los habitantes de la comunidad construyeron dos piletas de agua o pozos que abastecen a la comunidad, el agua se obtiene de los cerros a través de mangueras, lo cual es una desventaja ya que por el sol ésta se agrieta desperdiciando mucha agua en el camino (Fig. 11).

Ipa ni altepetl Chichatla, axkajna onajsi atl ipa se chantli, yejka ne tiyomej tlen istojke ipa ni altepetl kichijke ome amejli, kampa onkonkui atl kema amijki, ni atl uajla tlen kuajyo momantok uan uajla ipa ne amelatl, kemantijka san toyau atl ipa ojtli (Tlakuilomachiotl 11).



Fig. 11. Pozo que se encuentra en la comunidad de Chichatla.
Tlakuilomachiotl 11. Amejli tlen eltok ipa ne altepeko Chichatla.

8.1. Vivienda

Los habitantes de la comunidad de Chichatla, suelen construir sus casas con paredes de adobe y ramas de zacate en el techo o de lámina, (Fig.12.), y en su interior se observó que tienen piso de tierra.

8.1. Kalichanti

Tlen takamej istojke ipa ne altepetl Chichatla, kichiua inincha ika tsokitlali tlen kimanelojua ika ne sakapetajyo, (Tlakuilomachiotl 12), ipa kalijtik ne kali kipiya santlajli.



Fig.12. Casas elaboradas de adove con techo de lámina y techo de zacate.
Tlakuilomachiotl 12. Ipa ni taixkopinket nejsi kenijkatsa kichitojke sakakali.

8.2. Vestimenta

La vestimenta de los habitantes de la comunidad de Chichatla (Fig. 13.), es una característica muy peculiar de esta región, la mujer acostumbra portar una falda conocida como naua que es muy amplia, de colores brillantes y bordada; esta falda se usaba larga, o debajo de la rodilla, actualmente algunas señoras han optado por usarlas sobre la rodilla. La blusa es bordada en el cuello, pecho y mangas, los bordados son alusivos a flores y animales, y utilizan listones para hacerse trenzas en el cabello, también portan un rebozo como parte de su vestimenta y un mandil. Mientras la vestimenta de los hombres está elaborada de manta, en ocasiones liso o con un bordado de flores en el pecho y mangas.

8.2. Yoyojmitl

Ipa ni altepetl, kualtsi motakentiya (Tlakuilomachiotl 13.), se siuatl motakentiya kualtsi xochiyo ijkué uan ueueyak, sijki kinpaktiyaya motalijsé ipa ne kensi pajno initlankuayitl, inijyo tlen motajliya kuajli kipiya xochitiniy ipa inekaxta, ijyolishko uan ipa iajkol; nojkia kitekiuiya kualtsi mimilojtok ijpatl tlen motekiuiya kema kinejki kilpijse ne tsonkajli, nojkia kitekiuiya kanatsi takemtil uan se mantil, uan takamej kitekiuiya san chipajuak kaltsomitl, sijki kitekiuiya kaltsomitl tlen ipa iyolixko kipiya sankualtsi xochitl uan ipa inekaxtla uan ipa ijma.



Fig. 13. Vestimenta de mujeres y hombres de la comunidad.
Tlakuilomachiotl 13. Kenijkatsa ne siuamej uan takamej motakentia ipa ne altepetl.

8.3. Agricultura

Los cultivos principales son maíz (*Zea mays* L.), frijol (*Phaseolus* sp.), chile piquín (*Capsicum annum* L.), calabaza (*Cucurbita* sp.), café (*Coffea arabica* L.) y chícharo (*Pisum* sp.) (Fig.14); una vez que se siembra el maíz (Fig.15), en determinado tiempo se cosecha y se depositan en un granero que facilita la conservación de las mazorcas (Fig. 16).



Fig.14. Cultivo de chícharo (*Pisum* sp.).
Tlakuilomachiotl 14. Nika kitotojke ne aluejxo (*Pisum* sp.)



Fig.15. Milpa de *Zea mays* L.
Tlakuilomachiotl 15. Ipa ni mila kitotojke sintli (*Zea mays* L.)



Fig.16. Granero que sirve para almacenar maíz (*Zea mays* L.)
Tlakuilomachiotl 16. Ipa ne axjkali kikaua ne sintli (*Zea mays* L.)

8.4. Fiestas populares

La Semana Santa en la comunidad de Chichatla, comienza el domingo de ramos. Durante la semana llevan la imagen de Jesucristo a la procesión, junto a él un rosario elaborado de flores de cabello de ángel de color rosa y blanco (*Pseudobombax ellipticum*), ver Fig.17.



Fig.17. Jesucristo con rosario elaborado con flores de cabello de ángel (*Pseudobombax ellipticum*) de color blanco y rosa.

Tlakuilomachiotl 17. Ipa ni taixkopinka nejsi kualtsi xochikoskatl tlen kichitojke ika ne xiloxochitl (*Pseudobombax ellipticum*) uan kualtsi nejsi pilchichiljsi.

8.3. Milakayotl

Ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hgo, kitojka sintli (*Zea mays* L.), piletsi (*Phaseolus* sp.), chiltejpi (*Capsicum nahum* L.), cafe (*Coffea arabica* L.) uan aluejxo (*Pisum* sp.) Tlakuilomachiotl 14, kema mo tojka sintli (Tlakuilomachiotl 15) uan kema moixkopinka mosentilia ipa ne axjkali (Tlakuilomachiotl 16).

8.4. Iluilstli

Kema kiiluichiuiya ne totajta ipa ne altepetl Chichatla, peua ipa ne domingo kema yojui kintiochiua ne miyak imaxiuiyo tlen kualtsi mijiotiya uan ika tayauaoua, nojkia kichiu koskatl ika ixiiuiyo ne xilotsonkali (*Pseudobombax ellipticum*), Tlakuilomachiotl 17.

Mientras que algunos de los habitantes, se preparan con "flores de la virgen" (*Bejaria aestuans* L.) cortando sólo los pétalos que acumulan en una canasta para utilizarlos el "sábado de gloria", es decir cuando la cortina del altar de la iglesia es retirada se dan como ofrenda los pétalos de la flor y éstos a su vez son bendecidos, posteriormente se utilizan como ritual para personas en estado agonizante, ver Fig.18.

Uan sekinok yojui kuajyo uan konkui "omexochitl" (*Bejaria aestuans* L.) uan kipaxania ixochiyo uan kitaliya sansejko ipa se chikiuitl, ni paxanixiuitl kisemajna kema totajta yojli uan kema kijkuinia ne yoyojmitl tlen eltok ipa ne tiojpa, uan mitiochiua ne xiikueshtli uan ijno mokitekiuiya kema akajya tajuel mokokojua, Tlakuilomachiotl 18.



Fig.18. Flores y pétalos de la Virgen (*Bejaria aestuans* L).
Tlakuilomachiotl 18. Payajnik xochitl tlen kitekiuiya kemi pajtli ipa ne altepetl Chichatla.

El día 15 de agosto es la fiesta patronal de la Virgen de Asunción, en la comunidad de Chichatla, para esta fecha se elaboran adornos de papel (Fig. 19) y se realizan procesiones en su honor, y como ofrenda se hacen muchos "tapatlachtles" (tamales grandes) (Fig. 20.) para festejar y convivir con los familiares, así también la gente se deleita en escuchar la música de banda y trío.

Ipan 15 ne Agosto iluichiua ipa ne altepetl Chichatla pampa kiiluichiuiya ne tonansi Asunción (Tlakuilomachiotl 19), ipa ne tonajti tachichua ipan tiojpa uan tayualoua, nojkia kichua miyak tapatlaxtli (Tlakuilomachiotl 20), uan kikaki tapitsajni uan tatsotsonaj.



Fig. 19. Procesoión en honor a la Virgen de Asunción, en donde hacen que pase bajo un arco elaborado de carrizo (*Arundo donax* L). Tlakuilomachiotl 19. Ipa ni taixkopinka nejsi kenijkatsa tayualoua uan kiuijka ne tonansi ipa ne arco tlen kichitoyke ika akatl (*Arundo donax* L).



Fig. 20. En ésta imagen se observa los tapatlashtes elaborados con hoja de plátano. Tlakuilomachiotl 20. Ipa ni taixkopinka nejsi ni tapatlastli tlen kichichijua ika ne kuachilotl imaxiuio.

También el día de muertos es una fecha muy importante en esta comunidad de Chichatla, para ello desde el día 31 de octubre realizan el arco adornándolo con flores de sempoalxochitl (*Tagetes erecta*) y el primero de noviembre se realiza la ofrenda a las almas inocentes, el dos de noviembre, la ofrenda es para las almas adultas, donde se les ofrenda tamales, chocolate, naranjas (Fig.21).

Nojkia ipa ni altepetl Chichatla, kichiu uejyi iluitl ipa ne xantolo, ipa ne 31 tlen Octubre yojui mila uan kionteki sempoalxochitl (*Tagetes erecta*) uan ika kichichijua ne kualtsi arko, uan ipa se noviembre kimamajna tsopelat uan kinonotsa mikajkonemey ma onsopelaijka, uan ipa ome noviembre kintamajka tlen ueuejyi miktojke, uan kitalia miyak tsopelat, tamali, xokotl, kuachilotl (Tlakuilomachiotl 21).



Fig.21. Arco elaborado de flores de Sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L). Tlakuilomachiotl 21. Taixkopinka kampa nejsi kenijkatsa tachichijuitojke ika ne sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L).

8.5. Tradiciones

Las señoras de la comunidad, principalmente aquellas personas que recién acaban de dar a luz, se bañan en temascal elaborado de adobe y en el techo colocan una planta de maguey (*Agavaceae*) (Fig. 22) cuyo objetivo es evitar el enfriamiento del cuerpo y desinflamación del vientre, acompañada con una ofrenda de comida, es decir preparan mole con pollo; antes de comer, los niños y adultos se remojan la cabeza con un preparado especial de hierbas tal como hojas de zuchiate (*Liquidambar*) y de aguacate (*Persea*).

8.5. Tlamanatlistli

Auimej tlen mochantitojke ne altepetl kema motakoneuiya moaltiya ipa ne temaskali, tlen kichitojke ika tsokitlali uan kitokiltiya se youalchi (*Agavaceae*) ipa iichko (Tlakuilomachiotl 22), pampa axkajna kinejki moitliseselijse uan tamana ayotl uan tsopelat, nojkia motsonaltiya ika xochitiniy kemi xochiatl (*Liquidambar*) uan auajkatlxuiatl (*Persea*).



Fig.22. Temascal para baños postparto.
Tlakuilomachiotl 22. Ipa ni temaskali moaltia ne siuamej tlen ontakoneuitojke.

9. MATERIAL Y MÉTODO

Una vez determinado el sitio de estudio, se pidió permiso a las autoridades de la comunidad de Chichatla, para realizar el estudio de la flora medicinal y conocer los usos tradicionales y sus aplicaciones de estas especies, para ello se les explicó que se harían visitas constantes a las diferentes familias que se encuentran en dicho lugar.

9. TLEN MOTEKOUJIKI UAN KENIJKATSA MOCHIJKI

Kemi momajtik kani mochuias tlakuilojli, motatanki ika ne tanauatijketl tlen altepetl Chichatla, istoke, moiluijki kenijkatsa mochuias ne tejkitl kampa titakuilojse uan tikamatalise ipa ne tlakuilojli tlen ne maseualme kichmajti tlen tlamanatli xiuiipajtli tlen kitekiuiya kema mokokoa.

10. TAMAÑO DE MUESTRA DE LA POBLACIÓN

Se acudió al centro de salud para conocer el tamaño aproximado de la población (N= 799 habitantes de 12 años y más), y con ello se determinó una muestra representativa, mediante la fórmula (Lohr, 2000):

$$n = \frac{Nz^2 pq}{(N-1)E^2 + pqz^2}$$

Donde:

- n= número de individuos a entrevistar
- N= Tamaño de la población en rango de edad de 12 a 60 y más
- z= valor de z para el riesgo asumido (1.96 para $\alpha = 0.05$ es decir el nivel de confianza)
- p= valor de la proporción de las plantas usadas en la población.
- q= valor de la proporción de las plantas del área no usadas en la población o complementaria.
- E= error de muestreo

En el presente estudio, cómo no se conoce el valor de **p** ni **q**, se adoptó la posición más conservadora y se le asignó el valor 0.5, que da el mayor tamaño de la muestra.

Se consideró un error del 10% y un nivel de confianza del 95 %, esto determina $z = 1.96$.

Sustituyendo los valores en la fórmula, se tiene:

$$n = \frac{(799)(1.96)^2(0.5)(0.5)}{(799-1)(0.1)^2 + (0.5)(0.5)(1.96)^2}$$

Entonces se tiene que $n = 86$ (habitantes a entrevistar).

Para conocer la proporción de cada estrato se utilizó la siguiente fórmula:

$$Wi = \frac{Ni}{N} \text{ (Scheaffer et al. 1987)}$$

Donde:

- Wi = Proporción de elementos de cada uno de los estratos poblacionales.
- Ni = Número de individuos de cada estrato.
- N = Tamaño de la población en rango de edad de 12 a 60 y más.

10. UAN KESKI SE KIAMATLAKUIJLOS NE ALTEPETL

Motatanki ipa ne kokochkali ta keski maseualme mochantitojke (N= 799 maseualme tlen kipichtoke majtlajtli uan ome xiuitl tapouali), uan texpaleuijki timatijse keski maseualme tikintatanilijse, uan motekiuijki se tlajtoli (Lohr, 2000):

Kampa:

- n= Keski maseualme kintatanijli tlen kichmajti xiupajtli.
- N= Keski maseualme tlen kipichtoke kensi pajno 12 uan 60 xiuitl.
- z= tlen z ipajti, tlen poliui (1.96 tlen $\alpha = 0.05$ tlen kati moixmajti)
- p= Patiyoj tlen kitekiuiya ne xiupajtli ipa ne altepetl.
- q= Patiyoj tlen axkajna kitekiuiya ne xiupajtli ipa ne altepetl.
- E= Tlen kati axopajtia ipa ne altepetl.

Kemi tojuantli axtikixmajti tlen ipajtli ne **p** uan **q**, uajka tikijtoua ipajtli 0.5, tlen texpaleuia tipiyajse kesi ueyi tlajtollit tlen tikintatanalise maseualme.

Ta tikaua ne tolchikaualistli tlen poliui 10 % uan tijneki tipiyajse temachikajyotl 95 %, ino kijtoua uajka kipiya $z = 1.96$.

Motalijki tlen ipajti ipa ne tlajtoli, uan mopishtok:

Uajka tipichtojke $n = 86$ (maseualme tlen se kintatanilis).

Kemi monejki timatijse keski ekauastilistli se kintatanilis, motekouijki ni tlajtollit:

Kampa:

- Wi = Ekauastilistli tlen motatanili ne maseualme kitekiuiya xiupajtli.
- Ni = Keski maseualme se kitatanili take xiupajtli kitekiuiya.
- N = Keski maseualme tlen kipichtoke kensi pajno 12 uan 60 xiuitl tapouali.

Para conocer el tamaño de las proporciones de los estratos en los 86 individuos, se utilizó la fórmula siguiente:

$$Ki = n * Wi \text{ (Scheaffer et al. 1987)}$$

Los ocho estratos están representados en la Tabla 1, así también se muestra el número de individuos a entrevistar por cada rango de edad y género.

Tabla 1. Representación de los estratos, por rango de edad y género de acuerdo a las proporciones correspondientes.

Estratos	Edad	Mujer	Hombre	Wi	Ki
I	12 -15	106		0.1327	12
II			139	0.174	15
III	16 - 19	49		0.0613	5
IV			60	0.0751	7
V	20 - 59	189		0.2365	20
VI			197	0.2466	21
VII	60 y más	29		0.0363	3
VIII			30	0.0375	3

11. ENTREVISTAS

Una vez que se obtuvo el tamaño de la muestra y de los estratos, se prosiguió con la realización de las entrevistas estructuradas (Anexo 1) (Alexiades, 1996), por medio de un cuestionario previamente elaborado. Las entrevistas se hicieron en lengua náhuatl, a cada persona se le preguntó su nombre y edad con la finalidad de categorizar los 86 informantes en 8 estratos de un rango de edad de 12 años a 60 y más, además de la observación directa y participativa en el campo, así también se les preguntó qué plantas medicinales utilizan, que partes de ella usan y la forma de uso; la información recopilada en las encuestas se tradujo al español y se categorizó en una base de datos para tener el respaldo de la información.

12. RECOLECCIÓN DE EJEMPLARES DE PLANTAS MEDICINALES

Posteriormente se volvió al campo en compañía de un informante clave (Sr. Clímaco "N") para coleccionar ejemplares por triplicado en estado de floración y/o fructificación, llevando material de colecta como: tijeras para podar, cuchillo, bolsas y servilletas de papel, cuaderno de notas, cámara fotográfica, GPS, papel periódico y prensa. Cada ejemplar se etiquetó con el número de colecta, fecha, coordenadas, y nombre del colector (Lot y Chiang, 1986) Fig. 23 y 24.

Monejki momajtis keski maseualme monejki kintatajnilis, tenijki, uajka motekiuijki ni tlajtoli:

Tlen chikojme tlamantli tlatentli tlen motatanilijki tlen kichmajti xiuiipajtli uapali 1, uan nejsi keski maseualme tlamatijni.

Uapali 1. Tlamantli tlatentli tlen xiuitinj motatanilijke tlen kishmajti xiuiipajtli, tlen kiijtoua ne tlajtoli.

Xecheltik	Xiuitl	Ciuatl	Takatl	Wi	Ki
I		106		0.1327	12
II	12 -15		139	0.174	15
III	16 - 19	49		0.0613	5
IV			60	0.0751	7
V	20 - 59	189		0.2365	20
VI			197	0.2466	21
VII	60 y más	29		0.0363	3
VIII			30	0.0375	3

11. TLEN TLAJTOLI MONECHIKOLOJKI

Kema timajke keski tlajtolli tinechikojse, tiajke ne altepetl uan tikintatanalijke (Seyok tlamantli 1) (Alexiades, 1996) uan tikamatalijke tlen xiuiipajtli kixmajti ne maseualme tlen moxatitoyke ne altepetl. Ne maseualme tikintatanalijke ipa ne tlaltol náhuatl, kampa inijuanti te chilijke initojka, keski xiuitl kipiya uan tikamatalijke uan ti asijke ipa 86 tlatanilistli uan motalijki ipa 8 uapali tlen kipixtoyke 12 xiutil uan axkensi pajno 60, tlen tikamatalijke xiuiipajtli monejki tiase kuatitla uan tisenilijke miyak tlamantli xiuitinj tlen maseualme kitekiuiya kama mokokoua.

12. MONECHIKOJKI XIUIPAJTLI

Tiajke uaya se totiyo tlen itoka (Sr. Clímaco "N") kema ti paxalojto ne koatijtla uan tikonkuijto ne xiuiipajtli ika xochitl uan itajka, Kema tipaxalojto ne koatijtla tijuikake se: tatsontejketl, uan morali kampa titalitajke ne xiuitinj, nojkia tijuikake amatinij uan taixkopinka kampa neski kenijkatsa eltojya ne xiuitl, ipa ne amatl ti kamatalijke itoka uan keski ti kontilanjke uan tokaitl kiya kiuk ne xiuitl (Lot y Chiang, 1986). Tlakuilomachiotl 23 uan 24.



Fig.23. Informante colectando plantas medicinales. Tlakuilomachiotl 23. Se tio kinechikoua xiupajtli ipa ne mila.



Fig.24. Informantes llevando plantas medicinales. Tlakuilomachiotl 24. Ni tio uan ni suatl kiujka xiupajtli

13. HERBORIZACIÓN

El material colectado (Fig. 25) se llevó al Laboratorio de Etnobotánica del Centro de Investigaciones Biológicas de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, para su herborización. La forma del deshidratado de los ejemplares colectados se hizo por medio de calor para preservar las estructuras de las plantas; para ello todos los ejemplares fueron mantenidos en una hoja de papel periódico, colocándolos entre dos placas de cartón grueso, que posteriormente fueron puestas en la prensa, sujetándolos con una cuerda resistente, en seguida la prensa se depositó en una secadora de madera que tiene como fuente de calor cuatro focos eléctricos de 60 W en cada esquina de la base (Fig.26). Los ejemplares se revisaron periódicamente durante su herborización para evitar la contaminación por hongos.

13. TIJUASKE NE XIUIPAJTLI

Tlen monechikojki ne xiupajtli (Tlakuilomachiotl 25) ipa ne altepetl, mouikak ipa ne tlamachtilya tlen itoka Centro de Investigaciones Biológicas de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, uan tijuaske ne xiupajtli. Motalijki ne xiuitl ipa se amatl kampa kuajli mouajki, nojkia moilpijki ika se komejkatl uan motalijki nojkia ipa se amatl patauatl uan mouajki ipa se koakajxitl kampa kipichtoya tlauiil tlen kauani 60 W ipa ikalnakasta (Tlakuilomachiotl 26), uan ikijno mojpiak mojmostla, uan mokuitalo tlen ojui uatsiyaya.



Fig. 25. Colectando *Moussonia deppeana* (Schl. et Cham). Tlakuilomachiotl 25. Xiuitl *Moussonia deppeana* (Schl. et Cham.).



Fig. 26. Secadora de madera para las plantas medicinales. Tlakuilomachiotl 26. Koakajxitl tlen kipaleuiya ne xiuitl ma kuajli mouatsa.

14. IDENTIFICACIÓN DE EJEMPLARES

Una vez secos los ejemplares, se realizó la identificación taxonómica a nivel de familia, género y especie con ayuda de claves dicotómicas como la Flora Fanerogámica del Valle de México (Rzedowski, 2001), Árboles y arbustos del Bosque mesófilo de montaña de la reserva el Cielo, Tamaulipas, México (Puig, 1993), Flora de Veracruz (varios fascículos).

De las 134 especies colectadas e identificadas se seleccionó un ejemplar de cada especie para depositarlo en el Herbario de Centro de Investigaciones Biológicas de La Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.

Una vez identificadas las plantas, se elaboraron fichas plasmando la información que caracteriza a cada especie y sus principales usos, acompañada de una imagen de la planta.

15. TRABAJO DE GABINETE

15.1. Análisis de datos

De los datos obtenidos en las entrevistas realizadas, se contabilizó el número de plantas medicinales mencionadas por los habitantes de Chichatla, y se clasificaron en familias, géneros y especies, tipos de hábitat, formas de vida y las partes utilizadas de cada planta medicinal, esta información se capturó en una base de datos de Excel (Oficce 2003).

A las plantas medicinales se les clasificó por categoría de uso y se ordenaron por padecimientos, posteriormente se agruparon en aparatos y sistemas del cuerpo humano.

Se obtuvo el promedio de mención de las plantas medicinales por género e intervalos de edad; se hizo una prueba no paramétrica de Mann-Whitney y Kruskal-Wallis respectivamente para las k muestras independientes, para evaluar la distribución del conocimiento tradicional de uso de las plantas medicinales.

Así también se elaboró una gráfica donde se categorizó los entrevistados en edades de 12-15, 16-19, 20-59, 60 y más. Ésta gráfica facilitó el análisis de los datos y además permitió una comparación de géneros (hombre-mujer), donde muestra quienes tienen mayor conocimiento acerca de las plantas medicinales; también se obtuvo el valor de uso de las plantas.

14. TIKICHMANJKE XIUIPAJTLI

Kema uajki xiuitinij, motemojki ipa se ueyi tlajtoli kenijkatsa motokaxtia uan mo xeneloyke ipa ne chanpoyojme, sesentlamantli uan kemantijka iniseltli, nojkia timopaleuijke ipa se ueyi tlajtoli tlen itoka Flora Fanerogámica del Valle de México (Rzedowski, 2001), koatinij uan xiuitinij tlen onka ne koatijtla tlen itoka reserva el Cielo, Tamaulipas, México (Puig, 1993), Flora de Veracruz (varios fascículos).

Monechikojki 134 xiuitinij tlen tijmatke kenijkatsa initoka uan motalijki ipa ne tlamachtilya tlen itoka Herbario de Centro de Investigaciones Biológicas de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.

Kema timatke kenijkatsa kitokachtiya ne xiuijajtli, tichijke ne tlakuiloli kampa motalijki tlen maseualme kitoyke motekiua ne xiuitl kema mokokoa, nojkia motalijki ixkopinka uan ikijno kuajli tikixmatijse ne xiuitl.

15. TEJKITL TLEN MOCHIJKI IPA NE TLAMACHTILOYA

15.1. Ijotlakolistli tlen monechikojki

Tlen monechikojki xiuijajtli kema motatanilijki ne maseualme, tlen istoyke ne altepetl Chichatla, mo xexeloyke uan motalijki ipa ne chanpoyojme, sesentlamantli uan kemantijka iniseltli, nojkia mo amatlalijki kani kipantiya metskaltise, kanki eua, uan kenijkatsa eua, nochi ni kamatlajtoli mo amatlalijki ipan se tepotstli tlen kuajli kisenkaua tejkittl uan kitokachtiya excel (Oficce 2003).

Ne xiuijajtli moxexeloyke uan momamajnak tlen kokolistli kikashaniya ipa se takayotl.

Tlen kamatlajtoli monechikojki, nojkia mo xexelo tlen okixpilmej, siupilmej, siamej, takamej, ilamatsitsij uan ueuemej, nojkia motekiuijki se tlajtoli tlen kitokachtiya prueba no paramétrica de Mann-Whitney y Kruskal-Wallis, kampa ni tlajtoli kinechtiya kiaz tlauei kichmajti xiuijajtli.

Nojkia mochijki se amatlakuilopoalkali kampa kinechtiya ne maseualme tlen kipiya xiuitinij 12-15, 16-19, 20-59, 60 uan sekinok. Ni amatlakuilopoalkali tlauei texpaleuijki tikitajse kenijkatsa mo xeneloytok ne kamatlajtoli uan kiaz tlauei kichmajti ne xiuijajtli; nojkia tikichmanjke take xiuitinij tlen kati tlauei kitekiuiya ipa ne altepetl.

15.2. Valor de uso

El valor de uso de las plantas medicinales de la comunidad de Chichatla, se obtuvo mediante el método modificado por Monroy y Ayala (2003), lo cual expresa la importancia o valor cultural de una especie determinada para todos los informantes entrevistados. La fórmula usada es:

$$VU = \frac{NVME}{NE} \times 100$$

Donde:

VU = Valor de uso.

NVME = Número de veces que se menciona una especie.

NE = Número de entrevistas

16. ELABORACIÓN DE FICHAS

De cada una de las especies de plantas medicinales registradas, se elaboró una ficha con los datos siguientes: familia, nombre científico, nombre común, nombre en náhuatl, descripción botánica, usos locales, cualidad de la planta, usos reportados en la bibliografía consultada y una fotografía de la especie. (Anexo 4)

17. RESULTADOS

Se obtuvo un registro de 134 especies de plantas medicinales, distribuidas en 67 familias y 119 géneros (Tabla 2 y Anexo 3).

Tabla 2. Número de taxones de plantas medicinales de la Comunidad de Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo.

TAXA	NÚMERO DE ESPECIES
Familias	67
Géneros	119
Especies	134

La familia con mayor representación es Asteraceae con 20 especies, Euphorbiaceae (9), Solanaceae (7), Lamiaceae y Leguminosae (5), Fagaceae (4), Malvaceae (4) y Rutaceae (4), Melastomaceae (3), Poaceae y Rosaceae (3), las familias restantes tienen dos especies o menos (Tabla 3). Y los géneros más representativos ver (Tabla 4).

15.2. Tlen tlaueI kitekiuiya uan tlaueI ipajti xiuitiniy

Tlen tlaueI ipajti uan kitekiuiya ne xiuiipajtli ipa ne altepetl Chichatla, motekouijki se tlajtoli tlen kichijke ne Monroy y Ayala (2003), kampa kinechtiya katiijke xiuiipajtli tlaueI kitasojtiliya ne maseualme, ne tlajtoli kijtoua:

Kampa:

VU = Keski ipajti

NVME = Keski kitojke motekuiya ne xiuiipajtli

NE = Keski motatanilijki ne maseualme

16. MOCHIJKI AMATLAKUILOTONTLI

Se xiuiipajtli kipiya se amatlakuiilotontli kampa motalijki itoka ipa tlajtol nauatl uan español, chanpoyoyme, sesentlamantli, nojkia motalijki kenijkatsa metskaltia uan se ixkopinka uan kenijkatsa ne maseualme kitekiuiya kema kinejki ma kaxani se kokolisti (Seyok tlamantli 4).

17. TLEN MOSENTILIKITLAJTOLI

Monechikojki miyak tlamantli xiuiipajtli, tlen mo xexelojki ipa ne 67 chanpoyoyme, uan 119 sesentlamantli xiuitiniy (uapali 2 y Seyok tlamantli 3).

Uapali 2. Tapouali xiuiipajtli tlen onka ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo.

SANSEJKO	KESKI XIUITINIY
Chanpoyoyme	67
Tlamantli	119
Sesentlamantli	134

Ne Chanpoyoyme tlen kipiya tlaueI xiuitiniy, tlen kipichtok 20 xiuitiniy kintokaxtiya Asteraceae, Euphorbiaceae (9), Solanaceae (7), Lamiaceae y Leguminosae (5), Fagaceae (4), Malvaceae (4) y Rutaceae (4), Melastomaceae (3), Poaceae y Rosaceae (3), uan sekinok chanpoyoyme kipiya pilatsitsi (Uapali 3) uan sesentlamantli xiuitini (Uapali 4).

Tabla 3. Familias mejor representadas de acuerdo al número de especies en la flora medicinal.

FAMILIA	NÚMERO DE ESPECIES
ASTERACEAE	20
EUPHORBIACEAE	9
SOLANACEAE	7
LAMIACEAE	5
LEGUMINOSAE	5
FAGACEAE	4
MALVACEAE	4
RUTACEAE	4
MELASTOMATACEAE	3
POACEAE	3
ROSACEAE	3

Tabla 4. Géneros mejor representados en la flora medicinal.

GÉNERO	NUMERO DE ESPECIES
<i>Quercus</i>	4
<i>Alcalypha</i>	2
<i>Artemisia</i>	2
<i>Brugmansia</i>	2
<i>Cirsium</i>	2
<i>Citrus</i>	2
<i>Euphorbia</i>	2
<i>Lepidium</i>	2
<i>Oenothera</i>	2
<i>Persea</i>	2
<i>Piper</i>	2
<i>Pseudobombax</i>	2
<i>Solanum</i>	2
<i>Tibouchina</i>	2

De las especies de plantas medicinales colectadas en la comunidad de Chichatla, se observó que el mayor número de especies crecen en los caminos (62 especies), milpas (39 especies), jardín (34), acahual (32), pastizal (25), bosque mesófilo de montaña (21), cafetal (19), bosque tropical perennifolio (16) y en el bosque de encino (10), (Fig. 27).

Uapali 3. Chanpoyojme tlen kati tlauei kipiya xiuitinij ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo.

CHANPOYOJME	KESKI XIUITINIJ
ASTERACEAE	20
EUPHORBIACEAE	9
SOLANACEAE	7
LAMIACEAE	5
LEGUMINOSAE	5
FAGACEAE	4
MALVACEAE	4
RUTACEAE	4
MELASTOMATACEAE	3
POACEAE	3
ROSACEAE	3

Uapali 4. Tlamantli xiuitinij tlen tlauei onka ipa ne altepeko Chichatla, Tlanchinol, Hgo.

TLAMANTLI	KESKI XIUITINIJ
<i>Quercus</i>	4
<i>Alcalypha</i>	2
<i>Artemisia</i>	2
<i>Brugmansia</i>	2
<i>Cirsium</i>	2
<i>Citrus</i>	2
<i>Euphorbia</i>	2
<i>Lepidium</i>	2
<i>Oenothera</i>	2
<i>Persea</i>	2
<i>Piper</i>	2
<i>Pseudobombax</i>	2
<i>Solanum</i>	2
<i>Tibouchina</i>	2

Tlen xiuitinij monechikojki ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hgo, moitak tlen tlauei onka xiuitinij tlen metskaltia ipa ojtli (62 xiuitinij), mila (39 especies), koraljko (34), akauajli (32), sakamili (25), tepetl (21), kafemila (19), kuatitla (16) uan kampa onka ne auatkoauitl (10), (tlakuilomachiotl. 27).

Español

Náhuatl

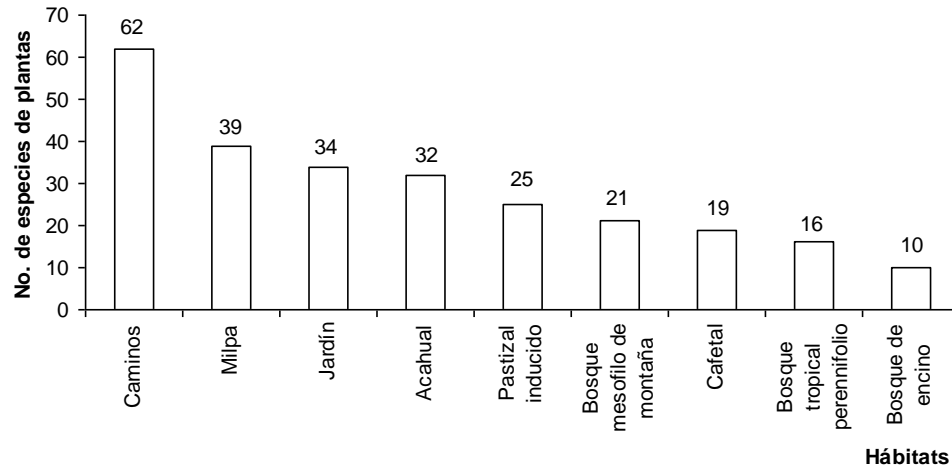


Figura 27. Distribución por hábitats de las plantas medicinales de Chichatla. Tlakuilomachiotl. 27 Kampa metskaltia xiuitinij ipa ne altepetl.

17.1. Forma biológica

Las formas biológicas de las especies que predominan; son las hierbas (54 %) tales como *Asclepias curassavica* (quiebra muelas), *Acmella repens* (aguispali), *Lepidium virginicum* (lentejilla o ajonjolí), *Acalypha phleoides* (ixoxontlik) entre otros, siguiendo en forma decreciente arbustos de 2 a 4 m de altura (19 %) tales como *Justicia spicigera* (mohuite), *Ricinus communis* (higuería) *Euphorbia pulcherrima* (nochebuena), etc, después los árboles de 4 a 8 m de altura (18 %) tales como *Persea americana* (aguacate), *Pseudobombax ellipticum* (flor de ángel), *Quercus* sp (encino), en plantas trepadoras o enredaderas se tiene el 7 % por ejemplo *Thunbergia alata* (ojo de venus), *Euphorbia hirta* (golondrina) y en epifitas 2 % *Cuscuta tinctoria* (tripa de judas), y se encuentran principalmente en los caminos y/o lugares perturbados (Fig. 28).

17.1. Kenijkatsa metskaltia

Onka xiuitinij (54 %) kemi ne *Asclepias curassavica* (tsintexochitl), *Acmella repens* (Aguispali), *Lepidium virginicum* (Pipilojli), *Acalypha phleoides* (Ixoxontik) uan sekinok, uan kitepostojka ne xiukoauitl tlen metskaltia 2 uan 4 m (19 %) kemi ne *Justicia spicigera* (Mohuijtli), *Ricinus communis* (tsapalotl) *Euphorbia pulcherrima* (Kuitaxochitl), uan sekinok, tepanok kitepotstojka koatinij tlen metskaltia 4 a 8 m (18 %) kemi ne *Persea americana* (auajkatl), *Pseudobombax ellipticum* (xiloxochitl), *Quercus* sp (Auatl), onka 7 % tlen xiuitinij mopachania kemi ne *Thunbergia alata* (Icthioli), *Euphorbia hirta* (Golondrina) uan tlen xiuitinij tlen motaskilia ipa koatijni onka 2 % *Cuscuta tinctoria* (Xijpe), tlen mopantiya ipa ojtli uan koatijtla (Tlakuilomachiotl.28).

Formas de vida vegetal.

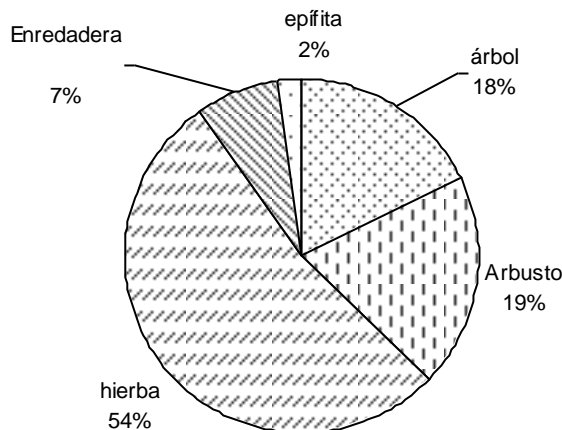


Figura 28. Formas de vida de las plantas medicinales, de la comunidad de Chichatla.

Tlakuilomachiotl.28. Tlen kenijkatsa metskaltia chiuitinij tlen onka ipa ne altepetl Chichatla.

17.2. Parte vegetal utilizada

La parte vegetal que presentó la mayor frecuencia de uso por los habitantes de Chichatla fue la hoja con 93 especies, tallo (45), raíz (35), flor (17), fruto (15), corteza (14) y savia (13) (Fig.29).

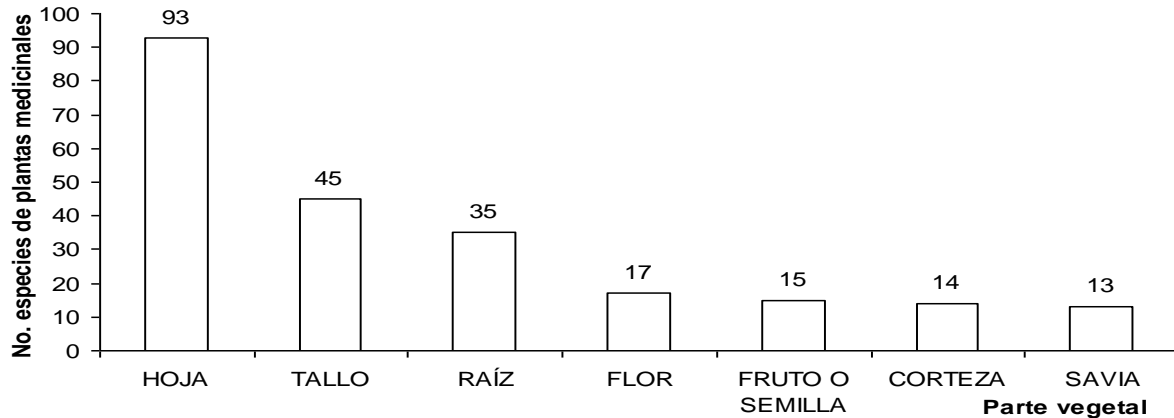


Figura 29. Número de menciones de las partes vegetales utilizadas de las plantas medicinales de Chichatla. Tlakuilomachiotl.29. Poali tlen kitojke katiájke tlajkotonyotl tlen tlauei motekiuiya ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo.

17.2. Tlajkotonyotl tlen motekiuiya

Tlen tlajkotonyotl tlen tlauei motekiuiya ipa ne altepetl Chichatla, yajki de xiuitl kampa kipiya 93 xiuitinij, kuajyo (45), nelkuayo (35), xochitl (17), itajka (15), kuapejatl (14) uan estli (13) (Tlakuilomachiotl 29).

17.3. Vía de administración de las plantas medicinales

Respecto a la vía de administración de las plantas medicinales de Chichatla, se encontró que la mayoría de las plantas son preparadas e ingeridas de diferentes formas, es decir en primer lugar se encuentra la vía de administración oral (72 especies), en segundo lugar lo ocupa la vía de administración local (52 especies), las cuales se emplean externamente como cataplasma, o untadas y las especies que presentan una vía de administración diferente a la oral o local (21 especies) en limpias, colocarlas debajo de la almohada o portarlas en la bolsa de la ropa (Fig. 30).

17.3. Kenijkatsa kikualtalia ne xiuijajtli

Ne maseualme tlen mochantitojke ipa ne altepetl Chichatla, ki kualchichijua kemi tsopelat ne xiuitinij uan kiji, tijpantijke onka (72 xiuitinij), nojkia motachilijki sijki kitekiuiya xiuitinij tlen mopepechoa ika (52 xiuitinij), nojkia onka xiuitinij tlen san motekiuiya kema kinejki mopopojuae, nojkia san kitalijse ipa itatsinta ikuatsontejto, uan sijki kalnemiltilia ipa inijyo, nika mopantijki (21 xiuitinij) (Tlakuilomachiotl 30).

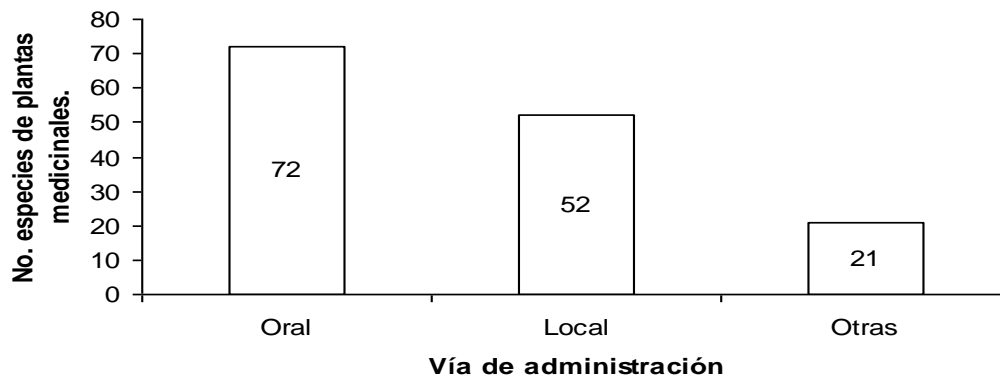


Figura 30. Vía de administración de las plantas medicinales por número de especies en Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo. Tlakuilomachiotl 30. Kenijkatsa kikualtalia ne xiuijajtli tlen onka ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo.

17.4. Padecimientos tratados por número de especies de plantas medicinales

Se registraron 60 padecimientos tratados en plantas medicinales, en primer lugar están aquellas especies de plantas utilizadas para la cicatrización de heridas (25 especies), en segundo lugar se encuentran las plantas utilizadas para aliviar el dolor estomacal, y en tercer lugar se encuentran especies usadas para cólicos menstruales, los resultados completos se presentan en la Figura 31.

Cabe mencionar, según los conocimientos de la gente, le otorgan una cualidad a las plantas como calientes o frías dependiendo del tipo de efecto que la planta realiza en la temperatura del cuerpo, ya que el cuerpo humano debe tener un equilibrio en el mismo; con esto las clasifican como plantas calientes aquellas que suben la temperatura en el cuerpo cuando las afecciones son precisamente consideradas frías (como: frialdades, resfriados, entre otros); mientras que, las plantas frías son consideradas aquellas que sirven para bajar la temperatura del cuerpo, es decir, enfermedades que son consideradas calientes, como son: fiebre, inflamaciones, cólicos entre otras (MTM; Tlahui).

17.4. Kokolisti tlen mochikaua tlen xiupajtli motekiuiya

Ipa ne altepetl Chichatla tipantijke 60 kokolisti tlen xiupajtli kitekiuiya kema kinejki mokaxaniyse, achtojpa tipantijke ne xiuitinij tlen motekiuia kema akaya motsontejki (25 especies), tepajnok tijpantijke ne xiuitinij tlen kaxaniya kokolisti tlen iktikuakuajlo (20 especies) uan kitepostojka xiuitinij tlen motekiuiya kema kensi iktikuakuajlo o kema seua se ijtl, ni tlajtoli nejsi ipa ne Tlakuilomachiotl 31.

Nojkia moijtoua, tlen maseualme itamachilis, kixexeloua ipa ten tlamantli xiuitl tlen kiluiya totonik uan sejsek monekilia tlen kati xiuitl motekiuia ipa se itakayo, pampa kijtoua ne totakayo monejki kuajli istos, kiluiya totonik xiuitl tlen tepaleuiya se momototonis kema se kipiya se kokolistli sesejyak (kemi: se sesejya, se tnakatsopiliui, uan sekinok); uan, sejsek xiuitl tepaleuiya kitejmos seseyak totakayo kemi se totoniya, kemi: se totojniya, se semauiya, se iktikuakuajlo uan sekinok (MTM; Tlahui).

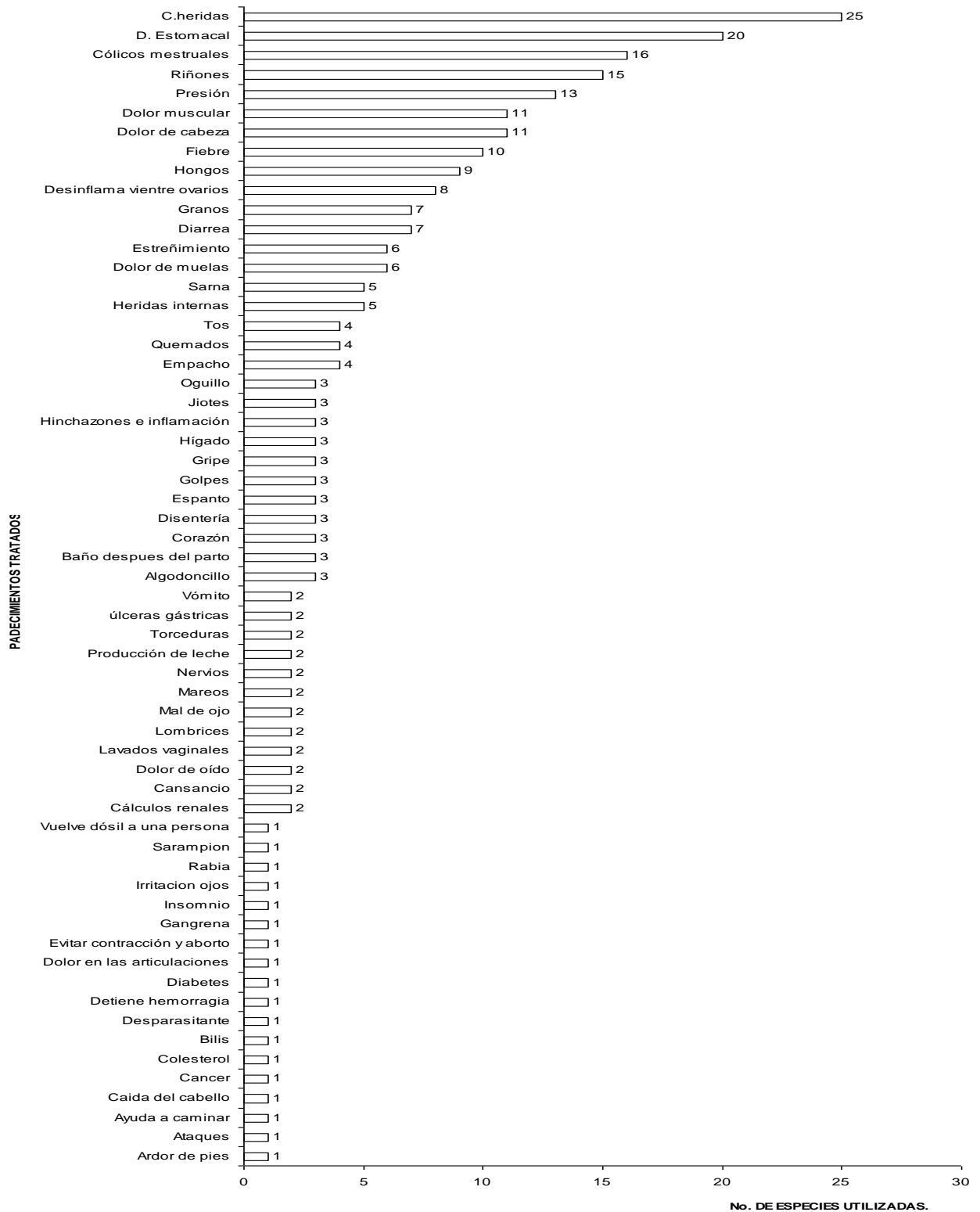


Figura 31. Padecimientos tratados por número de especies de plantas medicinales en la comunidad de Chichatla.

Tlakuilomachioltl 31. Tlen kokolisti motekiuiya kema akaya kinejki kaxajnis, kitekiuiya miyak xiuitinij tlen onka ne altepeko, Chichatla.

17.5. Padecimientos por aparatos, sistemas y otras categorías

Las plantas medicinales mencionadas se clasificaron por aparatos, sistemas, y afecciones tratadas. De acuerdo al número de especies empleadas por categoría se encontró un mayor número de especies para problemas digestivos tales como diarrea, disentería, dolor de estómago, estreñimiento, úlceras gástricas y bilis, es decir, 50 especies; se encontraron 49 especies para afecciones de la piel (granos, jotes, sarna, entre otros.), 35 especies en otros (sarampión, algodoncillo, cansancio, ...), 32 especies como analgésicos en general (dolor de cabeza, oído, muela y muscular), 27 especies para el aparato reproductor (cólicos menstruales, lavado vaginal, desinflamación de ovarios), 17 especies para el sistema urinario (problemas de riñones, cálculos renales), 16 especies para el sistema circulatorio (corazón, presión), 10 especies para el sistema respiratorio (tos, oguillo y gripe), 10 especies para el traumatismo (golpes, heridas internas y torceduras), 9 especies para enfermedades culturales (quemados, mal de ojo y espanto), 5 especies en sistema nervioso (nervios, insomnio y rabia), y una especie para el sistema endocrino (Fig. 32).

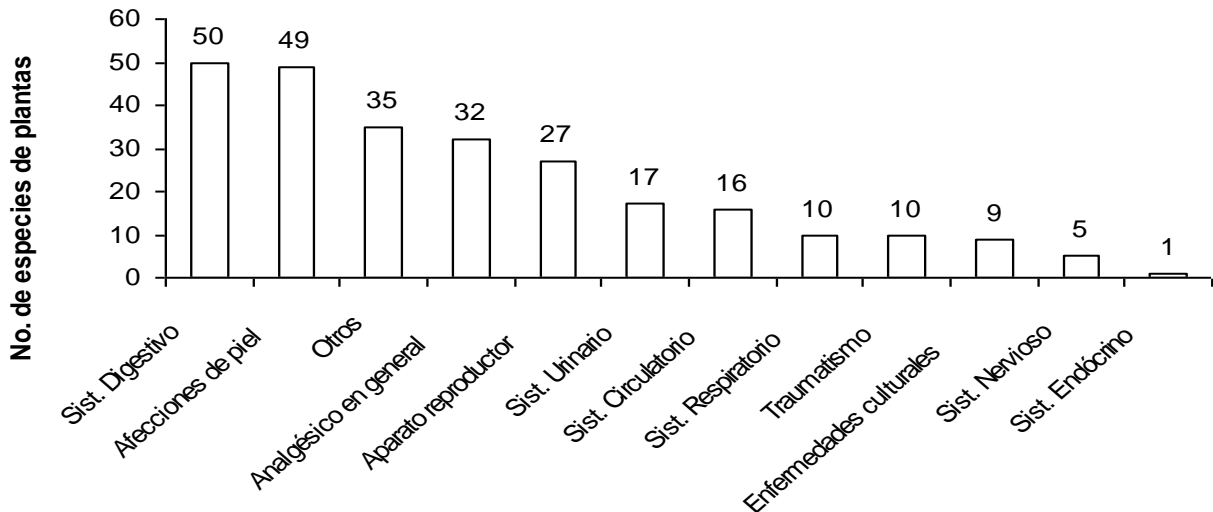


Figura 32. Número de especies de plantas medicinales usadas por aparato y sistemas en la comunidad de Chichatla.

17.5. Tlakuilomachiotl tlen tlamantli kokolisti onka

Ne xiupajtli mo xexelo tlen kuajli ipa ne kokolisti tlen ne maseualme kitojke tlen inijuanti kitekiuiya kema mo kokoa. Tlen kajti tlauei xiuitinij mosentilijki kampa ne maseualme kitekiuiya kema itipanketl uan iktikuakuajlo, kemi mapitsa, esujilo, semauia ijtlí uan kema koalajni tipantijke 50 xiuitinij; tepajnok mopantijki 49 xiuitinij tlen motekiuiya (kema se kokojti, se salpoyui, se sauajti, uan sekinok), mopantijki 35 xiuitinij tlen kaxaniya ne (sarampión, kamapalajni, kema se sijtok, ...), 32 xiuitinij tlen motekiuiya kema se tsonkuakuajlo, se nakaskuakuajlo, se motankoxkokoa uan kema se kuakuajlo), 27 xiuitinij motekiuiya (kema se iktikuakuajlo, mochilapapajkas, uan kema ititejmi), 17 xiuitinij tlen kitekiuiya kemi ne (axixkuakuajlo, uan kema kipiya tetimej), 16 xiuitinij tlen motekiuiya ichpatketl kemi (yolkokoui, uan kema yoltajmi), 10 xiuitinij tlen kitekiuiya kema mokokoa ipa ne elpanketl, kema (tatajsi, tanokiya uan tsopiliui), 10 xiuitinij tlen kitekiuiya kema molejkueniya, motsontejki, uan sekinok, 9 xiuitinij tlen kitekiuiya kema mo (kuatatia, momojui), 5 xiuitinij tlen kaxaniya tlaupanketl kemi ne (patsmijki, axuejli kojchi uan kema kuauuitia), uan se xiuitl tlen motekiuiya kema akaya kinejki kitejmos y tsopelait tlen ipa itakajyo kipichtok, Tlakuilomachiotl, 32.

Sistemas, aparatos y otras categorías

Tlakuilomachiotl 32. Tlen kokolisti motekiuiya kema akaya kinejki kaxajnis, kitekiuiya miyak xiuitinij tlen onka ne altepeko, Chichatla.

17.6. Valor de uso

De acuerdo al valor de uso de las plantas medicinales, se encontró en primer lugar: *árnica*, *Pseudogynoxys chenopodioides* de la familia Asteraceae, seguida por *Hamelia patens* de la familia Rubiaceae, *Heliocarpus appendiculatus* de la familia Tiliaceae, *Crotalaria incana* de la familia Leguminosae, *Ruta chalapensis* de la familia Rutaceae, *Cissampelos pareira* de la familia Menispermaceae, *Aloe vera* de la familia Aloaceae, *Chenopodium ambrosioides* de la familia Chenopodiaceae, *Laportea canadensis* de la familia Urticaceae, *Euphorbia pulcherrima* y *Jatropha curcas* de la familia Euphorbiaceae (Tabla 5). En el Anexo 2 se presenta todas las especies de plantas con el valor de uso.

Tabla 5. Especies de plantas medicinales con mayor valor de uso en Chichatla.

NOMBRE CIENTÍFICO	NOMBRE COMÚN	VALOR DE USO %
<i>Pseudogynoxys chenopodioides</i>	Árnica	68.67
<i>Hamelia patens</i>	Maduro zapote	61.45
<i>Heliocarpus appendiculatus</i>	Jonote	53.01
<i>Crotalaria incana</i>	Hierba de orin	51.81
<i>Ruta chalapensis</i>	Ruda	45.78
<i>Cissampelos pareira</i>	Tsinsok	43.37
<i>Aloe vera</i>	Sábila	42.17
<i>Chenopodium ambrosioides</i>	Epazote	39.76
<i>Laportea canadensis</i>	Ortiga	39.76
<i>Euphorbia pulcherrima</i>	Noche buena	38.37
<i>Jatropha curcas</i>	Piñón	36.14

17.7. Promedio de menciones por rango de edad

Para realizar el análisis de las entrevistas, se consideraron 4 estratos diferentes que abarcan de 12 años a 60 años y más, los datos obtenidos dieron como resultado de acuerdo con el número de menciones por rango de edad que los informantes de 60 años y más fueron los que mencionaron más especies (44), (Fig. 33); esto puede deberse a la pérdida de costumbres y a la urbanización del sitio.

17.6. Tlen tlauei kitekiuiya uan tlauei ipajti xiuitinij

Tlen kati tlauei motekiuiya ne xiuiipajtli, mopantijki ne xiuitl tlen kualtsi kauani kostliik uan kitokaxtiya Chilmekaxochitl *Pseudogynoxys chenopodioides* tlen eltok ipa ne seyeyelisjtok ipa ne Asteraceae, kitepostojka ne *Hamelia patens* tlen seyeyelisjtok ipa ne Rubiaceae, *Heliocarpus appendiculatus* tlen seyeyelisjtok ipa ne Tiliaceae, *Crotalaria incana* tlen seyeyelisjtok ipa ne, *Ruta chalapensis* tlen seyeyelisjtok ipa ne Rutaceae, *Cissampelos pareira* tlen seyeyelisjtok ipa ne Menispermaceae, *Aloe vera* tlen seyeyelisjtok ipa ne Aloaceae, *Chenopodium ambrosioides* tlen seyeyelisjtok ipa ne Chenopodiaceae, *Laportea canadensis* tlen seyeyelisjtok ipa ne Urticaceae, *Euphorbia pulcherrima* y *Jatropha curcas* tlen seyeyelisjtok ipa ne Euphorbiaceae (Uapali 5) ipa seyok tlamantli 2, nejsi keski ipajti ne xiuitinij.

Uapali 5. Xiuiipajtli tlen kati tlauei kitekiuiya uan tlauei ipajti.

TANAUATIJKATOKAITL	TOKAITL	TLEN IPAJTI %
<i>Pseudogynoxys chenopodioides</i>	Chilmekaxochitl	68.67
<i>Hamelia patens</i>	Kakauaxochitl	61.45
<i>Heliocarpus appendiculatus</i>	Alauajtli	53.01
<i>Crotalaria incana</i>	Axisxiuitl	51.81
<i>Ruta chalapensis</i>	Tsojyaxiuitl	45.78
<i>Cissampelos pareira</i>	Tsinsok	43.37
<i>Aloe vera</i>	Tiochij	42.17
<i>Chenopodium ambrosioides</i>	Apajsotl	39.76
<i>Laportea canadensis</i>	Tejpo	39.76
<i>Euphorbia pulcherrima</i>	Kuitaxochitl	38.37
<i>Jatropha curcas</i>	Koaxti	36.14

17.7. Tajko tlen kitojke tlen mochantojke ipa ne altepetl

Kema tinechikojke tlajtoli ipa ne altepetl Chichatla xexenelojke ipa naui tlamantli pejki ipa ne konejme tlen kipixtojke 12 xiuitl uan kitepostojka ueuemej tlen kipixtojke 60 xiuitl uan sekinok, tlen tlajtoli mo nechikojki nejsi tlen ueuemej kimajti tlauei tlen kenijkatsa kitekouise xiuiipajtli kema mokokoa (44), (Tlakuilomachiotl. 33); ijno pajno pampa konejme axkajna kinejki mokuesojse uan kimatijse tlen initatajno kimatiyaya uan nojkia pampa miyajki tatsontejki kema tatojka uan kema mochantia.

A los valores obtenidos se les aplicó la prueba de Kruskal-Wallis para k muestras independientes, se encontró que no hay diferencias significativas para el intervalo de 12 a 15 años y 15 a 19 años; mientras que si existen diferencias significativas para los intervalos de 12 a 15 años; 20 a 59 años y 60 años y más (H=35.39, P=1.114 E-07, p<0.05).

Tlen tlajtoli mosentilijki motalijki ipa se tlajtoli tlen itoka prueba de Kruskal-Wallis kampa technechtlijki axkajna kichmajti xiuijajtli ne konemej uan telpokamej tlen kipiya 12 uan 19 xiuitl; uan tlen tlauel kimajti tlen xiuijajtli kipixtojke 20 uan 60 xiuitl, uan sekinok (H=35.39, P=1.114 E-07, p<0.05).

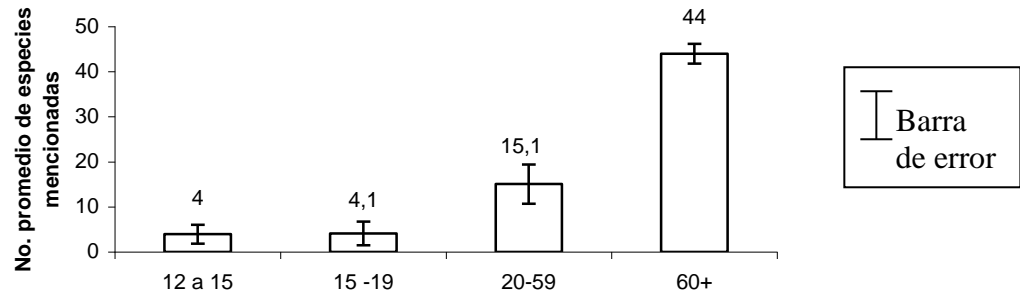


Figura 33. Representación gráfica de los promedios de menciones, por rango de edad en la comunidad de Chichatla. Tlakuilomachiotl 33. Tetlautilistli amatlakuilopoalkali ten tajtolijtoke, ten mochantitoyke ipa ne altepetl Chichatla.

17.8. Promedio de menciones por género

Se determinó que los hombres mencionaron un promedio de 12.5 especies de plantas medicinales, mientras que en las mujeres el promedio de mención fue de 12 especies, estos datos muestran que no existe una diferencia significativa (prueba de Mann-Whitney, U=809, p>0.05), (Fig. 34).

17.8. Tlen tlajtko kiiytojke nemilis tlen siuamej uan takamej

Motachilijki ne takamej kensi sekinok kitojke tlajtoli tlen kichmajti xiuijajtli, inijuanti kiiytojke 12.5 xiuitinij, uan ne siuamej san kitojke 12 tlajtoli ten kichmajti xiuijajtli, uajka kiiytosneki axchonka miyak mopajtla tlen tlajtoli kimajti ne siuamej uan takamej ini tikijtoa pampa ikijno nejsi ipa ne tlajtoli (prueba de Mann-Whitney, U=809, p>0.05), (Tlakuilomachiotl. 34)

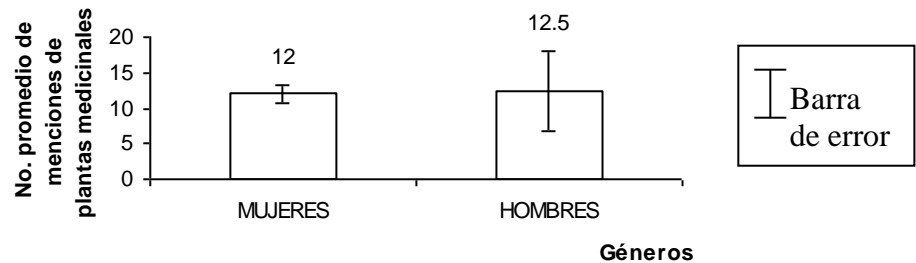


Figura 34. Número promedio de especies mencionadas por género en Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo. Tlakuilomachiotl. 34. Tlen tlajtlot kitojke ne siuamej uan takamej ten mochantitoyke ipa ne altepetl.

17.9. Especies consideradas en la NOM-59-ECOL-2001 y en la UICN (2006)

Se encontró que *Cyathea fulva* y *Tillandsia imperiales*, está en la categoría de protección especial y amenazadas por la NOM-059- ECOL-2001 así como *Liquidambar styraciflua* y *Quercus germana* que está en la categoría de riesgo de extinción y vulnerable según la lista roja de la Union Internacional para la Conservación de la Naturaleza, UICN (2006) (Semarnat, 2002).

17.9. Xiuitinij tlen mopantijki ipa ne NOM-059 uan ipa ne UICN (2006)

Mopantijki ne okikuauitl (*Cyathea fulva*) uan ne xojmetl (*Tillandsia imperiales*) ipa ne tlajtoli NOM-059-ECOL-2001 nojkiya mopantijki ne xochiatl (*Liquidambar styraciflua*) uan auakoauitl (*Quercus germana*) ipa ne tanemilis chichiltik tlen kiluiya Union Internacional para la Conservación de la Naturaleza UICN (2006) (Semarnat, 2002).

18. DISCUSIÓN

Producto de las entrevistas y recorridos realizados en la comunidad de Chichatla, Tlanchinol, se obtuvo un registro de 134 especies de plantas medicinales de los cuales 31 especies son introducidas y 104 nativas; lo cual indica que la población tiene un considerable conocimiento del uso de las plantas nativas con fines curativos, tal como muestran los estudios realizados por Cervantes y Valdés (1990) quienes reportaron 101 etnoespecies de plantas medicinales en Ocotlán, Oaxaca; García (1990), registró 53 especies de plantas medicinales de San José de Gracia, Aguascalientes; Callejas (2006) reportó el uso de 159 especies de plantas medicinales en San Bartolo Tutotepec, Hidalgo; Hurtado *et al.* (2006) reportaron 103 especies de plantas medicinales en Copándaro de Galena, Michoacán; Martínez (2007 a) reportó 161 etnoespecies de plantas medicinales en Plomosas, Hidalgo; Fuentes (2009) reportó 134 especies de plantas medicinales en Omitlán, Hidalgo y Zapote (2009) registró 171 etnoespecies de plantas medicinales en Molango, Hidalgo.

De las 67 familias botánicas, la Asteraceae con 20 especies, es la que tiene mayor diversidad, seguida por Euphorbiaceae, Solanaceae, Lamiaceae entre otras. Esta riqueza de plantas indica la importancia que tienen estos recursos locales en la atención primaria de salud.

De la misma manera se observa que en los trabajos de Callejas (2006); Canales *et al.* (2006); Martínez (2007 a); Katinas *et al.* (2007); Sánchez *et al.* (2008); la familia Asteraceae ha sido citada como la que ocupa el primer lugar en regiones del estado, por ser la más representativa, y por sus múltiples usos en la medicina, tal como antisépticos, antiinflamatorios, expectorantes y otros, además se encuentra en todos los continentes excepto en la Antártida (Arrázola *et al.*, 2002; Katinas *et al.*, 2007); un ejemplo claro es *Pseudogynoxys chenopodioides*, comúnmente llamado árnica, es la especie con mayor valor de uso en la comunidad de Chichatla, tal resultado puede deberse a que se encuentra en todo el año, además se utiliza toda la planta, es decir cualquier parte de ella cubre con gran eficacia la necesidad primaria de salud, este mismo resultado se encontró en el trabajo de Zapote (2009), donde muestra que el árnica tiene un alto valor de uso para los habitantes de Molango, Hidalgo.

18. MONELCHIUILISTLI

Tlen monechikojki tetlanilistli, uan tlen mopaxalojki ne altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hgo., monechikojki 134 xiuijajtli uan ipa ni tlaxexelajki mopantijki 31 xiuitini tlen sekanok yolki uan 104 tlen nijka eua; tlen maseualme kitekiuiya kema mokokoa, ikijno kitoaj se totiyo tlen itoka ne Cervantes uan Valdés (1990) injuanti nojkia kitejojke xiuitinij tlen motekiuiya kemi pajtli uan kipantijke 101 xiuijajtli ipa ne altepetl Ocotlán, Oaxaca; García (1999), kiamatalijki 53 xiuijajtli tlen kipantijki ipa ne altepetl San José de gracia, Aguascalientes; Callejas (2006) kiamatalijki 159 xiuijajtli tlen kipantijki ipa ne altepetl San Bartolo Tutotepec, Hidalgo; Hurtado uan Rodríguez (2006) kiamatalijki 103 xiuijajtli tlen kipantijki ipa ne altepetl Copándaro de Galena, Michoacán; Martínez (2007) kiamatalijki 161 xiuitinij tlen kipantijki ipa ne altepetl Plomosas, Hidalgo; Fuentes (2009) kiamatalijki 134 xiuijajtli tlen kipantijki ipa ne altepetl Omitlán, Hidalgo y Zapote (2009) kiamatalijki 171 xiuijajtli tlen kipantijki ipa ne altepetl Molando, Hidalgo.

Tlen monechikojki 67 senyelistli, mopantijki Asteraceae ika 20 xiuitinij, tlen kati tlaue onka, uan kintepotstojka ne Euphorbiaceae, Solanaceae, Lamiaceae uan ne sekinok. Tlen nochi ni xiuitinij mopantijki ipa ni altepetl kijtosneki najha miyak onka xiuijajtli tlen maseualme uejkaya kitekiuijke kema kokolistojya.

Nojkia nejsi ipa ne tlahtonemilis tlen kichijki Callejas (2006); Canales *uan sekinok.*, (2006); Martínez Pérez, (2007); Katina *uan sekinok.*, (2007); Sánchez *uan sekinok.*, (2008); ne chanpojyo Asteraceae nochijpa axtojpa mopantiya ipa altepemej, tlen kati tlaue kitekiuiya kema kokolisoy, ni xiuitl sekanok kipaktijya metskaltia, kampa axkajna kipaktijya metskaltis ne Antártida (Arrázola *uan sekinok.*, 2002; Katinas *uan sekinok.*, 2007); kemi ne, *Pseudogynoxys chenopodioides*, tlen kitokachtiya chilmeaxochitl, ni xiuitl tlaue kitajtsotiliya uan kitekiuiya kema mo kokoa, ni xiuitl nochijpa mopantiya ipa ne koatijtla, ni xiuitl nojkia ikijno mo pantijki ipa ne tejkitl tlen Zapote kichijki ipa ne 2009, tlen kiiytosneki ipa ne Molango altepetl nojkia tlaue kitekiuiya ni chilmeaxochitl kema mokokoa.

Las familias mencionadas anteriormente poseen el mayor número de especies de la flora nativa del país, teniendo afinidad geográfica con Centroamérica, Sudamérica y en segundo lugar con Norteamérica (Rzedowski, 1991; Rzedowski y Lomelí, 1993; Villaseñor, 2003).

El género *Quercus* de la familia Fagaceae, fué el mejor representado en la flora medicinal de Chichatla. Éste género se localiza en casi todos los bosques templados del hemisferio Norte de México y se cuenta con 161 especies (Valencia, 2004).

En este trabajo se observó que, de las 134 especies de plantas medicinales colectadas, 54 especies son hierbas, así también en el estudio realizado por Cervantes y Valdéz (1990), en el municipio de Ocotlán, Oaxaca, muestran que la mayor parte de plantas de uso medicinal se localizan en lugares perturbados; mismo resultado obtuvo Toledo *et al.*, 2003; donde la mayoría de las malezas son usadas como plantas medicinales. Este resultado puede deberse a que las hierbas están en sitios más accesibles para la gente, sin embargo, cuando es necesario los mismos informantes mencionaron que van en busca de plantas a los montes y cerros.

La parte vegetal que presenta la mayor frecuencia de uso por los habitantes de Chichatla es la hoja con 93 especies, este patrón se observó en el trabajo de Callejas (2006) en San Bartolo Tutotepec, en Plomosas (Martínez, 2007) y Omitlán (Fuentes, 2009).

En Chichatla se atiende 60 padecimientos con plantas medicinales; de los cuales, clasifican a las plantas con propiedades calientes o frías, estos a su vez son utilizados dependiendo de la temperatura del cuerpo, lo cual indica que éstas juegan un papel preponderante en la atención de los problemas de salud local y que los indígenas del área tienen un conocimiento especializado de la flora del sitio y de sus usos medicinales; por otro lado, la cicatrización de heridas es la primera causa de atención con plantas, es probable que esto influya al tipo de vida que llevan los habitantes de esta comunidad, en donde quizá por el trabajo de campo desarrollado están expuestos a accidentes de heridas.

De acuerdo al número de especies empleadas por categoría se encontraron 50 especies para resolver problemas digestivos tales como diarrea, vómito (provocados por la deshidratación), disentería, dolor de estómago (cólicos), estreñimiento, úlceras gástricas (por consumir alimentos irritantes) y bilis (ocasionados por los corajes).

Tlen chanpoyomej moitojki, kipiya tlael xiuitinij tlen onka ipa ni Mexko tlali, kampa tlael monechikojki ipa tatajko, uejkapa uan isintla tlen Mexko tlali (Rzedowski, 1991; Rzedowski, 1993 y Villaseñor, 2003).

Ne *Quercus* sesentlamantli mopantiya ipa ne chanpojyo Fagaceae, uan ini xiuitl tlael onka ipa ne altepetl Chichatla. Ni xiuitl kipaktijya metskaltis kampa kualtsi yeyestli onka xiuitinij, ipa ne Mexko onka 161 sesentlamantli auaxiuitinij (Valencia, 2004).

Ipa ni tejkitl, mopantijki 134 xiuitinij tlen metskaltia ipa ne koatijtla tlen kipishtok 54 xiuitinij, ini tlajtoli nojkia kipantijki ne Cervantes uan Valdés (1990) ipa ne altepetl Ocotlán, Oaxaca, kampa kineshtiya uan lijtoua onka ipa akauali miyak xiuitini; nojkia kitoua ne Toledo *uan sekinok.*, 2003; ipa se amatlatojli tlen kichijke kitoaj onka miyak xiupajtli ipa ne akaualmijli. Tlen kiijtoua ni tlajtoli kiijtosneki ne maseualme nochijpa kijkuí xiuitinij kampa nexkatsi momajka, kemantijka moneki seyas ipa ne tepetl kema axkajna mopantiya ne xiupajtli axkatsi.

Ne xiuitl tlen kati tlael motekiuiya ipa ni altepetl Chichatla, mopantijki tlen nochi xiuitinij onka motekiuiya 93 xiupajtli tlen imaxiuiyo tlen nika onka, nojkia ijkino kiijtoua ipa itanemilis ne Callejas (2006) ipa San Bartolo Tutotepec, ne Plomosa (Martínez, 2007) uan Omitlán (Fuentes, 2009).

Ipa ni altepetl Chichatla mopantijki 60 tlamantli kokolistli, uan kitekiuiya xouipajtli kema kinejki kashanijse, nojkia kixexeloua xiupajtli kemi totojnik uan sejsek, ini tenankilistli kiijtosneki miyak onka xiuitinij tlen najha motekiuiya kema kinejki kaxanijse kema mokokoa ne maseualme; nojkia mopantijki kema ne tiyomej youi konkui ipa ne mila injuanti tatajloxtli motsontejki yejka kichmajti miyak xiuitinij kema kinejki mokachanijse uan axkajna kinejki kipolojse miyak estli.

Kema moxexejojki ne xiuitinij, sasejko motalijki 50 xiupajtli tlen motekiuiya kema se iktikuakuajlo, tlen motekiuiya kema se tanojkia, se misojtla (Kema se tlael tajkua o kema se tlael amijki kema takontojna), se esuijlo, se ijitejmi pampa se tajkua ika miyak chiatl uan kojkok.

Este comportamiento en el que el mayor número de especies medicinales son usadas para el tratamiento de afecciones del aparato digestivo, coincide con los reportes realizados en algunas regiones del estado de Hidalgo por Callejas (2006) en San Bartolo Tutotepec, Martínez (2007 a) en Plomosas, Actopan, López (2008), ipa San Juan Solís, San Agustín Tlaxiaca, Fuentes (2008) en Omitlán de Juárez y Zapote (2009) en Molango, lo que indica que las enfermedades digestivas son las más frecuentes en las zonas rurales (Loredo *et al.*, 2003).

Según Heinrich *et al.* (1998), las especies de Asteraceae presentan diversos compuestos, entre los cuales: las lactonas sesquiterpénicas son el grupo más grande y diverso de compuestos activos. Estos compuestos son de sabor amargo, se ha probado su actividad biológica y se les considera poderosos antiinflamatorios y potentes relajantes del músculo liso *in vitro* (provocan una reducción de estímulos de estos músculos y con eso se alivian problemas gastrointestinales). En segundo lugar está la familia Euphorbiaceae, que contienen alcaloides derivados del indol, que son vasoconstrictores o vasodilatadores que poseen una acción estimulante directa sobre el músculo uterino además reducen la hemorragia postparto. También se han detectado flavonoides con acción antiinflamatoria, antibacteriana, antifúngica e inhibidores de tumores (González *et al.*, 2004; Hurtado *et al.*, 2006).

En este trabajo Solanaceae y Lamiaceae ocupan el tercer y cuarto lugar en cuanto a diversidad de especies y para Arrázola *et al.* (2002), son las familias más utilizadas en la medicina después de las Asteraceae.

Por otro lado Arrázola *et al.* (2002) menciona que la Lamiaceae presentan aceites esenciales o aceites volátiles. Los aceites volátiles tienen propiedades medicinales presentando actividad carminativa (liberan gases estomacales), antisépticos (antimicrobiano) y antibióticos, mientras que las Solanaceae presentan alto contenido de alcaloides.

Ipa sekinok tlajtoli tlen kampeka kitemojtoke ipa ne altepetinij tlen onka ipa ni ueyi tlali, motachilijtok nochijpa kjsa ne xiuitinij tlen motekiuiya kema kinejki kaxaniyse iktipatketl, tipixtojke ne tlajtoli tlen kichijke ne Callejas (2006) ipa altepetl San Bartolo Tutotepec, Martínez (2007) ipa ne Plomosas, Actopan, López (2008), ipa ne San Juan Solís, San Agustín Tlaxiaca, Fuentes (2008) ipa ne Omitlán de Juárez uan Zapote (2009) ipa ne Molango, tlen kiiijosnejki nochi ni tlajtoli kampa nochijpa kokolistojke ika iktipatketl (*uan sekinok.*, 2003).

Kijtoua Heinrich *uan sekinok.* (1998), ne Asteraceae kipiya miyak tlamantli tlen texpaleuiya tikachaniyse se kokolisti, tlen tlamantli kipichtok kitokaxtiya lactonas sesquiterpenos tlen ueyi takotontli tlamantlijni. Ne tlamantlijni tlen kipichtojke ne xiuitinij kichiua ma chijchik xiuitl, tlen kipaleuiya ne totakajyo uan axkajna se kuakuajlo. Tlen kitepotstojka ne senyelistli chanpojyo Euphorbiaceae, tlen kipiya alcaloides tlen uajla ipa ne indol tlen kichiua uan kiketsa kema axkajna moneki se eskijas kema se ontakoneujtok. Nojkia mopantijtok flavonoides tlen kipoloua uan tekaxania kema se semaua, nojkia kikaua ma mojmua se kokolisti (González *et al.*, 2004; Hurtado *uan sekinok.*, 2006).

Ipan ni tlajtoli ne chanpoyojme Solanaceae uan nojkia Lamiaceae kitekiuiya eyi uan naui tatontli pampa nojkia kipichtok miyak xiuitinij kijtoua Arrázola *uan sekinok.* (2002), tlen chanpoyojme motekiuiya kemi pajtli, initalotonli kitepostojka ne senyelistli Asteraceae.

Nojkia ne Arrázola *uan sekinok.* (2002) kijtoua ne senyelistli Lamiaceae kipiya axtema tlamantli tlen kichiua ma kaxani se takayotl tlen kuakuajlo uan sanyamanjkaisjtok, nojkia ikijno kijtoua ika ne senyelistli Solanaceae tlen kipichtok tenijki tlen kitokaxtiya alcaloides.

Se observó que los niños y jóvenes de 12 a 19 años tienen poco grado de conocimiento sobre el uso medicinal de plantas, en promedio mencionaron 4 especies de plantas, mientras que las personas de 20 a 59 años en promedio mencionaron 15 especies de plantas medicinales, pero las personas de la tercera edad son las que aún preservan un mayor conocimiento de plantas medicinales ya que mencionaron 44 especies de plantas en promedio, esta diferencia significativa puede deberse a la falta de comunicación entre padres e hijos o simplemente en la falta de interés de los niños y jóvenes sobre el conocimiento de su cultura indígena, lo cual es muy preocupante ya que se está perdiendo el conocimiento tradicional entre los niños y jóvenes de la comunidad y se deben buscar estrategias para implementar acciones que ayuden a rescatar y valorar las tradiciones del sitio.

A nivel de género no hubo diferencias significativas en cuanto al conocimiento de las plantas medicinales, lo que sugiere que ambos géneros están ligados estrechamente en sus actividades cotidianas, aunque hay sus excepciones, a veces la mujer toma las decisiones y lleva las responsabilidades del hogar por causa de la migración del hombre o esposo en busca de trabajo y mejores condiciones de vida para su familia.

El conocimiento tradicional de las plantas ha perdurado a lo largo de generaciones (Farnsworth *et al.*, 1984), pero ha sufrido profundas transformaciones y está desapareciendo con vertiginosa rapidez (Caballero, 1986), se cree que de las principales causas de la pérdida cultural, se deban a la utilización irracional de algunas especies y a la degradación de los ambientes naturales (Carrillo y Moreno, 2006), otra de las actividades es la medicina moderna a la que se recurre con frecuencia y cada vez se utilizan menos las plantas, provocando el olvido de las formas de uso y el abandono de la flora autóctona medicinal (Alberti, 2006), aunado a la poca valoración respecto al uso de las plantas medicinales, la homogenización del terreno debido a los monocultivos (Toscazo-González, 2006) y la deforestación realizada para la construcción de caminos de terracería.

Ipa ni altepetl, neski ne konejme uan telpokamej tlen kipixtojke 12 uan 19 xiuitl tapouali kipiya pilatsitsi texmatilistli tlen kenijkatsa motekiuiya ne xiuijajtli, inijuanti kiijttojke nauí xiuitinij kema se kintatanilijki take xiuitinij kichmajti, uan ne maseualme tlen kipixtojke 20 uan 59 xiuitl tapouali, inijuanti najha kensi tlauei kimatitojke tlen xiuijajtli onka inialtepejko motekiuiya, inijuanti kitojke 15 tlamantli xiuijajtli, uan tlen kati tlauei miyak kimajti xiuijajtli, ne ueuemej, inijuanti kiijttojke 44 tlamanti xiuijajtli, tlenkajti kichmajti uan kimajti kani onka pampa kema mokokoa kionkonkui; axkajna momajtli kenke mopolojua ne kamanaltlatojli uilis ne telpokamej axkajna tetapanijta uan axkinejki kichmajtise take xiuijajtli tlen uejkaya motekiuiyaya, ni nemilis tlauei tlakuesojli pampa, momosjtla poliui tlajtoli tlen kenijkatsa motekiuiya xiuijajtli, nama monijki mochiuas setejno uan ijkinó axkajna poliuis ni kamanaltlatojli ipa ni altepetl.

Uan tlen siuamej uan takamej kensi sanjsej kiijttojke xiuijajtli tlen inijuanti kichmatitojke, ni tlajtoli kiijtsojneki inijuanti kimajti kenijkatsa kaxanijse kema mokokoa, uan kema se takatl xajki ne siuatl kuajli kimajtis take xiuitl kitekiuis, uan ijkinó axkajna mijkis se akaya.

Toneljuayo nemilistlajtoli xiuijajtli uejkaya ualajtok uan to maseualme uejkaya kitekiuijke kema kinekiyaya kaxanijse kema kinkiskiyaya kokolisti (Farnsworth *uan sekinok.*, 1984), uan nama momajtli san piltsiltsi kamanali pampa kamatlajtoli mopolijtiualajtok (Caballero, 1986), momajtli ne mopolijtiualajtok ne kamatlajtoli pampa ayajkana onka ichkatsi xiuijajtli tlen motekiuiya kema se sankokolistok, nojkia moijtoua pampa nama taixuitejki uan tajchichijna kema tojka uan ijno kichiuá ma poliui miyak xiuitinij (Carrillo uan Moreno, 2006), nojkia pampa najma siujui yajse mila uan sanyojui ne kokoxkali uan tatajni pajtli kema mokokoa uan ijkinó axkajna youi mila uan kelkaua kamatlajtoli (Alberti, 2006), nojkia moijtoua nama telpokamej axkajna kitepantijta ne xiuitl tlen motekiuiya kemi pajtli, pampa kiijtoua axkuali tepaleuiya ika kokolisti, nojkia axkajna kinpaktiya tekijise ipa ne mila (Toscazo-González, 2006), uan kema tameua ash kitatsojtliya koatinij uan kitsontejki, kemantija miyak koatini kimakaua kema mochiua ueyi ojtli.

Ya que los nuevos caminos facilitan la comunicación entre comunidades y municipios, los jóvenes migran hacia cabeceras municipales e incluso a la ciudad de México y al regresar ellos evaden sus costumbres y en ocasiones hasta evitan seguir hablando su lengua materna y la sustituyen por el español, creyendo que el pensamiento occidental es mejor que los propios; sin embargo las pocas personas mayores que habitan en la comunidad de Chichatla, y que aún conservan sus tradiciones y costumbres, tratan que estos valores prevalezcan, y los transmiten a sus hijos, aunque ellos hagan caso omiso del tema.

En los últimos años, y cada día se observa que nuestra cultura mesoamericana se está perdiendo y por lo tanto empobrece nuestro país, de allí es la urgente necesidad de realizar investigaciones etnobotánicas ya que la riqueza biológica general va totalmente de la mano de la riqueza cultural. Se calcula que en México existen alrededor de 50 grupos étnicos que hablan cerca de 240 lenguas (Toledo, 1995), entre ellos se encuentra la comunidad de Chichatla, que habla la lengua nahuatl, y en la actualidad la Secretaría de Educación Pública está apoyando a los niños para que escriban de forma correcta su lengua materna.

La localidad de Chichatla, hasta antes de este estudio, no cuenta con antecedentes de estudios biológicos, por ello se vio la necesidad de realizar esta investigación sobre el uso tradicional de plantas medicinales, para plasmar la información que aun prevalece y propagarla con los niños y jóvenes que desconocen el uso de las plantas medicinales utilizadas por sus ancestros, se espera realizar programas que mencionen la gran importancia del uso racional del conocimiento tradicional.

Y de esta primera referencia de investigación de la flora medicinal, se realicen posteriormente otras investigaciones donde demuestren la gran eficacia que tienen las plantas medicinales tal como hacer pruebas bacterianas y fúngicas que reforzaría la enorme aplicación de plantas medicinales.

Nama tlen metskaltia telpokamej uan ixpokamej youi ipa sejkanok altepetl kemi mexko tlali uan ontekijti, kema mokuejpa inijuanti ayajkana kinejki kelnamikijse tatsojtilistli uan ayajkana kinejki kamanalose tlen kamatlajtoli kimatiyaya, sijki kinpaktiya kamanalose ipa español, pampa kijtous ashkuajli tanemilis tlen inijuanti kimajti uan peua kitatsonmachiliya tlen sejkanok tlanemilis kitilantojke; tlen ueuejme istojke ipa ne altepejko Chichatla, tlen kati najha ki majti nemilis uan tlajtoli, mokuesoua kema kintachiliya ne konejme ayakana tatajantijta, yejka ika tsilkonejme kin neshtiliya tlanemilis.

Uejkaya, uan nama motachilia poliuijtiya tatsojtilistli nemilis, uan xajka teno kichiua tenijki tlen texpaleuis timanauijse kuajli tlajtoli tlen onka ipa to altepetl. Moijtous onka ipa to Mexko tlali 50 tlamantli maseualme tlen tlatolmajti 240 kamanali (Toledo, 1995), tlen tojuanti ti kixtokajke ne altepetl Chichatla, kampa maseualme kamajti nauatl, uan nama ne SEP kinmajka konemej tojmi uan kinmachtia ma kimajtijka tlakuilojse nojka ipa nauatlatojli.

Ipa ni altepetl Chichatla xajka ualajtok uan tlakuilojtok tlen tlamantli onka xiuipajtli ipa ne koatijtla, yejka na ninejki nijchuias ni tlajtoli pampa nexkuesoua ma poliui ne kamatlajtoli tlen namansi najha momajtli, tlen maseualme kichmajti xiuitinij tlen motekiuiya kema kinejki kaxanijse se kokolisti, nexpaktiskia ma mochiua tlajtoli kampa kijtos kenijkatsa motekiuiya ne xiuitinij uan ikijno axkajna miyak santatsontekijse.

Ika ni takuiloli tlen mochijki tlen tlamantli xiuitini onka, monejki tepajnok mochiuas sekinok tlamantli tlajtoli kampa texpaleuis timatijse kenijkatsa kichiua ne xiuiayotl kema kaxaniya se kokolistli kema se kuakuajlo, monejki mochiuas tanemilis uan ijno texpaleuis uan techijlis kenitkatsa tekijti xiuipajtli.

19. CONCLUSIONES

El estudio realizado en la Comunidad de Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo, es la primera contribución al conocimiento de la flora medicinal, se registraron 134 especies de plantas medicinales distribuidos en 119 géneros y 67 familias. Se observó que la población tiene un considerable conocimiento del uso de las plantas medicinales para fines curativos, siendo los problemas digestivos los que más se atienden con plantas y la vía de administración oral es la más frecuente.

La familia mejor representada fue Asteraceae, en ella se encuentra *Pseudogynoxys chenopodioides* comúnmente llamado árnica que tiene mayor valor cultural en la localidad.

La hoja y el tallo son las partes vegetales más utilizadas por los habitantes de la localidad.

No hubo diferencias significativas de conocimiento tradicional de plantas medicinales a nivel de género (hombre-mujer); mientras que si existen diferencias significativas en el conocimiento de la flora medicinal a nivel de estratos de edades es decir; el conocimiento es muy pobre entre la población más joven a diferencia de la gente mayor de la comunidad de Chichatla.

En conjunto, los resultados obtenidos muestran que es urgente realizar investigaciones etnobotánicas enfocadas a comunidades indígenas para rescatar los conocimientos que aún prevalecen, y las investigaciones deben ser constantes; es decir, realizar varias investigaciones en una misma zona para ver el grado de conocimiento de información que hay sobre el uso y manejo de la flora.

19. TLAMILISTLAJTOLI

Ipa ni altepetl Chichatla, Tlanchinol, Hidalgo, xajka mokuejsotoya tlen kiijkuiilos tlajtoli tlen kijtos kenijkatsa motekiuiya ne xiuitinij, ipa ni tlajtolnemilis mo pantijki uan monechikojki 134 xiuiipajtli tlen mo xenelojki ipa ne 119 sesentlamantli xiuitl uan 67 senyelistli, moijtak ipa ni altepetl ne maseualme najha miyak kitekiuiya xiuiipajtli kampa tlauel tipantijke xiuitinij tlen kitekiuiya kema iktikuakuajlo uan nojkia moitak tlen xiuitinij monechikojki kisenkaua uan kiji kemi tsopepat.

Tlen xiuitinij monechikojki, tlen kati tlauel onka motalijki ipa ne senyelistli Asteraceae, tlen kipichtok ne chilmekaxochitl (*Pseudogynoxys chenopodioides*), tlen maseualme kitasojtilia pampa ni xiuitl tlauel kichia pajtli kema mo kokoa.

Tlen nochi xiuitinij monechikojki ipa ne altepetl, tlenkajti tlauel motekiuiya ne ixuiyo uan ikuajyo.

Ne siuamej uan takamej sansej kimajti kenijkatsa motekiuiya ne xiuitinij, kemi kinejki kaxanijse se kokolisti, uan tikitajke ne konejme uan telpokamej axkajna kinkuesoua kimatijse kenijkatsa motekiuiya xiuiipajtli, tlen kati kena kimajti kani onka uan kenijkatsa motekiuiya xiuiipajtli ne ueuemej uan ilamatsitsij, tlen mochantitojke ipa ne altepetl chichatla.

Tlen ni tlajtoli tlen monechikojki, monijki ma sejkajnok nojkia ma mochiua, pampa mojmotla poliui tlajtoli uan tepanok axkajna uejlis ti manause ni kamanatlatojli, nojkia moneki ma se kinechtilis ne maseualme kenijkatsa kokojuijse uan kenijkatsa tameuajse, uan ijkijno axkajna tlauel poliuis koatinij.

ANEXO 1

Cuestionario

Formato usado para las entrevistas estructuradas, aplicadas a los habitantes de la comunidad de Chichatla, Tlanchinol medicinales

SEYOK TLAMANTLI 1

Tatlanilistli

Tlajtoli tlen motekouijki kema se kintatanijli ne maseualme take xiuijajtli kichmajti ipa ne altepetl Chichatla, Tlanchinol.



Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.
 Instituto de Ciencias Básicas e Ingeniería.
 Centro de Investigaciones Biológicas.
 Laboratorio de etnobotánica.
 Licenciatura en Biología.

Cuestionario de plantas Medicinales.
 Entrevistador: **Candelaria Espinosa Rodríguez.**

Datos generales del entrevistado.
 Nombre: _____ Género: _____ Edad: _____
 Dirección: _____ Ocupación: _____



No.	Nombre en Náhuatl	Nombre en español	Características	Hábitat	Parte utilizada	Forma de empleo	Época de floración	Observación
			a) Árbol b) Arbusto c) Hierba d) Enredadera e) Epífita	a) Camino b) Cafetal c) Acahual d) Pastizal e) Bosque de encino f) Bosque mesófilo de montaña g) Bosque tropical perennifolio h) Milpa i) Jardín	a) Raíz b) Tallo c) Hoja d) Flor e) Fruto f) Semilla g) Rama			

ANEXO 2 Valor de Uso (SEYOK TLAMANTLI 2 / Tlen xiuitl ipajti)

Nombre Científico	Nombre común	Tokaitl	% VU
<i>Pseudogynoxys chenopodioides</i>	Arnica	Chilmejkaxochitl	66.28
<i>Hamelia patens</i>	Maduro zapote	Kakauaxochitl	61.45
<i>Crotalaria incana</i>	Hierba de orin	Axisxiuitl	60.24
<i>Heliocarpus appendiculatus</i>	Jonote rojo	Alauajtli	56.63
<i>Cissampelos pareira</i>	Oreja de raton	Tsinsok	46.99
<i>Ruta chalapensis</i>	Ruda	Tsoyajchiuitl	45.78
<i>Aloe vera</i>	Sábila	Tiojchi	43.02
<i>Laportea canadensis</i>	Ortiga real	Sisijkaitl	42.17
<i>Chenopodium ambrosioides</i>	Epazote	Apajsotl	40.7
<i>Rosmarinus officinalis</i>	Romero	Romero	39.76
<i>Euphorbia pulcherrima</i>	Noche buena	Kuitaxochitl	39.53
<i>Jatropha curcas</i>	Piñon	Koaxti	38.37
<i>Croton draco</i>	Palo sangregado,	Eskoauitl	37.21
<i>Psidium guajava</i>	Guayaba	Xalchokotl	36.14
<i>Artemisia ludoviciana</i>	Estafiate	Pajsa	34.88
<i>Mentha spicata</i>	Hierba buena	Kuajlichuiuitl	33.73
<i>Bocconia frutescens</i>	Hierba de zopilote	Nenejkoauitl	32.53
<i>Stachys stachys</i>	Hierba del negro	Talanchia	31.33
<i>Commelina coelestis</i>	Hierba del pollo	Matlali	30.23
<i>Persea americana var drymifolia</i>	Aguacate oloroso	Auajkatl	30.12
<i>Asclepias curassavica</i>	Quiebra muela	Tsintexochitl	29.07
<i>Sonchus oleraceus</i>	Quelite envidia	Kijlilitl	29.07
<i>Cnidioscolus multilobus</i>	Ortiga, Mala mujer	Tejpo	29.07
<i>Persea americana</i>	Aguacate oloroso	Auajkatl	28.92
<i>Pedilanthus palmeri</i>	Tamaulipas	Pilijchitl	27.91
<i>Liquidambar styraciflua</i>	Suchiate	Xoxiatl	27.71
<i>Solanum myriacanthum</i>	Limoncillo	Uixtelojlo	27.71
<i>Arundo donax</i>	Carrizo	Akatl	26.74
<i>Hiptis verticillada</i>	Hierba negra	Yayajuikchiuitl	26.51
<i>Justicia spicigera</i>	Mohuite	Mojtli	25.58
<i>Quercus acutifolia</i>	Encino rojo	Topisajuatl	25.58
<i>Quercus germana</i>	Encino	Tenexauatl	25.58
<i>Nicotiana tabacum</i>	Tabaco	Iajtl	25.3
<i>Tagetes erecta</i>	Flor de muerto	Sempoali	24.42
<i>Quercus oleoides</i>	Encino negro	Tilauatl	24.42
<i>Quercus xalapensis</i>	Encino amarillo	Kosaaatl	24.42
<i>Galium mexicanum</i>	Pegarropa	Sasajlichuiuitl	24.1
<i>Kalanchoe pinnata</i>	Tronador	Totojpo	23.26
<i>Zea mays</i>	Pelo de elote	Xiloxochitl	22.09
<i>Oenothera rosea</i>	Hierba del golpe	Pisajyauachuiuitl	21.69
<i>Oenothera deserticola</i>	Hierba del golpe	Pisajchiuitl	21.69
<i>Ipomea purga</i>	Campanita	Sojyo	20.93
<i>Bursera simaruba</i>	Chaka	Chajka	19.77
<i>Sechium edule</i>	Chayote	ChayoJtli	19.77
<i>Desmodium grahamii</i>	Tortilla de ratón	Kimishtaxkali	18.6
<i>Tillandsia imperialis</i>	Bromelia	Tekolometl	17.44
<i>Xanthosoma robustum</i>	Hoja de luna	Kakexketl	15.12
<i>Citrus aurantium</i>	Zimarron	Simajrro	14.46
<i>Malva viscosa arboreus</i>	Manzanita	Atlasonpilili	14.46
<i>Solanum nigrescens</i>	Tomatillo	Siltojmatl	14.46

Nombre Científico	Nombre común	Tokaitl	% VU
<i>Cyathea fulva</i>	Helecho arborescente	Okuilkoauitl	13.95
<i>Equisetum miriochaetum</i>	Cola de caballo	Akajsopijli	13.95
<i>Sambucus nigra</i>	Sauco	Sikijtoj	13.95
<i>Agave sp.</i>	Maguey	Youaljchi	12.79
<i>Syngonium podophyllum</i>	Chapis; Bolita Roja	Kuachapis	12.79
<i>Mirabilis jalapa</i>	Maravilla	Tayualchoxitl	12.05
<i>Polygala sp.</i>	Flor de muerto	Mijkaxiuitl	12.05
<i>Trema micrantha</i>	Poha	Pojua	12.05
<i>Erythrina americana</i>	Colorin	Pejmuch	10.84
<i>Bidens pilosa</i>	Aceitilla	Mojsotl	10.47
<i>Oxalis corniculata</i>	Vinagrillo	Talchokoyoli	9.64
<i>Cymbopogon citratus</i>	Zacate limón	Lijmo	9.3
<i>Dendropanax arboreus</i>	Palo de agua	Tlamalcoauitl	9.3
<i>Pseudognaphalium chartaceum</i>	Gordolobo	Ixxaxochitl.	9.3
<i>Ricinus communis</i>	Higuera	Tsapajlochiuitl	9.3
<i>Ficus cotinifolia</i>	Jalamate	Xalamatl	8.43
<i>Piper schiedeianum</i>	Cordoncillo negro	Shalkoauitl	8.43
<i>Punica granatum</i>	Granada	Granada	8.43
<i>Rosa galica</i>	Rosa	Uixochitl	8.43
<i>Tibouchina mexicana</i>	Quelite agrio	Pizokilit	8.43
<i>Tanacetum parthenium</i>	Santa maria	Santa maria xochitl	8.14
<i>Leucaena leucocephala</i>	Huashe	Takomojli	7.23
<i>Mimosa albida</i>	Dormilona	Kochijni	7.23
<i>Passiflora foetida</i>	Cojon de vaca	Toroitejkis	7.23
<i>Artemisia absinthium</i>	Ajenjo	Pajsa	6.98
<i>Nopalea karwinskiana</i>	Nopal	Nejpali	6.98
<i>Anoda cristata</i>	Violeta del campo	Kuatitachiuitl	6.02
<i>Lophosoria quadrippinata</i>	Helecho	Pesjmaj.	6.02
<i>Sida rhombifolia</i>	Epazote zimarrón	Seponijtli	6.02
<i>Tibouchina purpusii</i>	Hierba del golpe.	Kokolischiuitl	6.02
<i>Aldama dentata</i>	Mozotl	Kostlimojsotl	5.81
<i>Blechnum appendiculatum</i>	Helecho	Pesjma	5.81
<i>Calea urticifolia</i>	Chilchaca	Chikachajka	5.81
<i>Cecropia obtusifolia</i>	Trompetillo	Tlapistlikoauitl	5.81
<i>Cirsium rhapilepis</i>	Cardo morado	Totataitaxpoa	5.81
<i>Eupatorium hidalgense</i>	Jeuite amargo	Chichixiuitl	5.81
<i>Stemmadenia donell-smithii</i>	Cojon de gato	Mistojitejkis	5.81
<i>Chaptalia nutans var. nutans</i>	Agachacabeza	Tsontekomakajua	4.82
<i>Conostegia xalapensis</i>	Capulín	Teshua	4.82
<i>Prunus persica</i>	Durazno	Tojlas	4.82
<i>Carica papaya</i>	Papaya	Papaya	4.65
<i>Cirsium subcoriaceum</i>	Cardo	Totataitaxpoa	4.65
<i>Cuscuta tinctoria</i>	Tripa de judas	Xijpej	4.65
<i>Plumeria rubra</i>	Flor de santa cruz	kuayopoli	4.65
<i>Protium copal</i>	Copal	Kopali	4.65
<i>Lycopersicon esculentum</i>	Tomate	Tomatl	3.61
<i>Melia azedarach</i>	Pioche	Piojchi	3.61
<i>Phytolacca icosandra</i>	Namole	Niamole	3.61
<i>Rubus pringlei</i>	Mora	Uejpax	3.61
<i>Rumex obtusifolius</i>	Lengua de vaca	Toroinenejpil	3.61

Nombre Científico	Nombre común	Tokaitl	% VU
<i>Satureja montana</i>	Ajedrea	Ximolochiuitl	3.61
<i>Ageratum corymbosum</i>	Hierba amarga	Chichixiuitl.	3.49
<i>Acalypha phleoides</i>	Hierba del partor	Ixsojsontij	3.49
<i>Moussonia deppeana</i>	Tlanchichinol	Tlanchichinoli	3.49
<i>Amicia zigomeris</i>	Atranca buey	Papaloxiuitl	2.41
<i>Brugmansia suaveolens</i>	Flor de campana	Xoxikampana	2.41
<i>Brugmansia x candida</i>	Flor de campana	Xoxikampana	2.41
<i>Buddleia cordata</i>	Tepozan	Chipauakxochitl	2.41
<i>Capsicum annum</i>	Chile piquín	Chiltejpjij	2.41
<i>Citrus limetta</i>	Lima	Lijma	2.41
<i>Decatropis bicolor</i>	Palo de muerto	Kuatesjuatl	2.41
<i>Pinus greggi</i>	Ocote	Okotl	2.41
<i>Selaginella pallescens</i>	Doradilla	Yamanquitezochitl	2.41
<i>Acmella repens</i>	Botón de oro	Aguispali	2.33
<i>Acalypha indica</i>	Chayotillo	Ixsojsontij	2.33
<i>Bejaria aestuans</i>	Flor de la virgen	Omexochitl	2.33
<i>Rhipsalis baccifera</i>	Niguilla	Iztanamakaketl.	2.33
<i>Taraxacum officinale</i>	Diente de león	Misjtojitancox	2.33
<i>Castilleja arvensis</i>	Cola de borrego	Olotochiuitl	1.2
<i>Costus mexicanum</i>	Caña de jabalí	Pijsokilitl	1.2
<i>Hibiscus rosa-sinensis</i>	Tulipan rojo	Chilxochitl	1.2
<i>Lantana camara</i>	Gobernadora	Tanauatijketl	1.2
<i>Piper auritum</i>	Cordoncillo blanco	Akujyo	1.2
<i>Vitis cinerea</i>	Uva silvestre	Kuakomejkatl	1.2
<i>Calendula officinalis</i>	Mercadella	Toanlxochitl	1.16
<i>Erigeron karvinskianus</i>	Te de burro	Bojto	1.16
<i>Euphorbia hirta</i>	Hierba de golongrina	Kuaxaxa	1.16
<i>Lepidium schaffneri</i>	Lentejilla	Pipilojli	1.16
<i>Lepidium virginicum</i>	Lentejilla	Chilakajkiltil	1.16
<i>Lobelia laxiflora</i>	Pico de gallo	Akaxochitl	1.16
<i>Parthenium hysterophorus</i>	Chamisa	Taxpoaitl	1.16
<i>Pseudobombax ellipticum</i> var <i>ellipticum</i>	Cabello de angel	Xiloxochitl	1.16
<i>Pseudobombax ellipticum</i> var. <i>tenuiflorum</i>	Cabello de angel	Xiloxochitl	1.16
<i>Thunbergia alata</i>	Ojo de venus	Ixtiolijlujkatl	1.16

ANEXO 3

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administración			Parte vegetal utilizada							Forma de preparación	Afecciones tratadas
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLOR	FRUTO	CORTEZA	SAVIA		
ACANTHACEAE													
<i>Thunbergia alata</i> Bojer ex Sims Arnica	Introducida	x			x	x	x	x				Infusión y untado	Heridas, inflamación, úlceras gástricas y dolor de estomago
<i>Justicia spicigera</i> Schlttdl. Mohuite	Nativa	x			x	x	x	x				Decocción	Evita fatigas, dolor de cabeza, reanima y da vitalidad al cuerpo.
AGAVACEAE													
<i>Agave</i> sp. Maguey,	Nativa	x	x		x							Decocción y Extracto en aguardiente	Heridas internas y torceduras
ALOACEAE													
<i>Aloe vera</i> L. Sábila,	Introducida	x	x		x							x Decocción y untado	Baja la fiebre, torceduras, heridas internas, dolor de muelas, Estreñimiento
APOCYNACEAE													
<i>Plumeria rubra</i> L. Flor de santa cruz	Nativa		x		x	x						Limpias	Fortalece al niño que comienza a caminar
<i>Stemmadenia donnell-smithii</i> (Rose) Woodson. Cojon de gato	Nativa		x									x Untado	Ayuda la cicatrización de una herida, corta hemorragia.
ARACEAE													
<i>Syngonium podophyllum</i> Schott. Chapis	Nativa		x									x Untado	Facilita la cicatrización de heridas.
<i>Xanthosoma robustum</i> Schott, Oesterr. Hoja de luna	Nativa		x		x							Untado	Facilita la cicatrización de heridas, fiebre
ARALIACEAE													
<i>Dentropanax arboreum</i> L. Palo de agua	Nativa		x		x							Untado	Dolor de cintura y espalda
ASCLEPIADACEAE													
<i>Asclepias curassavica</i> L. Quiebra muela	Nativa		x				x					Se aplica la savia	Dolor de muelas
ASTERACEAE													
<i>Aemella repens</i> Rich. ex Pers. Botón,	Nativa	x			x	x	x	x				Decocción	Cólicos
<i>Aldama dentata</i> Llave & Lex. Mozotl	Nativa		x		x							Infusión y untado	Infección vaginal
<i>Ageratum corymbosum</i> Zucc. Ex Pers. Hierba amarga	Nativa	x			x	x	x					Decocción	Dolor de estómago y cólicos
<i>Artemisia absinthium</i> L. Ajenjo	Introducida	x			x	x	x					Decocción	Dolor de estómago, cólicos, bilis y fiebre
<i>Artemisia ludoviciana</i> ssp. <i>mexicana</i> (Willd.) Keck. Estafiate	Introducida	x			x	x	x					Decocción	Dolor de estómago, cólicos y fiebre
<i>Bidens pilosa</i> L. Mozote	Nativa	x	x		x	x						x Infusión y untado	Facilita la cicatrización de heridas.
<i>Calea urticifolia</i> (Mill) DC. Chaca	Nativa	x			x							Decocción	Dolor de cabeza, de estómago y cólicos
<i>Calendula officinalis</i> L. Mercadella	Introducida	x			x		x					Decocción	Diarrea

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administración			Parte vegetal utilizada							Forma de preparación	Afecciones tratadas
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLOR	FRUTO	CORTEZA	SAVIA		
ASTERACEAE													
<i>Chaptalia nutans</i> var <i>nutans</i> (L.) Polak. Agachacabeza	Nativa	x			x		x	x				Infusión	Hace que la persona, no piense
<i>Cirsium raphilepis</i> (Hemsl) Petrak. Cardo morado	Nativa	x			x	x	x					Untado	Facilita la cicatrización de heridas y cancer
<i>Cirsium subcoriaceum</i> (Less.) Sch. Bip. Cardo amarillo	Nativa	x	x				x					Infusión	Dolor de riñón.
<i>Eupatorium hidalguense</i> Rob. Hierba amarga	Nativa	x			x		x					Infusión	Dolor estomacal, cólicos y lavar heridas.
<i>Erigeron karvinskianus</i> DC. Te de burro	Nativa		x		x	x						Untado	Facilita la cicatrización de heridas.
<i>Gnaphalium chartaceum</i> Greenm. Gordolobo	Nativa		x			x						Untado	Hemorragia y cicatrización de heridas
<i>Parthenium hysterophorus</i> L. Chamisa	Nativa	x			x	x	x					Infusión	Presión alta.
<i>Pseudogynoxys Chenopodioides</i> (Kunth) Cabrera. Arnica	Nativa	x			x	x	x	x				Infusión	Dolor estomacal y dolor de riñón
<i>Sonchus oleraceus</i> L. Quelite envidia	Introducida	x			x	x	x					Infusión	Dolor estomacal y dolor de riñón
<i>Tagetes erecta</i> L. Flor de muerto	Nativa	x	x		x	x	x					Decocción e infusión	Desparasitante, dolor de estomago, cólicos y mareos.
<i>Tanacetum parthenium</i> (L.) Sch. Bip. Santa maria	Nativa	1			x	x	x					Decocción	Inflamación del vientre, cólicos. En embarazos no se recomienda tomar ya que puede ser abortivo.
<i>Taraxacum officinale</i> Weber. Diente de león	Introducida	x			x							Infusión	Dolor de riñones y problemas al orinar.
BLECHNACEAE													
<i>Blechnum appendiculatum</i> Willd. Helecho	Nativa			x	x							Infusión	Baño postparto
BOMBACEAE													
<i>Pseudobombax ellipticum</i> var. <i>ellipticum</i> (H.B.K.). Cabello de angel	Nativa	x								x		Untado	Cicatrización de una herida.
<i>Pseudobombax ellipticum</i> var. <i>tenuiflorum</i> A. Robyns. Cabello de angel	Nativa		x								x	Untado	Cicatrización de una herida.
BROMELIACEA													
<i>Tillandsia imperialis</i> E. Morren. Ex Me. Bromelia	Nativa			x	x							Infusión	Niños quemados, espanto y la persona que carece de apetito.
BURSERACEAE													
<i>Bursera simaruba</i> L. Sarg. Chaca	Nativa			x							x	Extracto en aguardiente	Dolor de cintura y espalda
<i>Protium copal</i> (Schl. & cham) Engl. Copal	Nativa	x							x			Se chupa el fruto	Tos y dolor de cabeza

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administra- ción			Parte vegetal utilizada							Forma de preparación	Afecciones tratadas
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLOR	FRUTO	CORTEZA	SAVA		
CACTACEAE													
<i>Nopalea karwinskiana</i> (Salm-Dyck) Schum. Nopal	Nativa	x			x						x	Infusión	Colesterol, fiebre
<i>Rhipsalis baccifera</i> (J.S. Muell.) Stearn. Niguilla	Nativa	x									x	Decocción	Presión alta, gastritis.
CAMPANULACEAE													
<i>Lobelia laxiflora</i> HBK. Pico de gallo	Nativa		x		x							Untado	Cicatrización rápida de las heridas.
CAPRIFOLIACEAE													
<i>Sambucus nigra</i> var. <i>canadensis</i> (L.) R. Bolli. Sauco	Nativa			x	x			x				Infusión	Empacho y dolor de cabeza.
CARICACEAE													
<i>Carica papaya</i> L. Papaya.	Nativa	x									x	Infusión	Purgar.
CECROPIACEAE													
<i>Cecropia obtusifolia</i> Bertol. Trompetillo	Nativa	x			x							Decocción	Diabetes.
CHENOPODIACEAE													
<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. Epazote	Nativa	x			x	x						Decocción	Desparasitante, Dolor de estomago.
COMMELINACEAE													
<i>Commelina coelestis</i> Willd. Matlali	Nativa		x	x	x							Untado	Desinflamar, quita el susto y para personas quemados.
CONVOLVULACEAE													
<i>Ipomea purga</i> Wendl. Campanita	Nativa	x			x							Decocción	Le produce leche a una mujer recién aliviada.
CRASULACEAE													
<i>Kalanchoe pinnata</i> Lam. Pers. Tronador	Nativa	x			x							Untado	Desinflama
CRUCIFERAE = BRASSICACEAE													
<i>Lepidium schaffneri</i> Thell. Lentejilla	Nativa	x			x	x						Infusión	Baja la presión alta.
<i>Lepidium virginicum</i> L. (L.intermedium A. Gray, L. médium Greene). Lentejilla	Nativa	x			x	x	x					Infusión	Baja la presión alta.
CUCURBITAE													
<i>Sechium edule</i> (Jacq)Sw Chayote.	Nativa	x			x	x						Infusión	Baja la presión alta y problemas del corazón
CUSCUTACEAE													
<i>Cuscuta tinctoria</i> Martius. Tripa de judas	Introducida		x			x						Untado	Elimina jotes y salpullidos.
CYATHEACEAE													
<i>Cyathea fulva</i> M. Martens Helecho arborescente, palo de víbora	Nativa	x									x	Decocción	Dolor de riñones.
EQUISETACEAE													
<i>Equisetum myriochaetum</i> Schltr y Cham. Cola de caballo	Nativa	x				x						Infusión	Dolor de riñones.

PLANTAS MEDICINALES DE CHICHATLA, TLANCHINOL, HIDALGO.

Español

Náhuatl

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administración			Parte vegetal utilizada							Forma de preparación	Afecciones tratadas
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLOR	FRUTO	CORTEZA	SAVIA		
ERICACEAE													
<i>Bejaria aestuans</i> L. Flor de la virgen	Nativa	x	x	x	x	x	x					Infusión	Memoria, dolor de cabeza
EUPHORBIACEAE													
<i>Acalypha indica</i> L. Flor del pastor	Introducida		x		x						x	Untado	Hongo
<i>Acalypha phleoides</i> Cav. (A. prunifolia H.B.K.). Chayotillo	Nativa		x		x	x					x	Untado	Hongo
<i>Cnidioscolus multilobus</i> (Pax.) Johnston. Ortiga, mala mujer	Nativa				x	x						Extracto en aguardiente	Dolor de espalda, cintura, piernas y se aplica en la cabeza cuando se tiene alta temperatura.
<i>Croton draco</i> Schldl. Palo sangregado	Nativa		x								x	Se aplica la savia	Hongo
<i>Euphorbia hirta</i> L. (<i>Chamaesyce hirta</i> (L.) Millsp.). Golondrina	Nativa		x								x	Se aplica la savia	Hongo, mezquinos, jiones
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. Noche buena	Nativa		x								x	Se aplica la savia	Tos, oquillo y fiebre.
<i>Pedilanthus palmeri</i> . Millsp. Tamaulipas	Nativa		x								x	Infusión	Riñones y cortaduras
<i>Jatropha curcas</i> L. Piñon.	Nativa		x		x						x	Infusión y decocción	Algodoncillo y purgante
<i>Ricinus communis</i> L. Higuera	Nativa		x		x						x	Infusión y Untado	Desinflama, evita cólicos y empacho
FAGACEAE													
<i>Quercus acutifolia</i> Nee Encino rojo	Nativa				x						1	Infusión	Dolor de muela y estómago
<i>Quercus germana</i> Schldl. y Cham. Encino gris	Nativa				x						1	Infusión	Dolor de muela, estómago y lavar heridas
<i>Quercus oleoides</i> Cham & Schldl. Encino negro	Nativa				x						1	Infusión	Dolor de muelas.
<i>Quercus xalapensis</i> Humb. Et Bonpl. Encino amarillo	Nativa				x	x	x					Infusión	Lavar heridas.
GESNERIACEAE													
<i>Moussonia deppeana</i> (Schldl. Et Cham.) Hansa. Tlanchichinol	Nativa		x		x							Infusión	Generar apetito y vitaliza el cuerpo
HAMAMELIDACEAE													
<i>Liquidambar styraciflua</i> L. Liquidambar	Introducida				x	x						Infusión	Dolor de cabeza, mareos, y baños postparto.
LAMIACEAE													
<i>Hiptis verticillata</i> Jacq. Hierba negra	Nativa		x			x						Restregar	Limpia para personas quemadas y padecen del susto.
<i>Mentha spicata</i> L. Hierba buena	Introducida		x			x						Decocción	Dolor de estómago y cólicos

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administración			Parte vegetal utilizada							Forma de preparación	Afecciones tratadas
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLOR	FRUTO	CORTEZA	SAVIA		
LAMIACEAE													
<i>Rosmarinus officinalis</i> L. Romero	Introducida	x			x							Decocción	Dolor de estómago, cólicos y espanto
<i>Satureja montana</i> L. Ajedrea	Introducida				x	x						Decocción	Tos
<i>Stachys</i> sp. Hierba del negro	Nativa	x				x						Se machaca la hoja tierna y se coloca en el oído	Dolor de oído
<i>Persea americana</i> Mill. Aguacate oloroso	Nativa	x			x							Infusión	Presión, dolor de estómago y cólicos
<i>Persea americana</i> var <i>drymifolia</i> (Miller) Schldl & Cham. Aguacate oloroso	Nativa		x		x							Infusión	Presión, dolor de estómago y cólicos
LEGUMINOSAE													
<i>Amicia zygomeris</i> DC. Atranca bucy	Nativa		x								x	Infusión	Cicatrización de heridas
<i>Crotalaria incana</i> L. Hierba de orin.	Nativa	x			x	x	x	x				Se come los frutos	Riñones
LEGUMINOSAE													
<i>Desmodium grabamii</i> A.Gray. Tortilla de ratón	Nativa										1	Decocción	Evita abortos
<i>Erythrina americana</i> Mill. Colorin	Nativa	x						x			x	Decocción	Insomnio y riñones.
<i>Leucaena leucocephala</i> (Lam.) de Wit. Huashe	Nativa	x	x		x							Infusión	Riñones
LOGANIACEAE													
<i>Buddleia cordata</i> Kunth. Tepozan	Nativa	x			x							Infusión	Lavar heridas.
LOPHOSORIACEAE													
<i>Lophosoria quadrippinata</i> J.E.Gmel. Helecho	Nativa		x					x				Infusión	Riñones
MALVACEAE													
<i>Anoda cristata</i> (L.) Schldl. Violeta del campo	Nativa	x			x	x	x					Decocción	Diarrea
<i>Hibiscus rosa-sinensis</i> L. Tulipan	Introducida	x						x				Decocción	Tos
<i>Malvaviscus arboreus</i> Cav. Manzanita	Nativa	x			x			x				Decocción	Sarampión y granos
<i>Sida rhombifolia</i> L. Epazote zimarrón	Introducida		x		x	x	x					Decocción	Dolor de estómago
MELASTOMATACEAE													
<i>Conostegia xalapensis</i> (Bonpl.) D. Don ex DC. Capulín	Nativa	x			x							Infusión	Baño postparto, inflamación del vientre
<i>Tibouchina mexicana</i> Cogn. Quelite agrio.	Nativa				x	x	x					Infusión y mazticar la hoja tierna	Mal de ojo, dolor de estómago
<i>Tibouchina purpusii</i> T.S. Brandeg. Hierba del golpe	Nativa		x	x	x	x						Infusión	Lavar heridas.

PLANTAS MEDICINALES DE CHICHATLA, TLANCHINOL, HIDALGO.

Español

Náhuatl

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administración			Parte vegetal utilizada							Forma de preparación	Afecciones tratadas	
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLOR	FRUTO	CORTEZA	SAVIA			
MELIACEAE														
<i>Melia azedarach</i> L. Pioche	Introducida	x			x		x						Infusión	Dolor de cabeza y mareos
MENISPERMACEAE														
<i>Cissampelos pareira</i> L. Oreja de ratón	Nativa	x	x				x						Decocción	Disenteria y diarrea
MIMOSACEAE														
<i>Mimosa albida</i> H. & B. ex Willd. Dormilona	Nativa	x			x		x						Infusión, se coloca una ramita debajo de la almohada	Corazón e insomnio
MORACEAE														
<i>Ficus cotinifolia</i> Kunth. Jalamate	Nativa	x		x	x							x	Extracto en aguardiente	Dolor muscular.
MYRTACEAE														
<i>Psidium guajava</i> L. Guayaba	Introducida		x		x								Se maztica hoja tierna y decocción	Hongos y diarrea
NYCTAGINACEAE														
<i>Mirabilis jalapa</i> L. Maravilla	Nativa	x	x		x	x	x	x					Infusión	Desmayos, nervios y rabia
ONAGRACEAE														
<i>Oenothera rosea</i> L'Her. Ex Ait. Hierba del golpe	Nativa	x			x	x	x						Decocción	Dolor de cabeza, mareos y vómito
<i>Oenothera deserticola</i> (Loes.) Muñz. Hierba del golpe	Nativa	x			x	x	x						Decocción	Disenteria
OXALIDACEAE														
<i>Oxalis corniculata</i> L. Vinagrillo	Nativa	x					x						Se maztica hoja tierna e infusión	Hongos en la lengua y granos
PAPAVERACEAE														
<i>Bocconia frutescens</i> L. Hierba de zopilote	Nativa		x		x								Se aplica el látex	Elimina granos, fuegos y hongos de la piel
PASSIFLORACEAE														
<i>Passiflora foetida</i> L. Cojón de vaca	Nativa		x									x	Decocción	Presión e insomnio
PINACEAE														
<i>Pinus greggii</i> Engelm ex Parl. Pino	Nativa											x	Infusión	cicatrización de heridas
PIPERACEAE														
<i>Piper auritum</i> Kunth Cordoncillo blanco	Nativa	x			x		x						Decocción	Dolor de cabeza y genera leche para una mujer recién aliviada
<i>Piper schiedeianum</i> Steudel. Cordoncillo negro	Nativa	x			x								Decocción	Riñones
PHYTOLACCAEAE														
<i>Phytolacca icosandra</i> L. Niamole	Nativa				x	x							Infusión	Caida del cabello
POACEAE														
<i>Arondo donax</i> L. Carrizo	Introducida	x											Se aplica el agua acumulado en el tallo	Dolor de oído

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administración			Parte vegetal utilizada						Forma de preparación	Afecciones tratadas	
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLOR	FRUTO	CORTEZA			SAVIA
POACEAE.													
<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf. Zacate limón	Introducida	x			x							Decocción	relajacion (presion), inflamacion, empacho
<i>Zea mays</i> L. Pelo de elote	Nativa		x	x	x	x						Infusión y decocción	Regula la presión.
POLYGALACEAE													
<i>Polygala</i> L. Flor de muerto	Nativa	x			x	x	x					Decocción	Desmayos y mareos.
<i>Rumex obtusifolius</i> L. Lengua de vaca	Introducida		x		x							Decocción	Baja la fiebre
PUNICACEAE													
<i>Punica granatum</i> L. Granada	Introducida	x			x	x	x		x			Decocción	Diarrea, desparasitante, dolor de estómago.
ROSACEAE													
<i>Prunus persica</i> L. Durazno	Introducida	x	x		x							Decocción	Niños quemados y mal de ojo
<i>Rosa gallica</i> L. Rosa	Introducida	x						x				Infusión	Presión, dolor del corazón, relajación muscular.
<i>Rubus pringlei</i> Rydb. Mora	Nativa	x	x				x					Infusión	Dolor de cintura, calentura y diarrea
RUBIACEAE													
<i>Galium mexicanum</i> Kunth. Pegarropa		x			x	x	x					Decocción	Para evitar aborto.
<i>Hamelia patens</i> Jacq. Maduro zapote	Nativa	x			x	x						Decocción	Lavar heridas, riñones
RUTACEAE													
<i>Citrus aurantium</i> L. Zimarron	Introducida	x			x							Decocción	Problemas respiratorios, cólicos y ayuda a la relajación muscular.
<i>Citrus limetta</i> Risso. Lima	Introducida	x			x							Decocción	Problemas respiratorios y gripa
<i>Decatropis bicolor</i> (Zucc.) Radlk. Palo de muerto	Nativa	x							x			Infusión	Dolor muscular, ayuda la buena circulación
<i>Ruta chalapensis</i> L. Ruda	Introducida	x			x							Decocción	Problemas digestivos, cólicos, mareos
SCROPHULARIACEAE													
<i>Castilleja arvensis</i> Cham y Schltld. Olotchiuitl	Nativa	x			x	x	x					Decocción	Dolor de estómago, cólicos
SELAGINELLACEAE													
<i>Selaginella pallescens</i> (C. Presl) Spring. Doradilla	Nativa	x			x		x					Decocción	Problemas de riñón y al orinar.
SOLANACEAE													
<i>Capsicum annuum</i> . var. <i>minimum</i> (Miller) Heiser. Chile piquín	Nativa		x		x				x			Extracto en aguardiente	Dolor en articulaciones.
<i>Brugmansia × candida</i> Pers., Syn. Flor de campana	Introducida		x		x			x				Untado	Desinflama heridas

PLANTAS MEDICINALES DE CHICHATLA, TLANCHINOL, HIDALGO.

Español

Náhuatl

Familia / Género - especie Nombre común / Nombre en náhuatl	ORIGEN	Via de administración			Parte vegetal utilizada							Forma de preparación	Afecciones tratadas
		Oral	Local	Otras	HOJA	TALLO	RAÍZ	FLORES	FRUTO	CORTEZ-A	SAVIA		
SOLANACEAE													
<i>Brugmansia suaveolens</i> (Willd.) Berch. & Presl. Flor de campana	Introducida		x		x				x			Untado	Desinflama heridas y dolor de cabeza
<i>Lycopersicon esculentum</i> Miller var. <i>Esulentum</i> . Tomate	Introducida		x								x	Untado	Baja la calentura
<i>Nicotiana tabacum</i> L. Tabaco	Introducida		x		x							Extracto en aguardiente y untado	Baja la calentura y dolor muscular
<i>Solanum myriacanthum</i> Dunal. Limoncillo	Nativa	x					x		x			Infusión	Evita inchazones del cuerpo
<i>Solanum nigresces</i> Mart. & Gal. Tomatillo	Nativa		x								x	Untado	Baja la calentura
TILIACEAE													
<i>Heliocharis appendiculatus</i> Turcz. Jonote rojo	Nativa		x								x	Untado	Cicatrización de heridas
ULMACEAE													
<i>Trema micrantha</i> (L.) Blume, Ann. Pojua	Nativa		x								x	Decocción	Cicatrización de heridas
URTICACEAE													
<i>Laportea canadensis</i> L. Ortiga real	Nativa		x		x							Extracto en aguardiente y untado	Dolor muscular, dolor de muelas
VITACEAE													
<i>Vitis cinerea</i> Engelm. Uva silvestre	Nativa			x	x	x	x					Infusión	Infección de ojos
VERBENACEAE													
<i>Lantana camara</i> L. Gobernadora	Nativa	x		x	x	x						Infusión	Lavar heridas, inflamacion de vientre
ZIBERACEAE													
<i>Costus mexicanum</i> Liemb. Caña de jabali	Introducida	x			x	x			x			Infusión	Riñones

SEYOK TLAMANTLI 3

Senyelistli / Sensetlamantli - tlaxcelolistli Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajtol	Yoljki	Tlen kenikatsa motekiuia			Tlen xiuitl motekiuia							Kenikatsa motekiuia	Tlen kokolistli kipajtia
		Mojjki	Mopepejchoa	Sekijnok	Ixiuto	Ikuajyo	Ineljuayo	Xochitl	Itajka	Euajyod	Estli		
ACANTHACEAE													
<i>Thunbergia alata</i> bojer ex Sims Ixtiolijlujkatl	Uejka uajla	x			x	x	x	x				Momojlonia uan ika mopepejchoa	Kema se motsontejtok, se ijitikuauajlo.
<i>Justicia spicigera</i> Schtdl. Mouijltli	Nijka ejua	x			x	x	x	x				Momojlonia	Kema se momajchilia se yamankancemji, se tsontekokuauajlo
AGAVACEAE													
<i>Agave</i> sp. Youalchi	Nijka ejua	x	x		x							x Momojlonia uan moapachoua ika uintijkaatl.	Kema se mokokojtok ipa se iyoltijko uan kema se molekuenijtok
ALOACEAE													
<i>Aloe vera</i> L. Tiojchi	Uejka uajla	x	x		x							x Momojlonia uan ika mopepejchoa	Kema se totojnía, se mokokojtok ipa se iyoltijko uan kema se molekuenijtok, kema se ijitikuauajlo.
APOCYNACEAE													
<i>Plumeria rubra</i> L. Kuayopoli	Nijka ejua		x		x	x						Ika moj popojua	Kitekouia kemi se kojnetl ashuejli nenejmij.
<i>Stemmadenia donnell-smithii</i> (Rose) Woodson. Misjtoytejkis	Nijka ejua		x									x Ika moj pepejchoua	Tepaleuia ma axeskijsa kema se motsontejtok.
ARACEAE													
<i>Syngonium podophyllum</i> Schott. Kuachapis	Nijka ejua		x									x Ika moj pepejchoua	Tepaleuia ma axeskijsa kema se motsontejtok uan kuajli kitsajkua kampa se motsontejtok.
<i>Xanthosoma robustum</i> Schott, Oesterr. Kakaxketl	Nijka ejua		x		x							Ika moj pepejchoua	Tepaleuia ma axeskijsa kema se motsontejtok.
ARALIACEAE													
<i>Dentropanax arborens</i> L. Tlmalcoauitl	Nijka ejua		x		x							Ika moj pepejchoua	Kema se takoyajkuauajlo uan kuitapajkuauajlo.
ASCLEPIADACEAE													
<i>Asclepias curassavica</i> L. Tsintexochitl	Nijka ejua		x					x				Motalia iejso	Kema se tankoxkuauajlo
ASTERACEAE													
<i>Acmella repens</i> Rich. ex Pers. Aguispalli	Nijka ejua	x			x	x	x	x				Momojlonia	Kema se ijitikuauajlo
<i>Aldama dentata</i> Llave & Lex. Kuamojzotl	Nijka ejua		x		x							Momojlonia uan ika mopepejchoa	Ika se mopapajka.
<i>Ageratum corymbosum</i> Zucc. Ex Pers. Chichixiuitl	Nijka ejua	x			x	x	x					Momojlonia	Kema se ijitikuauajlo
<i>Artemisia absinthium</i> L. Ajenjo	Uejka uajla	x			x	x	x					Momojlonia	Kema se ijitikuauajlo uan se totojnía
<i>Artemisia ludoviciana mexicana</i> (Willd.) Keck. Pajsa	Uejka uajla	x			x	x	x					Momojlonia	Kema se ijitikuauajlo uan se totojnía
<i>Bidens pilosa</i> L.	Nijka ejua	x	x		x	x						Momojlonia	Kema se motsontejtok.
<i>Calea urticifolia</i> (Mill) DC. Chikachaka	Nijka ejua	x			x							Momojlonia	Kema se tsontekokuauajlo uan se ijitikuauajlo.
<i>Calendula officinalis</i> L. Tonalxochitl	Uejka uajla	x			x		x					Momojlonia	Kema se tanojka

Senyelistli / Sensetlamantli - tlaxcelolistli / Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajtol	Yoljki	Tlen kenikatsa motekiuiia			Tlen xiuitl motekiuiia						Kenikatsa motekiuiia	Tlen kokolistli kipajtia
		Mojiki Mopepejcho	Selejimok	Ixtiuo	Ikuajyo	Inejjuayo	Xochitl	Itajka	Euaajyotl	Estli		
ASTERACEAE												
<i>Chaptalia nutans</i> var <i>nutans</i> (L.) Polak. Tsontekomakaua	Nijka ejua	x		x		x	x				Momojlonia	Kichiua uijui akajya.
<i>Cirsium raphilepis</i> (Hemsl) Petrak. Totataitaxpoaj	Nijka ejua	x		x	x	x					Ika moj pepejchoua	Kema se motsontejtok uan kipia cancer.
<i>Cirsium subcoriaceum</i> (Less.) Sch. Bip. Totataitaxpoaj	Nijka ejua	x	x			x					Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo
<i>Eupatorium hidalguense</i> Rob. Chichixiuitl	Nijka ejua	x		x		x					Momojlonia	Kema se ijituakuajlo uan kema monejki se mopapajkas kampa se motsontejtok.
<i>Erigeron karvinskianus</i> DC. Xochitonal	Nijka ejua		x	x	x						Ika moj pepejchoua	Tepaleuia maj motsakua kampa se motsontejtok.
<i>Gnaphalium chartaceum</i> Greenm. Ikkaxochitl	Nijka ejua		x			x					Ika moj pepejchoua	Kema se eskijsa uan monejki ma motzakua kampa se motsontejtok.
<i>Parthenium hysterophorus</i> L. Taspoaitl	Nijka ejua	x		x	x	x					Momojlonia	Kema yoljtajmi
<i>Pseudogynoxys Chenopodioides</i> (Kunth) cabrera. <i>Chiljimekachoxcítl</i>	Nijka ejua	x	x		x	x	x	x			Momojlonia uan ika mopepejchoa	Kema se ijituakuajlo uan kema se motsontejki
<i>Sonchus oleraceus</i> L. <i>Quijlítl</i>	Uejka uajla	x				x					Ika moj pepejchoua	Kema se eskijsa uan monejki ma motzakua kampa se motsontejtok.
<i>Tagetes erecta</i> L. <i>Sempoaxochítl</i>	Nijka ejua	x		x	x	x					Momojlonia	Motelouia kema se ijituakuajlo uan se axiskuakuajlo.
<i>Tanacetum parthenium</i> (L.) Sch. Bip. <i>Santa maria xochitl</i>	Nijka ejua	1			x	x	x				Momojlonia	Kema se ijituakuajlo, ni chiuítl amo moijkis kema se tanemiltia pampa se kojnemakajuas.
<i>Taraxacum officinale</i> Weber. <i>Misjtajtankox</i>	Uejka uajla	x				x					Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo
BLECHNACEAE												
<i>Blechnum appendiculatum</i> Willd. <i>Pesjma</i>	Nijka ejua			x	x						Momojlonia	Kema se takoneujtok ika se moaljtia
BOMBACEAE												
<i>Pseudobombax ellipticum ellipticum</i> (H.B.K.). <i>Xiloxochitl</i>	Nijka ejua		x							x	Ika moj pepejchoua	Tepaleuia ma moxakualoa kampa se motsontejtok.
<i>Pseudobombax ellipticum tenuiflorum</i> A. Robyns. <i>Xiloxochitl</i>	Nijka ejua		x							x	Ika moj pepejchoua	Tepaleuia ma motsakua kampa se motsontejtok.
BROMELIACEA												
<i>Tillandsia imperialis</i> E. Morren. Ex Me. <i>Tekolometl</i>	Nijka ejua			x	x						Momojlonia	Kema se mokuatatihtok uan momojui
BURCERACEAE												
<i>Bursera simaruba</i> L. Sarg. <i>Chajka</i>	Nijka ejua			x						x	Moapachojua ika uintijka atl	Kema se takojyakuakuajlo uan se kuitajpakuakuajlo
<i>Protium copal</i> (Schl. & cham) Engl. <i>copallí</i>	Nijka ejua	x								x	Mopipiina itajka	Kema se tatajisi uan se tsontekokuakuajlo

Senyelistli / Sensetlamantli - tlaxelolistli Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajotl	Yoljki	Tlen kenikatsa motekiua			Tlen xiuitl motekiua							Kenikatsa motekiua	Tlen kokolistli kipajti
		Mojiki Mopepejchoua	Sekipnok	Ixiuro	Ikuajyo	Ineljuajyo	Xochitl	Itajka	Euajyotl	Estli			
CACTACEAE													
<i>Nopalea karwinskiana</i> (Salm-Dyck) Schum. Nejpalli	Nijka ejua	x		x							x	Momojlonia	Colesterol, kema se totojni.
<i>Rhipsalis baccifera</i> (J.S. Muell.) Stearn. Istanamakaketl.	Nijka ejua	x									x	Momojlonia	Kema se yoljtajmi.
CAMPANULACEAE													
<i>Lobelia laszflora</i> HBK. Akaxochitl.	Nijka ejua		x	x								Ika moj pepejchoua	Tepaleuia ma motsakua kampa se motsontejtok.
CAPRIFOLIACEAE													
<i>Sambucus nigra canadensis</i> (L.) R. Bolli. Sikijtoj	Nijka ejua			x	x				x			Momojlonia	Kema se moishujit uan se tzontekokuakuajlo.
CARICACEAE													
<i>Carica papaya</i> L. Papaya.	Nijka ejua	x									x	Momojlonia	Kema se motsinsakua.
CECROPIACEAE													
<i>Cecropia obtusifolia</i> Bertol. Tlapistlikoauitl.	Nijka ejua	x		x								Momojlonia	Diabetes.
CHENOPODIACEAE													
<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. Apazotl	Nijka ejua	x		x	x							Momojlonia	Kema monejki se kimakajus okuilijme uan se jitikuakuajlo.
COMMELINACEAE													
<i>Commelina coelestis</i> Willd. Matlali	Nijka ejua		x	x	x							Ika moj pepejchoua	Kema se mokuatatiytok, uan momojui.
CONVOLVULACEAE													
<i>Ipomea purga</i> Wendl. Sojyo	Nijka ejua	x		x								Momojlonia	Kema akajya ashuejli tachinantis.
CRASULACEAE													
<i>Kalanchoe pinnata</i> Lam. Pers. Totojpo	Nijka ejua	x		x								Ika moj pepejchoua	Te paleuia ma ajmo semauia kampa sekokojlistok.
CRUCIFERAE = BRASSICACEAE													
<i>Lepidium schaffneri</i> Thell. Pipijoli	Nijka ejua	x		x	x							Momojlonia	Kema se yoljtajmi.
<i>Lepidium virginicum</i> L. (L.intermedium A. Gray, L. médium Greene). Chilajkakilit.	Nijka ejua	x		x	x	x						Momojlonia	Kema se yoljtajmi.
CUCURBITAE													
<i>Sechium edule</i> (Jacq)Sw Chayojtli	Nijka ejua	x		x	x							Momojlonia	Kema se yoljtajmi uan se yoljkuakuajlo
CUSCUTACEAE													
<i>Cuscuta tinctoria</i> Martius. Chiipe	Uejka uajla		x						x			Ika moj pepejchoua	Kema se kiia silkokojme uan se kipia xiotl.
CYATHEACEAE													
<i>Cyathea fulva</i> M. Martens. Okuilkoauitl	Nijka ejua	x									x	Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo.
EQUISETACEAE													
<i>Equisetum Myriochaetum</i> Schldl. & Cham. Akasopijli	Nijka ejua	x							x			Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo.

Senyelistli / Senseklamantli - tlaxelolistli Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajtol	Yoljki	Tlen kenikatsa motekiuiia		Tlen xiuitl motekiuiia							Kenikatsa motekiuiia	Tlen kokolistli kipajtia
		Mojiki Moipejch oa	Sekipnok	Ixiitio	Ikuajyo	Ineljuayo	Xochitl	Itajka	Euajyod	Estli		
ERICACEAE												
<i>Bejaria aestuans</i> L. Omexochitl	Nijka ejua	x	x	x	x		x				Momojlonia	Kema se tsontekokuakuajlo.
EUPHORBIACEAE												
<i>Acalypha indica</i> L. Selkaxsojsontij	Uejka uajla	x		x						x	Ika moj pepejchoua	Kema se kokojti
<i>Acalypha phleoides</i> Cav. (A. prunifolia H.B.K.). Ixosontik.	Nijka ejua	x		x	x					x	Ika moj pepejchoua	Kema se kokojti
<i>Cnidocolus multilobus</i> (Pax.) Johnston. Sisikajitl	Nijka ejua			x	x						Monaneloua ika uintijka atl	Kema se kuitapakuakuajlo, takoyakuakuajlo, motalia ipa se titsontejko kema se totojnia.
<i>Croton draco</i> Schldl. <i>Eskoauitl</i>	Nijka ejua		x							x	Mo talia iejso	Kema se kokojti
<i>Euphorbia hirta</i> L. Kuaxaxa	Nijka ejua		x							x	Mo talia iejso	Kema se kokojti uan se kipia xiotl.
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. Kuitaxochitl	Nijka ejua		x							x	Mo talia iejso	Kema se tatajsi uan se isijka.
<i>Pedilanthus palmeri</i> . Millsp. Pilixitl	Nijka ejua		x							x	Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo uan kema se motsontejki
<i>Jatropha curcas</i> L. Koaxti	Nativa		x		x					x	Momojlonia	Kema se kokojti uan se kipia xiotl.
<i>Ricinus communis</i> L. Tsapajlochiuitl	Nijka ejua		x		x						Momojlonia	Kema se ijtiukuakuajlo
FAGACEAE												
<i>Quercus acutifolia</i> Nee Topisajuatl	Nijka ejua			x						1	Momojlonia	Kema se tankoskuakuajlo uan se ijtiukuakuajlo
<i>Quercus germana</i> Schelech. & Cham. Teneshauatl	Nijka ejua			x						1	Momojlonia	Kema se tankoskuakuajlo uan se ijtiukuakuajlo uan kema se motsontejki.
<i>Quercus oleoides</i> Cham & Schldl Tilajuatl	Nijka ejua			x						1	Momojlonia	Kema se tankoxkuakuajlo.
<i>Quercus scalapensis</i> Humb. Et Bonpl. Kojisauatl	Nijka ejua			x	x	x					Momojlonia	Ika se mopapajka kema se motsontejki.
GESNERIACEAE												
<i>Moussonia deppeana</i> (Schldl. Et Cham.) Hansa. Tlanchichinoli	Nijka ejua		x		x						Momojlonia	Kema se takayoyamankanejni uan tepaleuia se me tajkuas.
HAMAMELIDACEAE												
<i>Liquidambar styraciflua</i> L. Xochiatl	Uejka uajla			x	x						Momojlonia	Kema se tsontekokuakuajlo, kema se kuaixpoyajui.
LAMIACEAE												
<i>Hiptis verticillata</i> Jacq. Yayajuik chiuitl	Nijka ejua		x		x						Ika moj popojua	Se momojui uan mokuatatihtok
<i>Mentha spicata</i> L. Kuali chiuitl	Uejka uajla		x		x						Momojlonia	Kema se ijtiukuakualo.
LAMIACEAE												
<i>Rosmarinus officinalis</i> L. Romero	Uejka uajla		x		x						Momojlonia	Kema se ijtiukuakuajlo

Senyelistli / Sensetlamantli - tlaxelolistli Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajtotl	Yoljki	Tlen kenikatsa motekouia				Tlen chiuitl motekiuia						Kenikatsa motekiuia	Tlen kokolistli kipajtia	
		Mojki Moipepeje - ho	Sekijnok	Ixiuo	Ikuayo	Inejuayo	Xochitl	Itajka	Euaoyotl	Estli				
LAMIACEAE														
<i>Satureja montana</i> L. Ximolochiuitl	Uejka uajla		x	x								Momojlonia	Se tatajsi	
<i>Stachys</i> sp. Talanchia	Nijka ejua	x			x							Moxakualoua ichiuiuo uan se motalia ipa se nanajkas	Se nakaskuakuajlo	
LAURACEAE														
<i>Persea americana</i> Mill. Ahuakatl	Nijka ejua	x		x								Momojlonia	Kema se yojltajmi uan kema se ijitikuakuajlo	
<i>Persea americana</i> var <i>drymifolia</i> (Miller) Schldl & Cham. Ahuakatl	Nijka ejua		x	x								Momojlonia	Kema se yojltajmi uan kema se ijitikuakuajlo	
LEGUMINOSAE														
<i>Amicia zygomeris</i> DC. Papalotlxiuitl	Nijka ejua	x							x			Momojlonia	Tepaleuia ma motzakua kampa se motsontejtok	
<i>Crotalaria incana</i> L. Axixiuitl	Nijka ejua	x		x	x	x	x					Mojkua itajka	Kema se ashiskuakuajlo	
LEGUMINOSAE														
<i>Desmodium grahamii</i> A.Gray. <i>Kimishtaxkali</i>	Nijka ejua										1	Momojlonia	Amo kajua ma se kojne majkaua	
<i>Erythrina americana</i> Mill. Pejmuch	Nijka ejua	x						x		x		Momojlonia	Kema se axuejli se kojchi uan se axiskuakuajlo	
<i>Leucaena leucocephala</i> (Lam.) de Wit. Kuatemojlo	Nijka ejua	x	x	x								Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo	
LOGANIACEAE														
<i>Buddleia cordata</i> Kunth. Chipauakchiuitl	Nijka ejua	x		x								Momojlonia	Ika se mopapajka kampa se motsontejtok.	
LOPHOSORIACEAE														
<i>Lophosoria quadrippinata</i> J.E.Gmel. Pesimaj	Nijka ejua	x						x				Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo	
MALVACEAE														
<i>Anoda cristata</i> (L.) Schldl. Kuatitachiuitl	Nijka ejua	x		x	x	x						Momojlonia	Kema se tanojka	
<i>Hibiscus rosa-sinensis</i> L. Chilxojchitl	Uejka uajla	x							x			Momojlonia	Kema se tatajsi	
<i>Mahariviscus arboreus</i> Cav. Atlasonpilili	Nativa	x		x					x			Momojlonia	Sarampión uan kema onka kokotl.	
<i>Sida rhombifolia</i> L. Seponijitli.	Introducida	x		x	x	x						Momojlonia	Kema se ijitikuakuajlo	
MELASTOMATACEAE														
<i>Conostegia xalapensis</i> (Bonpl.) D. Don ex DC. Teshuaj	Nijka ejua	x		x								Momojlonia	Kema se ontakoneujitok, ika se moaltia.	
<i>Tibouchina mexicana</i> Cogn. Pisokijlit.	Nijka ejua		x	x	x							Momojlonia uan mochichijkuejsa itajka	Ixkokolixiyotl uan se ijitikuakuajlo.	
<i>Tibouchina purpusii</i> T.S. Brandeg. Kokolischiuitl.	Nijka ejua	x	x	x	x							Momojlonia	Ika se mopapajka kampa se motsontejtok.	

PLANTAS MEDICINALES DE CHICHATLA, TLANCHINOL, HIDALGO.

Español

Náhuatl

Senyelistli / Sensetlamantli - tlaxelolistli Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajtol	Yoljki	Tlen kenikatsa motekiuia			Tlen xiuitl motekiuia							Kenikatsa motekiuia	Tlen kokolistli kipajtia		
		Mojiki	Mopepechoa	Sekjinok	Ixtúio	Ikuajyo	Inejhuayo	Xochitl	Itajka	Ehuajyotl	Estli				
MELIACEAE															
Melia azedarach L. Piojchi	Uejka uajla	x	x		x							Momojlonia	Kema se tsontekokuakuajlo uan se taispouajui		
MENISPERMACEAE															
Cissampelos pareira L. Tsinsok.	Nijka ejua	x	x			x						Momojlonia	Kema se eshuijlo uan se tanojka		
MIMOSACEAE															
Mimosa albida H. & B. ex Willd. Kochouixtlí	Nijka ejua	x			x		x					Momojlonia, nojka motalia imachiuio ipa totentot isintla	Kema se yoljkuakuajlo uan se ashuejli kojchi.		
MORACEAE															
Ficus cotinifolia Kunth. Xalamatl	Nijka ejua	x		x	x							x	Momajna ika uintijka atl	Kema se takajyo kuakuajlo	
MYRTACEAE															
Psidium guajava L. Xalchokotl	Uejka uajla	x			x							x	Mochichijkuejsa ichiuio uan momolojnia	Kema se kamajpalajni uan se tanojka	
NYCTAGINACEAE															
Mirabilis jalapa L. Tayoualchoxitl	Nijka ejua	x	x		x	x	x	x					Momojlonia	Kema se taispoyajui, uan kema se mitsojtla	
ONAGRACEAE															
Oenothera rosea L'Her. Ex Ait. Pisajyualchiuitl	Nijka ejua	x			x	x	x						Momojlonia	Kema se tsontekokuakuajlo uan kema se eshuijlo.	
Oenothera deserticola (Loes.) Muñz. Pisajchiuitl	Nijka ejua	x			x	x	x						Momojlonia	Kema se esuijlo	
OXALIDACEAE															
Oxalis corniculata L. Talchokoyoli	Nijka ejua	x					x						Mochichijkuejsa ichiuio uan momolojnia	Kema se kokojti, uan se kamapalajni	
PAPAVERACEAE															
Bocconia frutescens L. Nenejkoauitl	Nijka ejua	x			x								Motaliaj icjso	Kema se kokojti, uan se kamapalajni	
PASSIFLORACEAE															
Pasiflora foetida L. Toroixctiol	Nijka ejua	x										x	Momojlonia	Kema se yoljtajmi uan kema ashuejli se kojchi.	
PINACEAE															
Pinus greggii Engelm. ex Parl. Okotl.	Nijka ejua											x	Momojlonia	Kema monejki ma motsakua kampa se motsontejtok.	
PIPERACEAE															
Piper auritum Kunth. Akuyo	Nijka ejua	x			x	x							Momojlonia	Kema se tsontekokuakuajlo uan kema akajya ashueli tashinaltis	
Piper schiedeianum Steudel. Shalkoauitl	Nijka ejua	x			x								Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo	
PHYTOLACCAEAE															
Phytolacca icosandra L. Niamojli	Nijka ejua				x	x							Momojlonia	Kemi pachajni ne tsonkajli	
POACEAE															
Arono donax L. Ajkatl	Uejka uajla	x											x	Ika se mo tzonaltia ne atl tlen momanjtok	Kema se nakaskuakuajlo

Senyelistli / Sensetlamantli - tlaxelolistli Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajtol	Yoljki	Tlen kenikatsa motekiuia			Tlen chiuitl motekiuia						Kenikatsa motekiuia	Tlen kokolistli kipajtia
		Mojiki Moapejchou a	Sekijnok	Ixtiio	Ikuajyo	Inejuyayo	Xochitl	Itajka	Eujayotl	Estli		
POACEAE.												
<i>Cymbopogon citratos</i> (DC.) Stapf. Zacate limòn	Uejka uajla	x		x							Momojlonia	Kena se takajotylyamajni, uan se moishuitia
<i>Zea mays</i> L. Xilosonjkajli	Nijka ejua		x	x	x	x					Momojlonia	Tepaleuia ma ajmo se yoltajmis
POLYGALACEAE												
<i>Polygala</i> L. Mijkaxiuitl	Nijka ejua	x		x	x	x					Momojlonia	Kema se kuaixpoyajui
<i>Rumex obtusifolius</i> L. Ukashinenejpil	Uejka uajla		x	x							Momojlonia	Kema se totojnia
PUNICACEAE												
<i>Punica granatum</i> L. Granada	Uejka uajla	x		x	x	x		x			Momojlonia	Kema se tanokia, se okuijlo uan se ijitikuakujlo
ROSACEAE												
<i>Prunus persica</i> L. Tojlas	Uejka uajla	x	x	x							Momojlonia	Kema se mokuatatiytok uan se ichtiolkakuajlo
<i>Rosa gallica</i> L. Rosa	Uejka uajla	x						x			Momojlonia	Kema se yoljtami, se yoljkuakujlo, uan se yamankanejmi
<i>Rubus pringlei</i> Rydb. Huejpas	Nijka ejua	x	x					x			Momojlonia	Kema se takojya kuakujlo uan kema se tanojka
RUBIACEAE												
<i>Galium mexicanum</i> Kunth. TsaTsalixochitl	Nijka ejua	x		x	x	x					Momojlonia	Kema se axkinejki se konemakauas
<i>Hamelia patens</i> Jacq. Kakauaxojchitl	Nijka ejua	x		x	x						Momojlonia	Ika se mopapajka kampa se motsontejtok
RUTACEAE												
<i>Citrus aurantium</i> L. Simarroj	Uejka uajla	x		x							Momojlonia	Kema se tatajsi, se ijitikuakujlo uan kema san se kuakujlo.
<i>Citrus limetta</i> Risso. Lima	Uejka uajla	x		x							Momojlonia	Kema se tatajsi uan se najkatsompilui
<i>Decatrips bicolor</i> (Zucc.) Radlk. Mijka chiuitl	Nijka ejua	x							x		Momojlonia	Kema se takajyo kuakujlo.
<i>Ruta chalapensis</i> L. Tsoyachiuitl	Uejka uajla	x		x							Momojlonia	Kema se ijitikuakujlo uan kema se taixpoyau.
SCROPHULARIACEAE												
Castilleja arvensis Cham. & Schuldtl. Olotochiuitl	Nijka ejua	x		x	x	x					Momojlonia	Kema se ijitikuakujlo.
SELAGINELLACEAE												
<i>Selaginella pallescens</i> (C. Presl) Spring. Yamanquitexochitl	Nijka ejua	x		x		x					Momojlonia	Kema se axiskuakujlo
SOLANACEAE												
<i>Capsicum annuum</i> L. var. <i>minimum</i> (Miller) Heiser. Chiltejpi	Nativa	x		x				x			Moapajchoua ika uintjka atl	Kema se takajyo kuakujlo.
<i>Brugmansia x candida</i> Pers., Syn. Xochikampana	Uejka uajla	x		x				x			Ika moj pepejchoua	kema monejki ma motsakua kampa se motsontejtok, uan ika se mopapajka

PLANTAS MEDICINALES DE CHICHATLA, TLANCHINOL, HIDALGO.

Español

Náhuatl

Senyelistli / Sensetlamantli - tlaxcelolistli Tokajtotl / Tokajtotl ipa to tajtotl	Yoljki	Tlen kenikatsa motekiuia			Tlen chiuitl motekiuia						Kenikatsa motekiuia	Tlen kokolistli kipajtia
		Mojiki Mopejchou a	Sekijnok	Ixiúo	Ikuaiyo	Inelhuayo	Xochitl	Itajka	Euaayod	Estli		
SOLANACEAE												
<i>Brugmansia suaveolens</i> (Willd.) Berch. & Presl. Xochikampana	Uejka uajla	x	x			x					Ika moj pepejchoua	Kema se motzontejtok uan kema se tzontekokuakuajlo
<i>Lycopersicon escaletum</i> Miller var. <i>Escaletum</i> . Tomatl	Uejka uajla	x								x	Ika moj pepejchoua	Kashania kema se totojnia
<i>Nicotiana tabacum</i> L. Jyatl	Uejka uajla	x	x								Moapajchoua ika uintijka atl uan ika mochichijtoua	Kashania kema se totojnia uan kuali kema se kuakuajlo
<i>Solanum myriacantum</i> Dunal. Uixtelojlo	Nijka ejua	x				x		x			Momojlonia	Kema se tetejmi
<i>Solanum nigresces</i> Mart. & Gal. Silttojmatl	Nijka ejua	x								x	Ika moj pepejchoua	Kashania kema se totojnia
TILIACEAE												
<i>Heliocharis appendiculatus</i> Turcz. Alauajtli	Nijka ejua	x								x	Ika moj pepejchoua	kema monejki ma motzakua kampa se motsontejtok, uan ika se mopapajka
ULMACEAE												
<i>Trema micrantha</i> (L.) Blume, Ann. Poju	Nijka ejua	x								x	Momojlonia	kema monejki ma motzakua kampa se motsontejtok, uan ika se mopapajka
URTICACEAE												
<i>Laportea canadensis</i> L. Zisijkaitl	Nijka ejua	x	x								Moapajchoua ika uintijka atl uan ika mochichijtoua	Kema se tankoshkuakuajlo
VITACEAE												
<i>Vitis cinerea</i> Engelm. Kuayokomejkatl	Nijka ejua		x	x	x	x					Momojlonia	Kema se ixtiolkuakuajlo
VERVENACEAE												
<i>Lantana camara</i> L. Tanahuatijketl	Nijka ejua	x	x	x	x						Momojlonia	Kuali ika se mopapajkas kampa se mokokojtok uan kema se ijitikuakuajlo.
ZIBERACEAE												
<i>Costus mexicanum</i> Liemb. Pizokilitl	Uejka uajla	x		x	x		x				Momojlonia	Kema se axiskuakuajlo

ANEXO 4

SEYOK TLAMANTLI 4



ACANTHACEAE

Nombre científico: *Thunbergia alata* Bojer ex Sims.

Nombre común: Ojo de venus.

Planta herbácea trepadora, su tallo crece formando espirales; hojas largas, margen entero, en forma de flecha, venas palmadas; dicasios solitarios en las axilas de las hojas, a veces acompañados por una rama vegetativa, corola de color amarillo, cada flor se compone de cinco pétalos y presenta en el centro de esta una manchita redondeada negra (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Origen y distribución:

Nativa de África tropical, se conoce de Chiapas, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Querétaro, Tabasco y Veracruz San Luis Potosí, Michoacán, Puebla e Hidalgo (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se toma una ramita de la planta ya sea con flor o sin flor, en ocasiones sólo se utiliza la raíz y se pone en una olla de barro a hervir, y se utiliza lo más caliente que se pueda para desinfectar la herida, esta puede ser ocasionada por la cortadura de machete o piedras.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Esta planta es usada para "el mal aire, susto y el mal de ojo"; también es usada para combatir la sarna, vómito y diarrea (Argueta *et al.*, 1994).

ACANTHACEAE

Tlatoltlamajtini: *Thunbergia alata* bojer ex Sims.

Tokaitl: Kostlimekaxochitl.

Ni xiuitl kipaktiya mopachanis uan mouilajna, ikuajyo metskaltia ueueyak uan kipaktiya mo mimijlos; kipiya ueueyak ixuiyo, ixuiyo alaxtik uan kauani kualtsi kostlik makuili xochitl, metskaltia tatajko ika ixuiyo uan iselti uan ijtijko kipichtok yayauik (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Tlakajki ipa ne ueyi altepetl África, uan nojkia mochantiya ipa ne Chiapas, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Querétaro, Tabasco, Veracruz, San Luis Potosí, Michoacán uan Puebla (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Se kitsontejki ikuajyo, kema kuantok mo tsontejki ika ixuiyo, kema axkipiya xiuitl uajka motekiuiya ineljuayo uan momajna ika atl ipa se chachapajli uan tikaua ma moloni, kema molonkia uajka motekiuiya ne atl totonik ua motalia kampa se motsontejki, uan ikijno ayajkana eskijas kampa se motsontejki.

Tenamaktli xiuitl: Totonik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema motanantok se ajakatl, o kema se ichkokolixiotl, nojkia motekiuiya kena sauajti, misojtla uan tanojkia (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ACANTHACEAE**

Nombre científico: *Justicia spicigera* Schlttdl.

Nombre común: Mohuite.

Arbusto de 3 m de alto, las hojas son más largas que anchas con peciolos, láminas frecuentemente enegrecidas con el secado, ovado-elípticas, margen entero, ambas superficies pubescentes sobre todo a lo largo de las venas principales; flores tubulares anaranjadas, en inflorescencias (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de América, se distribuyen desde el centro de México, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Michoacán, Oaxaca y Yucatán (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se pone a hervir el agua en una olla de barro o pocillo, cuando está hirviendo el agua se agregan las hojas de mohuite (*Justicia spicigera*) bien lavadas y se hierve por dos minutos, para tomarse como agua a temperatura ambiente. Este té ayuda a reanimar a la persona que se siente decaída, así también cuando no se tiene apetito.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El té de esta planta se toma para limpiar la sangre, mejorar la circulación; también para la anemia, menopausia y cólicos (Argueta *et al.*, 1994; Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

ACANTHACEAE

Tlatoltlamajtini: *Justicia spicigera* Schlttdl.

Tokaitl: Mouijtli.

Ne xiuikoauitl metskaltia 3 m tlamachiotl tlen iuekapanka, kipiya ueueyak ixiiuyo, ne ixiiuyo yayajuik ejli kema uetska, axkajna kipiya tankoxthli ixiiuyo, ipa ne ixiiuyo kualtsi nejsi itajlo; kauani chilkos xochitl uan pilpisatsi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, kipaktiya metskaltis ipa Mexko tlali, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Michoacán, Oaxaca y Yucatán (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo molojnia atl ipa se chachapajli, kema peua molojni ne atl motalia ne imaxiuiyo ne mouijtli (*Justicia spicigera*) kuajli mopapajka uan mokaua ma molojni se talochtli, uan mokaua ma sesejya uan moijki kemi atl. Ni ijkatsi tsopelat tepaleuiya kema akaya yamankakuakuajlo uan kema akaya achkinejki tlakuas.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ika ni xiuitl mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki pampa tepaleuiya kema se kinejki kipojpoas ne estli tlen ayajkana Kuajli kipichtok to takajyo, nojkia tepaleuiya kema se tsontejko kuakuajlo, kema san se koalantok uan kema se iktikuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994; Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).



AGAVACEAE

Nombre científico: *Agave* sp.

Nombre común: Maguey.

Planta de 80 cm a 2 m de altura, las hojas o pencas de 50 cm a 1 m de largo que salen desde la base de manera arrosada y miden de 8 a 13 cm de ancho, de color verde; tienen una espina de color café de 3 cm en las puntas de las hojas.

Origen y distribución:

Originaria de México, se distribuye en México, Puebla, Veracruz e Hidalgo (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta una penca y se calienta en el comal, luego se exprime el jugo y se aplica en la torcedura acompañado de aguardiente, tabaco (*Nicotiana tabacum*) tostado y molido, con un ligero masaje.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El destilado del agave, untado y sobado, sirve como relajante, para mitigar los dolores musculares, cansancio y para prevenir infecciones de heridas (Argueta *et al.*, 1994).

AGAVACEAE

Tlatoltlamajtini: *Agave* sp.

Tokaitl: Yohualjchij.

Ni xiuitl metskaltia 80 cm uan 2 m tlen iuejkapanka, imaxiuiyo metskaltia 50 cm uan 1 m tlen tlamachiotl tlen iueueyajka, imaxiuiyo kjsa ipa se tsontli uan kipiya 8 uan 13 cm tlen ipatajka, nejsi kualtsi xoxojuik, kipia kualtsi uixtli tlen kipia 3 cm tlen iueueyajka ipa imaxiuiyo.

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, moshantiya ipa ne México, Puebla, Veracruz uan Hidalgo (Argueta *uan sequinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo tsontejki se imaxiuiyo uan mototojnia ipa ne komali, sonpaj kema kakatskiya mopatsaliya, tlen iajyo kjsa motajlia kampa se molekuenojtok ika tauintijkaatl, nojkia ika kuextli iyatl (*Nicotiana tabacum*), uan motajchania kampa se mokokojtok.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilokjayotl:

Tlen iajyo kjsa ipa ne imaxiuiyo, motalia kampa se kuakuajlo, nojkia motekiuiya kema se siajtok uan kema ase motsontejtok (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ALOACEAE****Nombre científico:** *Aloe vera* L.**Nombre común:** Sábila.

Es una planta con un tallo muy corto. Las hojas están distribuidas en forma de roseta y son carnosas, con los bordes dentados y espinosos; tiene flores numerosas de color verdoso amarillento dirigidos hacia abajo; los frutos tienen forma de cápsulas, en su interior están las semillas numerosas y negras (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de Sudáfrica y se distribuye en México, Guerrero, Puebla, Hidalgo, Oaxaca, Veracruz y San Luis Potosí (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Para bajar de peso o el colesterol alto se consume la pulpa de la penca acompañado de jugo de nopal, para aliviar torceduras se asa la penca y se exprime, acompañado con un ligero masaje para aliviar la parte afectada.

Cualidad de la planta: Fría.**Uso medicinal reportado en la literatura:**

Problemas de la piel como hinchazón, granos, manchas producidos por el calor. En té para la diabetes, con nopal. Para dolores, inflamación e hinchazón muscular (Argueta *et al.*, 1994).

ALOACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Aloe vera* L.**Tokaitl:** Tiochij.

Ni xiuitl kipiya kototsi ikuajyo. Ixiuiyo metskaltia itsintla kemi se ixkaxochitl, kipiya pilsiltsi tankochtli uan uitso ipa itentli ne ixuiyo, kauani kualtsi uan xoxojuik, kemantijka kostlik; kipiya totolontik itajka, uan kipiya iktiojli pisiltsi uan yayajuik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Sudáfrica uanmoshantiya ipa ne México, Guerrero, Puebla, Hidalgo, Oaxaca, Veracruz uan San Luis Potosí (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Imaxiuiyo motekiuiya tlen itijko kipichtok kema achkajna monekinejki se tomauak istos, kemantijka mokakatsoua uan motekiuiya kema se molekuejnia, uajka mo kakatsoa imaxiuiyo uan moapatska uan motekiuiya iayoj uan ika se mochichijtoua.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Ni tiochij kitekiuiya kema se semauia, se kipiya kojkotl uan kema kijsa kokojme kema tlauel takontojna. Nojkia kichiua ijksa tsopelat uan kiji kema akaya axuejli kijijs se tajki tsopejlik, uan kitalia nojka nejpa, sijki kiji pampa sankuakuajlo inintakajyo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



APOCYNACEAE

Nombre científico: *Plumeria rubra* L.

Nombre común: Flor de santa cruz.

Árbol, de 8 a 10 m de altura, hojas elípticas de 15 a 40 cm de largo, agrupadas en los extremos de las ramas, flores de 3 a 5 cm de longitud, color rosa intenso (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria de México y Centroamérica se distribuye en México, Hidalgo, Puebla, San Luís Potosí, Veracruz y Chiapas (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan algunas ramas y se hace un rollito para hacer limpias o barridas para facilitar que un niño camine a tiempo es decir se hace una especie de limpia en las piernas del niño y se pega siete veces, debe ser en ayunas para que funcione y cuando apenas viene saliendo el sol.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las hojas se preparan en té y es utilizado como vitamina (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005)

APOCYNACEAE

Tlatoltlamajtini: *Plumeria rubra* L.

Tokaitl: Kuayopoli.

Ni koauitl metskaltia 8 uan 10 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya uejuejueyak ixuiyo 15 uan 40 cm iuejka tlen ueuejyak, uan sansejko mosentilia ipa se tsontli, kualtsi kauani chichiljtik uan kipia 3 uan 5 cm tlen iueueyajka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón; 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan Centroamérica moshantiya ipa ne México, Hidalgo, Puebla, San Luís Potosí, Veracruz uan Chiapas (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Imachouiyoj mo tsontejki uan momijmiloa, uan kitekiuiya kema monejki se okixpil ma kuajli nenejmis nimansi, kuajka se kiyoponia ipa itankua chikojme miyakpak, ipa inalsi kema uan kistiuala ne tonajti.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ixiuiyo motekiuiya kemi ijkatsi tsopelatli, kema monejki ma kualtsi eltos se iejtso (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005)

**APOCYNACEAE**

Nombre científico: *Stemmadenia donnell-smithii* (Rose) Woodson

Nombre común: Cojón de gato.

Árbol de aproximadamente 20 m de alto, ramas ascendentes y luego colgantes, copa redondeada; corteza externa lisa, de color verdusco, moreno pardusco o pardo amarillento, con látex blanco muy pegajoso, con ligero sabor a almendras, flores tubulares amarillas, hojas membranosas, elíptico-ovadas, simples, fruto verdoso en la madurez con mesocarpio carnoso que contiene numerosas semillas angulosas, rodeadas por un arilo anaranjado. Florece de marzo a mayo y el fruto madura de agosto a marzo (Morales, 1999; Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria de México. Se encuentra en la San Luís Potosí, Puebla, Veracruz, Campeche y Quintana Roo, Jalisco, Michoacán, Querétaro, Oaxaca y Chiapas (Pennington y Sarukhán, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El látex se utiliza para parar el sangrado de heridas causadas por la cortadura de un machete o cuchillo y además ayuda la cicatrización rápida, para obtener el látex sólo se corta la ramita si no hay fruto y se extrae el látex para aplicar directamente en la parte afectada.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para hinchazón, curar tumores externos. Así mismo se utiliza en heridas y torceduras, para lo cual se recomienda usar las hojas en administración externa (Argueta *et al.*, 1994).

APOCYNACEAE

Tlatoltlamajtini: *Stemmadenia donnell-smithii* (Rose) Woodson

Tokaitl: Mistojitajka.

Ni koauitl metskaltia 20 tlamachiotl tlen iuejkapanka, imaxiuiyo kualtsi kuajpiliniytok, kipiya alaxtik koauitl uan tenechtli, kema se kitejki ne ixiiuiyo eskisa san chipajuak uan tlael tsatsalik, tlen se kikuas momachilia kemi ashtik, kauani kostlixochitl, kipiya xoxojuitl itajka, kema ejsi ejli kostlik uan itijko kualtsi chilkos kipiya inakajyo, nojkia kipiya miyak itajka ipa marzo (Morales 1999; Pennington uan Sarukhán, 2005).

Kanki tlakajki uan kani kipaktiya mochantis:

Yolki ipa mexko tlii uan kipaktiya metskaltis ipa ne San Luís Potosí, Puebla, Veracruz, Campeche y Quintana Roo, Jalisco, Michoacán, Querétaro, Oaxaca uan Chiapas (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Tlen pajtli Kitekiuiya ne altepetl:

Mojkui ne iajyo tlen kijsa kema se kitejki ixiiuiyo uan itajka, motekiuiya kema se motsontejki ika se machete uan ini estli tlen tepaleuiya ma motsakua kampa se motsontejtok, nojkia tepaleuiya tlen axmaseskijasas.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema tetejmi, kemi kokojtli, nojkia kema motsontejki uan molekuejnia. Kema kinejki kaxaniyse se kokolisti onkui iejsoj ne xiuikoauitl (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ARACEAE

Nombre científico: *Syngonium podophyllum* Schott.

Nombre común: Plátano de ardilla.

Planta trepadora; hojas con peciolo de 15 a 20 cm, lámina de aproximadamente 20 cm de largo; flores de color verde; frutos globosos alargados, de 6 a 96 cm de largo, rojos. Florece en abril y los frutos se encuentran de julio a septiembre (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Nativa de México y se distribuye en México Veracruz, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y México (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta la ramita e inmediatamente le sale el látex, éste puede almacenarse en una hojita y posteriormente se utiliza para la cicatrización rápida de las heridas causadas por el machete, serrucho o por piedra.

Cualidad de la planta: Fría

Uso medicinal reportado en la literatura:

El látex es utilizado para la cicatrización rápida y eliminar mezquinos y verrugas (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2006).

ARACEAE

Tlatoltlamajtini: *Syngonium podophyllum* Schott.

Tokaitl: Kuachapis.

Ni kuachapis kipaktiya mouilajnas ipa koatinij, ixiiyo iuexka 20 cm tlen iueuejyak; kauani xoxojuik; itajka metskaltia totolontik uan chichiltik uan kipia 6 uan 96 cm tlen iueueyajka. Kauani ipa julio uan septiembre (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa Mexko tlali, uan kipaktiya metskaltis ipa Veracruz, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo uan Mexko (Argueta *uan sequinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kema se kitejki imaxiuiyo nimansi eskisa uan monechikoua ipa se xiuitl y iejso, tepajnok motajlia kampa se mokokohtok o se motsontejtok.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Iejso tlen mokixtia ipa ixiiyo motekiuiya kema axmonejki ma eskisa kema se motsontejki (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2006).

**ARACEAE**

Nombre científico: *Xanthosoma robustum* Schott.

Nombre común: Hoja de Luna.

Planta herbácea perenne siempre verde de más de 1 m de largo, tallo ausente o muy corto; savia con látex blanco. Las láminas de las hojas miden 40 cm de largo por 30 cm de ancho (Croat, 2003).

Origen y distribución:

Originaria de América tropical; México. Se encuentra en Hidalgo, Veracruz, Oaxaca, Chiapas y Puebla (Croat, 2003).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se obtiene el camote de la planta, y se lava muy bien, luego se rebana y se utiliza para bajar la fiebre, mientras que las hojas precalentadas ayudan a desinflamar el vientre, algunas personas utilizan las hojas podridas y con ellas elaboran zapatitos para colocarlas en la planta del pie para bajar la fiebre.

Cualidad de la planta: Fría

Uso medicinal reportado en la literatura:

El látex se aplica en las heridas para ayudar a la cicatrización (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

El camote de la planta se usa para torceduras y heridas, así como piquetes de animales ponzoñosos y dolores de cabeza (Argueta *et al.*, 1994).

ARACEAE

Tlatoltlamajtini: *Xanthosoma robustum* Schott, Oesterr.

Tokaitl: Kakexketl.

Ni xiuitl, nochijpa mopantiya xoxojuik, uan metskaltia 1 m tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya pilsiltsi ikuajyo; ineljuayo kema motsontejki eskisa chipajuak; kipiya tatajuak ixuiyo uan kipia40 cm tlen iueueyajka uan 30 cm tlen itilajka (Croat, 2003).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa América Tropical; Mexko. Mopantiya ipa Hidalgo, Veracruz, Oaxaca, Chiapas uan Puebla (Croat, 2003).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Tlen kamojtli mokichtiliya, kuajli mopapajka, uan motejki nelkanatsitsi, tepajnok motalia ipa se itsontejko kema se kinejki kaxajnis kema se totojnía, uan ne ixuiyo mo totojnía uan motekiuiya kema se ijtejmí, sekinok kitekiuiya tlen ixuiyo xolontok uan kitalia ipa se ijchi uan motekiuiya kema se tlauei totojnía.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Tlen iejso ne xiuitl kitekiuiya kema akaya motsontejki (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Ne kamojtli motekiuiya kema kinejki kaxaniyse tlen akaya molekuenojtok uan motsontejki, nojkia Kuala te paleuia kema se tsontekokuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ARALIACEAE

Nombre científico: *Dendropanax arboreus* (L.) Decae. & Planch.

Nombre común: Palo de agua.

Árbol siempre verde, de 25 m de alto aproximadamente, tronco erguido; hojas simples, de 3 a 26 cm de largo; flores de 5 mm agrupadas en cabezuelas en las puntas de las ramas; frutos globosos de 4 a 7 mm, color rojo oscuro a negro al madurar (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005)

Origen y distribución:

Originaria de América tropical se distribuye en México, Sinaloa, San Luis Potosí, Tamaulipas, Chiapas, Hidalgo y Veracruz (Pennington y Sarukhán, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las hojas y se calientan en el comal y se aplican en la cintura y espalda cuando hay dolor, acompañado de un ligero masaje con aguardiente.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Cuando a una persona le sale sangre de la nariz o cuando hay enfriamiento de los pies, las hojas tiernas de esta planta se restriegan en agua y con ésta se bañan (Callejas, 2006)

ARALIACEAE

Nombre científico: *Dendropanax arboreus* (L.) Decae & Planch.

Tokaitl: Tlamalkoauitl.

Ni koauitl nochijpa mopantiya xoxojuik, uan metskaltia 25 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya kualtsi chijtatsi koauitl, uan ixiiyo kualtsi xoxojuik kipiya 3 uan 26 cm iueueyajka; ixochiyo kualtsi momamajna ipa imaxiuiyo uan metskaltia 5mm; kipiya totalontik itajka uan ejli chichiltik kema onejsi kipia itamachiotl 4 uan 7 mm (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América tropical, mochantiya ipa ne México, Sinaloa, San Luis Potosí, Tamaulipas, Chiapas, Hidalgo uan Veracruz (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motejki ne ixiiyo uan mototojnia ipa se komali uan motalia kema se kuakuajlo se itajkoya uan se ikuitajpa uan mochichijtoua kampa se kuakuajlojtok ika kensi uintijkaatl.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ne ixiiyo selkajsi mo xakualoua uan motalia ika atl uan motekiuiya kema akaya eskisnakatsa o kemi seseya se inichij (Callejas, 2006)

**ASCLEPIADACEAE**

Nombre científico: *Asclepias curassavica* L.

Nombre común: Queiebra muelas.

Planta herbácea, de 50 cm de alto, al cortarla produce látex lechoso; hojas alargadas, de 5 a 6 cm de longitud; flores de rojo anaranjado. Fruto como de 5 cm de largo. Es una planta venenosa en dosis alta. Florece la mayoría del año (Villavicencio Nieto y Pérez Escandon, 2005).

Origen y distribución:

Nativa de América y se distribuye en Nayarit, Jalisco, Michoacán, Guerrero, Guanajuato, Veracruz, Hidalgo, Tabasco, Chiapas y Yucatán (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El látex se utiliza para calmar el dolor de muela, se utiliza cuando existe mucho dolor ya que quiebra la muela una vez aplicado el látex; además se debe tener mucha precaución de no ingerir el látex ya que este puede ocasionar pérdida de memoria.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Cuando una muela tiene caries y dolor, se aplica una de gota látex en la cavidad, así se calma el dolor y posteriormente la muela se quiebra y se extrae con facilidad (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

El látex se utiliza en afecciones de la piel como granos de niños, granos en la cabeza, verrugas, mezquinos, sarna y edemas (Argueta *et al.*, 1994).

ASCLEPIADACEAE

Tlatoltlamajtini: *Asclepias curassavica* L.

Tokaitl: Tsintexochitl.

Ni xiuitl kipia iuejkapanka 50 cm, kema motsontejki chipajuak eskijsa; kipiya 5 uan 6 cm iueueyajka ixuiyo, kipiya chilkos ixochio. Kipiya 5 cm tlen ueuejueyak itajka, elisnijki kemi chili. Ni xiuitl kema tlauei mojkua tlauei mauilijli (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandon, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Nayarit, Jalisco, Michoacán, Guerrero, Guanajuato, Veracruz, Hidalgo, Tabasco, Chiapas uan Yucatán (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Tlen iejso kisa ipa ni xiuitl motekiuiya kema tlauei se tankjokuakuajlo, motalia kensi estli kampa kuakualo ne tankochtli, uan nochijcha pampa tlan se motojliua ni estli se kuaiuijti.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kema se tankochkuakuajlo motalia kensi estli tlen kisa ipa ni xiuitl, kema motalia ni estli nimansi kuesi ne tankochtli (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Ni estlixuiuitl nojkia motekiuiya kema monejki mopoijos kokojme uan kema se sauajtli (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Acmella repens* Rich. ex Pers.

Nombre común: Botón de oro.

Planta herbácea, decumbente, de más o menos 40 cm de largo; tallos pubescentes; hojas ovadas, margen aserrado; flores agrupadas en cabezuelas solitarias en los extremos de las ramas, de color amarillo (Suárez *et al.*, 2004).

Origen y distribución:

Origen americano, se distribuye en el Valle de México, Querétaro, Hidalgo y Veracruz (Suárez *et al.*, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Puede utilizarse cualquier parte vegetativa de la planta, es decir tallo, hojas, flor y raíz; para ello se toma cierta porción de la planta y se pone a hervir en una olla de barro o pocillo con agua y posteriormente se bebe lo más caliente que se pueda, este té se consume cuando se acaba de dar a luz, ya que ayuda a desinflamar el vientre y evita tener cólicos.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de la planta se usa para aliviar el dolor de estómago y la diarrea (Suárez *et al.*, 2004).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Acmella repens* Rich. ex Pers.

Tokaitl: Aguispalli.

Ni xiuitl kemantijka mouilajna kampa metskaltia uan iuejkapanka 40 cm, kipiya ixuiyo ueuejueyak uan xoxojuik, kakuaní kostlik ipa imaxiuiyo uan nejsi kemi se tonajtli (Suárez uan sekinok, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Valle de México, Querétaro, Hidalgo uan Veracruz (Suárez uan sekinok., 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl kuakli motekouiya ineljuayo, ixuiyo, ixochiyo uan ineljuayo; ni xiuitl momajna ika atl ipa se chachapajli uan moijki totojnik, ni ijksati tsopelatli kitekiuiya akajya tlen ontakoneujtok pampa tepaleuia kaxanis kema se ijtlisemauiya uan se ijtlitetejmi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kichiua ijksati tsopelatuan moijki kema se iktlikuakuajlo uan kema se tanojki (Suárez uan sekinok., 2004).

**ASTERACEAE**

Nombre científico: *Aldama dentata* Llave & Lex.

Nombre común: Mózotl.

Planta herbácea por lo general anual, de 1 a 2.5 m de largo, tallos ramificados, pecíolos de 15 mm de largo; laminas foliares angostamente lanceoladas a lanceolado-ovadas, flores del disco están agrupadas en cabezuelas solitarias en los extremos de las ramas de color amarillo (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de América se distribuye en Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, Guerrero, México, Querétaro, Morelos, Oaxaca, Puebla, Veracruz (Suárez *et al.*, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las hojas de la planta y se hierven en agua en una olla de barro una vez hervida el agua se deja a entibiar, posteriormente se hacen lavados vaginales cuando se tiene una infección; se puede utilizar el agua caliente cuando se tiene una cortadura de machete o cuchillo para lavar la herida.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

La planta es usada para evitar infecciones vaginales (Zapote, 2009)

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Aldama dentata* Llave & Lex.

Tokaitl: Kostlimosotl.

Ni xiuitl kipaktiya metskaltis ipa se xiuitl tapouali uan kipia 1 uan 2.5 tamachiotl tlen iuekapanka, kipiya pilpisajtsi ixuiyo tlen itamachiotl 15 mm iueueyajka uan xoxojuik, kauani ipa imaxiuiyo uan kualtsi kostlik (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, Guerrero, México, Querétaro, Morelos, Oaxaca, Puebla uan Veracruz (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motejki ni xiuitl uan momajna ipa se chachapajli uan mokajua ma molojni, kuajli motekiuiya kema akaya motsontejki uan axkinejki ma mosemajua, nojkia sijki kitekiuiya ne auimej kema kinejki mochilajpapajkajse.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema ne siuamej kinejki mochilajpapajkajse (Zapote, 2009)



ASTERACEAE

Nombre científico: *Ageratum corymbosum* fo. *lactiflorum* M.F. Jonson.

Nombre común: Hierba amarga.

Hierba perenne o subarbusto hasta de 2 m de altura; tallos erguidos simples o ramificados; hojas opuestas o a veces alternas hacia la inflorescencia; flores numerosas: corola angostamente infundibuliforme, de 2 a 4 mm de largo de color azul (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de América central y es ampliamente distribuida en México, Sonora y Chihuahua (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas y la raíz se ponen a hervir con agua en una olla de barro o cualquier recipiente, posteriormente se bebe como agua de tiempo, puede beberse caliente o fría, se recomienda tomarla lo más caliente que se pueda ya que tiene un sabor amargo y ayuda a desinflamar el vientre y evita dolor estomacal (cólicos).

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las ramas se hierven en agua, esta infusión se usan para lavados vaginales cuando hay infección; el té se toma para calmar el dolor de estómago (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Ageratum corymbosum* f. *lactiflorum* B.L. Rob.

Tokaitl: Chichikxiuitl.

Ni xiuitl, nochijpa mopantiya ipa ne koatijtla uan metskaltia ipa 2 tlamachiotl tlen iuejkapanka, ixuiyo tlen eltok ipa ikuajyo kemantijka moixnajmijtoke, kipiya miyak xochitl tlen kipia 2 uan 4 mm tlen iueueyajka uan kauani xokopaltik (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América Central uan kipaktiya metskaltis ipa ne Valle, Sonora y Chihuahua (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo molonia ne xiuitl ipa se chachapajli, kema axkajna onka xoxojuitl uajka motekiuiya ineljuayo uan moijki kemi se ijkatsi tsopelat totojnik uan sejsek, kemi mijki sesek uajka momachilia kensi chijchik ne ijkatsi tsopelat uan motekiuiya kemi se iktikuakuajlo uan kemi se ijtitetejmi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motejki imaxiuiyo uan moloni uan ijkiyno moijki kemi se tsopelat uan motekiuiya kemi se iktikuakuajlo uan kema kinejki mochilajpapakajse (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Artemisia absinthium* L.

Nombre común: Ajenjo.

Hierba perenne de 50 cm a 1.30 m de altura, ramificada de apariencia blanquecina y olorosa; las hojas son blancas a gris-verde; cabezuelas racimosas, las flores dimorfas y amarillentas; los frutos, secos y comprimidos (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de Europa se distribuye en Michoacán, Guerrero y Puebla y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta una ramita de la planta y se pone a hervir con agua en una olla de barro u otro recipiente, se sirve en una taza y se bebe lo más caliente que se pueda, se usa contra el dolor de estómago (cólicos), fiebre, bilis y diarrea.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Contra el dolor de estómago, se usa contra los parásitos y contra la bilis, corajes y diabetes (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Artemisia absinthium* L.

Tokaitl: Ajenjo.

Ni xiuitl sankemantijka mopantiya uan nejsi keual santenechtik, iuejkapanka 50 cm uan 1.30 tlamachiotl, ni xiuitl kualtsi mijiotiya; ixuiyo nejsi san chipajuak uan xoxojuik, kemi kauani nejsi kualtsi kostlik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa uan mochantiya ipa ne Michoacán, Guerrero y Puebla y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Momajna ipa se chachapajli ne imaxiuiyo ne xiuitl uan mokajua mamolajni, tepajnok se motekilia uan moijki tlauei totojnik uan tepaleuiya kema se iktikuakuajlo, se totojnia uan kema se tajnokia.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kemi se iktikuakuajlo, kema se kipiya okuilimej ipa se ijtl, kema se koalanij uan tlen kipiya diabetes (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Artemisia ludoviciana* Subs. *mexicana* (Willd.) Keck.

Nombre común: Estafiate.

Planta hasta 1.6 m de alto; tallos frecuentemente ramificados; inflorescencia en forma de panícula amplia y laxa; flores periféricas; hojas inferiores, pinnada a ternadamente divididas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de América, se distribuye en Sinaloa, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas, Durango, Zacatecas, Aguascalientes, San Luis Potosí, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, México, Puebla, Tlaxcala, Veracruz, Oaxaca y Chiapas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta una ramita de la planta y se pone a hervir con agua en una olla de barro u otro recipiente, se sirve en una taza y se bebe lo más caliente que se pueda, se usa contra el dolor de estómago (cólicos), fiebre y diarrea.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Esta planta es usada para el tratamiento del dolor de estómago (Argueta *et al.*, 1994)

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Artemisia ludoviciana mexicana* (Willd.) Keck.

Tokaitl: pajsá.

Ni xiuitl kipiya iuejkapanka 1.6 m itamachiotsl, kipiya miyak imaxiuiyo uan kualtsi xoxouik, ixuiyo nejsi pasaljtik; kipiya youaltik xochitl (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Sinaloa, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas, Durango, Zacatecas, Aguascalientes, San Luis Potosí, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, México, Puebla, Tlaxcala, Veracruz, Oaxaca uan Chiapas (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Momajna ipa se chachajpajli ne imaxiuiyo ne xiuitl uan mokajua mamolajni, tepajnok se motekilia uan moijki tlael totojnik uan tepaleuia kema se ijtlikuakuajlo, se totojnia uan kema se tajnokia.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kemi se iktikuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ASTERACEAE**

Nombre científico: *Bidens pilosa* L.

Nombre común: Aceitilla.

Planta anual, erecta, hasta de 1.5 m de alto, aunque por lo general de menos de 1 m; tallo cuadrangular, ramificado, hojas de 10 cm de largo; flores liguladas 5; corolas blancas a moradas, flores del disco con corolas amarillas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es una especie nativa de América se localiza en Nuevo México y Nuevo León, Puebla, Hidalgo, Veracruz hasta Guatemala (Suárez *et al.*, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El tallo y la hoja de la planta se machaca y el jugo que se extrae, se aplica en la herida y facilita su cicatrización, también es usada para la diarrea para ello se toma una ramita de la planta y se pone a hervir en una olla con agua y se bebe lo más caliente que se pueda.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Como diurético y para curar la diabetes (Suárez *et al.*, 2004).

Para desórdenes del aparato digestivo, tales como diarrea, vómito, dolor e infección estomacal (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Bidens pilosa* L.

Tokaitl: Mojsotl.

Ni xiuitl kipiya iuejkapanka 1.5 itamachiotl, nochijpamopantia kemi 1 m, ikuajyo tlen kipiya axyouajltik, uan ipa ikuajyo kipiya miyak imaxiuiyo, kauani chipajuak uan kostik itijko uan kipia 5 xochitl (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México, Nuevo León, Puebla, Hidalgo, Veracruz uan Guatemala (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo tejki imaxiuiyo uan kemantijka ijkuajyo uan moxakualojua ipa se chilkaxtl uan monamijki iajyo uan motalia kampa se motsontejtok uan ikijno ayajkana mokaua ma eskijsa. Nojki motekiuiya kemi se tanojki, uajka motalia ipa kensi atl ne imaxiuiyo uan moijki yamankatotojnik.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se tlauei ixuijtok uan se ijtlikuakuajlo (Suárez *et al.*, 2004). Ni xiuitl motekiuiya kema se iktikuakuajlo, se tanojki uan se misojtla (Argueta *uan sekinok.*, 1994)



ASTERACEAE

Nombre científico: *Calea urticifolia* (Mill) DC.

Nombre común: Chaca.

Arbusto de 1 a 2 m de altura; hojas ovadas, a veces dentada y lustrosa en ambos lados, flores amarillas agrupadas en cabezuelas. Frutos con semillas escamadas (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de México se encuentra en Veracruz, Hidalgo, Chiapas y Puebla (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se ponen a hervir en agua y se beben para aliviar el dolor estomacal.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Problemas dérmicos, como granos e irritación de cuerpo. Se emplea refregando las hojas en el agua con la cual se toman baños. Además se aplican las hojas a manera de fomento sobre los pezones, para producir un sabor amargo con la finalidad de lograr el destete de los niños. Contra el paludismo se sugiere beber el jugo obtenido al remoler la planta entre las manos, diluido en poco agua y en ayunas. Para la tos solamente se ingiere la cocción de la corteza (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Calea urticifolia* (Mill) DC.

Tokaitl: Chikachajka.

Xiukoauitl tlen kipiya iuejkapanka 1 uan 2 m itlamachiotl. Kualtsi kipiya xoxojuik ixuiyo uan kakastli momachilia ne ixuiyo. Kipiya kostik xochitl uan kipixtoj piltsiltsi itajka totolonjtik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Veracruz, Hidalgo, Chiapas uan Puebla (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo molonia ika atl ne xiuitl uan moijki kema se iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kema akajya kokojti kichakualoua ne xiuitl uan motalia kampa onka kokojme. Kemantika motalia ipa se chichiuajli kema se kinejki ma chinkajua se konetl. Kemi akaya kipiya paludismo uajka monana ni xiuitl uan mijki ika kensi atl pampa tlauel chijchik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ASTERACEAE****Nombre científico:** *Calendula officinalis* L.**Nombre común:** Mercadela.

Planta anual o perenne, hasta de 50 cm de alto, tallos erectos, más o menos ramificados; hojas sésiles, oblanceoladas a oblongas, hasta de 14 (17) cm de largo y 4 (6) cm de ancho, esparcidamente dentadas en el margen; cabezuelas solitarias o agrupadas por varias en los extremos de las ramas; flores liguladas 25 a 50, laminas amarillas a anaranjadas, flores del disco del mismo color o más oscuras que las liguladas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria del sur de Europa y se distribuye en Michoacán, Guanajuato y Querétaro, Guerrero, Puebla, Hidalgo y Veracruz (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas de la planta y se ponen a hervir en agua con una olla de barro que posteriormente se sirve en una tasa y se bebe lo más caliente que se pueda para detener la diarrea.

Cualidad de la planta: Caliente**Uso medicinal reportado en la literatura:**

Contra las anginas (amigdalitis), la bilis y calentura; generalmente se utiliza la flor hervida en agua y se bebe como agua de tiempo (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Calendula officinalis* L.**Tokaitl:** Tonalxochitl.

Ni xiuitl sankemantijka kauani uan metskaltia 50 cm tlen iuejkapanka, ni xiuitl axkajna mopachania, kuakualtsi momamajna, imaxiuiyo kipiya 14 (17) cm tlen iueueyajka uan 4 (6) cm tlen itomajka uan ipa imaxiuiyo ipia miyak tankochtli; kauani ipa imaxiuiyo uan kualtsi kostlik uan kipia 25 uan 50 xochitl (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa una mochantiya ipa ne Michoacán, Guanajuato, Querétaro, Guerrero, Puebla, Hidalgo uan Veracruz (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya ne ixuiyo uan molonia ipa se chachapajli, uan moijki tlauei totojnik uan motekiuiya kemi se kinejki kotojnas tanojkiatl.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki kema se kextlakokoa, uan kema se koalajni (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Chaptalia nutans* var. *nutans* (L.) Polak.

Nombre común: Agachacabeza.

Plantas herbáceas perennes, erectas; raíces tuberosas; tallos solitarios; hojas basales dispuestas en roseta, con frecuencia enteras a lobadas; cabezuelas solitarias; involucreo campanulado, cilíndrico; receptáculo plano, desnudo; flores moradas; las femeninas exteriores, por lo general liguladas, florece solo por la mañana (Cruz, 2005).

Origen y distribución:

Es una especie nativa de América y se distribuye en México, Guatemala, el Salvador y Panamá (Cruz, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Esta planta se debe tratar delicadamente ya que se utiliza para contener a una persona a nuestra disposición y se vuelve muy tranquila; para ello se cortan las hojas y se preparan en té; constantemente la utilizan aquellas personas que les gusta estar con varias parejas al mismo tiempo y no quieren que peleen entre ellos.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Como sedante, tratamiento de mal de orin, bronquitis y dermatitis, para ello se usa la raíz, y para los calambres se remojan en agua caliente las hojas y se bebe como agua de tiempo (Cruz, 2005).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Chaptalia nutans* var. *Nutans* (L.) polar.

Tokaitl: Tsontekouejsi.

Ni xiuitl kualtsi momajna ipa tetsajla, kipiya tomauak ineljuayo, uan setsi ikuajyo kipichtok, ixuiyo monechikoua ipa sej tsontli uan ueueyak, ni xiuitl kauani inaltsi uan moapachoa tajkotona, uan kauani apoletik (Cruz, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México, Guatemala, el Salvador y Panamá (Cruz, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl tlauei mauilijli, pampa kitekiuiya kemi akaya axkinejki kuajli istok ipa inincha, tikijtojse se siuatl tlen kipaktiya istos ika miyak takamej, uan axkajna kinejki ma iueue kolajnis, uajka ne siuatl kimolonia ne ixuiyo uan kimolonia ika atl uan kimajka iueue kemi ijkatsi tsopelat, uan yaj axkimachilis uan axkimajtis, sonpa maskatsa ne tio kiijtas isiuaj tlen nejmi ika sekinok axkajna kolajnis.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kitekiuiya kema tajuel kuakuajlo, axixkuakuajlo, tatajsi uan kema ajuayojua, tlen kitekiuiya ineljuayo uan kema tsepohnia kimajna atl uan kiapachoa imaxiuiyo uan kiiji kemi ijkatsi tsopelat eltok (Cruz, 2005).

**ASTERACEAE**

Nombre científico: *Cirsium raphilepis* (Hemsl.) Petrak.

Nombre común: Cardo morado.

Planta herbácea espinosa, erecta, hasta de 1 m o un poco más de alto; tallo por lo común ramificado hacia la parte superior; hojas aglomeradas en la base y de posición alterna, todas las hojas profundamente divididas y espinosas en el margen; flores dispuestas en varias o numerosas cabezuelas, acampanadas en la parte inferior, espinosas por fuera (Rzedowski y Rzedowski, 2004).

Origen y distribución:

Es originaria de México y se distribuye en Coahuila, Distrito Federal, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Nayarit, Oaxaca, Puebla, San Luís Potosí, Sinaloa, Tlaxcala (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas, tallo y raíz, se ponen a hervir con agua en una olla de barro y se utiliza para prevenir el cáncer, el té preparado se puede consumir frío o caliente; también las hojas hervidas en agua se utilizan para lavar heridas y evitar que sea infectada dicha herida.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró uso medicinal.

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cirsium raphilepis* (Hemsl) Petrak.

Tokaitl: Totataitaxpoaj.

Ni xiuitl kipia miyak uixtli kema metskaltia, ua kualtsi momamajna uan kipia 1 m tamachiotl tlen iuekapanka; imachiuo momamajna ika uekapa; ipa isinta ni xiuitl momamajna ixuiyo uan uitso; kema kauani ixochio mamajna sansejko uan kaltsi nejsi akilijtik uan nojkiya uitso ika ichteno (Rzedowski uan Rzedowski, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Coahuila, Distrito Federal, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Nayarit, Oaxaca, Puebla, San Luís Potosí, Sinaloa uan Tlaxcala (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo taliaj ma molojni ne ixuiyo, inelkuajyo uan ikuajyo ipa se chachapajli, uan moijki kemi ijkatsi tsopelat uan Kuala kaxaniya ne kokolisti tlen kitokaxtiya cancer; kemantijka kitekiuiya kema motsontejki uan kipapajka kampa axkinejki ma eskijsa.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axkajna mopantijki tlen kitekiuiya kemi pajtli sekajnok.



ASTERACEAE

Nombre científico: *Cirsium subcoriaceum* (Less.) Sch. Bip.

Nombre común: Cardo santo amarillo.

Planta herbácea perenne, hasta 4 m de altura; tallo ramificándose en las partes superiores, de color verde-amarillento a café, estriado, lanoso a casi glabro; hojas basales más o menos pecioladas, anchamente elípticas de 60 (130) cm de largo por 35 (60) cm de ancho, margen espinoso-dentado, espinas de hasta 1 cm; cabezuelas terminales en los extremos de las ramas, hasta 10 cm de alto y 10 cm de diámetro, de color crema, amarillentas a rosado a rojizas (García *et al.*, 1995).

Origen y distribución:

Es originaria de México y se distribuye en Coahuila, Distrito Federal, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Nayarit, Oaxaca, Puebla, San Luis Potosí, Sinaloa, Tlaxcala (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La raíz se utiliza para aliviar el dolor de riñón, y la flor es utilizada para aliviar el dolor de muelas para ello se pone a hervir la flor con un poco de agua y se enjuaga la boca tres veces al día.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

El tratamiento de reumas, dolor del corazón (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cirsium subcoriaceum* (Less.) Sch. Bip.

Tokaitl: Totataitaxpoaj.

Ni xiuitl metskaltia 4 m tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya miyak ixuiyo ipa imaxiuyo uan momamajna ipa uekapa ni xiuitl, imaxiuyo metskaltia 60 (130) cm tlen iueueyajka ika 35 (60) tlen itilajka uan tlauel uitso tlen kipia 1 cm iuejka; kauani kualtsi chilkos, kipia 10 cm tlen iuekapaka uan 10 cm tlen itomajka ne xochitl uan kemantijka kauani kostlik ika kensi chichiltik (García *uan sekinok.*, 1995).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Coahuila, Distrito Federal, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Nayarit, Oaxaca, Puebla, San Luis Potosí, Sinaloa uan Tlaxcala (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ineljuayo kitekiuiya kema axkuakuajlo, uan ixochiyo motekiuiya kema se tankochkuakuajlo, uajka mo mana ipa kensi atl uan se mokamapapajka eyi uelta se tonal.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kimanelojua ne xiuitl ipa uintijkaatl uan motekiuiya kema se takayotl kuakuajlo (Argenta *uan sekinok.*, 1994).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Eupatorium hidalgense* Rob.

Nombre común: Jehuite amargoso.

Arbusto hasta 2 m de altura tallos leñosos, glabros de color café oscuro; hojas opuestas, lamina rómbico-oblonga de 1.5 a 4 cm de largo por 1 a 2 cm de ancho; flores 8 a 13; corola de 5 mm de largo, blanca, glabra; vilano más corto que la corola (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es originaria de México y se encuentra en Hidalgo y San Luís Potosí (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas o raíz se ponen a hervir en agua y lo más caliente que se pueda se bebe para evitar dolor de estómago y cólicos.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para lavar las heridas que se encuentran infectadas (Zapote, 2009).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Eupatorium hidalgense* Rob.

Tokaitl: Cuichuitlxiuitl.

Xiukoauitl tlen metstkaltia 2m itamajchiotl, ikuajyo nejsi chokoxtik uan ixiiyo tlen momajna ipa ikuajyo uan moichnamijtoke, ixiiyo kipia 1.5 uan 4 cm iueueyajka uan 1 uan 2 cm tlen itilajk, uan ixochiyo motalia ipa imaxiuiyo uan kauani kualtsi chipajuak uan kipichtok 8 uan 13 xochitijni (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Hidalgo uan San Luís Potosí (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo molonia ika atl ne ixiiyo kemantijka san ineljuayo uan moijki totojnik kema se kinejki ma kaxani kema akaya iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema akaya motsontejki uan kinejki kaxaniyse kema semauia kampa se kokolistok (Zapote, 2009).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Erigeron karvinskianus* DC.

Nombre común: Té de burro.

Planta herbácea perenne o subarborescente, erecta decumbente o colgante hasta de 80 cm de largo; tallos generalmente varios o muchos, partiendo de la base; hojas sobre peciolo hasta 2 cm de largo; cabezuelas solitarias o agrupadas; involucreo subhemisférico, flores liguladas, sus corolas blancas, flores del disco de color amarillas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Esta especie es originaria de México, se distribuye en Hidalgo, México, Puebla, Tlaxcala, Veracruz, y Guanajuato (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Al machacar las hojas y tallo en el molcajete se obtiene jugo de la planta y se aplica directamente sobre la parte afectada para eliminar manchas en la piel y jíotes.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de esta planta sirve para aliviar la gastritis, la flor y las hojas se machacan y se aplica como cataplasma sobre la piel que presenta manchas blancas o jíotes (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005)

Para aliviar la disentería, diarrea y dolor de estómago, lo que se recomienda tomar tres veces al día un té elaborado con las ramas o con toda la planta (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Erigeron karvinskianus* DC.

Tokaitl: Tonalxochitl.

Ni xiuitl kualtsi momamajna ipa koatijtla, kemantijka mopantiya uiyontok uan metskaltia 80 cm tlen iueueyajka; miyak kipiya ikuajyo tlen kijša ipa sej tsontli, kipiya pitsauak imaxiuiyo, kauani chipajuak xochitl uan kipichtok ijtioko kostlik (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne Mexko tlali, se distribuye uan mochantiya ipa México uan Chile (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Moxakualoa ne ixuiyo ika ikuajyo ipa ne chilkajchitl uan tlen kijša iajyo motekiuiya kampa onka kojkotl.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Momajna ni xiuitl uan mochiua ijksati tsopelat uan mijki kema se kamajchalojkokoua, nojkia san moxakualoa uan motalia kampa onka kokojme (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Nojkia sijki kitekiuiya kema tanojkia, esuijlo uan kema iktikuakuajlo, moijki se ijksati tsopelat tlen mochiua ika imaxiuiyo tlen ni xiuitl (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ASTERACEAE**

Nombre científico: *Parthenium hysterophorus* L.
Nombre común: Escoba amarga.

Planta anual, erecta, hasta de 1 (1.5) m de alto; tallos por lo general ramificados, estriados; hojas hasta de 20 (30) cm de largo; cabezuelas dispuestas en panículas cimosas por lo general laxas y muy ramificadas, que sobresalen notablemente en el follaje; flores liguladas con láminas diminutas, de menos de 1 mm de largo; flores del disco alrededor de 60 (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Especie originaria de América tropical, ampliamente distribuida desde el Sur de Estados Unidos hasta Sudamérica (Suárez *et al.*, 2004)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las ramas de la planta se utilizan para bajar la presión alta, para ello se pone a hervir una ramita de la planta, acompañada de una ramita de lentejilla (*Lepidium virginicum*) en ½ litro de agua y se bebe en ayunas o como agua de tiempo.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en literatura:

Para problemas digestivos, para arrojar parásitos e infecciones cutáneas, granos, ronchas, herpes, sarna, lepra o contra la caída del cabello. El extracto alcohólico de la planta se usa como analgésico, reumatismo articular. Las hojas y flores secas en cocción durante 2 minutos y a dosis de 30g por litro de agua actúan contra la gota, la hidropesía y los cálculos biliares y renales (Suárez *et al.*, 2004).

Su propiedad analgésica está comprobada siendo particularmente útil en casos de reumatismo articular y en los de reumatismo muscular. Se ha usado con éxito en casos de dolores de cabeza y dolores gástricos (Martínez, 1991).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Parthenium hysterophorus* L.
Tokaitl: Taxpoaitl.

Ni xiuitl metskaltia 1 (1.5) m itlamachiotl iuejkapanka, kipiya miyak ikuajyo tlen metskaltia ipa se tsontli; ixuiyo metskaltia 20 (30) cm tlen iueueyajka; kauani kampa tajmi imaxiuiyo uan chipajuak uan kipia 60 xochitini (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América tropical, uan mochantiya ipa ne Estados Unidos uan Sudamérica (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl motekiuiya ixuiyo uan kitekiuiya kemi tsontekokuakuajlo uan yoltajmi, kimajna ipa atl ni xiuitl iuajya ne lentejilla (*Lepidium virginicum*) ipa tajko litro atl, uan moijki inajlok, nojkia Kuala mijki kema se tajkua.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema iktikuakuajlo, kema ojkuioltojke, kema kipixtojke kokojme, kema sauajti uan kema pachajni ini tsonkal. Sijki ki maneloua ika uintijkaatl uan kitekiuiya kemi takayotl kuakuajlo. Ne ixuiyo uan xochitl uajtok uan molonia ika atl motekiuiya kema akaya semauia ijchi, uan kipiya tetl ipa ijtijko (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Kanajya ni xiuitl kitekiuiya kema tsontekokuakuajlo uan kema kimachilia tlauel totojnik iktli (Martínez, 1991).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Pseudogynoxys*

chenopodioides (Kunth) Cabrera

Nombre común: Árnica.

Planta arbustiva, semileñosa, con las ramas cortas y delgadas, que alcanzan de 2 a 3 m, al crecer se apoya en arbustos y árboles vecinos a los que puede cubrir; hojas ovadas de 8 a 12 cm, con márgenes de dientes esparcidos; cabezuelas de 4 cm de diámetro, lígulas rojo anaranjado, flores del disco amarillo anaranjado (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria de Norte América y se encuentra en México, Tlaxcala, Puebla, Jalisco, Guanajuato, Hidalgo, Veracruz, Guerrero y Chiapas (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de la planta se usa para lavar las heridas infectadas, las hojas hervidas en agua se utilizan para el dolor de estómago y cólicos.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para lavar heridas infectadas; baños de los niños con sarampión; también se toma para sarna, heridas internas, hernias y úlceras (Villavicencio Nieto y Pérez Escandon, 2005).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Pseudogynoxys*

chenopodioides (Kunth) Cabrera.

Tokaitl: Chilmejkaxochitl.

Ni xiuitl kipaktiya mouilajnas ipa ne koatijtla ipa sekinok koatinij uan metskaltia 2 uan 3 m tlamachiotl; kipiya kualtsi xoxojuik ixuiyo uan kuajli nejsi itajlo ipa ne xiuitl uan kipia 8 uan 12 cm iueueyajka; kualtsi kauani chilkos iuexka 4 cm (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México, Tlaxcala, Puebla, Jalisco, Guanajuato, Hidalgo, Veracruz, guerrero y Chiapas (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl nochijpa mopantiya uan kitekiuiya kema kinejki kipapakajse kampa mo tsontetojke, nojkia kitekiuiya kema iktikuakuajlo, uajka kimajna ne atl uan kitalia ixuiyo tlen kipichtok ni xiuitl uan moijki totojnik uan sejsek.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema kipapajka kampa motsontekitojke, sijki kitekiuiya kema kipichtojke sarampión uan ika moaltia, nojkia motekiuiya kema se sauajti uan kema se kokojti (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandon, 2005).

**ASTERACEAE**

Nombre científico: *Pseudognaphalium chartaceum* Greenm.

Nombre común: Gordolobo.

Hierba anual o bianual de 1.2 m de alto aproximadamente, tallos con pubescencia lanosa aracnoidea laxa y glandular; hojas oblongo-lanceoladas de 3 mm a 8.5 cm de largo, margen recto; glanduloso en el haz y lanoso en el envés; inflorescencia corimbosa; cabezuelas subglobosas, de 5 a 7 mm de largo y 3 a 4 mm de diámetro, cortamente pediceladas, y escasamente lanosas en la base, las brácteas son de color blanco y opacas, de consistencia papirácea (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es nativa de México y se distribuye en Jalisco, Puebla y Oaxaca (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El tallo es raspado con un cuchillo o una piedra y extraído de la planta se utiliza para detener el sangrado de una herida facilitando la cicatrización.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

La planta es utilizada para aliviar enfermedades de tipo respiratorio (Suárez *et al.*, 2004).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Pseudognaphalium chartaceum* Greenm.

Tokaitl: Ixkaxochitl.

Ni xiuitl metskaltia 1.2 tlamachiotl tlen iuejkapanka, ikuajyo kipiya ixkatl, kipiya pitsauak ixiuiyo kipiya 3mm uan 8.5 cm tlen iueueyajka, kauani chipajuak, kipiya 5 uan 7 mm tlen iueueyajka nojkia 3 uan 4 mm tlen itomajka uan kualtsi momajna (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa Mexko uan mochantiya ipa ne Jalisco, Puebla y Oaxaca (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kiuatania ikuajyo uan tlen kijsa ne ixkatl motajlia kampa se motsontejtok ika se tetl o ika se machejte.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl mo majna uan moijki kema se tsopiliui (Suárez *uan sekinok.*, 2004).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Tagetes erecta* L.
Nombre común: Flor de muerto.

Planta anual, erecta, muy aromática al estrujarse; tallos estriados, glabros o pubescentes; hojas hasta de 20 cm de largo; cabezuelas solitarias o agrupadas por varias; flores liguladas, de color amarillas a rojas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Especie nativa de México, se distribuye desde México hasta Guatemala (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de la hoja de bebe para eliminar el dolor de estómago, alivia cólicos, mareos y es desparasitante. Cuando alguien tiene problemas al respirar, o se siente enfadado todo el tiempo, se le recomienda remojar la flor en agua y dejar serenar toda la noche y tomar en ayunas.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión se toma para trastornos digestivos; lavar heridas (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005). Se utiliza para empacho, enfriamiento estomacal, bilis, vómito, en enfermedades de tipo respiratorio, como catarro, gripe, bronquitis, en afecciones de la piel se usa para aliviar el salpullido, llagas, verrugas (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Tagetes erecta* L.
Tokaitl: Sempoalixochitl.

Ni xiuitl kauajni se uelta ipa sej xiuitl tapouali, uan kuakualtsi momamajna, kema moxakualoa ixuiyo tlauei ajuijyak mijiojtija, ne xochitl kipiya 20 ipejtayo uan kauajni kualtsi kostlik kemantijka nejsi san chichiltik (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne México, uan mochantiya ipaq ne México uan Guatemala (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Momajna ixuiyo ika atl uan moijsi kema se iktikuakuajlo, kema se kuaixpoyajui uan kema se okuijlo. Sijki kitekiuiya kema ahsuejli kuajli mijiojtijse, o kemantijka sankualantojke, uajka kijji atl tlen kikaua ne tayoa kalteno uan ijnalok kijji sejsek atl.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se iktikuakuajlo, nojkia kema se kinejki kipapajkas kampa se motsontejtok (Villavicencio Nieto y Pérez Escandon, 2005).

Nojkia sijki kitekiuiya kema iktikuakuajlo pampa tlauei ixuitojke, kema misojtla, kema sojpiliui uan kema kisa silkokojme (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ASTERACEAE**

Nombre científico: *Sonchus oleraceus* L.

Nombre común: Quelite envidia.

Planta anual a menudo persistiendo por más tiempo, hasta 1.2 m de alto; tallo erecto, glabro o con pelos glandulosos; hojas muy variables en forma y tamaño, hasta 40 cm de largo; cabezuelas agrupadas o en conjuntos corimbiformes; flores 100 a 200, sus corolas amarillas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Nativa de Europa y se encuentra en Aguascalientes, Baja California, Campeche, Chiapas, Chihuahua, Coahuila, Colima, Distrito Federal, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Yucatán, Zacatecas (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de la planta se utiliza para dolor de riñones y dolor estomacal.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para el dolor y/o inflamación de estómago, estreñimiento y úlceras. La infusión de la planta se usa para afecciones del hígado, manchas, enfermedades de la piel y golpes (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Sonchus oleraceus* L.

Tokaitl: Kijlitl.

Ni xiuitl kauani se uelta ipa sej xiuitl, uan kuakualtsi momamajna, metskaltia 1.2 tlamachiotl, imaxiuiyo metskaltia 40 cm tlen iueueyajka tlen iuejkapanka uan kauani kualtsi kostlik, kemantijka kipiya 100 uan 200 xochitl (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Nativa de Europa y se encuentra en Aguascalientes, Baja California, Campeche, Chiapas, Chihuahua, Coahuila, Colima, Distrito Federal, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Yucatán, Zacatecas (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo molonia ni xiuitl ika atl uan moijki kemi ijkatzi tsopelat kema se axixkuakuajlo uan kema se iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema iktikuakuajlo, kema axuejli moxixa, kema ijtitejmi, kema kipiya kokojme ipa inakajyo uan kema semauia (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ASTERACEAE

Nombre científico: *Tanacetum parthenium* (L.) Sch. Bip.

Nombre común: Santa María.

Planta herbácea perene, muy aromática al estrujarse; tallos erectos, más o menos ramificados; hojas pecioladas, lámina de contorno general elíptico u ovado, pinnatipartida; cabezuelas dispuestas en corimbos terminales, heterógamas; corolas blancas, lámina oblonga; flores del disco aproximadamente 250, sus corolas amarillas, vilano en forma de corona dentada diminuta (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Esta planta es Nativa de Europa y se distribuye en Sonora, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas, Durango, San Luís Potosí, Querétaro, Hidalgo, Michoacán, México, Morelia, Puebla, Tlaxcala, Veracruz, Querétaro, Oaxaca, Chiapas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas de la planta se hierven en agua y se bebe para evitar inflamación del vientre y cólicos. En embarazos no se recomienda tomarla, ya que puede ser abortiva.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza para diversos malestares de la mujer, cólicos, trastornos de menstruación (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Tanacetum parthenium* (L.) Sch. Bip.

Tokaitl: Tonansi xochitl.

Ni xiuitl kualtsi momajna uan kijsa ipa sansej tsontli miyak ikuajyo; kema moxakualoa ixiuiyo tlauei mijiotiya; kualtsi kauani chipajuak, uan ijtioko kipichtok kostlik kipia 250 xochitini (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa uan mochantiya ipa ne Sonora, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas, Durango, San Luís Potosí, Querétaro, Hidalgo, Michoacán, México, Morelia, Puebla, Tlaxcala, Veracruz, Querétaro, Oaxaca, Chiapas (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl momajna ipa atl uan moijki kema se iktikuakuajlo. Ni xiuitl amo moijki kema se takoneuijtok pampa tlen moijki se konemajkauas.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl moijki kemi ijcatsi tsopelat kema se iktikuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ASTERACEAE**

Nombre científico: *Taraxacum officinale* Weber

Nombre común: Diente de león.

Planta herbácea, erecta, de hasta 50 cm de alto; hojas concentradas en la base de la planta, oblongas profundamente onduladas en el margen, de hasta 40 cm de largo; flores agrupadas en cabezuelas solitarias de color amarillo (Suárez *et al.*, 2004).

Origen y distribución:

Originaria de Eurasia, en la actualidad es cosmopolita. Se distribuye en México, Chihuahua, Coahuila, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí y Veracruz (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de la planta se bebe para evitar el dolor de riñones y problemas al orinar.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Cuando hay inflamación de ovarios, riñones e hígado (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

El cocimiento de las hojas y flores se bebe como agua a temperatura ambiente para aliviar problemas de hígado y la infusión de la raíz o toda la planta para el tratamiento de bilis, pero 15 minutos antes se toma una cucharada de aceite de olivo, durante tres días (Argueta *et al.*, 1994).

ASTERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Taraxacum officinale* Weber

Tokaitl: Mitstojitankoch.

Ni xiuitl kualtsi momajna ipa ne koatijtla, uan metskaltia 50 cm tlen iuejkapanka, ixiiuyo sansejko momajna ipa sej tsonlti uan kipia 40 cm tlen ueueyak. Ixochiyo kualtsi kauani kostlik (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne Eurasia, mochantiya ipa ne México, Chihuahua, Coahuila, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí uan Veracruz (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl kimajna ika atl uan kichiua ijksatsi tsopelat uan kiji kema axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kimajna ika atl uan kichiua ijksatsi tsopelat uan kiji kema axixkuakuajlo uan eltapaxkuakuajlo (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Ki majna ne ixiiuyo uan ixochiyo kema eltapaxkuakuajlo uan kiji, sijki kitekiuiya ne ineljuayo kema kolantojke (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



BLECHNACEAE

Nombre científico: *Blechnum appendiculatum*
Willd

Nombre común: Helecho.

Son plantas terrestres con láminas enteras, pinnadas, estípites (3.5) 5 - 25 cm de longitud, lámina de 7- 23 cm X 3.5 cm, raquis con pelos de moderados a densos, el largo de la pina es de 1-8 cm X 4- 8 mm de ancho; lámina abaxial glabra o con pelos en la base de las pinnas (Mickel y Smith, 2004)

Origen y distribución:

Es originaria de México, se encuentra en Jalisco, Michoacán, Puebla, Querétaro, Tlaxcala, Colima, San Luis Potosí, Tamaulipas, Guerrero, Oaxaca, Veracruz e Hidalgo (Mickel y Smith, 2004)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se machaca la planta, y se pone a remojar junto con otras plantas para bañar a las señoras que acaban de dar a luz.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró uso medicinal.

BLECHNACEAE

Tlatoltlamajtini: *Blechnum appendiculatum*
Willd

Tokaitl: Pesjma.

Ni xiuitl mopantiaj ipa ne tepetl kampa onka miyak atl uan tasesestok, kipiya uejueyik imaxiuiyo, ikuajyo metskaltia (3.5) 5 - 2.5 cm tlen iueueyajka, ixuiyo tamachilistok 7- 23 cm X 3.5 cm, ineljuayo kipiya miyak ijuijyo tlen kipiya iueueyjajka 0.2 a 0.3 mm (Mickel uan Smith, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Colima, San Luis Potosí, Tamaulipas, Guerrero, Oaxaca, Jalisco, Michoacán, Puebla, Querétaro, Tlaxcala, Veracruz uan Hidalgo (Mickel uan Smith, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl tlen ixuiyo kuajli moxakualoa uan mo tajlia ipa ne atl uan kitekiuiya kema se akajya motekonauijtoj uan ika moaltia, nojkia kitajlia sekinok chiuitijni.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axkajna mopantijki tlen kampejka kitekiuiya.

**BROMELIACEAE**

Nombre científico: *Tillandsia imperialis* E. Morren. ex Mez

Nombre común: Tecolomet

Planta sin tallo, con 40 cm en floración. Hojas formando rosetas densas, con 30 a 40 cm de largo, las hojas superiores a menudo de color morado o roja; eje floral recto, espigas elípticas de aproximadamente 6 cm de largo, corola tubular lila (Smith y Down, 1977).

Origen y distribución:

Es endémica de México, se distribuye en México, Puebla, Veracruz, Chiapas, Hidalgo y Veracruz (Smith y Down, 1977).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El agua que se acumula en la roseta es utilizada para bañar a los niños quemados o la persona que carece de apetito.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El agua que se acumula en la roseta se utiliza para bañar a los niños quemados (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

BROMELIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Tillandsia imperialis* E. Morren. Ex Mez

Tokaitl: Xojmetl

Ni xiuitl kipaktiya metskaltis ipa kuatijni, uan kualtsi momamajna, ixiuiyo metskaltia 40 cm tlen iueuejyajka, ixochio kauani tatajko kampa eltok ixiuiyo uan iuechka 6 cm tlen iueueyajka, uan ne ixiuiyo kualtsi momamajna ipa se tsontli (Smith uan Down, 1977).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan moshantiya ipa ne México, Puebla, Veracruz, Chiapas, Hidalgo uan Veracruz (Smith uan Down, 1977).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Tlen atl momajna ipa ne imajchiuio ne xojmetl motekiuiya ika moaltijse tlen mokokoa pampa mo kuatatijtoj uan axkinejki kuajli tajkuas.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Tlen atl momajna ipa ne imaxiuiyo ne xojmetl motekiuiya ika moaltijse konejme tlen mokokoa pampa mo kuatatijtojke uan axkinejki kuajli tajkuasej (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).



BURSERACEAE

Nombre científico: *Bursera simaruba* L. Sarg.
Nombre común: Chaca

Árbol dioico de 4 a 30 m de alto, resinoso y aromático; tronco hasta 1 m de diámetro, su corteza externa es lisa de color rojiza, café-rojiza o verdosa; hojas compuestas, peciolo acojinado en la base; color verde oscuro y a menudo brillantes en el haz, más pálidos y opacos en el envés; pétalos elípticos de color crema (Rzedowski y Guevara, 1992).

Origen y distribución:

Originaria de América, se encuentra en Querétaro, Guanajuato, San Luís Potosí, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, Puebla, Veracruz, Oaxaca, Tabasco, Campeche, Yucatán, Quintana Roo (Rzedowski y Guevara, 1992).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se remojan en aguardiente durante tres días y el extracto se aplica en la planta de los pies y sirve para bajar la fiebre; También sirve para quitar el dolor muscular para ello se aplica en la parte afectada acompañado de un ligero masaje.

Cualidad de la planta: Fría

Uso medicinal reportado en la literatura:

La planta se machaca y se aplica en la planta de los pies para bajar la fiebre. El cocimiento de las hojas se bebe como agua, a temperatura ambiente y es usada en padecimientos del riñón. Mientras que la corteza es usada contra la disentería y dolor de estómago (Argueta *et al.*, 1994).

BURSERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Bursera simaruba* L. Sarg.
Tokaitl: Chajka

Ni koauitl metskaltia ipa 4 a 30 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kema motsontejki ni kuauitl eskisa, uan kema moxakualoa ne ixiiyo tlauek kualtsi mijiotijya, ni koauitl kipiya alxtik ipejtajyo uan chichiljtik, miyak kipiya chiuitijni uan kuelsi xoxojuik (Rzedowski y Guevara, 1992).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Querétaro, Guanajuato, San Luís Potosí, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, Puebla, Veracruz, Oaxaca, Tabasco, Campeche, Yucatán, Quintana Roo (Rzedowski uan Guevara, 1992).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ne ixiiyo moxakualoa uan momajna ipa ne uintijkaatl, uan mokajua ma momantok eyi tonal, tepajnok motekiuiya kema se totojnia uan motalia ipa se ijchi; sijki kitekiuiya kema tlauek takayokuakuajlo uan ika mochichijtoua.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Mo xakualoua ne ixiiyo uan motajlia ipa se ijchi kema se totojnia. Sijki kimajna ne ixiiyo ika atl uan kivi kemi ijcatsi tsopelet kema axixkuakuajlo. Uan sijki kitekiuiya ne ipetajyo uan kimajna uan kivi kema tajnokia uan iktikuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**BURSERACEAE**

Nombre científico: *Protium copal* (Schl. & Cham) Engl.

Nombre común: Copal.

Árbol resinoso, hasta de 20 m de altura; su corteza es lisa de color pardo grisácea, de sabor y olor resinoso, con exudado resinoso incoloro que al contacto con el aire se vuelve lechoso; hojas dispuestas en espiral, de 15 a 40 cm de largo; hojas con un fuerte olor resinoso cuando se estrujan; flores que se aglomeran en las puntas de las ramas, de 6 a 15 cm de largo; fruto: cápsula 3-4 valvadas con sólo el exocarpio dehiscente, de 1.5 a 2.5 cm de largo, ovoides o globosas de color rojo oscuro; contienen 1-4 semillas (Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de México se distribuye en San Luis Potosí, Chiapas, Hidalgo, Veracruz, Puebla y Yucatán (Pennington y Sarukhán, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se preparan en té, para aliviar la tos, también se extrae la savia de la corteza y se quema para aliviar el dolor de cabeza (se aromatiza la casa).

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Los frutos se chupan para aliviar la tos (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2006). La corteza se emplea en decocción y se administra oralmente contra la tosferina y afecciones del riñón. La infusión de las hojas como agua de tiempo, contra el sarampión (Argueta *et al.*, 1994).

BURSERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Protium copal* (Schl. & Cham) Engl.

Tokaitl: Copali.

Ni koauitl metskaltia ipa 20 itlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya ipetajyo tlauei alaxjtik uan tenexjtik uan auijyak mijiojtia. Kema kensi motsontejki ne koauitl eskisa, uan kema takontojna ni estli uajki uan mokaua chichiljtik. Ne ixiiyo kualtsi monajmijki ipa imaxiuiyo uan kipiya 15 uan 40 cm tlen ueuejyak. Kauajni kampa tajmi imaxiuiyo. Itajka kema ejsi eli kualtsi chichiljtik uan kemi tlajuel ejsijtok uajka tapajni uan neisi ijnajakajo chipajuak, kipiya 1-4 ijtiotli (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne San Luis Potosí, Chiapas, Hidalgo, Veracruz, Puebla uan Yucatán (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mochiua ijkatsi tsopelat ika ne ixiiyo uan moijki kema se tatajsi, sijki ki tajtiya ne pojpochtli tlen kixtilia ni koauitl kema tsontejkokuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ne mopipijna ne ijtiol tlen kipoia ne koauitl kema monejki se kaxanis kema se tatajsi (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2006). Ne ipejtajyo momajna uan moijki kemi ijkatsi tsopelat uan motekiuiya kema se tatajsi uan se axiskuakuajlo nojka kema akajya kipiya sarampión (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



CACTACEAE

Nombre científico: *Nopalea karwinskiana* (Salm-Dyck) Schum.
Nombre común: Nopal.

Planta arborescente, de 2 a 7 m de altura; tronco bien definido y espinoso; artículos alargados de 15 a 30 cm de largo y 5.5 a 8 cm de ancho, de color verde claro o ligeramente glauco; flores rojas, de 11 a 12 cm de largo; fruto umbilicado de 3 cm de largo; semillas de cinco milímetros de diámetro, arilo grueso, blanco, lanoso (Callejas, 2006).

Origen y distribución:

Es originaria de América, se distribuye en Durango, Michoacán, Guerrero, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se come el nopal en crudo para bajar el colesterol alto, también es usado para bajar la fiebre para ello se parte la penca en dos y se aplica.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las pencas que están podridas se usan para ponerse como cataplasma en las partes donde se sufrió una quemadura, esto se hace constantemente para que la cicatriz vaya borrándose. Las pencas que están frescas se colocan en la frente para quitar el calor y licuadas con un poco de agua se usan para problemas de la vesícula (Callejas, 2006).

CACTACEAE

Tlatoltlamajtini: *Nopalea karwinskiana* (Salm-Dyck) Schum.
Tokaitl: Nejpali.

Ni xiuitl, metskaltia 2 uan 7 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya se kuajli tsontli tlen kati tlauei uijtso, ni nejpali kipiya iueueyajka 15 uan 30 cm nojkia 5.5 uan 8 cm uan kualtsi xoxojuik; kemi kauani nejsi kualtsi pampa kauani chichiltik, kipia 11 uan 12 cm tlen iueueyajka; ne pojchoch tlen kipiya metskaltia 3 cm tlen iueueyajka (Callejas, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, mochantiya ipa ne Durango, Michoacán, Guerrero, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kema akaya kipiya miyak chajuak ijta kajyo uajka kijku ne nejpali xoxojuik uan ijno kipaleuiya, kemantijka kitekiuiya kema akaya tlauei tomajuak istok uan kinejki pisatsi istos.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Tlen nejpali lojchontok motekiuiya kema se momatajtijtok, moneki motajlis mojmotla uan ijkinok kualtsi mokauas. Uan sijki kitekiuiya tlen kuajli nejpali kema tlauei patsmijki uan motajlia ipa ixtejno, nojkia kuajli motekiuiya kema onka tetimej ipa se iktli (Callejas, 2006).

**CACTACEAE**

Nombre científico: *Rhipsalis baccifera* (J.S. Muell.) Stearn

Nombre común: Niguilla.

Planta epífita, colgante, muy ramificada, de aproximadamente 1 m de largo; tallos cilíndricos, delgados, aparentemente sin hojas, éstas están reducidas a escamas; flores pequeñas blanco verdosas; fruto globoso, traslúcido, de 0.5 cm de diámetro. Florece gran parte del año (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2006).

Origen y distribución:

Es nativa de América tropical.

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se utiliza toda la planta, se machaca muy bien y se pone a hervir para beber como agua de tiempo y ayuda a bajar la presión alta, ayuda a eliminar la gastritis.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Preparada en té es utilizada para la diabetes, como purgante junto con otras plantas. El jugo de los frutos se utiliza para eliminar mezquinos (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Esta planta es usada para curar las fracturas de huesos, lo cual, se recomienda macerar los frutos y se aplica en la parte afectada. También es usado para el tratamiento de la diabetes y el fortalecimiento de la flora medicinal para ello se prepara un te y se bebe como agua al tiempo (Argueta *et al.*, 1994).

CACTACEAE

Tlatoltlamajtini: *Rhipsalis baccifera* (J.S. Muell.) Stearn.

Tokaitl: Istanamakaketl.

Ni xiuitl kipaktiya metskaltis ipa sekinok koatinij, uan kema mochantitojke kualtsi mo kuapilojna uan kipiya 1 m tlamachiotl tlen iueueyajka; ikujayo kualtsi tamimijli nejsi uan axkajna kipiya ixuiyo, kena kauani uan chipajuak, kipiya itajka keual santotojontik chipajuak (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América tropical.

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl moxakualoa uan momajna ika atl, uan mochiua ijkatsi tsopelat uan tepaleuiya kema se voltajmi uan se kamaiktitojnia.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya tlen kipiya diabetes, uan sijki kitekiuiya kema ixuitojkej. Sijki kitekiuiya iejso kema kinejki kipolojse tsikitojme (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Nojkia motekiuia kema akaya omitlkotonjtok uajka se motajlia ne itajka uan moxatania kampa se kokolistok (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



CAMPANULACEAE

Nombre científico: *Lobelia laxiflora* Kunth.
Nombre común: Pico de gallo.

Planta herbácea perenne, de 40 a 70 cm de alto; hojas lanceoladas, de 4 a 15 cm de largo por 2 a 4 cm de ancho, márgenes aserrados; flores solitarias, de 3 a 5 cm de largo, de color rojo o naranja con amarillo (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de México, se encuentra en Sinaloa, Puebla, Veracruz, Hidalgo y Chiapas (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las ramitas de la planta y se utiliza el látex para la cicatrización rápida de las heridas, también se utiliza la infusión para lavar heridas.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se ocupa para el dolor de muelas aplicando el látex (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

El cocimiento de la planta es usado para lavar la zona afectada por granos, salpullidos, ronchas entre otras. Se aconseja ingerir la infusión de la planta cuando se presentan los síntomas de rabia (Argueta *et al.*, 1994).

CAMPANULACEAE

Tlatoltlamajtini: *Lobelia laxiflora* HBK.
Tokaitl: Acaxochitl.

Ni xiuitl nochijpa mopantiya ipa ne koatitla, metskaltia 40 uan 70 cm tlen iuejkapanka, kipiya ueueyak ixiiyo uan pitsauak, itlamachiotl 4 uan 15 cm ueueyak ika 2 uan 4 cm ten itilajka; kauani chichiltik, chilkos uan kostlik uan kipia 3 uan 5 cm tlen iueueyajka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Sinaloa, Puebla, Veracruz, Hidalgo uan Chiapas (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl se kikuilia iejso uan motekiuiya kema se motsontejki uan ini ayajkana kikaua ma eskijsa, sijki kimajna uan ika mopapajka kema se motsontejki.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya iejso uan kitalia ne tankoxotli tlen kuakuajlo (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kimolonia ni xiuitl uan ika mopapajka kema motsontejki. Sijki kichiua ijcatsi tsopelat uan kiiji kema akaya kuaiuijti (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**CAPRIFOLIACEAE**

Nombre científico: *Sambucus nigra* var. *canadensis* (L.) R. Bolli.

Nombre común: Sauco.

Hojas hasta de 60 cm de largo, a veces bipinnadas sobre tallos vegetativos, aserrados en el margen, glabros o densamente pubescentes en las nervaduras; inflorescencias de 7 a 50 cm de ancho; flores de 4 a 5 mm de diámetro, fragantes; frutos de 3 a 6 mm de diámetro (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originario de Europa y se distribuye desde Canadá hasta Panamá y las Antillas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El fruto machacado en el molcajete se remoja en agua de nixtamal, es usado para empacho y dolor de cabeza.

Cualidad de la planta: Fría

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es usado para aliviar la tos, afección pulmonar, bronquitis, problemas de respiración, trastornos digestivos como la bilis, diarrea, disentería, problemas de piel como salpullidos, sarampión y sarna (Argueta *et al.*, 1994).

CAPRIFOLIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Sambucus nigra* var. *canadensis* (L.) R. Bolli.

Tokaitl: Sikijtoj.

Ni koauitl kipiya tilajuak ipejtayo, uan kipiya kualchi xoxojuik ixuiyo tlen kipiya 60 cm tlen iueuejyajka, kualtsi kauajni chipajuak uan motajlia ipa imaxiuiyo metskaltia ni xochitl 7 uan 50 cm tlen itomajka, uan iuexka 4 uan 5 mm, itajka metskaltia 3 uan 6 mm tlen itilajka (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa uan mochantiya ipa ne Canadá uan Panamá, nojka ipa ne Antillas (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ne itajka mo xakualoua ipa ne chilkachitl uan maja ika nechiatl uan motekiuiya kena se tlauei ixuijtok uan tsontekokualuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya kema se yajkasompiliui, se iktikuakuajlo kemi ne se tanokia, se esuijlo, sesauajti (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



CARICACEAE

Nombre científico: *Carica papaya* L.
Nombre común: Papaya.

Arbusto o árbol de 2 a 8 m de alto; tallo generalmente grueso; hojas numerosas y aglomeradas hacia el ápice; su flor es blanquecina a amarilla, de olor fragante y están pegadas al tronco. Los frutos son grandes de 15 a 30 cm de largo, amarillos a naranja, cuando están maduros son carnosos y de sabor dulce; con semillas pequeñas, negras y numerosas. La planta contiene abundante jugo lechoso (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Planta originaria de América, ampliamente distribuida en América tropical, incluyendo las partes más cálidas de México, Centroamérica y Sudamérica (Rzedowski y Lomelí, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las semillas se tuestan en el comal, luego se muelen en el metate o molcajete y se utilizan para purgar.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El fruto, las hojas, las semillas o el látex, de esta planta son usadas para resolver problemas digestivos, granos, cortaduras, verrugas y artritis. También se usa como vomitivo, y fortificador estomacal. Se recomienda comer el fruto en ayunas si se sufre de estreñimiento. Se emplea también para enfermedades del pecho, asma, bronquitis, dolor pulmonar (Argueta *et al.*, 1994).

CARICACEAE

Tlatoltlamajtini: *Carica papaya* L.
Tokaitl: Papaya.

Ni koauitl metskaltia 2 uan 8 tlamachiotl tlen iuejkapanka, ejli tomauak ikuajyo, kipiya ueueyak ixuiyo uan momamajna ipa iixko; kauani kemi kostlik uan chipajuak uan motaskia ipa ne ikuajyo. Kipiya 15 uan 30 cm itajka tlen iuechka uan kema onejsi ejli chilkos uan miyak najkatl kipichtok itakajyo; kipiya iyoljtik yayajuik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, una mochantiya ipa ne América tropical, uan Centroamérica nojkia Sudamérica (Rzedowski uan Lomelí, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Tlen iktioli kipiya itajka mo kakatsoa ipa ne komali, sonpa moxamania ipa ne mejtatl uan mochiua ika ijcatsi tsopelat uan moijki kema se ixuijtok.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kitekiuiya itajka, ixuiyo uan iejsa kema iktikuakujlo, kema kinejki kipoljse tsilkokomej, sijki kitekiuiya kema misojtla. Nojkia moitojua kuajli se kinas ne iktioli kema se yakasompiliui (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**CECROPIACEAE**

Nombre científico: *Cecropia obtusifolia* Bertol.

Nombre común: Trompetillo.

Árbol monopódico de hasta 20 m de altura, copa irregular; corteza externa lisa color gris clara, grandes cicatrices circulares de las estípulas caídas y abundantes lenticelas negras dispuestas en líneas longitudinales. Hojas dispuestas en espiral y aglomeradas en las puntas de las ramas, simples, peltadas y profundamente palmado-partidas (Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

Especie originaria de América Tropical, se distribuye en Tamaulipas, San Luís Potosí, Tabasco, Chiapas, Sinaloa, Hidalgo y Durango (Pennington y Sarukhán, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se hierven con agua y se toman como agua a temperatura ambiente y es usado para prevenir la diabetes.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es usada en el tratamiento de la diabetes, para ello se emplea la infusión de las hojas, ramas, corteza ó raíz, como agua de tiempo, y se aplica en fomentos en el estómago durante la mañana y por la tarde.

Si se quiere aliviar problemas renales y presión arterial, se recomienda cortar la raíz del lado por donde nace el sol y dividirla en nueve partes, se pone a hervir en agua y se bebe durante nueve días (Argueta *et al.*, 1994).

CECROPIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cecropia obtusifolia* Bertol.

Tokaitl: Tlapistlikoauitl.

Ni koauitl metskaltia 20 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya ikuajyo alaxtik uan tenextik. Kipiya ueuejyi imaxiuiyo keual san tsapajlot (Pennington uan Sarukhán; 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América Tropical, uan mochantiya ipa ne Tamaulipas, San Luís Potosí, Tabasco, Chiapas, Sinaloa, Hidalgo uan Durango (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Momajna ika atl ne ixuiyo uan mochiua ijikasi tsopelatuan kijki tlen kipiya diabetes.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kitekiuiya kema kipixtojke diabetes, uajka kijki ne ijcatsi tsopelattlen kichiaua ika ixuiyo, ipejtayo uan ineljuayo, nojki Kuala kaxania kema se iktikuakuajlo.

Sijki kijtousa nojkia Kuala kema se axiskuakuajlo, monejki se kitejkis ineluajyo kema kistiuala tonajtli uan motsontejki chiknauí imiyajka uan momajna uan moijki ipa chijnauí tonal (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



CHENOPODIACEAE

Nombre científico: *Chenopodium ambrosioides* L.

Nombre común: Epazote.

Hierba anual o perenne, erguida o ascendente, fuertemente olorosa, de 40 cm a 1 m de alto; tallo simple o ramificado; hojas pecioladas, oblongas a pecioladas, subenteras o dentadas; inflorescencia en forma de espigas con numerosas flores, dispuestas en panículas piramidal (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es originaria de América, se distribuye en Baja California Sur, Sonora, Jalisco, Colima, Guerrero, Oaxaca, Veracruz, Chiapas e Hidalgo (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se ponen a hervir en agua, se sirve en una taza y se bebe lo más caliente que se pueda, se utiliza como desparasitante y evita dolores estomacales (cólicos).

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión se ocupa para el aparato digestivo, también es usada para acelerar las contracciones uterinas durante el parto (Argueta *et al.*, 1994).

CHENOPODIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Chenopodium ambrosioides* L.

Tokaitl: Apajsotl.

Ni xiuitl kualtsi metskaltia uan kipixtok iuejkapanka 40 cm uan kemantijka 1 m tlamachiotl, kipiya pitsauak ixiiuiyo uan kauani chokoxtik, kema moxakualoa ixiiuiyo leliaj tlauei mijiojtiya (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Baja California Sur, Sonora, Jalisco, Colima, Guerrero, Oaxaca, Veracruz, Chiapas uan Hidalgo (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ki molonia ixiiuiyo ika atl uan moijki tlauei totojnik kema se kinejki kimajkauas okuilijme uan kema se iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Tlen mochiua ijka tsopelatmotekiuiya kema se iktikuakuajlo, nojka Kuala kema se takoneuijsa (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**COMMELINACEAE**

Nombre científico: *Commelina diffusa* Burm.f.

Nombre común: Hierba del pollo.

Tallos ascendentes, ramificándose y enraizando en los nudos; hojas 2.5-6 cm x 1-2 cm, redondeadas en la base; cimas con 1-3 flores, generalmente con flores estaminadas; pétalos superiores 4-5 mm, azules; pétalo inferior muy reducido casi absoleto, azul pálido o blanquecino (Callejas, 2006).

Origen y distribución:

Originaria de México se distribuye en Baja California Sur y Chihuahua a Veracruz y el Salvador (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se calientan en comal y se ponen como cataplasma en el vientre para desinflamar, también se utiliza para limpias y quitar el susto.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para detener hemorragias. Se bebe la infusión de la planta, de la cual se emplea un poco para lavar la parte afectada (Argueta *et al.*, 1994).

COMMELINACEAE

Tlatoltlamajtini: *Commelina diffusa* Burm.f.

Tokaitl: Matlalli.

Ni xiuitl kualtsi mopajchania ipa ne tlali, ixiiyo metskaltia 2.5-6 cm x 1-2 cm uan ixiiyo nejsi kualtsi xoxojuik uan ueueuejyaj uan yualjtik ipa ijsinta, kipiya eyi xochitl; kauani asoljtik uan itamachijka 4-5 mm; ne ixochio tlen tajsintla mokaua kemantijka axnejsi uan kema nejsi eli chipajuak (Callejas, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Baja California Sur, Chihuahua, Veracruz uan ne Salvador (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo totonia ne ixiiyo ipa se komali uan motajlia ipa se iktli kema semauia, sijki kitekiuiya kema mokuatajtitojke uan axkinejki takuajse.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ne ixiiyo motekiuiya kema se najkasotleskijsa, motalia ne ixiiyo ika atl ma molojni tepajnok moijki, sijki kitekiuiya nojka ika kipapajka inajkatsol (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



CONVOLVULACEAE

Nombre científico: *Ipomea purga* Wendl.

Nombre común: Campanita.

Liana larga y suave; las hojas tienen forma ovada o acorazonada y son amplias. Las flores en forma de embudo son rojo-púrpura (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de México, se encuentra en Veracruz, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y Guanajuato, (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de las hojas de la planta se bebe como agua de tiempo para ayudar a generar leche a una mujer recién aliviada.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Esta planta es usada como laxante, para ello toda la planta se prepara en té (Argueta *et al.*, 1994).

CONVOLVULACEAE

Tlatoltlamajtini: *Ipomea purga* Wendl

Tokaitl: Sojyo.

Ni komejkatl momijmiloua ipa se koauitl uan ipa sekinok xiuitinij, ne ixiiyo nesisnejki kemi se yoltsi uan ueuejyik. Kualtsi kauani apoletik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Veracruz, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo uan Guanajuato (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo majna imaxiuiyo uan mochiua ijkatsi tsopelat uan moijsi kema se suatl ontakoneuijtok uan axkajna kipiya miyak chijnatl uan ni ijkatsi tsopelat kipaleuiya ma momajna chijnatl uan ijkino kuajli kitamajkas ijkojne.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema kinejki tanokiajse, uan kiiji kemi tsopelat (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**CRASULACEAE**

Nombre científico: *Kalanchoe pinnata* (Lam.) Pers.

Nombre común: Tronador.

Planta herbácea, perenne carnosa, mide aproximadamente 1.2 m de alto, junto con la inflorescencia; hojas de 5 a 8 cm de largo por 3 a 6 cm de ancho, borde con lóbulos; flores tubulares, de 1 a 3 cm de largo, rosadas con tintes verdosos. Crece en manchones densos. Florece de diciembre a abril (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2006).

Origen y distribución:

Originaria del Este de la India y posiblemente Madagascar. Se encuentra en Hidalgo, Puebla, Michoacán, Chiapas, Veracruz y Yucatán (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las hojas, se calientan en el comal y se colocan sobre el vientre para desinflamar, también quita granos en la piel para ello se muelen las flores y hojas en el molcajete o metate y el jugo que se extrae se aplica en la parte afectada.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las hojas sirven para disminuir la calentura. La hoja molida y exprimida sirve para quemaduras (Argueta *et al.*, 1994).

CRASULACEAE

Tlatoltlamajtini: *Kalachoe pinnata* Lam. Pers

Tokaitl: Totojpo.

Ni xiuitl kualtsi momamajna uan metskaltia 1.2 tlamachiotl tlen iuejkapanka; ixiiuyo metskaltia 5 a 8 cm tlen ueueyak ika 3 a 6 cm tlen tomajuak, kualtsi kauani uan metskaltia 1 a 3 cm tlen iueuejyak mo pijpiloa (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón; 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne India sijki kiijtoua metskaltijki ipa ne Madagascar uan mochantiya ipa ne Hidalgo, Puebla, Michoacán, Chiapas, Veracruz uan Yucatán (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motejki ixiiuyo, uan mototojnia ipa se komali uan totojnik motalia ipa se ijtik kema ini semauia, sijki kitekiuiya kema kipixtojke kokojme uan kitekiuiya ixochiyo uan ixiiuyo, ini kixakualoua ipa se chilkaxetl uan tlen kijsa iajyo ijno kitalia kampa kinkokoua.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya ixiiuyo kema se totojnia, sijki ki chajmania ne ixiiuyo uan tlen kati kijsa iajyo motalia kampa motatitoyke uan ijkinok ayajkana kinkokoua (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



CRUCIFERAE

Nombre científico: *Lepidium schaffneri* Thell.

Nombre común: Lentejilla.

Hierba anual o bienal, pubescente, de 10 a 60 cm de alto, erecta, a veces un solo tallo en la porción inferior que se ramifica arriba, o bien un tallo ramificado desde la parte baja; hojas inferiores pinnatífidas o bipinnatífidas, las superiores con borde aserrado a entero; flores numerosas agrupadas en racimos abundantes; sépalos de 0.7 mm de largo; pétalos blancos (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es nativa de México, se distribuye en San Luís Potosí, Veracruz, Puebla, Hidalgo y México (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las ramas de la planta y se pone a hervir en agua junto con la planta llamada escoba amarga (*Parthenium hysterophorus*) en una olla y se utiliza para bajar la presión alta.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en literatura:

No hay reporte de uso medicinal.

CRUCIFERAE

Tlatoltlamajtini: *Lepidium schaffneri* Thell.

Tokaitl: Pipilojli.

Ni xiuitl kampa onka nochijpa mopantiya kualtsi mamanjtok, kemantijka mopantiya uilantok, metskaltia 10 uan 60 cm tlen iuejkapanka; kipichtok setsi tsontli kampa kjsa miyak ikuajyo, kipiya pilsiltsi xochimej 0.7 mm tlen iueueyajka uan kauani chipajuak (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, mochantiya ipa ne San Luís Potosí, Veracruz, Puebla, Hidalgo uan México chipajuak (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl se kitejki imaxiuiyo uan momajna sasejko ika ne xiuitl tlen itoka taxpaitl (*Parthenium hysterophorus*) ipa se chachapajli uan moijki kema se yoltajmi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axkajna onka tla kitekiuiya kemi pajtli.

**CRUCIFERAE****Nombre científico:** *Lepidium virginicum* L.**Nombre común:** Lentejilla.

Hierba anual o bianual, generalmente erecta, pero a veces tendiendo a ser rastrera, de 15 a 70 cm de alto, algo pubescente; con un solo tallo saliendo desde la base o el tallo ramificado desde abajo; hojas basales, aserradas o en ocasiones enteras; flores sobre pedicelo 1 a 3 veces más largo que el fruto (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es originaria de México. Es una planta de amplia distribución desde Norte a Sudamérica (Suárez *et al.*, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las ramas de la planta y se pone a hervir en agua junto con la planta llamada escoba amarga (*Parthenium hysterophorus*) en una olla y se utiliza para bajar la presión alta.

Cualidad de la planta: Caliente.**Uso medicinal reportado en literatura:**

Para la diarrea, enfermedades gastrointestinales y como purgante contra las amibas y lombrices intestinales, así también contra la inflamación (Suárez *et al.*, 2004).

Se ocupa para aliviar flatulencias, cólicos gastrointestinales, vomito, empacho, alivia dolores que provienen del frío, quita hinchazones de las piernas untado su cocimiento (Argueta *et al.*, 1994).

CRUCIFERAE**Tlatoltlamajtini:** *Lepidium virginicum* L.**Tokaitl:** Chilakajkilitl.

Ni xiuitl kampa onka nochijpa mopantiya kualtsi mamanjtok, kemantijka mopantiya uilantok, metskaltia 15 a 70 cm tlen iuejkapanka; kipichtok setsi tsonitli kampa kjsa miyak ikuajyo, kipiya pilsils xochimej uan kauani chipajuak (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México. Mochantiya ipa ne Norte uan Sudamérica (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl se kitejki imaxiuiyo uan momajna sasejko ika ne xiuitl tlen itoka taxpaitl (*Parthenium hysterophorus*) ipa se chachapajli uan moijki kema se yoltajmi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Ni xiuitl kitekiuiya kema tanojka, iktikuakuajlo, kema kinejki kimajkauajse okuilimej uan kema ijitejmi (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Nojka kitekiuiya kema tlauei ixuitojkej, kema misojtla uan kema semaui inichij (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



CUCURBITACEAE

Nombre científico: *Sechium edule* (Jacq) Sw.
Nombre común: Chayote.

Planta herbácea, monóica y trepdora, con una raíz tuberosa; tallos densamente lanosos cuando jóvenes, pronto glabros; hojas ovadas a suborbiculares, 10-20 cm de largo y ancho 3-5 cm anguladas; peciolo de 8-15 cm de largo. Inflorescencias juntas en un nudo, flores agrupadas en racimos (Nee, 1993).

Origen y distribución:

Originaria de México, se distribuye en Oaxaca, Guanajuato, Estado de México, Puebla, Chiapas, Veracruz y Quintana Roo (Nee, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas y chayotes tiernos se ponen a cocer en agua, se toma en caldo es usado para bajar la presión alta y tratar problemas del corazón.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las hojas se hierven en agua y se bebe como agua al tiempo el cual ayuda a solucionar problemas renales, problemas de riñón, problemas al orinar, para los corajes o bilis (Argueta *et al.*, 1994).

CUCURBITACEAE

Tlatoltlamajtini: *Sechium edule* (Jacq) Sw.
Tokaitl: Chayojtli, pinako.

Ni xiuitl mouilajna kemi se komejkatl, kipiya ineljuayo tlauei ueyi uan ueueyak; ixiiuiyo nejsi kemi se ueyi yoltsi tlen kipiya 10-20 cm ueueyak uan 3-5 cm tlen tomajuak; ikuajyo 8-15 cm tlen ueueyak; kualtsi kauani chipajuak (Nee, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Oaxaca, Guanajuato, Estado de México, Puebla, Chiapas, Veracruz uan Quintana Roo (Nee, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motalia ipa atl ne selkajsi ixiiuiyo uan selkajsi chayojtli uan moijki kema ijkatsi tsopelat kema akaya voltajmi uan yolkuakuajloj.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motalia ipa atl ne selkajsi ixiiuiyo uan selkajsi chayojtli uan moijki kema ijkatsi tsopelat kema akaya axixkuakuajlo uan san kualantok (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**CONVOLVULACEAE**

Nombre científico: *Cuscuta tinctoria* Martius.

Nombre común: Tripa de judas.

Tallos de mediano espesor o algunas veces gruesos, de 0.5 a 2.5 mm diámetro; flores lisas, de 4 a 5.5 mm de longitud, sésiles o sobre pedicelos cortos, algunas veces solitarias y protegidas por una bráctea simple que es ovado-orbicular, o agrupados en densos glomérulos; presenta 4 semillas en cada cápsula, de casi 1.5 mm de longitud (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Europea y se distribuye en el Valle de México, municipio de Tolcayuca, Tizayuca, Zumpango, Teotihuacan y Ecatepec (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Toda la planta se machaca muy bien en el molcajete y se aplica en cataplasma en la parte afectada, elimina jotes y salpullidos.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión es utilizada para afecciones de la piel (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005)

CONVOLVULACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cuscuta tinctoria* Martius.

Tokaitl: Xijpe.

Ni xiuitl mouilajna ipa sekinok xiuitinij uan kemantijka ipa ne koatinij, ikuajyo tlen kipichtok tlauei pilpisajsi kipiya 0.5 uan 2.5 mm tlen tomajuak; kualtsi kauani chipajuak kipiya 4 uan 5.5 mm tlen iueueyajka; kipiya nau iktiojli tlen kipiya 1.5 mm tlen iuexka (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa uan mochantiya ipa ne Valle de México, municipio de Tolcayuca, Tizayuca, Zumpango, Teotihuacan uan Ecatepec (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl kuajli moxakualoa ipa ne chilkajchitl uan iajyo motajlia kampa se kipichtok kokojme.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se kipiya kokolisti ipa se inakajyo (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005)



CYATHEACEAE

Nombre científico: *Cyathea fulva* (M. Martens y Galeotti)

Nombre común: Palo de víbora.

Tronco 2- 6 m de alto, de 6 a 10 cm de diámetro; hojas 3 m de largo; peciolo de color pardo oscuro con espinas fuertes de 0.4 cm de largo, aculeado con abundantes escamas adpresas en la base, de color pardo oscuro, lanceoladas o linear-lanceoladas, hasta de 3 cm de largo, en su mayoría con márgenes blanquecinos; lámina bipinnado; raquis de color pardo oscuro a pardo amarillento (Riba, 1981).

Origen y distribución:

Es nativa de México, se distribuye en Hidalgo, Veracruz, Chiapas y Guatemala (Riba, 1981).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El tronco de la planta se corta en trozos, se pone a hervir en agua y se toma como agua de tiempo para aliviar problemas de riñones.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La corteza preparada en infusión es utilizada para solucionar problemas de diabetes mellitus tipo 2, lavar heridas y evitar infecciones (Romero-Cerecero *et al.*, 2009).

CYATHEACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cyathea fulva* (M. Martens y Galeotti)

Tokaitl: Okuilkoauitl.

Ni okuilkoauitl uejyi metskaltia kipiya 2-6 m tlamachiotl tlen iuejkapanka; imaxiuiyo metskaltia 3 m tlamachiotl tlen iueueyajka; ikuajyo nejsi chokochtik ika miyak uitstli tlen kipiya 0.4 cm tlen iuexka, ipa ne tsontli kipiya miyak ijuitl chokochtik iuexka 3 cm tlen ueueyak, ixuiyo kualtsi xoxojuik (Riba, 1981).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Hidalgo, Veracruz, Chiapas uan Guatemala (Riba, 1981).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kitejki ne ikuajyo uan kixijpejua, uan kitejki pilsiltsi, uan ijkiyno kimajna ika atl tepanok moijki kemi san ijkatsi tsopelat uan kuajli kemi se axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kema kichua tsopelat ika ni okuilkoauitl, Kuala kema akaya mokokoa ika ne diabetes mellitus ome, sijki kitekiuiya kema motsontejki uan axkajna kinejki ma semauia (Romero-Cerecero *uan sekinok.*, 2009).

**EQUISETACEAE**

Nombre científico: *Equisetum myriochaetum* Schldl. & Cham.

Nombre común: Cola de caballo.

Planta terrestre; tallos aéreos de 2-5 (-8) m de alto, verticilos regulares de ramas, 2-23 mm de diámetro, acanalado con 16-48 canales; ramas de 6-8 canales, con tubérculos apuntando hacia el ápice. Estróbilo terminal en las ramas y en el tallo principal (Palacios-Rios, 1992).

Origen y distribución:

Originaria de América y se distribuye en Nayarit, Michoacán, Guerrero, Nuevo León, San Luis Potosí, Tamaulipas, Hidalgo, Puebla, México, Veracruz, Oaxaca y Chiapas (Palacios-Rios, 1992).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El tallo se pone a hervir en agua y se bebe como agua de tiempo para contrarrestar problemas de riñón.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

El agua que resulta de la infusión de la planta, se usa para baños (Placios-Rios, 1992).

Es empleada para enfermedades renales y vías urinarias (Argueta *et al.*, 1994).

EQUISETACEAE

Tlatoltlamajtini: *Equisetum myriochaetum* Schldl. & Cham.

Tokaitl: Akasojpili.

Ni xiuitl kipaktiya metskaltis kampa onka miyak atl, metskaltia 2-5 (-8) tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya miyak imaxiuiyo uan 2-23 mm tlen itomajka, kipiya 16-48 akaltijme, kipiya miyak imaxiuiyo uan kipia 6-8 akaltijme uan kualtsi xoxojuik metskaltia (Palacios-Rios, 1992).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Nayarit, Michoacán, Guerrero, Nuevo León, San Luis Potosí, Tamaulipas, Hidalgo, Puebla, México, Veracruz, Oaxaca uan Chiapas (Palacios-Rios, 1992).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl mo molonia ika atl uan moijki kemi san ijcatsi tsopelat kema se axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema takayojoyamajni uan ika moaltiya (Placios-Rios, 1992).

Sijki kitekiuiya kema axixkuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ERICACEAE

Nombre científico: *Bejaria aestuans* L.
Nombre común: Flor de la virgen.

Árbol de 5 a 10 m de alto; hojas elípticas a oblongas, de 1.5 a 8 cm de largo por 0.7 a 2.5 cm de ancho, inflorescencias numerosas, flores con corola campanulada con los pétalos separados rosados a blanco-rosados, de 2 a 3 cm de largo; el fruto es una cápsula de 4 a 8 mm de largo (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de América y se distribuye en México hasta Venezuela (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las flores secas bendecidas se preparan en té y se le da a beber a la persona que está muy enferma o a punto de morir. También ayuda a mejorar la inteligencia, refresca la cabeza para ello se pone a remojar las flores en agua y se deja serenar toda la noche y se bebe en ayunas.

Cualidad de la planta: Fria.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de la planta es utilizado para la gangrena, lavando perfectamente la parte afectada (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

ERICACEAE

Tlatoltlamajtini: *Bejaria aestuans* L.
Tokaitl: Omexochitl.

Ni koauitl metskaltia 5 a 10 tlamachiotl, kipiya kensi ueuejyak ixiuiyo, tlen kipiya 1.5 a 8 cm iueueyajka uan 0.7 a 2.5 cm itomajka, kipiya miyak xochitl ipa imaxiuiyo, kualtsi kauani chichiltik tlen metskaltia 2 a 3 cm tlen iueueyajka; kipia totalontik itajka uan itlamachiotl kipia 4 uan 8 mm tlen iueueyajka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México uan Venezuela (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni omexochitl motiochiua uan mokajua ma mouajtsa uan ijkinok mokajtok, motekiuiya kema akaya tlaue mokokojua uan kimajka me kiji ijkatsi tsopelat tlen kichiua ika ni xochitl. Sijki kiji kemi atl, tlen kichiua kikaua kaltejno ni xochitl ika atl uan ipa ijnalok moijki sesek atl, uan tepaleuiya se itsonteko ma yamania.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Sijki kimajna ika atl uan kitekiuiya kena ichsemajua uan ika ni xochiatl mopapajka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

**EUPHORBIACEAE****Nombre científico:** *Acalypha indica* L.**Nombre común:** Hierba del pastor.

Hierba anual, poco pubescente a glabra, hasta de 0.5 m de alto; tallo poco ramificado; lámina ovada a romboideo-ovada, borde aserrado, textura delgada; inflorescencia axilar, en forma de racimos o espigas; la masculinas 1 cm de largo, la femeninas 1 a 2 encerradas en brácteas foliáceas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de Asia y África tropical se encuentra en México, Guatemala y Costa Rica (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

En un comal se tuestan las hojas y se muelen en el molcajete o metate y se aplica directamente en la parte afectada, con hongos.

Cualidad de la planta: Caliente.**Uso medicinal reportado en la literatura:**

Se utiliza para lavar heridas, y cuando se presentan hemorragias abundantes durante el parto (Argueta *et al.*, 1994).

EUPHORBIACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Acalypha indica* L..**Tokaitl:** Ixsonsontij.

Ni xiuitl metskaltia 0.5 m tlamachiotl tlen iuekapanka, axkajna miyak kipiya imaxiuiyo, ni xiuitl kipiya ueuejyak ixuiyo uan kanajsi, ipa ixijla ne imaxiuiyo kauani, kualtsi xochitl chichiltik uan iueueyajka 1 cm tlen itamachiotl uan sijki kipia 1 uan 2 (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Asia uan África mochantiya ipa ne México, Guatemala uan Costa Rica (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ipa se komali mo kakatsoa ne ixuiyo uan tepajnok mouatsania ipa ne mejtatl uan motajlia kampa onka kokojme uan kampa onka kokolisti.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Ni xiuitl ki majna ipa ne atl uan kitekiuiya kema motsontejki, sijki kitekiuiya kema eskisa tlen ontakoneuijtoke (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



EUPHORBIACEAE

Nombre científico: *Acalypha phleoides* Cav. (*A. prunifolia* H.B.K.)

Nombre común: Chayotillo.

Hierba perenne, erecta, hasta de 50 cm de alto; raíz gruesa; varios tallos saliendo de la base, poco ramificados en la parte superior; lámina ovada de 2 a 5 cm de largo por 1 a 3 cm de ancho, ápice agudo u obtuso, base obtusa, inflorescencias masculinas y femeninas con frecuencia axilares y terminales a la vez (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de América y se distribuye desde México a Guatemala (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

En un comal se tuestan el fruto y las hojas y se muelen en el molcajete o metate y se aplica directamente en la parte afectada con hongos.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es utilizado contra la úlcera gástrica y duodenal (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

EUPHORBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Acalypha phleoides* Cav. (*A. prunifolia* H.B.K.).

Tokaitl: Ixsonsontij.

Ni xiuitl kema metskaltia kualtsi momamajna, metskaltia xitauak, kipiya itlamachiotl 50 cm tlen iuejkapanka; kipiya tomajuak ineljuayo; imaxiuiyo kualtsi xoxojuik uan youaltik tlen kipia itamachiotl 2 uan 5 cm tlen iueueyajka uan itilajka kipia 1 uan 3 cm, kipaktiya kauanis ipa inalkasta ne imachiuiyo (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Originaria de América y se distribuye desde México a Guatemala (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ipa se komali mo kakatsoa itajka uan ixuiyo, tepajnok mouatsania ipa ne mejtatl uan motajlia kampa onka kokojme uan kampa onka kokolisti.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema kamatekijsa (Rzedowski y Rzedowski, 2001).



EUPHORBIACEAE

Nombre científico: *Cnidoscolus multilobus* (Pax.) Johnston

Nombre común: Mala mujer.

Árbol o arbusto de 10 m de alto; látex (exudado lechoso o acuoso) de color blanco. Hojas con estípulas glandulosas, simples, alternas dispuestas en espiral, palmatilobadas; tallos y hojas cubiertos de pelos o aguijones urticantes. Flores en cimas axilares, actinomorfas (Puig, 1993).

Origen y distribución:

Originaria de América y se distribuye en Guatemala, México, Veracruz, Tlaxcala y Puebla (Puig, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se remojan en aguardiente durante tres días, posteriormente se utiliza para sobar la espalda, cintura, piernas y se aplica en la cabeza cuando se tiene alta temperatura.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza para quebrar muelas cariadas se aplica unas gotas de látex sobre la muela (Argueta *et al.*, 1994).

Las raíces se emplean contra enfermedades venéreas (Puig, 1993).

EUPHORBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cnidoscolus multilobus* (Pax.) Johnston.

Tokaitl: Sisicajitl.

Ni koauitl metskaltia tlen tlamachiotl 10 m tlen iuejkapanka, kema motsontejki chipajuak eskisa, imaxiuiyo tlen kipichtok ueuejyak metskaltia; kauani kualtsi chipajuak uan ixiiuiyo kipiya uixjti uan tenso ipa ne koauitl (Puig, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Guatemala, México, Veracruz, Tlaxcala y Puebla (Puig, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kitekiuiya ixiiuiyo ni koauitl uan kimajna eyi tonal ika ne uintijkaatl, tepajnok kitekiuiya kema kuitapakuakuajlo, tajkoyakuakuajlo uan ika moxixijtoua, nojkia ika se motsonaltia kema se tsontekokuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya iejsa ni koauitl kema tlaue se kamapalajni (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Ni koauitl motekiuiya kema sansej kokolistok (Puig, 1993).



EUPHORBIACEAE

Nombre científico: *Croton draco* Schldl.

Nombre común: Sangre de drago, palo sangregado.

Árbol hasta 18 m de altura; corteza externa lisa, de color pardo grisácea con manchas blancuzcas; hojas dispuestas en espiral, simples, ovadas, con el margen entero, ápice agudo, con abundantes pelos estrellados en el envés. Las flores femeninas tienden a estar hacia la mitad inferior de la inflorescencia, mezcladas con las flores masculinas; ambas flores son perfumadas y actinomorfas (Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria de México y se distribuye en el Sur de Tamaulipas y Sureste de San Luis Potosí, hasta Tabasco y Norte de Chiapas (Pennington y Sarukhán, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El látex de la planta es utilizado para combatir hongos en la piel.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El látex de esta planta es usada para las heridas e infecciones de la piel como herpes, granos infectados, sarna, roña, llagas en la boca, lengua, en los labios de los niños.

También es usada en padecimientos como diarrea con vómito, dolores estomacales, para ello se utiliza la infusión de la corteza (Argueta *et al.*, 1994).

EUPHORBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Croton draco* Schldl.

Tokaitl: Eskoauitl.

Ni koauitl metskaltia 18 m tlamachiotl tlen iuejkapanka, tlen ipetajyo ni koauitl kipiya axtik uan tenextik, ne ixuiyo nejsi kemi se ueyi yoltsi, kipiya ipa imaxiuiyo miyak itentso; nojkia kauani kemi se pipilojli (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Tamaulipas, San Luis Potosí, Tabasco uan Chiapas (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni koauitl motekiuiya iejsa kema se makokojti.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya iejsa tlen kipiya ni koauitl kema onka kokojme se motalia kampa se kokolistok, sijki kitekiuiya kemi kamakojti.

Nojkia sijki kitekiuiya kema tanojkia uan misojtla uan ijtiakuajlo, uan kiiji ijkatsi tsopelat kema kinejki kachaniyse se kokolistli (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**EUPHORBIACEAE****Nombre científico:** *Euphorbia hirta* L.**Nombre común:** hierba de la golondrina.

Planta herbácea, generalmente anual, erecta o bien rastrera y extendiéndose radialmente, hasta 50 cm de largo, con abundante líquido lechoso que mana de cualquier incisión o herida; hojas de posición opuesta, de forma elíptica, de margen aserrado sobre todo en la mitad superior; flores densamente agrupadas en las axilas de las hojas (Rzedowski, Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de América Tropical. Distribuida en Sonora, Colima, Zacatecas, Veracruz, Puebla, Chiapas e Hidalgo (Calderón, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta una ramita de la planta para extraer el látex lo cual se utiliza para eliminar granos y afecciones en la piel, tal como mezquinos y jotes.

Cualidad de la planta: Caliente.**Uso medicinal reportado en literatura:**

Esta planta se usa generalmente para afecciones de la piel como jotes, sabañones, verrugas, llagas, mezquinos y heridas infectadas (Suárez *et al.*, 2004).

Contra el cáncer de la matriz se prepara la infusión de las hojas y se toma como agua de tiempo (Argueta *et al.*, 1994).

EUPHORBIACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Euphorbia hirta* L.**Tokaitl:** Kuaxaxa

Ni xiuitl kipaktiya mo uilajna ipa ne tlali uan ipa ne tetimej, metskaltia 50 cm tlen iueueyajka, kema motsontejki eskijsa chitajuak; ixiiyo motalia ipa ixtejno tlen nejsi, uan kualtsi youaltik; kema kauani motalia ipa ne inakasta kampa eltok imaxiuiyo (Rzedowski, Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América Tropical uan mochantiya ipa ne Sonora, colima, Zacatecas, Veracruz, Puebla, Chiapas uan Hidalgo (Calderón, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mojkui ne iejsa ni xochitl pampa motekiuiya kema monejki mopoijos ne kokojme uan sikijtomej tlen tlakajti ipa to Tamayo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnki.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Ipa ni xiuitl tlen motekiuiya ne iejsa kema monejki mopoijos ne kokojme uan sikijtomej tlen takajti ipa to takayo, sijki kitekiuiya kema motsontetotjke (Suárez *et al.*, 2004).

Nojkia sijki kitekiuiya kema kipiya cancer ipa ne ijtsinta, uajka kichia ijkasi tsopelatika ixiiyo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



EUPHORBIACEAE

Nombre científico: *Euphorbia pulcherrima* Willd.

Nombre común: Nochebuena.

Arbusto ramificado, hasta de 5 m de alto, con jugo lechoso; hojas con lóbulos cortos, se tiñen de rojo en épocas de floración, semejantes a los pétalos de una flor; flores pequeñas, localizadas al centro de las hojas teñidas, con glándulas de color amarillo (Martínez *et al.*, 2001)

Origen y distribución:

Originaria de México y se distribuye Puebla, Guanajuato, Querétaro, San Luis Potosí y Veracruz e Hidalgo (Martínez *et al.*, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las hojas de la planta, se toma el látex en un recipiente, luego se calientan las hojas en el comal y posteriormente se le aplica el látex en las hojas calientes y se colocan sobre el pecho y espalda del niño enredándolo con una venda, para la tos y oguillo, también es usado para bajar la fiebre.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es utilizado para generar leche es decir aquellas mujeres recién aliviadas y no les es fácil producir leche se les da de beber un té preparado con hojas de esta planta y se toma por tres a cuatro días. Para las paperas usan las hojas colocando como cataplasma lo más caliente que soporte la persona (Martínez *et al.*, 2001).

EUPHORBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Euphorbia pulcherrima* Willd.

Tokaitl: Kuitaxochitl.

Ni xiuikoauitl kipia miyak imaxiuiyo, metskaltia 5 m tlen itlamachiotl; kema motsontejki eskijsa chipajuak, kipiya ueyi ixuiyo uan kajkastik, ixuiyo tlen kipiya nejsi kemi se xochitl chichiltik uan kauani ipa tatajko imachiuiyo kualtsi kostik (Martínez *uan sekinok.*, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantia ipa ne Puebla, Guanajuato, Querétaro, San Luis Potosí, Hidalgo y Veracruz (Martínez *uan sekinok.*, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya iejsa uan ixuiyo ne xiuitl kema se najkasopiliui, uan kema se isijka; mo totojnía ne ixuiyo ipa se komali uan motalia ne estli uan mopepechoa ipa se yolixko.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuikoauitl motekiuiya kema se siuatl axuejli tachinantia kema ontakoneujtok uan kiji ni xiuitl ipa eyi uan nauí tonal uan ijkinó moxinantia. Sijki kitekiuiya ne ixuiyo totojnik kema kexta semauia (Martínez *uan sekinok.*, 2001).



EUPHORBIACEAE

Nombre científico: *Pedilanthus palmeri* Millsp.
Nombre común: Tamaulipas, piccito.

Planta de 20 a 50 cm de alto; tallo en zigzag; hojas agudas a obtusas, cuneada en la base, glabras, algunas veces de 15 cm de longitud; inflorescencia roja de 1.5 cm de longitud con bracteas extendidas en la inflorescencia (Standley, 1920).

Origen y distribución:

Es de origen mesoamericano y se distribuye en México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Standley, 1920).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El camote se pone a cocer con agua, se bebe como agua de tiempo y sirve para los riñones, y para las heridas se machacan las hojas en un molcajete y se unta la parte afectada.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión se ocupa para lavar heridas infectadas (Zapote, 2009).

EUPHORBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Pedilanthus palmeri* Millsp.
Tokaitl: Piliixitl.

Ni xiuitl metskaltia 20 uan 50 cm tlen iuejkapanka; ne ikuajyo metskaltia tael chikotik uan kipia 15 cm tlen iueueyajka, kauani kualtsi chichiltik kemi pilijchitl uan itamachiotl kipia 1.5 cm tlen iueueyajka (Standley, 1920).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Mesoamérica uan mochantiya ipa ne México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo uan Veracruz (Standley, 1920).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Tlen kamojtli kipiya ni xiuitl mochichijua kemi ijksatsi tsopelat tlen tepaleuiya kaxajnis kema se axixkuakuajlo, sijki ki xakualoua ixiiuiyo uan motalia kema motsontetotjke.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kimolonia ika atl uan kipapajka kampa motsontetotjke (Zapote, 2009)



EUPHORBIACEAE

Nombre científico: *Jatropha curcas* L.

Nombre común: Piñón.

Arbusto de 1.5 a 5 m de altura; hojas de 6 a 30 cm de largo, con 5 lóbulos, verde oscuro, nervios prominentes; flores de color blanco verdoso, frutos esféricos a ovoides, de 2.5 a 3.5 cm de largo (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de América tropical se encuentra en Michoacán, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Veracruz, Tamaulipas e Hidalgo (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas tiernas se machacan con los dedos, y el jugo que sale se aplica directamente en los labios para quitar el algodoncillo, mientras que las semillas molidas en el molcajete sirven como purgante.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El jugo del tallo es utilizado para eliminar el mal de boca, que consiste en untar con ayuda de una hoja tierna alrededor de la boca. Para eliminar granos o fuego de la boca se aplica directamente el látex de dos a tres veces al día. Para el aborto se ingiere las semillas de piñón molido con poca agua (Argueta *et al.*, 1994).

EUPHORBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Jatropha curcas* L.

Tokaitl: Koaxti.

Ni koauitl xiuitl metskaltia 1.5 uan 5 m tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya ueuejyi ixuiyo uan kesisnejki kema se yoltsi; kualtsi kauani chipajuak uan mosentilia ipa ne imaxiuiyo, itajka metskaltia youaltik, itijko kipiya iktioli yayajuik (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Michoacán, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Veracruz, Tamaulipas uan Hidalgo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kixakualoua ixuiyo selkatsi uan ten iajyo kijsa motekiuiya kema se kamapalajni, sijki kitekiuiya ne iktioli uan kichiua ijkatsi tsopelat kema tlauel ixuitojke.

Tenamaktli xiuitl: Sesejlik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kixakualoua ixuiyo selkatsi uan ten iajyo kijsa motekiuiya onjompa kema se kamapalajni, sijki kitekiuiya ne iktioli uan kichiua ikatsi tsopelat kema kinejki konemakauajse (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**EUPHORBIACEAE****Nombre científico:** *Ricinus communis* L.**Nombre común:** Higuierilla

Planta herbácea de 3 m de alto; tallo de color azulado a rojizo, grueso, jugoso, liso; hojas de 10 a 60 cm de diámetro, profundamente palmatilobada, margen dentado-glanduloso. Las flores dispuestas en racimos; flores femeninas de color verde con estilos rojos; flores masculinas de color verde con los estambres amarillos, ubicados en la parte inferior del racimo. Los frutos son cápsulas de color verde, con protuberancias, de 2.5 cm de diámetro (Suárez *et al.*, 2004).

Origen y distribución:

Africano, se distribuye en el valle de México, Sinaloa, San Luís Potosí, Veracruz, Hidalgo y Querétaro (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se calientan en un comal y se aplican directamente en el vientre para desinflamar y evitar cólicos; mientras que las semillas se tuestan y se muelen para preparar en té y se toma para el empacho.

Cualidad de la planta: Fría.**Uso medicinal reportado en literatura:**

Las semillas se utilizan como purgante (Suárez *et al.*, 2004).

Las hojas frescas se colocan sobre el estómago para sacar el calor o en el vientre para contrarrestar dolores de parto. Las semillas son utilizadas para purgar, para ello se machacan bien y se remoja para beber como agua a temperatura ambiente (Argueta *et al.*, 1994).

EUPHORBIACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Ricinus communis* L.**Tokaitl:** Tsapajloxiuitl

Ni xiuitl koauitl, metskaltia 3 m tlamachiotl tlen iuejkapanka; kipiya xokopaltik ikuajyo uan tlael alachtik uan tomauak, kipiya ueuejyak ixuiyo, kipiya 10 uan 60 cm tlen itilajka. Ixiuiyo kauani kampa eltok imaxiuiyo, uan kauani xoxojuik uan chichiltik, ixochio kauani xoxojuik ika kostlik. Itajka tlen kipiya ni xiuitl metskaltia tolontik uan kipiya yayajuik iktioli (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne África, uan mochantiya ipa ne valle de México, Sinaloa, San Luís Potosí, Veracruz, Hidalgo uan Querétaro (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mototojnia ne ixuiyo ipa se komali ua motalia ipa se ijtli kema semauia; sijki kitekiuiya ne iktioli tlen kikakatsoua uan kixamania uan ika mochiua ikatsi tsopelat uan kiiji kema moixuitia.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Ni xiuitl motekiuiya kema se moixuitia (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Ne ixuiyo motekiuiya kema moneki mosesejuas se ijtli uan sijki kitekiuiya iktioli kema moixuitia uan iktikuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



FAGACEAE

Nombre científico: *Quercus acutifolia* Nee

Nombre común: Encino rojo.

Árboles de 5 a 10 m de alto, hojas de 3 a 12 cm de largo, 0.6 a 4.5 cm de ancho, base redondeada, cuneada, a veces oblicua, ápice agudo, haz verde lustroso. Frutos bianuales, solitarios o pareados. Beyotas de 1.3 a 1.4 cm de largo, 1 a 1.2 cm de diámetro, ovoides (Puig, 1993).

Origen y distribución:

Es endémica de México y se distribuye en Chiapas, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, México, Michoacán, Oaxaca, Puebla, San Luís Potosí, Tamaulipas y Veracruz (Puig, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Con ayuda de un machete se extrae delicadamente la corteza del árbol de preferencia árbol viejo, ésta se pone a hervir en agua, y sirve para lavar heridas, aliviar el dolor de muelas y para el dolor de estómago sólo se toma un traguito.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró uso medicinal reportado.

FAGACEAE

Tlatoltlamajtini: *Quercus acutifolia* Nee

Tokaitl: Topijsahuatl.

Ni koauitl metskaltia 5 uan 10 m tlamachiotl tlen iuekapanka, kipiya pisajuak ixiiuiyo 3 a 12 cm tlen ueuejyak uan 0.6 a 4.5 cm tlen pataxtik; kipiya kualjsi xoxojuik ixayakchiuio. Kipiya youaltik itajka uan kipia 1.3 uan 1.4 cm tlen iueueyajka uan 1 uan 1.2 tlen itomajka (Puig, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Chiapas, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, México, Michoacán, Oaxaca, Puebla, San Luís Potosí, Tamaulipas uan Veracruz (Puig, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mojkui ne ipetajyo ni koauitl uan momajna ika atl, uan mo tekouia kema se motsontejtok, sijki kitekiuiya kema se tankoxjkuakuajlo uan kema se iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axmopantijki tlen kampeka kitekiuiya xiuiipajtli.



FAGACEAE

Nombre científico: *Quercus germana* Schlttdl. & Cham.

Nombre común: Encino gris.

Árbol o arbusto de 20 a 40 m de alto; el envés de las hojas de apariencia blanquecina a grisácea; cúpula de las bellotas de 18-35 mm de diámetro y 10-21 mm de largo, bellotas de 15-38 mm de largo y 14-27 mm de diámetro (Zavala, 2003).

Origen y distribución:

Es endémica de México, se distribuye en Oaxaca, Jalisco, San Luís Potosí, Hidalgo, Veracruz y Puebla (Zavala, 2003).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Con ayuda de un machete se extrae delicadamente la corteza del árbol de preferencia árbol viejo, ésta se pone a hervir en agua, luego se deja enfriar y se utiliza como enjuague bucal para el dolor de dientes y se bebe un trago cuando hay dolor de cabeza, los dientes se vuelven amarillos por unos días.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de la corteza se utiliza para el dolor de dientes y dolor de cabeza (Zapote, 2009).

FAGACEAE

Tlatoltlamajtini: *Quercus germana* Schelech. & Cham.

Tokaitl: Tenexauatl.

Ni koauitl metsxkaltia 20 uan 40 m tlamachiotl tlen iuekapanka, tlen kuitapaixiuiyo nejsi chipauak, ne itajka kipia 18-35 mm tlen itomajka uan 10-21 mm tlen iueueyajka, kemantika kipia 15-38 mm tlen iueueyajka uan 14-27 mm tlen itomajka (Zavala, 2003).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Oaxaca, Jalisco, San Luís Potosí, Hidalgo, Veracruz uan Puebla (Zavala, 2003).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mojkui ne ipetajyo ni koauitl uan momajna ika atl, kitekiuiya kema se tankoxjkuakuajlo, sijki kitekiuiya kema tsontekokuakuajlo, uan kema mo kamajpapajka, mokaua ne tankoxtli yayajuik ipa eyi tojnal.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Momajna ne ipetajyo uan motekiuiya kema se tankochkuakuajlo uan se tsontekokuakuajlo (Zapote, 2009).



FAGACEAE

Nombre científico: *Quercus oleoides*. Cham. & Schltldl.

Nombre común: Encino negro.

Árbol de aproximadamente 30 m de alto; ramas ascendentes y torcidas, copa redondeada y densa, corteza de color pardo grisácea a moreno oscura; hojas dispuestas en espiral con tendencia a aglomerarse en las puntas de las ramas, simples, margen entero, aserrado o dentado (Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

Endémica de América y se distribuye en Tamaulipas hasta el Norte de Chiapas, Hidalgo y Veracruz (Pennington y Sarukhán, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Con ayuda de un machete se extrae delicadamente la corteza del árbol, de preferencia árbol viejo, y se se remoja en agua y se utiliza como enjuague bucal para calmar el dolor de muelas; las muelas se vuelven negras por 4 días, pero se quita.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró uso medicinal reportado.

FAGACEAE

Tlatoltlamajtini: *Quercus oleoides*. Cham. & Schltldl.

Tokaitl: Tilahuatl.

Ni koauitl metskaltia 30 m tlamachiotl tlen iuekepanka; kipiya tenextik ikuajyo ni xiuitl kipiya miyak imaxiuiyo uan metskaltia chikotik, ne koauitlpetayo nejsi kemi teneshtik uan kemantika tatajuak, kualtsi monechikoua imaxiuiyo ipa ne kouitichko (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Tamaulipas, Chiapas, Hidalgo uan Veracruz (Pennington y Sarukhán, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl

Mojkui ne ipetajyo ni koauitl ika se tatsontejketl uan momajna ika atl, kitekiuiya kema se tankoxjkuakuajlo uan ika mokamakoxonia uan mokajua yayajuik ne tankoxtik, uan yayajuik ejli ipa 4 tonajti, tepajnok mokisa.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axmopantijki kampeka kampa kitekopia kemi pajtli.

**FAGACEAE**

Nombre científico: *Quercus xalapensis* Humb. et Bonpl.

Nombre común: Encino amarillo.

Árbol de 25 m de alto; hojas simples, alternas de 10 a 15 cm de largo por 4 a 7 cm de ancho, lanceoladas-ovadas; margen serrado, con nervadura aristada. Flores pequeñas reunidas en amentos. Fruto bellota ovoide, de 18 mm de diámetro por 20 mm de largo (Puig, 1993)

Origen y distribución:

Nativa de México y se distribuye al este y sureste de México, Tamaulipas, Hidalgo, Veracruz y Chiapas (Puig, 1993)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La corteza del árbol se remoja en aguardiente y se deja reposar un día, luego se enjuaga la boca por cuatro días lo cual ayuda a macizar la dentadura (Los dientes estarán negros por unos días, pero se quita). La corteza remojada en agua sirve para lavar heridas.

Cualidad de la planta: Fría

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró uso medicinal reportado.

FAGACEAE

Tlatoltlamajtini: *Quercus xalapensis* Humb. Et Bonpl.

Tokaitl: Kojaaauatl.

Ni xiuitl metskaltia 25 m tlamachiotl tlen iuekapanka, kipiya ijkatsi ixiiuiyo tlen kipiya 10 uan 15 cm tlen iueueyajka ika 4 uan 7 cm tlen tatajuak, imaxiuiyo kualtsi momamajna ipa ni koauitl. Ixochiyo kualtsi momijmiloua ipa ni koauitl uan kauani chipauak. Itajka kipia 18 mm itilajka uan 20 mm iueueyajka (Puig, 1993)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne México, Tamaulipas, Hidalgo, Veracruz uan Chiapas (Puig, 1993)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mo apachoa se tojnal ne ipetajyo ni koauitl ipa ne uintijkaatl uan motekiuiya kema moneki mokaxanis tankochkuakuajloli. Sijki kapachoa ika atl uan kitekiuiya kema kinejki kipapakajse kampa motsontejki.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilokjayotl:

Axmopantijki kampeka kampa kitekiuiya kemi pajtli.



GESNERIACEAE

Nombre científico: *Moussonia deppeana* Schldl. et Cham.

Nombre común: Tlanchichinol.

Planta herbácea o sufruticosa, de 1 a 1.5 m de alto; hojas de 5 a 17 cm de largo con el borde ligeramente dentado; flores tubulares, sedosas anaranjado, de aproximadamente 2.5 cm (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2006).

Origen y distribución:

Origen desconocido, se distribuye en Veracruz, Hidalgo y Puebla (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se ponen a hervir en agua y se bebe como agua de tiempo, ayuda a generar apetito y a vitalizar el cuerpo cuando éste se siente muy decaído.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es una planta usada para aliviar problemas de riñón, diarrea, sofocación de estómago y para purificar la sangre. Para estos casos se realiza un cocimiento de las hojas y se bebe como té (Argueta *et al.*, 1994).

GESNERIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Moussonia deppeana* (Schldl. Et Cham.) Hansa.

Tokaitl: Tlanchichinoli.

Ni xiuitl metskaltia 1 uan 1.5 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya ueuejyak ixiiyo 5 a 17 cm; kauani kualtsi chilkos ueuejyak, kipiya 2.5 cm tlen ueuejyak (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis :

Amomajtli kanki yolki ni xiuitl uan mochantiya ipa ne Veracruz, Hidalgo uan Puebla (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl momajna ika atl uan moijki kemi ijkasi sojpelat, moijki kema akaya tajuel yamankatakajyo uan axkinejki tajkuas.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema axixkuakuajlo, tanokiya, iktikuakuajlo uan takayojyamajni, uajka kichiua ika ixiiyo ni xiuitl ijkatsi tsopelat uan moijki (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



HAMAMELIDACEAE

Nombre científico: *Liquidambar styraciflua* L.

Nombre común: Suchiate.

Árbol de 15 a 40 m de alto, corteza delgada, de color grisáceo, con resina amarillenta y aromática al estrujarse, base truncada a cordada, margen aserrado, envés más pálido que el haz, color de las hojas verde a amarillento y purpúreo o algo rojizo, nervación palmatíficada; inflorescencias en forma de cabezuelas, flores numerosas, frutos a manera de espinas (Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

Es una planta introducida, se distribuye en E.U.A., Tamaulipas, San Luís Potosí, Querétaro, Hidalgo; Puebla, Veracruz, Oaxaca, Tabasco (Carranza, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan las hojas tiernas luego se machacan y se ponen a remojar en agua y posteriormente se aplica en la cabeza para evitar dolores, mareos, también es usado para baños potsparto.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La resina que se obtiene del árbol se ocupa para curar torceduras, heridas y dolor de dientes aplicándose directamente en la parte afectada (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Se ocupa en baños cuando la persona tiene temperatura alta y no está tan decaída (Zapote, 2009).

HAMAMELIDACEAE

Tlatoltlamajtini: *Liquidambar styraciflua* L.

Tokaitl: Xochiatl.

Ni koauitl metskaltia 15 uan 40 m tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya tael kanajsi ipetajyo ni koauitl uan tael kakastik uan tenextik, ni koauitl eskijsa kostlik uan kualtsi mijiotiya kema moxakualoa ixiiuio, kualtsi kauani uan itajka tlen kipiya ni koauitl tlauei uijtso (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl ejua ipa ne E.U.A., uan mochantiya ipa ne Tamaulipas, San Luís Potosí, Querétaro, Hidalgo, Puebla, Veracruz, Oaxaca uan Tabasco (Carranza, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motejki ixiiuio uan kuajli moxakualoa uan momajna ipa ne atl, tepajnok ni atl ika motsontekopapajka kema tsontekokuakuajlo, kemi taixpoyajui uan kema akaya ontakoneuijki.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Tlen estli mokichtiliya ni koauitl motekiuiya kemi akaya molekuenojtok uan ika kichichitojua, kema amonejki ma eskisa kampa se motsontejtok uan kema tankochkuakuajlo (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Sijki kitekiuiya kema totojnia uan kema tajuel kuakuajlo ini takajyo (Zapote, 2009).



LAMIACEAE

Nombre científico: *Hiptis verticillata* Jacq.

Nombre común: Hierba negra.

Hierba erecta, ramificada, de 1 a 2 m de alto; hojas de 2 a 8 cm de largo, aserradas; inflorescencia con flores verdosas, en unos 3 mm de largo (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de América Central, se distribuye en Hidalgo, Puebla y Veracruz (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La planta es usada para hacer limpias, es decir retirar lo malo de la persona, esto se detecta cuando la persona se encuentra muy decaída y sin ganas de realizar sus actividades cotidianas, una vez realizada la limpia se tira la planta y esta queda muy negra cuando la persona tiene un mal espiritual.

Cualidad de la planta: Fría

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza para padecimientos culturales como mal de ojo, mal aire (Argueta *et al.*, 1994). Para quitar el dolor de cabeza las hojas se ponen en las sienes, para cortar hemorragia las hojas se ponen como tapón y para dar limpias o barrida (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

LAMIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Hiptis verticillata* Jacq.

Tokaitl: Yayajuik xiuitl.

Ni xiuitl metskaltia se uan ome tlamachiotl tlen iuejkapanka uan tael miyak imaxiuiyo kipiya ipa sej tsontli; ixuiyo kipiya 2 a 8 cm tlen iueuejyak; kauani keual xoxouik uan kipia 3 mm iueueyajka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América Central, mochantiya ipa ne Hidalgo, Puebla y Veracruz (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema kinejki mopopojuajse kema inintakajyo yamajniki, kema mopopojua ika ni xiuitl nimantsi momakauaj uan ni xiuitl ejli yayajuik kema onka kokolisti.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema ichtiolkuakuajlo uan kema kokochtik kipiya itakajyo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Sijki kitekiuiya kema tsontekokuakuajlo, kema eskijsa uan ika mopopojua (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).



LAMIACEAE

Nombre científico: *Mentha spicata* L.

Nombre común: Hierba buena.

Planta herbácea con tallo subterráneo, ramosa que mide de 34 a 40 cm de altura; aromática al estrujarse; tallos cuadrados y ramificados; hojas opuestas, de olor y sabor agradable (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de Asia o de Europa. Se encuentra en Guanajuato, Morelos, Veracruz, Tlaxcala, Puebla, Veracruz y Tabasco (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Hojas preparadas en té sirve para calmar dolores estomacales y cólicos.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para la acidez estomacal, bilis, coraje, estreñimiento, infección intestinal, gastritis y mal de estómago (Argueta *et al.*, 1994).

LAMIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Mentha spicata* L.

Tokaitl: Kualixiuitl.

Ni xiuitl kemantijka mouilajna uan tlaue ueuejyak kipiya ineljuayo tlen iuejkapanka metskaltia kipiya 34 a 40 cm. Moixnamijki ixiiuyi tlen motalia ipa ikuajyo, nojka kema mo xakualoua tauel mijiotiya (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Asia uan Europa. Mochantiya ipa ne Guanajuato, Morelos, Veracruz, Tlaxcala, Puebla, Veracruz uan Tabasco (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motejki ixiiuyi uan momajna ika atl uan mochiua ijikasi sopejlat uan moijki kema se iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya kema se iktikuakuajlo, kema sansejkolantok (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



LAMIACEAE

Nombre científico: *Rosmarinus officinalis* L.

Nombre común: Romero.

Planta herbácea, aromática; tallos erectos; hojas simples, opuestas; inflorescencias con muchas flores pequeñas, cáliz regular o algo bilabiado; corola cuatro lobadas; estambres 4 iguales, erectos (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originario de Europa y costa Mediterráneo, se distribuye en Puebla, Tlaxcala, Chiapas, Hidalgo y Veracruz (Chessi, 1997).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta unas ramitas de la planta y se prepara en té, lo cual sirve para calmar dolores estomacales y cólicos.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

La planta es antiséptica, antiespasmódica, diurética y alivia problemas estomacales (Chessi, 1997).

LAMIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Rosmarinus officinalis* L.

Tokaitl: Tsojyaxiuitl.

Ni xiuitl tlauej ajuiyak mijiotiya, kualtsi momamajna kema metskaltia, moixnamijki ixuiyo; kipiya xochitl piltsiltsi uan chipajuak (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa uan Mediterráneo, mochantiya ipa ne Puebla, Tlaxcala, Chiapas, Hidalgo y Veracruz (Chessi, 1997).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motejki ixuiyo uan momajna ika atl uan mochiua ijikasi sopejlat uan moijki kema se iktikuakuajlo un se iktlisemauia.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Nixiuitl motekiuiya kema se iktlikuaskuajlo (Chessi, 1997).



LAMIACEAE

Nombre científico: *Satureja montana* L.

Nombre común: Ajedrea.

Planta herbácea, perenne de 10 a 45 cm de alto, hojas dentada o entera, flores solitarias y axilares; caliz tubular, más o menos bilabiado, 5-dentado. Tallo pubescente subcuadrangular (Van Wyk y Ben, 2004).

Origen y distribución:

Origen Europea, se distribuye en México, Hidalgo, Puebla y Veracruz (Van Wyk y Ben, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se ponen a hervir en agua y se bebe cuando la tos es muy intensa, ayuda a disminuir la tos.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es utilizada para aliviar problemas digestivos (Van Wyk y Ben, 2004).

LAMIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Satureja montana* L.

Tokaitl: Ximoloxiuitl.

Ni xiuitl momamajna kema metskaltia uan tlamachiotl 10 a 45 cm tlen iuejkapanka, kualtsi kauani chipajuak uan kauani ielnakastla (Van Wyk y Ben, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa, mochantiya ipa ne México, Hidalgo, Puebla uan Veracruz (Van Wyk y Ben, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motsontejki ixuiyo uan momajna ika atl uan tepaleuiya kaxanis kema se tael tatajstok.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya kema de iktikuakuajlo (Van Wyk uan Ben, 2004).



LAMIACEAE

Nombre científico: *Stachys* sp.

Nombre común: Hierba del negro.

Planta herbácea; tallos erectos; hojas simples, opuestas; flores dispuestas en verticilos, formando espigas interrumpidas, terminales, corolas lilas a moradas (Callejas, 2006)

Origen y distribución:

Es de origen Americano y se distribuye desde México hasta Guatemala.

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas tiernas se machacan con los dedos y se pone en la oreja como si fuese un tapón, cuando hay dolor e infección.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para la diarrea y el empacho se prepara una infusión con las hojas y flores, sino hay flores solo se usan las hojas. Con el cocimiento de las hojas se hacen vaporizaciones para la hinchazón de los pies o cuando hay gripa procurando no salir al frío (Callejas, 2006).

LAMIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Stachys* sp.

Tokaitl: Talanchia.

Ni xiuitl, kualtsi momamajna kema metskaltia, imaxiuiyo moichnamijki uan kauani apoletik (Callejas, 2006)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México uan Guatemala.

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motsontejki ijkatsi ixuiyo uan momimijloua uan motajlia ipa ne nakastli kema se nakaskuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya kema se tanojkia uan kema se moixuitijya, mochichijua se ijkatsi tsopelat uan moijki. Sijki kitotoniaj atl ika ni xiuitl uan ika moichipapajka kema semauia inichij, uan sijki kitekiuiya kema nakatsonpiliui, kema motekiuiya ni xiuitl moneki ayajkana se kijasas kaltejno (Callejas, 2006).

**LAURACEAE**

Nombre científico: *Persea americana* Mill.

Nombre común: Aguacate.

Árbol de 20 m de altura, con ramas ascendentes, copa cónica y densa, corteza de color gris morena a rojiza; las ramas jóvenes son de color verde pálido, con algunos pelos simples en las partes viejas; hojas dispuestas en espiral, simples, margen entero; con fuerte olor a aguacate cuando se estrujan. Las flores se presentan en pániculas axilares de hasta 10 cm de largo, finamente pubescentes (Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

De origen americano, se distribuye en Baja California Sur, Zacatecas, Tabasco, Chiapas, Oaxaca, Guerrero, Hidalgo, D.F., Colima (Argueta *et al.*, 1994)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se ponen a hervir y se toma el té lo más caliente que se pueda para desinflamar el vientre y para cólicos, también se toma como agua de tiempo para bajar la presión alta.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se emplean las hojas, la cáscara de la semilla o fruto en infusión, tomada en ayunas durante 3 a 4 días contra las lombrices intestinales o parásitos. El cocimiento de las hojas con sal se utiliza para evitar cólicos menstruales, para facilitar el parto y desmayo (Argueta *et al.*, 1994).

LAURACEAE

Tlatoltlamajtini: *Persea americana* Mill.

Tokaitl: Auajkatl.

Ni koauitl metskaltia 20 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya ueuejyak imaxiuiyo uan ixiiuiyo tlen kipiya tlauek kakastik uan kualtsi mijiotiya, ikuajyo nejsi santenechtik uan achkajna tomajuak ejli, kauani iejlatipa tlen imaxiuiyo uan kauani kensi kostlik Un Kipia 10 cm tlen iueueyajka (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Baja California Sur, Zacatecas, Tabasco, Chiapas, Oaxaca, Guerrero, Hidalgo, D.F., Colima (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya ixiiuiyo uan mochichijua ijkatsi tsopelat uan moijki tlauek totonik kema se iktikuakuajlo uan kema se yoltajmi. Sijki kitekiuiya kema tajuel patsmijki uan ika moaltia, uan ijkino moseselia.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kitekiuiya ne iktioli uan isuatl auajkatl kema se okuilojtok, mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki 3 uan 4 tonal. Ne ijkatsi tsopelatl sijki kitekiuiya kema iktikuakuajlo uan sijki kema axuejli takoneuiya nojkia kuajli pajtli kema se taxpoyau (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



LAURACEAE

Nombre científico: *Persea americana* var *drymifolia* (Miller) Schldl & Cham.

Nombre común: Aguacate oloroso.

Árbol de 18 m de alto, hojas elípticas de 8 a 15 cm de largo; aromáticas, flor amarillo verdoso, fruto piriforme lustroso (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es de origen Americano y se distribuye desde México hasta Guatemala (Argueta *et al*, 1994)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se ponen a hervir y se toma el té lo más caliente que se pueda para desinflamar el vientre y para cólicos. También se toma como agua a temperatura ambiente para bajar la presión alta.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El té de las hojas se toma para el dolor de estómago y mala circulación sanguínea, regular la presión; se toma después de dar a luz para limpiar el vientre. La infusión de las semillas se toma para desparasitar (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

LAURACEAE

Tlatoltlamajtini: *Persea americana* var *drymifolia* (Miller) Schldl & Cham.

Tokaitl: Auajkatl.

Ni koauitl metskaltia 18 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya de 8 uan 15 cm iueueyajka imaxiuiyo uan ixuiyo tlen kipiya tlauek kakastik uan kualtsi mijiotiya, kauani iejlatipa tlen imaxiuiyo uan kauani kensi kostlik (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México uan Guatemala (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya ixuiyo uan mochichijua ijkatsi tsopelat uan moijki tlauek totojnik kema se iktikuakuajlo uan kema se voltajmi. Sijki kitekiuiya kema tajuel patismijki uan ika moaltia, uan ijkino mosejselia.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ika ixuiyo kichiua ijkatsi tsopelat uan kiji kema iktikuakuajlo uan kema semauia inijchi, nojkia motekiuiya kema se kipiya okuilimej ipa se iktiko (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).



LEGUMINOSAE

Nombre científico: *Amicia zygomeris* DC.

Nombre común: Atranca buey.

Hierba perenne, de 0.6 a 1.5 m de alto; hojas compuestas, con dos pares de folíolos, de 3 a 7 cm de largo, ápice obcordado; inflorescencia con 3 a 10 flores, flores amarillas de 2 a 3 cm de largo; fruto de 1 mm largo por 6 mm de ancho (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es de origen Americano, se distribuye en México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Argueta *et al*, 1994)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se ponen a hervir en agua y sirve para desinfectar heridas, también se machacan las hojas y se aplica sobre la herida para la cicatrización rápida.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de las ramas se usa para lavar heridas y limpiar riñones (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005; Zapote, 2009).

LEGUMINOSAE

Tlatoltlamajtini: *Amicia zygomeris* DC.

Tokaitl: Papaloxiuitl.

Ni xiuitl metskaltia 0.6 a 1.5 tlen tlamachiotl uan iuejkapanka, imaxiuiyo moichnamijki uan kualtsi xoxouik, kipiya 3 uan 7 cm tlen iueueyajka; kemi kauani kipiya 3 uan 10 xochitinij, uan ixochiyo kauani kostlik uan kipia 2 uan 3 cm tlen iueueyajka; itajka metskaltia 1 mm tlen iueueyajka ika 6 mm tlen itilajka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, mochantiya ipa ne México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Imaxiuiyo momajna ika atl uan motekiuiya kema se motsontejki pampa kuajli ika se mo papajkas, nojkia sijki kitekiuiya selkatsi ixuiyo uan kixakualoua uan motalia kampa motsontetotojke uan ijkinno axeskijsa.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Imaxiuiyo momajna ika atl uan motekiuiya kema se motsontejki pampa kuajli ika se mo papajkas, nojkia sijki kitekiuiya kema axixkuakuajlo (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005; Zapote, 2009).



LEGUMINOSAE

Nombre científico: *Crotalaria incana* L.

Nombre común: Hierba de orin.

Planta herbácea de 0.60 a 1.2 m de altura; hojas compuestas, de 5 a 10 cm de largo; inflorescencia de 10 a 20 cm de largo, con flores de 10 a 13 mm de largo, amarillas con línea púrpura; fruto semicilíndrico, de 2.5 a 3.5 cm de largo y 1 cm de ancho (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de América Tropical Mesoamérica y Sudamérica se distribuye en Zacatecas, Morelos, Guerrero, Chiapas, Veracruz, Hidalgo y Puebla (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las semillas son consumidas por los niños para evitar que se orinen en la cama por las noches, también se bebe en té la raíz y sirve para dolor de riñón.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es empleada principalmente para evitar que los niños se orinen en la cama, con este fin se da el cocimiento de las semillas machacadas, o se hierve la rama madura y se administra a los niños por la noche, o se suministran las semillas como si fueran pastillas. Además, es utilizada para aliviar dolor de riñón (Argueta *et al.*, 1994).

LEGUMINOSAE

Tlatoltlamajtini: *Crotalaria incana* L.

Tokaitl: Axisxiuitl.

Ni xiuitl metskaltia 0.60 a 1.2 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya miyak xiuitinij tlen metskaltia 5 uan 10 cm tlen iueueyajka; kauani kualtsi xochimej kostlik, itajka tlen kipiya xoxojuik uan kema ejsi mochiua yayajuik uan kipiya iktioli yayajuik (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Zacatecas, Morelos, Guerrero, Chiapas, Veracruz, Hidalgo uan Puebla (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mojkua ne iktioli, kema se okixpil motaxixiliya, sijki kichiua ijkatsi tsopelat ika ineljuayo kema axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kema se okixpil motaxixiliya kampa kojchi se kimajka ne iktioli tlen ni xiuitl uan ijkino amo moaxixilia, sijki kichiua ijkatsi tsopelat ika ineljuayo kema axixkuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**LEGUMINOSAE**

Nombre científico: *Desmodium grahamii* A. Gray

Nombre común: Tortilla de ratón.

Planta herbácea, más o menos erecta, de 90 cm de alto; tallo pubescente; hojas trifoliadas, foliolos ovado-lanceolado, de 1.5 a 5 cm largo por 1 a 3 cm de ancho, con nervaduras muy marcadas, pubescentes; las flores están dispuestas en racimos terminales, de hasta 40 cm de alto, de color violeta a morado; los frutos son vainas de color verde, de 1 a 2.5 cm pubescentes y ceñidas entre las semillas (Suárez *et al.*, 2004).

Origen y distribución:

Origen Americano se distribuye en Texas, Arizona, Michoacán, Veracruz, Valle de México e Hidalgo.

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se pone unas ramitas de la planta a hervir junto con la planta pegarropa (*Galium mexicanum*) y se toma esta infusión de la planta para evitar los abortos, calmar contracciones y desinflamar ovarios.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de la planta se usa para evitar los abortos (Zapote, 2009).

LEGUMINOSAE

Tlatoltlamajtini: *Desmodium grahamii* A. Gray

Tokaitl: Kimixtaxkali.

Ni xiuitl metskaltia 90 cm tlen iuejkapanka, ixuiyo momamajna eyi sansejko uan kipiya 1.5 uan 5 cm tlen iueueyajka uan 1 uan 3 cm tlen itilajka; kema kauani ne xochitl momamajna ipa imaxiuiyo uan metskaltia 40 tlen iuekapanka uan kauani kensi pilchichiltik; itajka ten kipiya mopijpiloua kemi se piletsi ua iuechka 1 uan 2.5 cm (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Texas, Arizona, Michoacán, Veracruz, Valle de México uan Hidalgo.

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl momajna sansejko ika ne xiuitl tlen itoka tsatsalik xiuitl (*Galium mexicanum*) uan kitekiuiya kemi se siuatl kimachilia kipolosnejki ikojne.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl tepaleuiya kemi axmonejki se konejmakauas (Zapote, 2009).



LEGUMINOSAE

Nombre científico: *Erythrina americana* Mill.

Nombre común: Colorín.

Árbol o arbusto de hasta de 10 m; tiene las ramas con espinas; hojas divididas en tres hojitas de color verde pálido; flores de color rojo encendido, estas forman penachos vistosos; los frutos son rojos y vistosos (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originario de México, se distribuye en Guerrero, Michoacán, Morelos, Hidalgo y Puebla (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las flores se preparan en té y se bebe para evitar el insomnio, mientras que la corteza preparada en infusión alivia el dolor de riñones.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se hierve un trozo de la corteza y se aplica en forma de vaporizaciones en la mejilla para aliviar el dolor de muelas (Argueta *et al.*, 1994).

LEGUMINOSAE

Tlatoltlamajtini: *Erythrina americana* Mill.

Tokaitl: Pejmuch.

Ni koauitl metskaltia 10 tlamachiotl tlen iuejkapanka, imaxiuiyo kipiya uitstli, ixuiyo momajna sansejko eyi uan xoxojuik; kauani kualtsi chichiltik; itajka nejsi kemi piletsi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Guerrero, Michoacán, Morelos, Hidalgo uan Puebla (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni koauitl motekiuiya ixochio uan momajna ika atl uan moijki kemi ikatsi tsopelat kema axuejli se kojchi, sijki kitekiuiya ipetajyo kema axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya ipetajyo uan motalia totojnik kema se tankochkuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**LEGUMINOSAE**

Nombre científico: *Leucaena leucocephala* (Lam.) de Wit

Nombre común: Huaxe.

Árbol de aproximadamente 10 m de altura, con ramas ascendentes, la corteza externa es lisa de color gris parduzca, con abundantes lenticelas longitudinales; hojas dispuestas en espiral, bipinnadas, de 9 a 25 cm de largo, compuestas por 3 a 7 pares de folíolos primarios opuestos, cada uno formado por 8 a 16 pares de folíolos secundarios, opuestos; flores: en cabezuelas solitarias o en pares, axilares, a veces formando una inflorescencia terminal ramificada (Pennington y Sarukhán, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria de México; se encuentra, en Tamaulipas, Veracruz, Sinaloa, Chiapas, Campeche, Coahuila, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Querétaro, Quintana Roo, Puebla, San Luis Potosí, Sonora, Tamaulipas, Veracruz y el Distrito Federal (Dorado *et al.*, 2005)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las ramas de la planta se hierven en agua y se bebe en té para aliviar los dolores de riñón e hígado.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se usa para el dolor de estómago, diabetes, como estimulante circulatorio y cerebral (Argueta *et al.*, 2004)

LEGUMINOSAE

Tlajtoltamatijni: *Leucaena leucocephala* (Lam.) de Wit

Tokaitl: Kuatemojlo.

Ni koauitl metskaltia 10 tlamachiotl tlen iuejkapanka, ikuajyo tlen kipichtok tlauei alaxtik uan tenextik, kipiya kanatsi imaxiuiyo uan kipiya 9 a 25 cm tlen iueueyajka, ika 3 uan 7 pilsilsi imaxiuiyo uan imaxiuiyo kipiya 8 uan 16 tlamantli xiuitini; kauani chipajuak uan kualtsi popolontik uan mosentilia ipa ne imaxiuiyo (Pennington uan Sarukhán, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México; mochantiya ipa ne Tamaulipas, Veracruz, Sinaloa, Chiapas, Campeche, Coahuila, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Querétaro, Quintana Roo, Puebla, San Luis Potosí, Sonora, Tamaulipas uan Veracruz (Dorado *uan sekinok.*, 2005)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mojkui ne ixiiuiyo uan momajna ika atl uan moijki kemi ijkatsi tsopelat kema akaya axixkuakuajlo uan kikokoa itejmetl.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Mojkui ne ixiiuiyo uan momajna ika atl uan moijki kemi ijkatsi tsopelat kema akaya iktikuakuajlo, kipiya diabetes uan tsontekokuakualo (Argueta *uan sekinok.*, 1994)



LOGANIACEAE

Nombre científico: *Buddleia cordata* Kunth

Nombre común: Tepozan.

Árbol o arbusto de 1 a 10 m de alto; envés de las hojas con pelos estrellados, hojas elípticas grandes; corola amarillenta, por lo regular con un toque amarillento a anaranjado en la garganta (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es originaria de América y se encuentra distribuida en el valle de México, Chihuahua, Tamaulipas y Guatemala (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas hervidas en agua se utilizan para lavar y desinfectar heridas.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las hojas se utilizan en infusión para evitar la calentura y diabetes (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Tiene propiedades diuréticas y regulan la digestión. Aplicando las raíces, la corteza o las hojas en forma de empasto deshace los tumores y apostemas (Argueta *et al.*, 1994).

LOGANIACEAE

Tlajtoltamatijni: *Buddleia cordata* Kunth.

Tokaitl: Chipauakxochitl.

Ni koauitl metskaltia 1 m uan 10 m tlamachiotl tlen iuejkapantik metskaltia uan ixiiyo kipiya pilsiltsi itensoj uan ueyi imaxiuiyo kipiya, kauani santenechtik xochitl (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México, Chihuahua, Tamaulipas uan Guatemala (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixiuiyo momojlonia ika atl uan motekiuiya kema se ika mopapajkas kampa se motsontejtok.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ixiuiyo mochichijua ijkatsi tsopelat uan moiiki kema se totojnia uan se kipiya diabetes (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005). Nojkia kuajli kemi se iktikuakuajlo, sijki kitekiuiya kema semauia injichi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



LOPHOSORIACEAE

Nombre científico: *Lophosoria quadrippinata*
J.E.Gmel.

Nombre común: Helecho.

Presenta tallos erectos hasta de 1 m de altura; lámina tripinnada a tripinnado-pinnatisecta, de color verde pálido a verde oscuro por arriba; raquis de color pardo claro (Mickel y Smith, 2004).

Origen y distribución:

Es de origen Americano, se distribuye en el Valle de México, Hidalgo y Veracruz (Mickel y Smith, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta el rizoma de la planta y se pone a hervir en agua y se bebe como agua de tiempo para solucionar problemas de riñón.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró reporte medicinal.

LOPHOSORIACEAE

Tlajtoltamatijni: *Lophosoria quadrippinata*
J.E.Gmel.

Tokaitl: Pesjma

Ni xiuitl metskaltia 1 m tlamachiotl tlen iuekapanka, ipa itsontli kipiya ijuitl chokostlik, kipiya ueuejyik imaxiuiyo uan kualtsi xoxojuik (Mickel uan Smith, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne México, Hidalgo uan Veracruz (Mickel uan Smith, 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kitsontejki ineljuayo uan mochichijua ijkatsi tsopelat uan moijki kema se axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kampeka axkitekiuiya kemi pajtli.



MALVACEAE

Nombre científico: *Anoda cristata* (L.) Schldl.

Nombre común: Violeta del campo.

Hierba anual (raras veces perenne), tallos con pelos extendidos; flores solitarias en las axila con pedicelos largos; pétalos de 8 a 26 mm de largo, morados o violáceos; frutos de 8 a 11 mm de diámetro (excluyendo las espinas), con espinas radiales de 1 a 4 mm de largo en el dorso; semillas de 3 mm de largo, con o sin endocarpo (Fryxell, 1993).

Origen y distribución:

Originaria de América se distribuye en casi todo México: Jalisco, Guanajuato, Morelia, Querétaro, San Luis Potosí, Hidalgo, México y desde Estados Unidos hasta Argentina (Fryxell, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan algunas ramitas de la planta para preparar la infusión de esta planta y es usada para evitar la diarrea.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para resolver problemas digestivos; se prepara un té con las ramas de la planta. Para problemas respiratorios se ingiere el cocimiento de las flores secas (Argueta *et al.*, 1994).

MALVACEAE

Tlajtoltamatijni: *Anoda cristata* (L.) Schldl.

Tokaitl: Kuatitaxochitl.

Ni xiuitl metskaltia sansej xiuitl tapouali kemantijka nochipa mopantia ipa koatitla uan kipaktiya mouilajnas ipa ne tlali uan ipa sekinok xiuitinij; kauani kualtsi xokopaltik ipa ne ineltajpa kampa eltok imaxiuiyo, ixochiyo kipia 8 uan 26 mm tlen iueueyajka; itajka kipiya 8 uan 11 mm tlen iuexka, kipia 1 uan 4 mm iueueyajka iuitso; uan iktioli 3 mm kipiya tlen iuexka (Fryxell, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Jalisco, Guanajuato, Morelia, Querétaro, San Luis Potosí, Hidalgo, México y desde Estados Unidos hasta Argentina (Fryxell, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixiuiyo motekiuia kema mochiua ijkatsi tsopelat uan moijski kema se tanojkia.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se iktikuakuajlo uan mi8jki kemi ijkatsi tsopelat, sijki kitekiuiya kema yakatsonpiliujui uajka kichiua ijkatsi tsopelat ika ne ixochiyo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



MALVACEAE

Nombre científico: *Hibiscus rosa-sinensis* L.

Nombre común: Tulipán rojo.

Árbol de 2 a 3 m de altura, de tallos ramificados; hojas tienen bordes aserrados; flores solitarias, están en la unión del tallo y las hojas, tienen forma de campana y son de color rojo (Argueta *et al.*, 1994)

Origen y distribución:

Originaria del sureste de Asia, se distribuye en Sonora, Jalisco, Morelos, Hidalgo, Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las flores se ponen a hervir en una olla de barro y se bebe en té para quitar la tos.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El té de las flores se toma para tos, irritación de garganta y estreñimiento (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

MALVACEAE

Tlajtoltamatijni: *Hibiscus rosa-sinensis* L.

Tokaitl: Chilxojchitl.

Ni koauitl metskaltia 2 uan 3 tlamachiotl, kipiya miyak imaxiuiyo; kema kauani san isejlik momajna uan kauani kampa tajmi imaxiuiyo, kauani kualtsi chichiltik (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Asia, mochantiya ipa ne sonora, Jalisco, Morelos, Hidalgo uan Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixochiyo momajna ika atl uan mochiua kemi ijkatsi tsopelat uan moijki kema se tatatsi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ixochiyo momajna ika atl uan mochiua kemi ijkatsi tsopelat uan moijki kema se tatatsi, se kechtajkuakuajlo uan se itikuakuajlo (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).



MALVACEAE

Nombre científico: *Malvaviscus arboreus* Cav.

Nombre común: Manzanita.

Arbusto de 1.5 a 2.5 m de alto; flores solitarias en las axilas o agrupadas apicalmente, pétalos de 2 a 5 cm de largo, rojos; los filamentos de 1 a 3 mm de largo, las anteras pocas (10 a 25), purpúreas; estilos y estigmas 10, exsertos de la columna; frutos de 1 a 1.3 cm de diámetro (Fryxell, 1993).

Origen y distribución:

Originaria de América, se encuentra en Querétaro, Puebla, Veracruz, Hidalgo, Oaxaca, Chiapas y Tabasco (Fryxell, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las flores se machacan o muelen en el molcajete y el jugo que se obtiene se aplica como cataplasma y es utilizada contra el sarampión, sarpullidos y granos.

Cualidad de la planta: Frío

Uso medicinal reportado en la literatura:

La cocción de la flor es usada para tosferina (Argueta *et al.*, 1994).

MALVACEAE

Tlajtoltamatijni: *Malvaviscus arboreus* Cav.

Tokaitl: Atlasonpili

Ni koauitl metskaltia 1.5 uan 2.5 tlamachiotl, kipiya miyak imaxiuiyo; kema kauani san isejlik momajna ipa iajla tlen imaxiuiyo uan ixochiyo kipia 2 uan 5 cm tlen iueueyajka, kauani kualtsi chichiltik uan kipiya 1 uan 3 mm tlen iueueyajka, itajka iuechka 1 uan 1.3 cm tlen itiliajka (Fryxell, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Querétaro, Puebla, Veracruz, Hidalgo, Oaxaca, Chiapas uan Tabasco (Fryxell, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixiuiyo moxakualoua ipa se chilkaixitl uan tlen iajyo kijsa motalia kampa se kipichtok kokojme, tael motekiuiya kema se akaya kipiya sarampión.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kichiua ijkatsi tsopelat ne ixochiyo uan kiji kemi ijkatsi tsopelat kema tatatsi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**MALVACEAE**

Nombre científico: *Sida rhombifolia* L.

Nombre común: Zeponite.

Hierba de 1 m de alto, con las ramas ascendentes; los tallos diminutamente, estrellados pubescentes; láminas de las hojas más o menos rómbicas de 2.5 a 9 cm de largo, agudas distalmente aserradas; flores solitarias más o menos dispersas en el tallo, de color amarillo o amarillos anaranjado (Fryxell, 1993).

Origen y distribución:

Es una especie introducida, se encuentra en México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Fryxell, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de la rama de la planta se usa para el dolor de estómago (cólicos).

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza para tratar el dolor de muelas o dientes, para el dolor de bilis, irritación o dolor del estómago, gastritis o úlceras estomacales (Argueta *et al.*, 1994).

MALVACEAE

Tlajtoltamatijni: *Sida rhombifolia* L.

Tokaitl: Seponijtli.

Ni xiuitl metskaltia se tlamachiotl, kualtsi momamajna ixiuiyo, uan pilpisatsi kipiya ikuajyo, ixiuiyo tlen kipiya kensi ueuejyak uan kipiya 2.5 uan 9 cm iueueyajko; kauani kualtsi kostlik (Fryxell, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl sejkanok yolki, mochantiya ipa ne México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo uan Veracruz (Fryxell, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl

Ni xiuitl kichiuá ijkatsi tsopelat uan kiiji kema iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ika ni xiuitl mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki kema se iktikuakuajlo uan se tankochkuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



MALVACEAE

Nombre científico: *Pseudobombax ellipticum* var. *ellipticum* (H.B.K.)

Nombre común: Cabello de ángel.

Árbol de 10 a 30 m de alto, de copa irregular; corteza lisa, gris clara a verdosa; hojas compuestas, margen entero, haz verde brillante, envés más pálido; flores con filamentos de color rosa; estambres muy numerosos, filamentos blancos a rosado-morado, semillas piriformes, numerosas, embebidas en abundante fibra sedosa de color blanquecino-pardusco (Carranza, 2000).

Origen y distribución:

Norte de México hasta el Salvador. Sinaloa, Tamaulipas, San Luís Potosí, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, México, Morelia, Puebla, Veracruz (Carranza, 2000).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Al raspar la corteza, se utiliza esta como cataplasma para facilitar la cicatrización de una herida y corta la hemorragia.

Cualidad de la planta: Fria

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se raspa la corteza del árbol para facilitar la cicatrización de heridas (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

MALVACEAE

Tlajtoltamatijni: *Pseudobombax ellipticum* (H.B.K.)

Tokaitl: Xiloxochitl.

Ni koauitl metskaltia 10 uan 30 m tlamachiotl tlen iuekapanka, ikuajyo kualtsi alachtik kipia uan tenechtik, ixiiyo ipa ichayak kualtsi xoxojuik neji uan ipa ikuitajpa nejsi kemi akilijtik, kipiya miyak imaxiuiyo uan kualtsi kauani chichiltik, kema kauani tachisnejki kema totajta itentso kualtsi mopilojniya ipa ne koauitl (Carranza, 2000).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Sinaloa, Tamaulipas, San Luís Potosí, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, México, Morelia, Puebla, uan Veracruz (Carranza, 2000).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mouatajna ne ipetajyo ika se machete uan se motalia kampa se motsontejtok uan ijkin mokejsa ta eskijsa.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Mouatajna ne ipetajyo ika se machete uan se motalia kampa se motsontejtok (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

**MALVACEAE**

Nombre científico: *Pseudobombax ellipticum* var. *tenuiflorum* A. Robyns.

Nombre común: Cabello de ángel.

Árbol, de 10 a 20 m de alto, con la corteza grisácea; hojas de 10 a 25 cm de largo por 6 a 15 cm de ancho; flores con estambres de color blanco, de 8 a 10 cm de longitud; fruto elipsoide de 10 cm; la floración se presenta cuando no tiene hojas, florece de marzo a abril (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2006).

Origen y distribución:

Norte de México hasta el Salvador. Sinaloa, Tamaulipas, San Luís Potosí, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, México, Morelia, Puebla, Veracruz (Carranza, 2000).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Al raspar la corteza, se utiliza esta como cataplasma para facilitar la cicatrización de una herida.

Cualidad de la planta: Fria

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se raspa la corteza del árbol para facilitar la cicatrización de heridas (Villavicencio y Pérez, 2005)

MALVACEAE

Tlajtoltamatijni: *Pseudobombax ellipticum* *tenuiflorum* A. Robyns.

Tokaitl: xilochoxitl.

Ni koauitl metskaltia 10 uan 20 tlamachiotl tlen iuekapanka, ipetajyo ne koauitl nejsi kualtsi tenextik; imaxiuiyo metskaltia 10 uan 25 cm tlen iueueyajka ika 6 uan 15 tlen itiliajka; kauani chipajuak, kema kauani tachisnejki kema totajta itentso uan kipia 8 uan 10 cm iueueyajka kualtsi mopilojniya ipa ne koauitl, kipia yoaualtik itajka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Sinaloa, Tamaulipas, San Luís Potosí, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, México, Morelia, Puebla uan Veracruz (Carranza, 2000).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mouatajna ne ipetajyo ika se machete uan se motalia kampa se motsontejtok uan ijkin mokejsa ta eskijsa.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Mouatajna ne ipetajyo ika se machete uan se motalia kampa se motsontejtok (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005)



MELASTOMATACEAE

Nombre científico: *Conostegia xalapensis* (Bonpl.) D. Don ex DC.

Nombre común: Capulín.

Arbusto o árbol pequeño de 1.5 a 7 m de alto; láminas foliares en el envés cubiertas con tomento denso estrellado, rojizo o blanquecino; inflorescencia de 4.5 a 9 cm de largo, flores sésiles, botones florales piriformes, pétalos 5, rosados a blancos pero a menudo amarillos en ejemplares secos, semillas de 1 mm de largo (Almeda, 1993).

Origen y distribución:

Es originaria desde el sur de México, distribuida en México, Sinaloa, Tamaulipas, Durango, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, México, Puebla, Veracruz, Colombia, Cuba (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se machacan las hojas y se remojan en agua por 3 horas y sirven para baños postparto.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es utilizada para baños postparto, prevenir el aborto y disminuir la ansiedad de alimentos durante el embarazo, para lo cual se usan las hojas. También se utiliza para curar ojos enfermos e inflamados y diarrea, para ello se machacan las hojas y se ponen a remojar en agua durante tres días (Argueta *et al.*, 1994).

MELASTOMATACEAE

Tlajoltamatijni: *Conostegia xalapensis* (Bonpl.) D. Don ex DC

Tokaitl: Tesuaj.

Ni xiukoauitl metskaltia 1.5 uan 7 m tlamachiotl tlen iuekapanka, kipiya ueuejyak ixuiyo uan ipa ixayak ixuiyo nejsi kualtsi chipajuak uan ikuitajpa ixuiyo nejsi kemi kostlik uan ijuijyo, ixochiyo nejsi kualtsi chichiltik uan metskaltia 4.5 uan 9 cm tlen iueueyajka, kipia 5 xochitini, itajka metskaltia 1 mm tlen iuechka (Almeda, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Mexko, uan mochantiya ipa ne Sinaloa, Tamaulipas, Durango, Querétaro, Hidalgo, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, Puebla, Veracruz, Colombia (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Imaxiuiyo moxakualoa uan momajna ika atl se talochtli uan ika se moaltia tlen ontakoneujtok.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya ixuiyo ne siamej tlen ontakoneuia, sijki kitekiuiya axtojpa pampa axkinejki kipolojse ikojne. Sijki kitekiuiya kema kin kokoa inichtiol, kema tanojkia, uan kikuaxakualoua ne ixuiyo uan ki apachoa eye tonal (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**MELASTOMATACEAE**

Nombre científico: *Tibouchina mexicana* Cogn.

Nombre común: Quelite agrío.

Arbusto de 1 m de alto o menos; ramas setoso-estrigosas; hojas simples, lanceoladas o linear-lanceoladas, de 1 a 6 cm de largo, atenuadas, trinervadas; flores solitarias o cimosas; pétalos blancos o rosas, de 1 cm de longitud; fruto una cápsula 5-valvada (Callejas, 2006).

Origen y distribución:

Origen Americano, se encuentra en Hidalgo, Querétaro, Tlaxcala, Veracruz y Puebla (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

De las hojas machacadas en molcajete, se obtiene un jugo que sirve para quitar lagañas de mal de ojo, también si se prepara en té éste se bebe y evita el dolor estomacal.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La planta es usada para curar el mal de ojo (Argueta *et al.*, 1994).

MELASTOMATACEAE

Tlajoltamatijni: *Tibouchina mexicana* Cogn.

Tokaitl: Pitsojkilitl.

Ni xiuitl metskaltia 1 m tlamachiotl tlen iuekapanka, kipiya 1 uan 6 cm iuechka ixuiyo uan ixuiyo nejsi kualtsi xoxojuik; ixochiyo nejsi kualtsi chichiltik uan kipiya 1 cm tlen iuechka; itajka kipia 5 iktioli (Callejas, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Amomajti kanki yolki uan mochantiya ipa ne Hidalgo, Querétaro, Tlaxcala, Veracruz uan Puebla (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixuiyo ni xiuitl mo xamania ika ne chilkajchitl uan motekiuiya iajyo kema se ixkokolixiyotl, sijki kichiua ijcatsi tsopelat uan kiji kema iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ixuiyo mo xamania uan motekiuiya iajyo kema se ixkokolixiyotl (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



MELASTOMATACEAE

Nombre científico: *Tibouchina purpusii* T.S. Brandeg.

Nombre común: Hierba del golpe.

Arbusto que alcanza 1 m de altura; hojas de a 5 cm de largo; flores rosadas de aproximadamente 1.5 cm de longitud (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria de América y se encuentra en México, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan unas ramitas de la planta y se prepara una infusión para lavar heridas y evitar que se presente una infección.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión se usa para lavar heridas y los ojos irritados o con carnosidades (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

MELASTOMATACEAE

Tlatoltlamajtini: *Tibouchina purpusii* T.S. Brandeg.

Tokaitl: Kokojlisxiuitl.

Ni xiuitl metskaltia 1 m tlamachiotl tlen iuejkapanka; ixuiyo kipiya 5 cm tlen iueueyajka; kualtsi kauani chichiltik tlen kipiya 1.5 cm tlen iuexka (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México, Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motejki ixuiyo uan momajna ika atl uan motekiuiya kema se motsontejki uan ijkinu amokajua ma semaui.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motejki ixuiyo uan momajna ika atl uan motekiuiya kema se ixtiolkolistok (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

**MELIACEAE**

Nombre científico: *Melia azedarach* L.

Nombre común: Pioche

Árbol de 9 m o más de altura.; hojas están divididas en folíolos, con el borde como sierras, terminan en punta y son de color verde amarillento a oscuras en el anverso y más pálidas en el reverso.; flores aromáticas y de color violeta o lila oscuro; frutos globosos, carnosos y con un hueso duro, con 4 a 5 semillas (Argueta *et al.*, 1994)

Origen y distribución:

Originaria de Asia y se encuentra en Veracruz, Hidalgo, Puebla, Morelos, Michoacán y Guerrero (Argueta *et al.*, 1994)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Dolor de cabeza, bajar la calentura y como desinfectante para las heridas, para ello se machacan las hojas y se dejan remojar en agua durante una hora y posteriormente se aplica en la parte afectada.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las ramas se usan para enfermedades culturales tales como susto, limpias de aire, de daño o de enfado; en todo el cuerpo. También es usado para padecimientos digestivos como dolor de estómago, cólicos, bilis y parásitos intestinales (Argueta *et al.*, 1994)

MELIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Melia azedarach* L..

Tokaitl: Piochi.

Ni koauitl metskaltia 9 tlamachiotl tlen iuejkapanka. Imaxiuiyo kipiya miyak xiuitinij uan pilpisatsi uan tajuel xoxojuik. Kipiya kualtsi xochitl pilchichiltik uan tauel ajuiyak mijiotiya. Itajka tlen kipiya youaltik uan totomajtik, kemantijka kipiya 4 uan 5 iktioli (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Originaria de Asia y se encuentra en Veracruz, Hidalgo, Puebla, Morelos, Michoacán y Guerrero (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se tsontekokuakuajlo, kema se totojnía uan kema moneki mopapajkas kampa se motsontejtok, tlen mochiua Kuala moxakualoa ne ixuiyo uan mo apachoa se talochtlí uan ijkinó motekiuiya.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Imaxiuiyo motekiuiya kema moneki mokixtis kokolisti kema se itakajyo yamankanejmi, sijki kitekiuiya kema iktikuakuajlo uan kema okuilojtojke (Argueta *uan sekinok.*, 1994)



MENISPERMACEAE

Nombre científico: *Cissampelos pareira* L.
Nombre común: Oreja de ratón.

Planta herbácea trepadora sobre arbustos de 6 m (o más) de largo, glabra o más comúnmente escasa a densamente pubescente sobre todo en las porciones jóvenes; raíces engrosadas; tallos delgados, flexibles; hojas pecioladas, por lo general ampliamente ovadas a cordiformes, a veces más anchas que largas, borde entero; inflorescencias masculinas en forma de cimas subcorimbosas, flores estaminadas verdosas o amarillentas (Rzedowski y Loneli, 1999).

Origen y distribución:

Originaria de América Tropical. Se ha registrado en Baja California Sur, Campeche, Chiapas, Colima, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Veracruz y Yucatán (Pérez, 1995; Villaseñor y Espinosa, 1998)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se mastica la raíz de la planta, también se puede preparar en té para beber y es usado para la disentería y diarrea.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Un extracto de la raíz se emplea para tratar la fiebre y se utiliza contra hemorragias, calambres menstruales y para aliviar dolores de parto y posparto; también contra mordeduras de víbora (Villaseñor y Espinosa, 1998)

MENISPERMACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cissampelos pareira* L.
Tokaitl: Tsinsok.

Ni xiuitl kipaktiya mopachanis uan mouilajnas ipa ne tlali uan ipa sekinok koatinij uan metskaltia 6 tlamachiotl tlen iueueyajka, kipiya tomajuak inelkuajyo, ixiiuiyo nejsi kema se yoltsi kualtsi youaltik, kauani xoxojuik uan kema mouatsa mokaua chokoxtik (Rzedowski; 1999).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Baja California Sur, Campeche, Chiapas, Colima, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Veracruz uan Yucatán (Pérez, 1995; Villaseñor y Espinosa, 1998)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mojkua ne ineljuayo, sijki kichiua kemi ikatsi tsopelat kema esuijlo uan tanokiya.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ne iajyo tlen ni xiuitl motekiuiya kema se totojnia, sijki kitekiuiya kema eskijsa, nojkia motekiuiya kema se siuatl takoneuiya, sijki kiijtoua ni xiuitl Kuala se kikuas kemi se okuili tetankechijtok (Villaseñor uan Espinosa, 1998)

**MIMOSACEAE**

Nombre científico: *Mimosa albida* Humb. y Bonpl. ex Willd.

Nombre común: Dormilona

Arbusto erecto de 1 a 2.5 m; peciolo con aguijones recurvados y amarillentos; pinnas 1 par, foliolos 2 pares por pinna; cabezuelas globosas a subglobosas, dispuestas en racimos terminales; flores hermafroditas o en ocasiones flores estaminadas presentes en la parte inferior en la misma cabezuela; estambres con los filamentos lila a rosa (Dorado *et al.*, 2005).

Origen y distribución:

Originaria de América, se distribuye en Campeche, Chiapas, Colima, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luís Potosí, Tabasco, Veracruz, Yucatán y Zacatecas (Dorado *et al.*, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La raíz preparada en té sirve para el dolor del corazón (la dosis debe ser muy ligera ya que en altas concentraciones provoca un paro cardíaco), también si se tiene problemas para dormir se coloca una ramita con hojitas al menos con una flor debajo de la almohada y eso ayudara a dormir, la infusión preparada con flores vuelve mansa a la persona que lo bebe.

Cualidad de la planta: caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para contrarrestar el insomnio se hace un cocimiento de ramas y raíz; el agua se utiliza para baños; para contrarrestar la esterilidad se realiza un preparado de raíz cruda con aguardiente y se consume de manera oral (Argueta *et al.*, 1994).

MIMOSACEAE

Tlatoltlamajtini: *Mimosa albida* H. & B. ex Willd.

Tokaitl: Kochouixtli, kokochini.

Ni xiuikoauitl metskaltia 1 uan 2.5 tlamachiotl, kualtsi momamajna, kemantijka mopachajna ipa sekinok koauitl, kipiya ome sansejko ixuiyo. Kauani kualtsi yualjtik tomoltik xochitl chichiltik, uan kipiya keual san miyak itsmajlot tlen motaskilijtok ipa se tsontli chichiltik tlen kualtsi momajna ipa ne imaxiuiyo (Dorado *uan sekinok.*, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis :

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Campeche, Chiapas, Colima, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Nayarit, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luís Potosí, Tabasco, Veracruz, Yucatán uan Zacatecas (Dorado *et al.*, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ineljuayo motekiuiya kema se yolkuakuajlo, moneki se kiijs pilatsitsi ikatsi tsopelat tlen ni xiuitl pampa ta moijski miyak kuajli se kuaiuijti uan se mijkis, sijki kitekiuiya kema axuejli kuajli kojchi, tlen kichiu kitaliya imaxiuiyo uan ixochiyo ipa itsontejto itsintla; sijki kichiu ikatsi tsopelat ika ni xiuitl uan kichiu uichijtik se akaya tlen kiijs ni tsopelat.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kema akaya axuejli kojchi mochiuilia ijksatsi tsopelat kichiu ika ineljuayo uan ikuajyo, nojkia kuajli momajna ika miyak atl uan ika se moaltia kema se ontakoneuijtok; kema akaya kinejki konetaskijlis mochiuilia ijksatsi tsopelat ika uintikaatl uan moijski (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



MORACEAE

Nombre científico: *Ficus cotinifolia* Kunth

Nombre común: Jalamate.

Árbol estrangular, hasta de 15 m de alto, con las ramas ascendentes y copa densa; corteza externa lisa, de color morena con lenticelas redondas; hojas jóvenes presentan cicatrices de estípulas y hojas caídas, pardo verdosas; hojas dispuestas en espiral; láminas elípticas u oblongas, con el margen entero (Pennington y Sarukhan, 1968).

Origen y distribución:

Nativa de Centro América se distribuye en San Luís Potosí, Tlaxcala, Puebla, Hidalgo, Veracruz, Jalisco y Oaxaca (Pennington y Sarukhan, 1968).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se calientan y junto con el látex se aplica en cintura y espalda para aliviar dolores.

Cualidad de la planta: Fría

Uso medicinal reportado en la literatura:

Las hojas se hierven y se remoja la cabeza, alguien que ha sufrido un golpe en ésta. La leche (látex) que sale del fruto se unta en la parte que se ha fracturado y se le soba a la persona para que después se arregle el hueso; también se usa para cerrar heridas y quitar los mezquinos (Callejas, 2006).

MORACEAE

Tlatoltlamajtini: *Ficus cotinifolia* Kunth.

Tokaitl: Xalamatl.

Ni koauitl metskaltia 15 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya miyak imaxiuiyo uan kualtsi xoxojuik, ipetajyokoauitl tlen kipiya, kualtsi alaxtik uan ayajtik, ixuiyo tlen kipiya tlauei tilajuak uan ueejyi (Pennington uan Sarukhan, 1968).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América mochantiya ipa ne San Luís Potosí, Tlaxcala, Puebla, Hidalgo, Veracruz, Jalisco uan Oaxaca (Pennington y Sarukhan, 1968).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixiuiyo mototojnia ipa ne komali uan motalia iejso uan ijkinio se motalia kema se kuitapakuakuajlo uan tajkoyakuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ixiuiyo momajna ika atl uan ika mo tsonaltia kema tsontekokuakuajlo. Tlen iejso tlen kipiya itajka motekiuiya kema akaya molekuenijtok uan ika kichichitojua, sijki kitekiuiya kema motsontetotjke uan kema kinejki kipoljse tsikitomej (Callejas, 2006)

**MYRTACEAE****Nombre científico:** *Psidium guajava* L.**Nombre común:** Guayaba

Arbustos de 10 m de altura; corteza lisa, pardo-rojiza, ramas cilíndricas, lisas glabras; ramitas jóvenes pardo-verdosas; hojas verde claro y opacas en el haz, finamente pubescentes o glabras en el revés; pétalos 4-5, blancos, obovados o elípticos; frutos de globosos a piriformes u ovados, de verdes a amarillos al madurar, coronados en el ápice con los lóbulos del cáliz; pulpa blanca, de sabor dulce o agridulce; semillas numerosas, redondeadas, con la testa ósea (Sánchez, 1990).

Origen y distribución:

Originaria de los trópicos del viejo mundo, se distribuye en Baja California Sur, Sonora, Sinaloa, Durango, Colima, Jalisco, Michoacán, Guanajuato, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Hidalgo y Veracruz (Sánchez, 1990).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas tiernas se machacan en el molcajete y el jugo que se obtiene se aplica directamente en los labios y ayuda a eliminar el algodoncillo de la lengua, también es preparado en té para la diarrea.

Cualidad de la planta: Caliente.**Uso medicinal reportado en la literatura:**

Es una planta usada para combatir enfermedades gastrointestinales, principalmente diarrea, para ello se pone a hervir las hojas con agua y se administra por vía oral tres veces al día. El fruto comido en ayunas sirve como desparasitante (Argueta *et al.*, 1994)

MYRTACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Psidium guajava* L.**Tokaitl:** Xalchojktol.

Ni xiukoauitl metskaltia 10 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya alaxtik ikuajyo uan kemantijka chitajuak, kualtsi xoxojuik kipiya ixuiyo; kauani chipajuak; kipiya xoxojuik itajka uan kema ejsi ejli kostlik uan kipiya miyak iktiojli, ni xalxokotl kema mojkua momajchiliya tsojpelik uan kemantijka kensi xojkok (Sánchez-Vindas, 1990).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Amomajti kanki yolki ni xiuitl, kipaktiya metskaltis ipa ne Baja California Sur, Sonora, Sinaloa, Durango, Colima, Jalisco, Michoacán, Guanajuato, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Hidalgo uan Veracruz (Sánchez, 1990).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixuiyo moxakualoa ipa se chilkaixitl uan iajyo tlen kjsa motekiuiya kema se kamapalajni, sijki kitekiuiya kema tanojka, tlen kichua kimajna atl uan Kitalia ixuiyo tlen ni xiuitl uan kiji tlen kinejki kaxanijse.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Ni xiuitl kitekiuiya kema iktikuakualo, tanojka tlen kichua kimajna imaxiuiyo ika atl uan kiji kemi ijkatsi tsopelat eyi uelta se tonal. Ne xalxokotl mojkua inaltsi kema moneki momakajuas okuilijmej (Argueta *uan sekinok.*, 1994)



NYCTAGINACEAE

Nombre científico: *Mirabilis jalapa* L.

Nombre común: Maravilla.

Hierba perenne, de 60 cm a 1.5 m de alto, pubescente o grablas; raíces gruesas; tallos muy ramificados con las ramas erectas o ascendentes; hojas pecioladas, ovadas de 4 a 13 cm de largo por 1 a 8.5 cm de ancho, pedúnculos casi siempre sosteniendo numerosas flores aglomeradas en cimas; de colores varios, rojo, amarillo, rosa, y blanco (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Nativa de América tropical, se encuentra en el sureste de Estados Unidos, Guatemala, Veracruz, Puebla, Tlaxcala e Hidalgo (Rzedowski y Rzedowski, 2001)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas y flores machacadas preparadas en té, sirven para evitar desmayos, ayuda a controlar los nervios y la rabia.

Cualidad de la planta: Frío.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza en procesos inflamatorios o hinchazones, en lavados. Las ramas restregadas se usan para problemas reumáticos, dolor de articulaciones, el té se usa para problemas epilépticos (Argueta, *et al.*, 1994).

NYCTAGINACEAE

Tlatoltlamajtini: *Mirabilis jalapa* L.

Tokaitl: Tayoualxiuitl.

Ni xiuitl metskaltia 60 cm uan kemantijka 1.5 m tlamachiotl tlen iuejkapanka, ineljuayo tael tomajuak, ixiiuiyo kualtsi xoxojuik uan metskaltia 4 uan 13 cm tlen iueueyajka ika 1 uan 8.5 cm tlen itilajka, kualtsi kauani, kemantijka kauani chichiltik, chipajuak, kostlik (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Estados Unidos, Guatemala, Veracruz, Puebla, Tlaxcala uan Hidalgo (Rzedowski uan Rzedowski, 2001)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kitekiuiya ixiiuiyo uan ixochiyo, kuajli kixakualoua uan kichiua ijkatsi tsopelat kema axuejli kualtsi istojke, nojkia Kuala kema taixpoyajui uan kema kuaiuijti.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema semauia, sijki ika mopapajka kampa motsontetotojke, nojkia kuajli kema akaya kuaiuijti (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**ONAGRACEAE**

Nombre científico: *Oenothera rosea* L'Her. ex Ait.

Nombre común: Hierba del golpe.

Planta anual o perenne, delicada, de 15 a 50 cm de alto, estrigulosa; tallos únicos o saliendo varios de la base, simple o ramificado; hojas basales oblanceoladas, dentadas a pinnatifidas, de 2 a 8 cm de largo por 0.6 a 2.5 cm de ancho; flores axilares, agrupadas en especies de racimos, pétalos ovados de color rosado a rojo (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de México se encuentra en Michoacán, Puebla, Estado de México, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Hidalgo, Tabasco y Veracruz (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan una ramitas de la planta y es preparada en té para aliviar el dolor de cabeza, mareos y vómito.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de esta planta o el cocimiento de toda la planta, por vía oral alivian cualquier tipo de golpe ya sea en el estómago o cualquier parte del cuerpo. Así mismo es usado como desinfectante y cicatrizante de cualquier tipo de afecciones aparentes en la piel, como lesiones infectadas, llagas, comezón y sarna, es usado de manera local o cataplasma (Argueta *et al.*, 1994).

ONAGRACEAE

Tlatoltlamajtini: *Oenothera rosea* L'Her. Ex Ait.

Tokaitl: Pitsayauaxiuitl

Ni xiuitl metskaltia 15 uan 50 cm tlen iuejkapanka, ikuajyo kjsa ipa se tsontli, kipiya ueuejyak ixuiyo uan kualtsi xoxojuik kipiya 2 uan 8 cm tlen iueuejyak uan 0.6 a 2.5 cm tlen itajtauak, kauani ipa iejla ne ixuiyo uan kauani kualtsi chichiltik (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne Michoacán, Puebla, Estado de México, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Hidalgo, Tabasco uan Veracruz (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya ixuiyo uan mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki kema se tsontekokuakuajlo, se taixpoyajui uan kema se misojtla.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl mochichijua ijkatsi tsopelat uan moijki kema se mokokojtok, sijki ika mopapajka kampa kokolistojke, nojkia kuajli kipoloua kokojme uan kema se sauajti (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ONAGRACEAE

Nombre científico: *Oenothera deserticola* (Loes.) Muñiz.

Nombre común: Hierba delgada.

Planta herbácea perenne, por lo general decumbente, de 10 a 40 cm de largo; partes subterráneas engrosadas; tallo uno o varios saliendo desde la base, pilosos, a veces rojizos; hojas ovadas, oblongas en su mayoría de 3.5 a 7 cm de largo por 0.8 a 2.5 de ancho, ápice agudo u obtuso, pilosa en ambas caras; flores aparentemente vespertinas, solitarias en las axilas de las hojas superiores; pétalos blancos o rosados en la antesis, ovados, de 15 a 20 mm de largo; lóbulos de los estigmas lineares; semillas de color café, asimétricamente oblongo-ovoides (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Origen Americano, se distribuye en el Estado de México, Morelos, Durango y Veracruz.

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se cortan unas ramitas de la planta y es preparado en té, se bebe para evitar problemas de disentería.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No hay reporte medicinal al respecto

ONAGRACEAE

Tlatoltlamajtini: *Oenothera deserticola* (Loes.) muñiz.

Tokaitl: Pitsaxiuitl.

Ni xiuitl metskaltia 10 uan 40 cm tlen iuejkapanka, ikuajyo kjsa ipa se tsontli, kipiya ueuejyak ixuiyo uan kualtsi xoxojuik kipiya 3 uan 7 cm tlen iueuejyak uan 0.8 a 2.5 cm tlen itatajuak, kauani ipa iejla ne ixuiyo uan kauani kualtsi chipajuak uan 15 uan 20 mm tlen iuechka, uan kipaktiya kuanis ipa teotak (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne México, Morelos, Durango uan Veracruz.

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya ixuiyo uan mochiua ijkatsi tsopelat uan moiji kema se tanojka uan se esuijlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ax mopantijki tla kitekiuiya kanpenka kemi xiuijajtli.

**OXALIDACEAE****Nombre científico:** *Oxalis corniculata* L.**Nombre común:** Vinagrillo.

Planta rizomatosa, erecta, decumbente o rastrera; tallos hasta de 35 cm de largo, flores 1 a 4 por inflorescencia; corola de 1 a 4 mm de largo, los lóbulos amarillos, rara vez anaranjados (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es de origen americano, se tiene registros de Baja California Norte, Baja California Sur, Chiapas, Chihuahua, Coahuila, Colima, Distrito Federal, Durango, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Zacatecas (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Elimina hongos de la lengua y los granos, para ello se estrujan la planta para aplicar el jugo que se extrae directamente en la parte afectada.

Cualidad de la planta: Fría**Uso medicinal reportado en la literatura:**

Para el tratamiento de agruras, el mal de la boca, dolor de pulmones. En las mujeres para que den mas leche cuando estén en lactancia (Argueta *et al.*, 1994).

OXALIDACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Oxalis corniculata* L..**Tokaitl:** Talxokoyoli.

Ni xiuitl kualtsi metskaltia uan sansejko momamajna, kemantijka metskaltia 35 cm tlen iuejkapanka, kipiya kualtsi selik ixiuiyo uan pilsiltsi; kauani kostlik uan kipia 1 uan 4 mm tlen iueueyajka ne ixochiyo (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Ni xiuitl yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Baja California Norte, Baja California Sur, Chiapas, Chihuahua, Coahuila, Colima, Distrito Federal, Durango, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Zacatecas (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kipoloua ne tsilkokojme uan nojkia kuajli kema se kamapalajni, moxakualoa ni xiuitl uan motekiuiya iajyo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Motekiuiya kema se moixuitia, kema se kamatl potejui uan kema se yolixko kuakuajlo. Kemantijka kitekiuiya ne siuamej tlen axuejli chinantejka (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



PAPAVERACEAE

Nombre científico: *Bocconia frutescens* L.

Nombre común: Hierba de zopilote.

Planta arbustiva, de 1 a 7 m de alto, con látex amarillo o anaranjado a rojo, tallo a ramificado desde la base, con las hojas aglomeradas hacia la parte superior; inflorescencia en forma de panícula amplia y laxa, muy ramificada, flores numerosas sobre pedicelos finos; fruto elipsoide, angostándose hacia ambos extremos (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de América tropical, se distribuye en Chiapas, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Morelos, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Luís Potosí, Tamaulipas y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994; Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Para obtener el látex de la planta se hace una pequeña insición con ayuda de machete en la corteza y se extrae inmediatamente la savia, lo cual se aplica directamente en la parte afectada y ayuda a eliminar granos, fuegos y hongos de la piel.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

El cocimiento de las hojas es utilizado para afecciones respiratorias, las hojas asadas se utilizan como cataplasma y para problemas de la piel se aplica el látex sobre jotes, granos, verrugas, callos, manchas en la piel y heridas (Argueta *et al.*, 1994).

PAPAVERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Bocconia frutescens* L.

Tokaitl: Nenejkoauitl.

Ni xiuikoauitl metskaltia, 1 uan 7 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya estli kostlik ni koauitl, ikuajyo kijsa ipa se tsontli, imaxiuiyo momamajna sansejko ika uejkapa, ipakuitapa ne ixuiyo kipiya kanajtsi ijuitl, kauani ika itsajla ne imaxiuiyo uan itajka kipiya totalontik (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Chiapas, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Morelos, Oaxaca, Puebla, Querétaro, San Luís Potosí, Tamaulipas y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994; Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kensi mochipejua ni koauitl kema moneki motekouis iejso, uan motekiuiya kema se kipiya kokojme, kema se kamapalajni uan kema setsauajti.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Mo molonia ixuiyo ika ne atl uan motekiuiya kema se nakatsonpiliui, sijki kikakatsoua ixuiyo uan kitalia iejso uan kitekiuiya kema kinejki kipolojse kokojme, uan kema se motsontejtok (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**PASSIFLORACEAE**

Nombre científico: *Passiflora foetida* L.

Nombre común: Ojos de toro.

Planta herbácea, trepadora con zarcillos, tallo con pelitos; hojas triangular, de 8 a 10 cm de largo, borde trilobado; flor muy llamativa, de color rosa violáceo o rosa morado, con el centro blanco, de unos cuatro 4 cm de diámetro; fruto globoso, rojo de 3 cm de longitud, envuelto por restos del cáliz (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria de América, se distribuye en México, Tlaxcala, Oaxaca, Chiapas, Guerrero, Puebla, Hidalgo y Veracruz (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas y el fruto se ponen a hervir en agua y se bebe como agua de tiempo y ayuda a regular la presión arterial.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

El té de las ramas se toma para nervios, la circulación e hipertensión arterial (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

PASSIFLORACEAE

Tlatoltlamajtini: *Passiflora foetida* L.

Tokaitl: Toroichtiol.

Ni xiuitl, kipaktiya mopachania ipa sekinok koatinij, ikuajyo kipiya miyak ijuitl, imaxiuiyo nejsi kemi ne tsotso iejla; kualtsi kauani, kemi kauani kipiya kualtsi xochitl chichiltik ika chipajuak tatajko uan iuexka 4 cm; itajka kualtsi pilinjtok youaltik uan kipiya 3 cm uan kipichtok kanajsi xiuitinij (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, mochantiya ipa ne México, Tlaxcala, Oaxaca, Chiapas, Guerrero, Puebla, Hidalgo y Veracruz (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Momajna ixuiyo uan itajka ika atl uan mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki kema se yoltajmi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Momajna imaxiuiyo ika atl uan mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki kema ne takayotl axkuali istok (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).



PINACEAE

Nombre científico: *Pinus greggii* Engelm. ex Parl.

Nombre común: Ocote.

Árbol de 8 a 35 m de altura, las ramas largas y arqueándose: hojas suaves, péndulas, en fascículos de 3 a 4, de 7 a 15 cm de largo, rectas y rígidas; conos femeninos sésiles que se encuentran alrededor de las ramas de color grisáceo y de 3 a 5 cm de ancho, agrupados por 3 a 8 pares; conos masculinos en grupos de 3 a 6 (Navare y Taylor, 1997).

Origen y distribución:

Nativa de América Central y se encuentra en Coahuila, Tamaulipas, Puebla, Hidalgo, Veracruz y Tlaxcala (Navare y Taylor, 1997).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se pone a hervir en agua la corteza y se utiliza para lavar heridas y facilita la cicatrización.

Cualidad de la planta: Caliente

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró reporte medicinal.

PINACEAE

Tlatoltlamajtini: *Pinus greggii* Engelm. Ex Parl.

Tokaitl: Ojkotl.

Ni koauitl metskaltia 8 uan 35 tlamachiotl tlen iuejkapanka, ueuejyak kipiya imaxiuiyo, Ixiuiyo metskaltia 7 uan 15 cm tlen iueueyajka, itajka momajna ipa imaxiuiyo uan tenextik metskaltia 3 uan 5 cm tlen itomajka uan momamajna 3 uan 8 itajka uan kema kipiya okichtli itajka uajka momamajna 3 uan 6 (Navare uan Taylor, 1997).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Nativa de América Central y se encuentra en Coahuila Tamaulipas, Puebla, Hidalgo, Veracruz y Tlaxcala (Navare y Taylor, 1997).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Momajna ika atl ipetajyo uan motekiuiya kema moneki mopapajkas kampa se motsontejtok.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axmopantijki ta kitekiuiya kemi xiuiipajtli kampeka.

**PIPERACEAE**

Nombre científico: *Piper auritum* Kunth.

Nombre común: Cordoncillo.

Hierba áspera, algo succulenta, cerca de 2-6 m de altura; hojas ovadas, oblongo-ovadas, 60 cm de largo y 35 cm de ancho, pero usualmente son más pequeñas, profunda y estrechamente cordadas en la base; espigas verde pálidas, 4 mm de espesor, comúnmente 20-25 cm de largo; fruto pequeño, drupáceo indehiscente (Callejas, 2006)

Origen y distribución:

Es originaria de mesoamérica y se distribuye desde México a Guatemala (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de la planta es utilizada cuando una mujer recién aliviada no produce suficiente leche, también se utiliza para aliviar el dolor de cabeza.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La planta se remoja en agua para realizar baños posparto y niños quemados, la infusión de la planta es usada para la anemia (Martínez *et al.*, 1995).

PIPERACEAE

Tlatotlamajtini: *Piper auritum* Kunth.

Tokaitl: Akujyo.

Ni xiuitl kualtsi momamajna kampa metskaltia uan tlauek kakastik kipiya ixuiyo, ueuejyik kipiya ixuiyo uan metskaltia 60 cm tlen iueueyajka uan 35 cm tlen tatajuak; kemantijka kipiya pilsisi ixuiyo, kipiya xiloxochitl chipajuak uan metskaltia 20-25 cm tlen iueueyajka (Callejas, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Mesoamérica uan mochantiya ipa ne México uan Guatemala (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mojki ni xiuitl kemi ijcatsi tsopelat kema se siuatl axuejli tachinantia, sijki kitekiuiya kema tsontekokuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl moapachoa uan ika moaltia kema akaya ontakoneuijki, sijki kitekiuiya kema mokuatitojke, uan kema tsontekokuakuajlo (Martínez *uan sekinok.*, 1995).



PIPERACEAE.

Nombre científico: *Piper schiedeanum* Steudel

Nombre común: Cordocillo negro.

Arbusto por lo general de 1 a 3 m de alto muy ramificado; hojas son olorosas al estrujarse, tiene forma acorazonada redondeada; flores están en unas espigas como cordoncillos, y los frutos son pequeños (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de México, se encuentra en Veracruz, Chiapas e Hidalgo (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La decocción de las hojas de la planta se utiliza para aliviar problemas de riñón.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Su acción terapéutica abarca: bronquitis, esterilidad, diabetes, infecciones de piel (Argueta *et al.*, 1994).

PIPERACEAE.

Tlatoltlamajtini: *Piper schiedeanum* Steudel.

Nombre común: Xalkoauitl.

Ni xiuikoauitl metskaltia se uan 3 tlamachiotl tlen iuejkapanka, uan kipiya miyak imaxiuiyo. Kema moxakualoa ixuiyo tlauej ajuiyak mijiotiya, ixuiyo nejsi kemi se yoltsi, kualtsi xoxojuik uan alaxtik, kipiya ueuejyak xiloxochitl (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa Veracruz, Chiapas uan Hidalgo (Argueta *uan sequinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kichiua ika ni xiuitl ijkatsi tsopelat uan kiji kema axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl te paleuia kaxajnis kema akaya nakatsonpiliui, axuejli konekoa, diabetes uan kema kipiya se kokolisti itakajyo (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

**PHYTOLACCAEAE.**

Nombre científico: *Phytolacca icosandra* L.

Nombre común: Namole.

Hierba de 1 m de altura, el tallo es erecto, succulenta, verdosa o algo rojiza; hojas son más largas que anchas, de color verde claro a oscuro en el anverso y verde claro en el reverso, tienen los bordes casi siempre rojizos; flores se encuentran en espigas y son blancas; frutos son casi globosos y negros (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Nativa de México, se distribuye en México, Durango, Jalisco, Morelos, Guanajuato, Puebla, Hidalgo y Tlaxcala (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas de la planta se remojan en agua y es utilizada para evitar la caída del cabello.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El cocimiento de la planta es utilizado para lavar heridas, contra los hongos de la piel y sarampión. Contra las reumas se hace un preparado con alcohol de hojas y raíz y se aplica en la zona adolorida (Argueta *et al.*, 1994).

PHYTOLACCAEAE.

Nombre científico: *Phytolacca icosandra* L.

Tokaitl: Niajmol.

Ni xiuitl metskaltia se tlamachiotl tlen iuejkapanka, kualtsi momamajna kema metskaltia, ikuajyo metskaltia chichiltik. Ixiuiyo ueuejyak uan kanajsi xoxojkilitik. Kemi kauani nejsi kemi xiloxochitl uan chipajuak. Itajka metskaltia youaltik uan tomajuak (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne México, Durango, Jalisco, Morelos, Guanajuato, Puebla, Hidalgo uan Tlaxcala (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl mo apachoa uan ika se motsonaltia uan ijkinamo kajuama uetsi miyak tsonkajli.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl tamolojni motekiuiya ika se mopapajkas kema se motsontejtok, uan kema se kipiya kokolijso se ijchi, sijki kitekiuiya kema kipiya sarampión, nojkia ika kichiuapajtli ne uintijkaatl (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



POACEAE

Nombre científico: *Arundo donax* L.

Nombre común: carricillo.

Planta de 1 a 5 m de altura, sus tallos son huecos. Con las hojas largas como listones anchas, envolventes en el tallo y con pelitos finos (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de Asia. Se distribuye en Sonora, Durango, Hidalgo, Puebla y Chiapas (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se utiliza el agua acumulada en el carrizo para aliviar el dolor de oído.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza el agua que se acumula en el carrizo para aliviar ojos irritados. El cocimiento de la raíz es usado para el tratamiento de piquetes de alacrán (Argueta *et al.*, 1994).

POACEAE

Tlatoltlamajtini: *Arondo donax* L..

Tokaitl: Akatl.

Ni xiuitl metskaltia se uan makuili tlamachiotl tlen iuejkapanka, ikuajyo ni akatl kakauajtik; imaxiuiyo kipiya ueuejyak uan pilpisatsi uan ika itentso kanajsi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Asia uan mochantiya ipa ne sonora, Durango, Hidalgo, Puebla uan Chiapas (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya ne atl tlen momajna ipa ni akatl uan se motekilia kema se nakaskuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Motekiuiya ne atl tlen momajna ipa ni akatl uan se motekilia kema se ichtiolkuakuajlo, sijki kitekiuiya ineljuayo kema kintankejchiya se kojlot (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**POACEAE**

Nombre científico: *Cymbopogon citratus* (DC.) Stapf.

Nombre común: Zacate limón.

Hierbas que llegan a medir 2 m de altura, que forman grandes matas; hojas muy aromáticas y alargadas, ásperas de color verde claro que brotan del suelo formando matas densas; flores agrupada en espigas (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Es Originaria de Asia y se distribuye en México, Tlaxcala, Hidalgo, Puebla, Guanajuato, Querétaro y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se prepara té con las hojas y sirve para relajación (estrés), inflamación estomacal (empacho); se puede tomar el té caliente o muy frío.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La indican para la retención de orina, tos, gripe, dolor de cabeza, calentura, para la hemorragia vaginal, para bajar la presión y el colesterol (Argueta *et al.*, 1994).

POACEAE

Tlatoltlamajtini: *Cymbopogon citratus* (DC.) Stapf.

Tokaitl: Lijmo.

Ni xiuitl metskaltia ome tlamachiotl tlen iuejkapanka, kualtsi momamajna kema metskaltia, ixuiyo kualtsi mijiotiya uan tlauek kakastik, uan kauani kemi xiloxochitl (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Asia uan mochantiya ipa ne México, Tlaxcala, Hidalgo, Puebla, Guanajuato, Querétaro uan Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mochiua ijkatsi tsopelat ika ni xiuitl uan motekiuiya kema se takayokuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema maxicha talochtsitsi, kema tatajsi, kema nakatsonpiliui, kema tsontekokuakuajlo uan kema yoltajmi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



POACEAE

Nombre científico: *Zea mays* L.

Nombre común: Maíz.

Plantas anual, hasta de 3 (5) m de alto, tallos suculentos, hasta 5 cm de diámetro, lígula corta; láminas planas, hasta de 1 m de largo y 12 cm de ancho, paniculas estaminadas de 25 cm de largo, espiguillas de (6) 7.5 a 10 mm de largo; inflorescencias pistiladas de una a varias, originándose en las axilas de las hojas, hasta 30 cm de largo, 8 a 16 hileras de espiguillas o granos en la mazorca (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de América, se encuentra en Sonora, Jalisco. Michoacán, Guanajuato, Guerrero, Puebla, Hidalgo, Chiapas, Morelos, Tlaxcala y Veracruz (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El pelo de elote se prepara en té y sirve para regular la presión.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Ayuda a limpiar vías urinarias, para ello se consume de manera oral un te preparado de pelo de elote (Argueta *et al.*, 1994).

POACEAE

Tlatoltlamajtini: *Zea maiz* L.

Tokaitl: Sintli.

Ni xiuitl metskaltia eyi uan makuili tlamachiotl tlen iuejkapanka, ikuajyo kipiya 5 cm tlen itomajka, kipiya ueuejyak ixuiyo uan metskaltia se tlamachiotl uan 12 cm tlen ipatajka, kipiya xiloxochitl uan momajna ipa iajla ne ixuiyo, kauani kampa tajmi ikuajyo (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Sonora, Jalisco. Michoacán, Guanajuato, Guerrero, Puebla, Hidalgo, Chiapas, Morelos, Tlaxcala uan Veracruz (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ne xilotsonkali mochiua kemi ijkatzi tsopelat uan moijki kemi se tael yoltajmi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ne xilotsonkali mochiua kemi ijkatzi tsopelat uan moijki kemi se axixkuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



POLYGALACEAE

Nombre científico: *Polygala* L.

Nombre común: Flor de muerto

Planta herbácea de 40 cm de altura, con hojas alternas, o a veces opuestas o verticiladas, simples, enteras, cortamente pecioladas, rara vez con glándulas estipulares; flores dispuestas en racimos terminales o axilares; sépalos 5, pétalos 3, unidos en la base de color lila; semillas globosas a fusiformes o cónicas, generalmente pubescente (Rzedowski y Rzedowski, 2001)

Origen y distribución:

Originaria de México y se distribuye en Sonora, Coahuila, Durango, San Luís Potosí, Tlaxcala, Puebla, Veracruz, Hidalgo y Querétaro (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Toda la planta es utilizada para los desmayos y mareos, puede tomarse como agua de tiempo para prevenir estos padecimientos, pero si alguien se desmaya de momento, entonces se estruja la planta y se da a oler para que la persona vuelva en sí.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró reporte medicinal

POLYGALACEAE

Tlatoltlamajtini: *Polygala* L.

Tokaitl: Mijkaxiuitl.

Ni xiuitl metskaltia 40 cm tlen iuejkapanka, kipiya pilsils i maxiuio uan ueuejyak, kualtsi kauani apoletik uan momamajna ipa i maxiuio, kipiya totolontik iktioli (Rzedowski y Rzedowski, 2001)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México ua mochantiya ipa ne Sonora, Coahuila, Durango, San Luís Potosí, Tlaxcala, Puebla, Veracruz, Hidalgo y Querétaro (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kuajli motekiuiya ni xiuitl kema akaya taixpoyajui, uan mochiua ika ni xiuitl ijkatsi tsopelat, uan kema akaya taixpoyajui moxakualoa ni xiuitl uan motalia ipa se inajkatsol.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axmopantijki ni xiupajtli tlen kitekiuiya kampeka.



POLYGONACEAE

Nombre científico: *Rumex obtusifolius* L.

Nombre común: Lengua de vaca.

Hierba perenne, glabra, erguida, robusta, de 60 cm a 1.2 m de alto, a veces reuniéndose en colonias densas; raíz gruesa; tallo simple o poco ramificado, peciolos a veces muy alargados, hojas basales grandes, cordadas en la base, venas pubescentes en el envés (Rzedowski y Rzedowski, 2001)

Origen y distribución:

Origen Europeo y se distribuye en México, Puebla, Tlaxcala, Guerrero, Oaxaca, Hidalgo y Veracruz (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se machacan en aguardiente y se coloca en la cabeza y estómago para bajar la fiebre.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró reporte medicinal.

POLYGONACEAE

Tlatoltlamajtini: *Rumex obtusifolius* L.

Tokaitl: Toroinenejpil.

Ni xiuitl metskaltia 60 cm uan 1.2 tlen iuejkapanka, kipiya imaxiuiyo ipa se tsontli uan ueuejyak (Rzedowski y Rzedowski, 2001)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa uan mochantiya ipa ne México, Puebla, Tlaxcala, Guerrero, Oaxaca, Hidalgo y Veracruz (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kuajli motekiuiya ni xiuitl kema akaya totojnia, moapachoa imaxiuiyo ika uintikaatl uan ika se motsonaltia, uan ikijno tepaleuiya tejmos kema akaya totojnia.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axmopantijki ni xiupajtli tlen kitekiuiya kanpeka.



PUNICACEAE

Nombre científico: *Punica granatum* L.

Nombre común: Granada

Arbusto grande o árbol pequeño que alcanza 3 a 6 m de altura, tallo leñoso; hojas brillantes y más largas que anchas, de color verde-rojizo; flores vistosas rojas o anaranjadas; frutos globosos y rojos, con una especie de corona en el extremo (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Es originaria de Europa, se distribuye en Sonora, Guanajuato, Puebla, Chiapas y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Cualquier parte de la planta es usada para evitar la diarrea, dolor estomacal y es usado como desparasitante.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se usa para el tratamiento de la diarrea, disentería, empacho, vómito e infección intestinal (Argueta *et al.*, 1994).

PUNICACEAE

Tlatoltlamajtini: *Punica granatum* L.

Tokaitl: Granada.

Ni xiuikoauitl metskaltia eyi uan chikuase tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya kualtsi xoxojuik ixuiyo uan ueuejyak; kualtsi kauani chilkos; itajka ueuejyi metskaltia uan tolontik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa mo shantiya ipa ne Sonora, Guanajuato, Puebla, Chiapas uan Veracruz (Argueta *uan sequinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ika imaxiuiyo mochiua ijcatsi tsopelat uan moijki kema se tanokiya, se iktikuakuajlo uan kema se okuilojua.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ika imaxiuiyo mochiua ijcatsi tsopelat uan moijki kema se tanokiya, se esujlo uan se misojtla (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ROSACEAE

Nombre científico: *Prunus persica* (L). Batsch.

Nombre común: Durazno.

Árbol pequeño de 2 a 4 m de altura, con las ramas sin pelos; hojas son más largas que anchas y nacen desde las ramas; flores de color rosa y vistosa; frutos de horma acorazonada, son carnosos y aterciopelados al tacto, de color amarillo rojizo al madurar (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de China, se distribuye en Sonora, Guanajuato, Puebla, Chiapas y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se estrujan y se remojan en agua para bañar a los niños quemados.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

El fruto se utiliza para la diarrea y como antiparasitaria contra las lombrices intestinales, para ello se toma su jugo o la infusión de las ramas, en ayunas durante 5 días (Argueta *et al.*, 1994).

ROSACEAE

Tlatoltlamajtini: *Prunus persica* (L). Batsch.

Tokaitl: Tojlas.

Ni koauitl metskaltia ome uan nautl tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya miyak imaxiuiyo. Kipiya ueuejyak ixiiuiyo uan kensi kanastik, kualtsi kauani chichiltik, itajka nejsi kemi se yoltsi uan tauel nakajyo uan kostlik kema onejsi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne China, uan mochantiya ipa ne Sonora, Guanajuato, Puebla, Chiapas uan Veracruz (Argueta *uan sequinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Moxakualoa tlen selkajsi ixiiuiyo uan moapachoa se talochtli uan ika se moaltia kema se mokuatatijtok.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Mojkua itajka kema se tanojkia, sijki kimajna ixiiuiyo uan kiji ipa makuili tonajti kema kipiya okuilimej (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ROSACEAE

Nombre científico: *Rosa gallica* L.

Nombre común: Rosa

Arbusto pequeño de 90 cm a 1.20 m de altura; hojas más largas que anchas, de color verde oscuro, y los bordes dentados; flores de color rosa pálido, compuestas por muchos pétalos; los frutos son como pequeñas manzanas (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Origen Euroasiático, se encuentra en México, Hidalgo, Querétaro, Guanajuato, Tlaxcala, Puebla y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La flor se remoja en un vaso con agua y se deja serenar por una noche en el jardín y ayuda a relajar el cuerpo, dolor del corazón y regula la presión.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se emplea contra trastornos digestivos, como la diarrea, cólicos, empacho, calentura e infección de los ojos (Argueta *et al.*, 1994).

ROSACEAE

Tlatoltlamajtini: *Rosa gallica* L.

Tokaitl: Perico.

Ni xiukoauitl metskaltia 90 cm tlen iuejkapanka, kipiya ueuejyak ixuiyo, uan achkajna tatajuak uan kualtsi xoxojuik; kauani chichiltik, iktiol tlen kipiya ni xiuitl nejsi kemi se yoltsi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Europa uan Asia uan mochantiya ipa ne México, Hidalgo, Querétaro, Guanajuato, Tlaxcala, Puebla y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixochiyo moapachoa ika atl uan mokajua tayoua uan moijki inaltsi kema se yamankatakati, kema se yolkuakuajlo uan kema se tael yoltajmi.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kemi se iktikuakuajlo, kema se tanokiya, se totojnia uan kema se ichtiolkuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ROSACEAE

Nombre científico: *Rubus pringlei* Rydb.

Nombre común: Mora.

Arbusto o planta herbácea perenne erecta o reclinada, hasta 2 m de alto: tallos rojizos o glaucos, glabros; láminas foliares casi siempre trifoliadas, foliolos lanceolados a ovados o subrómbicos de 3 a 6 cm de largo y 1.5 a 4 cm de ancho, márgenes toscamente serrado, con la costa provista de aguijones en el envés; flores solitarias y terminales o agrupadas, pétalos blancos; fruto colectivo ovoide, drupillas individuales rojas, a veces moradas (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Originaria de México y se distribuye desde el centro y sur de México hasta Guatemala (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La planta remojada en aguardiente es utilizada para evitar el dolor de cintura, calentura y preparada en té se usa para la diarrea.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión de la planta es utilizada para aliviar la tos (Zapote, 2009)

ROSACEAE

Tlatoltlamajtini: *Rubus pringlei* Rydb.

Tokaitl: Huejpastl

Ni uitstlixiuil kema metskaltia kualtsi momamajna sansejko uan kipiya ome tlamachiotl tlen iuejkapanka, ixuiyo kipiya 3 uan 6 cm tlen iueueyajko uan 1.5 uan 4 cm tlen ipatajka, ixuiyo momachilia kakastik kema moiskia; kualtsi kauani chipajuak ipa imaxiuiyo, kipiya kualtsi youaltik itajka (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa ne México uan Guatemala (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl moapachoa ika ne uintijkaatl uan motekiuiya kema se takayokokoa, kema se totojnia uan sijki kichiua ijcatsi tsopelat uan kiji kema tanojka.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kiji kema tael tatatsi (Zapote, 2009)

**RUBIACEAE**

Nombre científico: *Galium mexicanum* Kunth.

Nombre común: Pega ropa.

Planta herbácea perenne, por lo general, trepadora, hasta 2.5 m de alto; tallos ramificados, densa retrorsamente espinulosos y adhiriéndose con mucho facilidad a objetos; hojas con verticilos, lineares u oblongas a anchamente oblanceoladas, hasta 2 cm de largo y 4 mm de ancho; inflorescencia cimo-paniculadas; flores hermafroditas; corola campanulada, a rotacea, blanca, rosada a roja (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Planta Americana, se encuentra en Arizona, Texas, en el valle de México, Guanajuato, Guerrero, Puebla, Hidalgo, Tlaxcala y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se prepara en té y se bebe como agua a temperatura ambiente cuando se presenta amenaza de aborto.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se usa para el dolor de estómago y diarrea. Es antiabortiva, en recuperación de pospartos y problemas de hemorragia (Argueta *et al.*, 1994).

RUBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Galium mexicanum* Kunth.

Tokaitl: sasajlixiuittl.

Ni xiuitl kipaktiya mouilajnas ipa sekinok xiuitinij uan metskaltia 2.5 tlamachiotl, kipiya miyak ikuajyo, kipiya kanajsi ixuiyo uan ueuejyak, metskaltia 2 cm tlen iueueyajka uan 4 mm tlen ipatajka, Kumasi kipiya pilsilsil xochimej chipajuak uan momamajna ipa imaxiuiyo (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Arizona, Texas uan ipa ne Mexko tlali, Guanajuato, Guerrero, Puebla, Hidalgo, Tlaxcala y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mochiua ijkatsi tsopelat uan moijki kema se siuatl amokinejki konemajkauas.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se iktikuakuajlo uan kema se tanojki, ni xiuitl nojki motekiuiya kema axmonejki se konejmakauas (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



RUBIACEAE

Nombre científico: *Hamelia patens* Jacq.

Nombre común: Maduro Zapote

Arbusto de 1 a 3 m de alto, hojas de 6 a 10 cm de longitud, con tres hojas en cada nudo; flores tubulares rojo-anaranjado, de 1 a 2 cm de largo, el fruto carnoso, globoso, de color rojo, al madurar negro, de hasta 1.3 cm de largo. Semillas numerosas, angulosas (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es nativa de México, se ha registrado en Campeche, Chiapas, Hidalgo, Jalisco, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Querétaro, Quintana Roo, San Luís Potosí, Sinaloa, Tabasco, Tamaulipas, Veracruz y Yucatán (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La planta se hierva y sirve para lavar heridas y facilita la cicatrización, para evitar problemas de riñón.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para la úlcera, gastritis e inflamación del estómago, las ramas se hierven y la infusión se toma en ayunas; también se usa para lavar heridas (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005)

RUBIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Hamelia patens* Jacq.

Tokaitl: kakauaxochitl.

Ni xiuikoauitl metskaltia 1 uan 3 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya ueuejyik ixuiyo 6 uan 10 cm tlen iueueyajka, ipa se tsontli kipiya eyi ixuiyo, kauani kualtsi xochitl chilkos, kipiya totolontik itajka uan tlauel nakajyo uan chilkos kema onajsi uajka mochiua yayajuik (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Campeche, Chiapas, Hidalgo, Jalisco, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Querétaro, Quintana Roo, San Luís Potosí, Sinaloa, Tabasco, Tamaulipas, Veracruz uan Yucatán (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl momojlonia ika atl uan motekiuiya kema moneki ika se mopapajkas kampa se motsontejtok uan ijno tepaleuiya ma motsakua kampa se mokokojtok, sijki kitekiuiya kemi axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema iktikuakuajlo, kichiua ijksatsi tsopelat uan kiiji, sijki kitekiuiya kema motsontejki (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

**RUTACEAE****Nombre científico:** *Citrus aurantium* L.**Nombre común:** Zimarrón

Árbol que llega a medir 10 m de alto, con numerosas ramas, espinas flexibles; hojas más largas que anchas, puntiagudas, soporte de la hoja en forma alada; flores solitarias o en grupos, blancas brillantes con olor agradable; frutos desde verde-amarillento al anaranjado-rojizo al madurar, esféricos, con cáscara rugosa (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Es de origen Asiático, se encuentra en México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo, San Luís Potosí, Guanajuato, Guerrero y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas se preparan en té y ayuda a relajar, evita cólicos y ayuda con los problemas respiratorios y renales.

Cualidad de la planta: Fría.**Uso medicinal reportado en la literatura:**

Se usa cuando hay trastornos digestivos, como mala digestión, dolores gastrointestinales, vómito, dolor de estómago. Ayuda arrojar la bilis. También se usa en afecciones respiratorias como tos, resfriado, asma y garganta hinchada (Argueta *et al.*, 1994).

RUTACEAE**Tlatoltlamajtini:** *Citrus aurantium* L.**Tokaitl:** Simajro.

Ni koauitl metskaltia se majtajtli tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya miyak imaxiuyo uan kensi uitso, kipiya kualtsi xochitl chipajuak uan ajuiyak mijiotiya; kipiya youaltik itajka uan kema ejsi ejli kualtsi kostlik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Asia, mochantiya ipa ne México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo, San Luís Potosí, Guanajuato, Guerrero y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixiuiyo tlen ni koauitl motekiuiya kema moneki se kiijs ijkatsi tsopelat kema momachilia kemi se yamankakuakuajlo, sijki kitekiuiya kema iktikuakuajlo, kema nakatsonpiliui.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.**Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:**

Kitekiuiya kema iktikuakuajlo, kema ijtisejui, kema misojtla, uan kema kipiya tetl ipa iktli, sijki kitekiuiya kema nakatsonpiliui uan kema kexasemaui (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



RUTACEAE

Nombre científico: *Citrus limetta* Risso.

Nombre común: Lima.

Árbol de 20 m de alto; con espinas muy puntiagudas; hojas ligeramente onduladas; flores blancas; frutos hasta 6 cm de largo y son verdes amarillentos, tienen una protuberancia en la punta (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de Asia, se encuentra en México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo, San Luís Potosí, Guanajuato, Guerrero y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Evita problemas respiratorios y gripe, para ello con las hojas de la planta se prepara un té y se recomienda tomarlo principalmente en las noches.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se usa para bajar de peso, el colesterol y para la disentería. Se usa cuando hay cólicos, vomito, inflamación de la matriz, del hígado, y el asma (Argueta *et al.*, 1994).

RUTACEAE

Tlatoltlamajtini: *Citrus limetta* Risso.

Nombre común: Lima.

Ni koauitl metskaltia 20 tlamachiotl tlen iuejkapanka, ipa imaxiuiyo kipiya miyak uitstli, uan miyak ixuiyo titilajuak, kauajni kualtsi chipajuak uan ajuijyak mijiotiya, itajka kema onejsi ejli kostlik uan tlauel tsojpelik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Asia, mochantiya ipa ne México, Puebla, Tlaxcala, Hidalgo, San Luís Potosí, Guanajuato, Guerrero y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni koauitl, ixuiyo kitekiuiya kema tsonpiliui uan tatatsi, kichiua ijcatsi tsopelat ika nelkatsi ixuiyo uan kiiji totojnik tayoua.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema kinejki kakalaxtojse, nojkia kitekiuiya kema esuijlo, sijki kitekiuiya kema iktikuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



RUTACEAE

Nombre científico: *Decatropis bicolor* (Zucc.) Radlk.

Nombre común: Palo de muerto

Arbusto de 3 a 5 m de alto, sin espinas; ramillas tomentosas, ferrugíneas. Hojas alternas, base obtusa o aguda; ápice acuminado o agudo; limbo grueso; haz verde oscuro; envés tomentoso. Flores en largas panículas terminales, numerosas pequeñas, blancas (Puig, 1993).

Origen y distribución:

Es originaria de América y se distribuye en México, Nuevo León, Tamaulipas, San Luis Potosí, Hidalgo y Veracruz (Puig, 1993).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas preparadas en té y se bebe como agua al tiempo ayuda a la buena circulación sanguínea, evita calambres y dolor muscular.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza para el dolor de muelas, se utiliza las hojas y flores machacadas que se aplican directamente en la parte afectada (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 1995).

RUTACEAE

Tlatoltlamajtini: *Decatropis bicolor* (Zucc.) Radlk.

Tokaitl: Kuatesjuatl.

Ni xiuikoauitl metskaltia eyi uan makuili tlamachiotl, achkipiya uitstli, kipiya ueuejyak ixuiyo uan kakastik uan tilajuak, kualtsi kauani chipajuak uan pilsiltsi (Puig, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne México, Nuevo León, Tamaulipas, San Luis Potosí, Hidalgo uan Veracruz (Puig, 1993).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuikoauitl kitekiuiya ixuiyo uan kichua ijkatsi tsopelat uan moiki kemi moneki Kuajli estli mopiyas uan nojka tepaleuiya kema se takayokuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema tankochkuakuajlo, kitekiuiya ixuiyo uan ixochiyo, kuajli kixakualoua uan motalia kampa tankochkuakuajlo (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 1995).



RUTACEAE

Nombre científico: *Ruta chalapensis* L.

Nombre común: Ruda

Planta perenne y completamente verde en todas sus estructuras de 1 m de altura; planta completamente ramificada y con una característica distintiva, si alguien la rosa suelta un olor intenso; hojas pinnadas y triangulares, flores de color amarillo y se presentan dispuestas en cabezuelas, de 3 a 5 pétalos (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es originaria de la región mediterránea y se distribuye desde Sonora, Nayarit, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Tamaulipas, Veracruz, Hidalgo (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas de la planta preparada en té ayuda a solucionar problemas digestivos, cólicos, mareos, al preparar el té se colocan unas 5 hojitas ya que queda muy amargo, también se utilizan las hojas para llevar en la ropa cuando se asiste a un velorio se cree que es para evitar levantar un mal aire.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se utiliza contra un mal aire, mal de ojo, espanto. También se usa para dolores de cabeza, oídos, estomago, muscular, inflamación y nervios (Argueta *et al.*, 1994).

RUTACEAE

Tlatoltlamajtini: *Ruta chalapensis* L.

Tokaitl: Tsojyaxiuitl

Ni xiuitl kualtsi metskaltia xoxojuik uan momajna ipa se tsonlti uan metskaltia se tlamachiotl tlen iuejkapanka, ni xiuitl tlauei mijiotiya, mijiotiya tsoyak kema akaya kimolonia, kauani kualtsi kostlik (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa sekajnok tlali uan mochantia ipa ne Sonora, Nayarit, Guerrero, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Tamaulipas, Veracruz, Hidalgo (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kitekiuiya ixiiuio uan mochiuilia ijkatsi tsopelat ika makuili xiuitinij uan kiiji kema iktikuakuajlo, kema taixpoyajui, ni ijkatsi tsopelat mojkaua chijchik yema moneki se kitalijlis pilatsitsi ixiiuio, nojkia kitekiuiya kema akaya on mijki, tlen kichiuu kiuijka ipa iniijyo kensi imaxiuiyo uan ijkino axkajna mokuatataj

Tenamaktli xiuitl: Totojnik

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema mokuatajtitojke, kema ixtiolkuakuajlo uan kema momajtitojke, sijki kitekiuiya kema tsontekokuakuajlo, kema najkaskuakuajlo uan kema iktikuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**SCROPHULARIACEAE**

Nombre científico: *Castilleja arvensis* Cham. & Schltldl.

Nombre común: Cola de borrego.

Planta herbácea, anual, de 60 cm de alto, erecta; tallo angular grueso, pubescente, con pequeños tubérculos; hojas lanceoladas a espatuladas de largo; flores rojas, agrupadas en espigas (Suárez *et al.*, 2004).

Origen y distribución:

Originaria de México, se distribuye en Tlaxcala, el Estado de México, Michoacán y Veracruz (Suárez *et al.*, 2004).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Puede utilizarse toda la planta para evitar cólicos y dolor estomacal; se debe evitar su uso en embarazo ya que puede ser abortivo.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para aliviar la tos se toma una infusión preparada con las flores, el cocimiento de esta planta se emplea para aliviar el dolor de estómago, la bilis y para lavar heridas y la flor sirve para curar el corazón (Suárez *et al.*, 2004).

SCROPHULARIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Castilleja arvensis* Cham. & Schultdl.

Tokaitl: Olotxiuitl.

Ni xiuitl metskaltia 60 cm tlen iuejkapanka, kualtsi momamajna kema metskaltia, kipiya ueuejyak ixuiyo uan metskaltia 2.5 cm tlen iueueyajka; kauani kualtsi chichiltik kemi se xiloxochitl (Suárez *uan sekinok.*, 2004).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Tlaxcala, México, Michoacán uan Veracruz (Suárez *uan sekinok*; 2004).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl motekiuiya kemi se iktikuakuajlo, kema mochiua ijkatsi tsopelat moneki pilkensi motekouis pampa tlen miyak motekiuiya uan ta sej siuatl tanemiltia qualis kipojlos ikohne, yejka kijtous mauijli ni xiuitl.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema tatajsi kichia ijkatsi tsopelat ika ixuiyo uan ixochiyo uan nojka kitekiuiya kemi iktikuakuajlo uan kema motsontejki uan yolkuakuajloj (Suárez *uan sekinok*; 2004).



SELAGINELLACEAE

Nombre científico: *Selaginella pallescens* (C. Presl) Spring.

Nombre común: Doradilla.

Es una planta terrestre, con tallos a veces arrosetados, más a menudo erectos, la base de tallos cubierta con hojas muertas. Hojas isomorfas en el tallo principal, heteromorfas en otras partes y ovadas (Riba y Lira, 1996).

Origen y distribución:

Originaria de América y se distribuye en Jalisco, México, Nayarit, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tamaulipas, Zacatecas, Hidalgo y Tlaxcala (Vázquez *et al.*, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Remojada en agua o preparada en té ayuda a evitar problemas de riñón y dolor al orinar.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La infusión o decocción de la planta es utilizado para el tratamiento de cálculos biliares, dolor de riñón y diurético (Argueta *et al.*, 1994).

SELAGINELLACEAE

Tlatoltlamajtini: *Selaginella pallescens* (C. Presl) Spring.

Tokaitl: Yamanquitexochitl.

Ni xiuitl kema metskaltia kualtsi momamajna sansejko, uan imaxiuiyo kijsa sansejko ipa se tsontli uan ikanasjta ne itsontli kipiya miyak ixuiyo uatstok. Kipiya ueueuejyak imaxiuiyo (Riba uan Lira, 1996).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Jalisco, México, Nayarit, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tamaulipas, Zacatecas, Hidalgo uan Tlaxcala (Vázquez *uan sekinok.*, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl moapachoua sijki kimolonia uan kiji kema axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema kichua ijkatsi tsopelat uan kiji kemi kipiya ten ipa iktli uan kema axixkuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**SOLANACEAE**

Nombre científico: *Capsicum annum* L.var. *minimum* (Miller) Heiser

Nombre común: Chile piquín

Arbusto, muy ramificado, de 1 m de alto; hojas elíptico lanceoladas; flores blancas y los frutos carnosos pueden variar de color dependiendo del grado de madurez en el que se encuentran, de aproximadamente 0.5 cm de largo (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Originario de Mesoamérica y se distribuye en México, Jalisco, Nayarit, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luís Potosí, Sinaloa, Sonora, Tamaulipas, Zacatecas, Hidalgo y Tlaxcala (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La maceración de las hojas junto con el fruto en aguardiente se aplica como cataplasma sobre la parte afectada, evita dolor en articulaciones.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Los frutos o ramas macerados en alcohol se aplica en las articulaciones para quitar el dolor y en las uñas infectadas con hongos (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

SOLANACEAE

Tlatoltlamajtini: *Capsicum annum* L.var. *minimum* (Miller) Heiser.

Tokaitl: Chiltejpi.

Ni xiuikoauitl kipiya miyak imaxiuiyo uan kipiya se tlamachiotl tlen iuejkapanka; kauani kualtsi chipajuak; itajka takajti xoxojuik uan kema ejsi ejli chichiltik uan chilkos, kipiya miyak najkatl uan metskaltia 0.5 cm tlen iueueyajka ne itajka uan kualtsi mopijpiloua (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Mesoamérica uan mochantiya ipa ne México, Jalisco, México, Nayarit, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luís Potosí, Sinaloa, Sonora, Tamaulipas, Zacatecas, Hidalgo y Tlaxcala (Villaseñor uan Espinosa, 1998)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixiuiyo uan itajka ni xiuitl kuajli moxakualoa ipa ne chilkajxitl uan motalia kensi uintijkaatl uan se motalia kema se kuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ixiuiyo uan itajka ni xiuitl kuajli moxakualoa uan motalia kensi uintijkaatl uan se motalia kema se kuakuajlo, sijki kitekiuiya kema istojke kokolistoijke (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).



SOLANACEAE

Nombre científico: *Brugmansia x candida* Pers.

Nombre común: Flor de campana, floripondio

Arbusto de 3 m de alto; hojas largas y grandes, color verde pálido, ásperas al tacto; flores con forma de campana, grandes y péndulas (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Es originaria de Ecuador, Chile y Perú, se distribuye en Zacatecas, Tlaxcala, Guanajuato, Puebla, Veracruz, Chiapas, Hidalgo y Tabasco (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Para desinflamar heridas, se asan las hojas en el comal y se aplica en la parte afectada.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se emplea, contra la disentería y dolor de muelas y contra la tos y el insomnio (Argueta *et al.*, 1994).

SOLANACEAE

Tlatoltlamajtini: *Brugmansia x candida* Pers.

Tokaitl: Xochicampana.

Ni xiuikoauitl metskaltia eyi tlamachiotl tlen iuejkapanka. Kipiya ueuejyik imaxiuiyo uan ixiiyo uan tenechtik xoxojuik. Kualtsi kauani chichiltik ika chipajuak uan kipaktiya mopipijlos (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Ecuador, Chile y Perú, uan mochantiya ipa ne Zacatecas, Tlaxcala, Guanajuato, Puebla, Veracruz, Chiapas, Hidalgo uan Tabasco (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema kinejki kipolojse kampa semaujtok kampa se motsontejki, tlen mochiua se kakatsoa ne ixiiyo ipa ne comali uan motalia kampa se kokolistok.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema esujlo uan kema tankochkuakuajlo, sijki kitekiuiya kema tael tatajisi uan kema axuejli kojchi (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



SOLANACEAE

Nombre científico: *Brugmansia suaveolens* (Willd.) Berch. & Presl.

Nombre común: Flor de campana, floripondio

Arbusto de 3 m de altura; hojas ovadas y alargadas de color verde pálido; flores blancas, grandes ligeramente campanuladas (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de Brasil, se encuentra en D.F., Tlaxcala, Hidalgo y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994)

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Desinflama heridas y alivia el dolor de cabeza, para ello se asan las hojas y se colocan en la parte afectada.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La corteza se amacera y es utilizada para las reumas, para ello se aplica en las articulaciones (Argueta *et al.*, 1994).

SOLANACEAE

Tlatoltlamajtini: *Brugmansia suaveolens* (Willd.) Berch. & Presl.

Tokaitl: xochicampana.

Ni xiukoauitl metskaltia eyi tlamachiotl tlen iuejkapanka. Kipiya ixiiuiyo ueuejyak uan xoxojuiknextik. Kauani kualtsi chipajuak uan ueuejyak (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Brasil, uan mochantiya ipa ne Tlaxcala, Hidalgo uan Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Kitekiuiya kema kinejki kipolojse kampa semaujtok uan kema se tsontekokuakuajlo, tlen mochua se kakatsoa ne ixiiuiyo uan ijkinio se motalia kampa se kokolitso.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kitsontejki ikuajyo ni xiukoauitl uan kiapchoa ika uintikaatl uan ika moxixijtoua kema takayokuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



SOLANACEAE

Nombre científico: *Lycopersicon esculentum*
Miller var. *esculentum*

Nombre común: Tomate

Es un hierba erecta o extendida de hasta de 1 m de altura; tallos velludos; las hojas están recortadas y son alargadas; flores pentámeras de color amarillo en forma de estrella; los frutos son rojos de forma redondeada con pulpa roja, el tallo es grueso y succulento (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Es nativa de México y se distribuye en el Valle de México.

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El fruto se machaca en el molcajete y se aplica como cataplasma en la frente y pecho para bajar la calentura.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es utilizado para bajar la inflamación de las anginas. Para la pulmonía, el dolor de cabeza, y el dolor de garganta (Argueta *et al.*, 1994).

SOLANACEAE

Tlatoltlamajtini: *Lycopersicon esculentum* Miller
var. *esculentum*

Tokaitl: Tojmatl.

Ni xiuitl kualtsi momamajna kema metskaltia, kemantijka mopachajna ipa uejkapa tlen sejyok xiuitl; ikuajyo tlauei ijuijyo, kipiya ueuejyak ixuiyo; kualtsi kauani kostlik; itajka mopipijlonia ipa imaxiuiyo uan kema takajti eltok xoxojuik uan kema ejsi ejli chichiltik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Mexko tlali uan mochantiya ipa ne Valle de México.

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Itajka kixakualoua ipa ne chilkaxetl uan mopepechoua ipa se iyolixko uan ipa se ixtejno kema se tajuel totojnia.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema se kexasemauiya, kema se tsontekokuakuajlo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

**SOLANACEAE**

Nombre científico: *Nicotiana tabacum* L.

Nombre común: Tabaco.

Hierbas robustas, anuales, de 1-3 m de alto, tallo erecto, grueso, con pocas ramas; hojas sésiles, ovadas, elípticas o lanceoladas hasta de 50 cm de largo; corola blanca, rosa o roja (Nee, 1986).

Origen y distribución:

Originaria de América, se encuentra en Chiapas, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Querétaro, Tlaxcala, Veracruz y Yucatán (Villaseñor y Espinosa, 1988).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas de esta planta se tuestan en el comal y posteriormente se muelen y se mezclan con aguardiente se aplica al sobar la parte torcida, también se aplica en la frente cuando se tiene mucha fiebre, y en el vientre cuando hay dolor e inflamación, una vez que se aplica esta planta se debe evitar salir de la casa.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Para tratar afecciones de la piel como heridas, golpes, raspones, quemaduras, granos, dermatitis, sarna y herpes. En tratamientos de tipo ortopédico, como en huesos rotos, fracturas, torceduras, inflamación y reumas. También se ocupa para hacer limpias (Argueta *et al.*, 1994).

SOLANACEAE

Tlatoltlamajtini: *Nicotina tabacum* L.

Tokaitl: Ijyatl.

Ni xiuitl, metskaltia se uan eyi tlamachiotl tlen iuejkapanka, kualtsi momamajna, kipiya pilatsitsi imaxiuiyo uan ikuajyo momamajna chitajuak una kensi tomajtik, ixuiyo metskaltia 50 cm tlen iueueyajka, kauani kualtsi chichiltik ika chipajuak (Nee, 1986).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América, uan mochantiya ipa ne Chiapas, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Morelos, Nayarit, Oaxaca, Querétaro, Tlaxcala, Veracruz uan Yucatán (Villaseñor y Espinosa, 1988)

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ixiuiyo mototojnia ipa se comajli uan mokaua ma mokakajso, sojpa mo xamania ipa ne mejtatl uan ika momanaloa ika uintijkaatl uan ijno motekiuiya kema monejki se mochichijos kampa se molekuenijki, sijki motalia ipa ixtejno kema tatotojnia, uan ipa ijtko kema iktikuakuajlo, monejki ayajkana mokisas kaltejno kema ika se mopajtia ni iatl.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema monejki se kaxanis kema se motsontejtok, se mouitanijtok, kema se motatia, kema se kipiya kokojme. Nojkia kitekiuiya kema motachichijtoa kema molekuenitojke uan sijki kitekiuiya kema motapopojua (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



SOLANACEAE

Nombre científico: *Solanum myriacanthum* Dunal.

Nombre común: Limoncillo.

Arbustos erectos, de 0.5 a 1.5 m de alto; tallos solitarios, glandular-pilosos con pelos simples, armados con numerosas espinas dimórficas, las delgadas de 7 mm de largo, las gruesas de 11 mm de largo; hojas solitarias o germinadas, la lámina de las mayores suborbicular a ampliamente ovada, 7 a 15 cm de largo, por 7 a 14 cm de ancho; inflorescencias simples, con 2 a 4 flores; corola verde amarillenta, en la prefloración llegando a ser blanca en la madurez; fruto una baya amarilla en la madurez (Nee, 1993).

Origen y distribución:

Es nativa de México y se distribuye desde el Centro de México hasta Chiapas.

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Puede usarse cualquier parte de la planta, y es utilizada para hinchazones del cuerpo, para ello se prepara una infusión y se bebe cuantas veces sea necesario.

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La planta se utiliza para hacer baños contra el susto y espanto (Zapote, 2009)

SOLANACEAE

Tlatoltlamajtini: *Solanum myriacanthum* Dunal.

Tokaitl: uixelolo.

Ni xiuikoauitl metskaltia 0.5 cm uan 1.5 tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya setsi ikujayo una uitso, kipiya miyak imaxiuiyo uan uitso tlen kipiya 7 mm tlen iueueyajka uan sijki 11 mm tlen iueueyajka, kipiya ueuejyak ixuiyo kipiya 7 uan 15 cm tlen iueueyajka, ika 7 uan 14 cm tlen ipatajka; kauani kostlik uan chipajuak, uan itajka Kumasi youaltik kostlik (Nee, 1993).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México uan mochantiya ipa México ixijko uan Chiapas.

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se tetejmi, kuajli san mochichikuejsas ineljuayo, sijki kichiuia ijkatsi tsopelat uan kiji kema tetejmi.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl kitekiuiya kema moaltia uan kema mokuatajtitojke (Zapote, 2009)

**SOLANACEAE**

Nombre científico: *Solanum nigresces* Mart. & Gal.

Nombre común: Tomatillo.

Planta herbácea erecta o algo reclinada, hasta 1.5 m de alto; tallos ramificados, provistos de pelos encorvados; hojas a veces en pares, una más grande que la otra, aguda a acuminada en el ápice, entera en el margen; inflorescencias laterales, en forma de umbela o cima; cáliz de 1 a 3 mm de largo; corola blanca a morada; fruto globoso (Rzedowski y Rzedowski, 2001).

Origen y distribución:

Es nativa de México, se ha registrado en Baja California Norte, Campeche, Chiapas, Chihuahua, Coahuila, Distrito Federal, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luís Potosí, Sinaloa, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El fruto se machaca y se aplica en la frente para bajar la calentura.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Se usa cuando hay moretones, granos, erupciones, enrojecimiento, baja temperatura y en niños quita el chincual (Argueta *et al.*, 1994).

SOLANACEAE

Tlatoltlamajtini: *Solanum nigresces* Mart. & Gal.

Tokaitl: Tsiltojmatl.

Ni xiuitl metskaltia 1.5 tlamachiotl tlen iuejkapanka uan kualtsi momamajna kampa metskaltia, kijsa miyak ikuajyo ipa se tsonitli, kipiya yauajltik ixuiyo uan kauani chipajuak ipa imaxiuyo, ixochiyo metskaltia i uan 3 mm tlen iueueyajka; itajka kualtsi youaltik (Rzedowski uan Rzedowski, 2001).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Baja California Norte, Campeche, Chiapas, Chihuahua, Coahuila, Distrito Federal, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, Estado de México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Querétaro, Quintana Roo, San Luís Potosí, Sinaloa, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Motekiuiya itajka uan moxamania uan ika se mopepechoua ipa se ixtejno uan ijkinok kitekouiya kema se totojnia.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se mokokojtok, se kipiya kokojme, se totojnia uan kema se okixpil kuixijui (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



TILIACEAE

Nombre científico: *Heliocarpus appendiculatus* Turcz.

Nombre común: Jonote rojo

Árbol de hasta 25 m de alto aproximadamente, de corteza externa lisa, de color verde grisácea, hojas dispuestas en espiral, simples con el margen aserrado; flores en panículas terminales y axilares de 10 a 20 cm de largo, con pubescencia de pelos estrellados pequeños (Callejas, 2006)

Origen y distribución:

Originaria de América y esta especie se distribuye en Veracruz, Oaxaca, Tabasco, Hidalgo y Chiapas (Villaseñor y Espinosa, 1998).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se raspa la corteza, y se aplica en la parte afectada para parar le hemorragia y facilita la cicatrización.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Cuando la gente está muy débil, las flores se restriegan en agua y se toman, cuando aún no hay flores, se hierven los retoños (Callejas, 2006).

TILIACEAE

Tlatoltlamajtini: *Heliocarpus appendiculatus* Turcs.

Tokaitl: Alauajtli.

Ni koauitl metskaltia 25 tlamachiotl tlen iuejkapanka, ipetajyokoauitl kipiya kualtsi alaxtik uan tenextik. Kualtsi kauani chichiltik uan kauani pilsiltsi ipa ijsajla ne imaxiuyo tlen kipiya 10 cm uan 20 cm tlen iueueyajka (Callejas, 2006).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Veracruz, Oaxaca, tabasco, Hidalgo uan Chiapas (Villaseñor uan Espinosa, 1998).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mouatajna ne ikuajyo ika se tetl uan se motajlia kampa se motsontejtok, uan ijkinio ayajkana eskisa kampa se motsontejtok.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Kema akaya kimachilia yamankatakajyo, uajka kimajna ixochiyo ni xiuitl ika atl uan kiiji, sijki kimajna tlen ijcatsi ixuiyo (Callejas, 2006).

**ULMACEAE**

Nombre científico: *Trema micrantha* (L.) Blume.

Nombre común: Pohuaj.

Árbol monoico o dioico, de 3 m de alto, perennifolio, corteza fisurada; copa abierta con las ramas extendidas, ramas secundarias flexuosas, pardo-rojizas, escasamente estrigosas a densamente pubescentes con pelos, hojas alternas, haz escasa o densamente escábrido, con pelos adpresos de base agrandada, envés casi glabro a más o menos viloso con pelos blancos, sobre todo en los nervios; inflorescencias cimosas; flores femeninas en pedicelos (Pérez, 1999).

Origen y distribución:

Es originaria de Centroamérica, se distribuye en México, San Luis Potosí, Querétaro, Hidalgo, Veracruz y Oaxaca (Pérez, 1999).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Las hojas tiernas se mastican y es usada para eliminar infección de la boca.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró reporte medicinal.

ULMACEAE

Tlatoltlamajtini: *Trema micrantha* (L.) Blume.

Tokaitl: Pojua.

Ni koauitl metskaltia eyi tlamachiotl tlen iuejkapanka, kipiya miyak imaxiuiyo uan nejsi kemi chichiltik uan ikuajyo axkajna alaxtik, ipa imaxiuiyo momajna itajka, uan kipiya kualtsi xoxojuik ixuiyo uan momajchiliya kakastik ixuiyo (Pérez, 1999).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne Centroamérica, uan mochantiya ipa ne México, San Luis Potosí, Querétaro, Hidalgo, Veracruz uan Oaxaca (Pérez, 1999).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Mochichikuetsa ne selkatsi ixuiyo kema se kamapalajni.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axmopantijki ta kitekiuiya kemi xiuiipajtli ne sejkanok.



URTICACEAE

Nombre científico: *Laportea canadensis* L.

Nombre común: Ortiga real

Planta herbácea perenne o anual hasta de 2 m de alto, erecta, poco ramificada, ramillas con pubescencia mixta formada por un indumento puberulento a estrigulosos con pelos urticantes; hojas alternas y ancho en la base con dos nervios principales, láminas de margen aserrado a dentado o rara vez entero; inflorescencias unisexuales, en forma de panículas o rara vez en racimos; flores estaminadas con 4 a 5 tépalos (Steinmann, 2005).

Origen y distribución:

Es originaria del antiguo mundo, especialmente África y Madagascar. Abunda al Norte de Querétaro, Tamaulipas, Puebla y Veracruz (Steinmann, 2005).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

El camote se rebana se coloca en los cachetes y se utiliza para calmar el dolor de muelas.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

No se encontró reporte medicinal.

URTICACEAE

Tlatoltlamajtini: *Laportea canadensis* L..

Tokaitl: Tsitsikaitl.

Ni xiuikoauitl metskaltia ome tlamachiotl tlen iuejkapanka, kualtsi momamajna kampa metskaltia uan miyak imaxiuiyo kipiya, uan ni tejpo tael se makuakuajlo kema moiskia, kipiya ueuejyi ixiiuiyo uan kualtsi kauani ipa itsala ne imaxiuiyo (Steinmann, 2005).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne África uan Madagascar mochantia ipa ne Querétaro, Tamaulipas, Puebla uan Veracruz (Steinmann, 2005).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ne ikamojyo motsontejki uan se motalia ipa se ikamachajlo kema se tankochkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Axmopantijki ta sekajnok kitekiuiya kemi pajtli.

**VITACEAE**

Nombre científico: *Vitis cinerea* Engelm.

Nombre común: Uva silvestre

Bejuco, de varios metros de largo; hojas amplias cordadas, de 6 a 14 cm de largo, ligeramente trilobadas, borde dentado; frutos negros, de aproximadamente 5 mm de diámetro, en racimo (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

Origen y distribución:

Es nativa de América y se distribuye en Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, Durango, Guerrero, Querétaro, Oaxaca, San Luís Potosí, Veracruz, Puebla, Hidalgo y Yucatán (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se machaca las hojas tiernas y se aplica la savia en los ojos cuando este está muy irritado.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en la literatura:

La savia se toma para los tísicos y se aplica en los ojos cuando hay irritación (Villavicencio Nieto y Pérez Escandón, 2005).

VITACEAE

Tlatoltlamajtini: *Vitis cinerea* Engelm.

Tokaitl: Kuakomejkatl

Ni komejkatl, kipaktiya mouilajnas ipa sekinok kuatijni, kipiya ueuejyik ixiiuiyo uan kipiya 6 cm uan 14 cm tlen iueuejyajka; itajka kipiya kualjsi youaltik uan yayajuik tlen kipiya 5 mm tlen iuxka uan kualtsi mopijpiloua ipa se tsontli (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005)

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América uan mochantiya ipa ne Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, Durango, Guerrero, Querétaro, Oaxaca, San Luís Potosí, Veracruz, Puebla, Hidalgo uan Yucatán (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Moxakualoa ixiiuiyo tlen selkajsi uan motekiuiya iajyo uan se motalia kampa se ixtiolkokolisjtok.

Tenamaktli xiuitl: Sejssek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Moxakualoa ixiiuiyo tlen selkajsi uan motekiuiya iajyo uan se motalia kampa se ixtiolkokolisjtok (Villavicencio Nieto uan Pérez Escandón, 2005).



VERVENACEAE

Nombre científico: *Lantana camara* L.

Nombre común: Gobernadora

Arbusto pequeño, erecto y semitrapador de 1 a 3 m de altura, con pelillos y espinosos en las partes viejas; hojas alargadas o redondeadas, son ásperas o rugosas por el haz y con pelillos por el envés, tienen muchas flores agrupadas en ramilletes muy llamativos, debido a sus colores amarillo, naranja y rojo (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Originaria de América tropical. Se distribuye en Chiapas, Puebla, Veracruz, Guerrero, Oaxaca y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

Se corta una ramita de la planta y se pone a hervir en agua y soluciona problemas digestivos (cólicos).

Cualidad de la planta: Caliente.

Uso medicinal reportado en la literatura:

Es usada en padecimientos tipo gástrico como debilidad, dolor e inflamación estomacal, dolor de intestinos, de muelas y hepático, derrame de bilis, amibas y vómito para ello se bebe el cocimiento de la planta (Argueta *et al.*, 1994).

VERVENACEAE

Tlatoltlamajtini: *Lantana camara* L.

Tokaitl: Makuilxochitl.

Ni xiuikoauitl metskaltia se uan eyi tlamachiotl tlen iuejkapanka. Ixiuiyo ueuejyak uan yayualjtik, tauel kakastik uan kuilixtik ipa ixayak ixiuiyo uan ijuiyo ipa kuitapaixiuiyo, kualtsi kauani chichiltik uan chilkos kampa tajmi ikuajyo (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne América tropical, uan mochantiya ipa ne Chiapas, Puebla, Veracruz, Guerrero, Oaxaca uan Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Momajna imaxiuiyo ika atl uan moijki kema se iktikuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Totojnik.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl motekiuiya kema se iktikuakuajlo, kema se tankochkuakuajlo, kema se kualajni, kema se misojtla, uan moijki kemi ijcatsi tsopelat (Argueta *uan sekinok.*, 1994).



ZIGIBERACEAE

Nombre científico: *Costus mexicanum* Liebm.

Nombre común: Caña de jabalí.

Planta de 1 a 1.5 m de altura, con los tallos huecos. Las hojas son angostas y parecidas a las del platanillo. Las flores son amarillas a naranjas, con puntas rojizas (Argueta *et al.*, 1994).

Origen y distribución:

Es originaria de México, se encuentra en Puebla, Hidalgo, Tlaxcala y Veracruz (Argueta *et al.*, 1994).

Uso medicinal reportado en la comunidad:

La infusión de la planta se utiliza para tratar problemas en los riñones, también se puede consumir como la caña.

Cualidad de la planta: Fría.

Uso medicinal reportado en literatura:

Se usa para tratar afecciones del riñón y desinfectar la sangre (Argueta, *et al.*, 1994).

ZIGIBERACEAE

Tlatoltlamajtini: *Costus mexicanum* Liemb.

Tokaitl: Pitsojkilitl.

Ni xiuitl metskaltia 1 uan 1.5 tlamachiotl, kipiya ikuajyo; kipiya ueuejyak ixiuiyo uan pilpisatsi uan tilajuak. Kauani kualtsi kostlik uan chichiltik (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Kanki tlakajki uan kanki kipaktiya mochantis:

Yolki ipa ne México, uan mochantiya ipa ne Puebla, Hidalgo, Tlaxcala y Veracruz (Argueta *uan sekinok.*, 1994).

Tlen pajtli kitekiuiya ipa ne altepetl:

Ni xiuitl mochichijua ijcatsi tsopelat uan moijki kema se axixkuakuajlo.

Tenamaktli xiuitl: Sejsek.

Tlen pajtli eltok ipa ne tlakuilojkayotl:

Ni xiuitl mochichijua ijcatsi tsopelat uan moijki kema se axixkuakuajlo uan kema tsokio ne estli (Argueta, *uan sekinok.*, 1994).

GLOSARIO DE TÉRMINOS POPULARES DE LA COMUNIDAD

Agua de tiempo. Remedio acuoso que sustituye el agua que se toma a lo largo del día.

Algodoncillo. Infección por hongos en mucosa bucal, presenta aspecto de algodón.

Asma. Respiración fatigosa y acelerada.

Barrida. Método terapéutica que se utiliza para tratar varias enfermedades culturales; se usan ramas de diferentes especies con fuerte olor o color.

Caldeado. Acción de aplicar rociados con el agua del cocimiento de algunas plantas en zonas afectadas, el agua debe estar lo más caliente posible.

Calentura. Fiebres generales

Cáncer. Tumor maligno.

Cataplasma. Maceración del material vegetativo con una consistencia blanda que se aplica en la piel como calmante, emoliente o astringente.

Catarro. Gripe caracterizada por secreción abundante de moco espeso.

Cocimiento. Así se llama cuando se pone a hervir desde el principio el agua y la parte de la planta empleada.

Cualidad. Propiedad atribuida empíricamente por la gente a la dualidad frío-caliente de las plantas.

Decocciones. Producto líquido que se obtiene al hervir con agua un vegetal o planta. Véase Cocimiento

Débil. Falta de vigor orgánico o anímico que hace a las personas más propensas a enfermarse.

Diabetes. Enfermedad del metabolismo que se manifiesta por ineptitud para oxidar los carbohidratos.

Disentería. Enfermedad infecciosa caracterizada por la diarrea con masa de moco y sangre.

Empacho. Afección que resulta por comer demasiado, lo que no permite una digestión adecuada. Síntomas: inflamación en el estómago, diarrea y falta de apetito.

Envolver. Dominar a una persona; hace inútil a la persona.

Espanto. Susto o espanto es un síndrome cultural muy complejo causado por fuertes impresiones relacionadas con eventos fortuitos como caídas, accidentes automovilísticos y de trabajo temblores de tierra, pérdida de un familiar, espectros entre otros

Esterilidad femenina. Pérdida temporal o permanente de la capacidad de procrear.

Fiebre. Aumento de temperatura.

KAMANALI TLEN NOCHIJPA MOTEKIUIYA

Atl. Ni motekiuiya kema se amijki uan kuajli moijkis ipa se tojnal.

Kamapalajni. Ni kokolisti kinmajka tlen konesijsi onasitojke pampa moxinantia.

Yoltajmi. Nejsi kema se tlauek tekijti uan se siajtok, uan se axuejli kuajli se kiijsi ajakatli.

Mopopojua. Mochiua ni tejkil kema akaya mokuatatihtok uan axkinejki kuajli tajkuas uan kitekiuiya miyak tlamantli xiuitini tlen kipaleuis ma mochikaua.

Tsonaltia. Kema moneki kensi atl motekouis pampa tlauek totojnik uan motekiuiya kampa se mokokohtok.

Totojnia. Kema kipiya totojnik inintsontejko.

Cancer. Kokolisti mauilijli.

Mopepechoa. Motekiuiya kema moneki se motajlis setejno tlen moxakualojtok kampa se kokolistok.

Oguillo. Kema akaya tlauek nakatsonpiliui.

Momojlonia. Kema moneki ma ejsi se xiuitl tlen moneki motekouis kemi pajtli.

Tenamaktli. Ikijno kitakashtiya ne maseualjme tlen kiluiya sesek uan totonik ipa xiuitini.

Tsopeatl: mochua ika atl uan xiuiipajtli.

Takayojoymania. Kema akaya axkinejki kuajli tajkuas uan kimachilia itakajyo kuakuajlo.

Diabetes. Ni kokolisti kipachajna tlen kipiya pampa axuejli kuajli tajkua.

Esuijlo. Ni kokolisti nejsi kema akaya moxixa ika estli.

Moixuitojke. Momajka kema akaya tlauek tajkua uan iktikuakuajlo kemantijka kichiua ma tanojka.

Kimashojtiliya. kema akaya axkajna knejki ma kolani kema axkuali kenejki istos.

Mokuatajtiaj. Kijitoua nejsi ni kokolisti pampa kimamatijtok se animajsi.

Axuejli konejpia. Kema se siuatl axuejli metskaltia ipa iktli se konejki.

Totojnia. Kema tajuel totojnik istojke.

Fuegos. Así se denomina a las vesículas, llamadas popularmente "granos", que salen en los labios o dentro de la boca.

Gastritis. Padecimiento que popularmente se reconoce por una sensación de acidez, ardor y dolor intenso en la "boca del estómago".

Golpes internos. Son causados cuando una persona recibe un golpe o una caída, a consecuencia de esto se rompen los vasos sanguíneos o se llegan a formar abscesos, apostemas en la cavidad estomacal.

Insomnio. Alteración del sistema nervioso caracterizada por la imposibilidad de dormir a causa de la falta de sueño, sea por dificultad para conciliarlo o por despertarse súbitamente y no poder reanudarlo.

Limpias. Técnica usada para tratar enfermedades como susto, mal aire, pasando sobre el cuerpo del enfermo un ramo de plantas olorosas.

Mal aire. Padecimiento cultural consistente en la introducción de un "aire" emanado de los difuntos o muertos.

Mal de boca. Aparición de granos en la boca y alrededor de la lengua así como fuegos.

Mal de orín. Padecimiento del aparato urinario consistente en dificultad al orinar.

Mezquinos. Lesión de la piel en la que aparecen verrugas o granos de consistencia esponjosa, principalmente en el dorso de las manos, dedos y rodillas.

Nubes en los ojos. Mancha o carnosidad en los ojos por lo cual se ve borroso y hay probabilidad de perder la vista.

Purgar. Acción mediante la cual se favorece la evacuación intestinal.

Quemado. Enfermedad observada en niños y adultos, que se debe a que han presenciado un parto humano o de un animal. La sintomatología en niños es la falta de apetito y adelgazamiento. En adultos, aparecen manchas en la piel.

Restregar. Frotar con fuerza algo.

Reumas. Inflamación articular de cualquier origen.

Salpullido. Pequeñas erupciones o granitos que brotan en diferentes partes del cuerpo causados por el calor, es más común en niños.

Kojkotl. Ni kokolisti kjsa ipa to xijpal kema tajuel takontojna uan kema se kamapalajni.

Kamaiktli. Kema momachilia kuakuajlo se itijko uan momachilia totojnik.

Mokokoia ipa itijko. Kema akaya kitekiuiya uan axnejsi ta mokokojtok, uan tlauek kikokoia te tajki

Axuejli kojchi. Kema akaya kimachilia axkuali istok uan maskatsa kinejki kojchis axuejli.

Mopopojua. Kema akaya kimachilia yamankakuakuajlo motaneuia uan kipojpoas ika xiuitinij uan ijkijno kuajli istok.

Mokuatatijtok. Kema akaya momamajtia kema ki ijta se mijkasi.

Kamasojyatl. Kema se kamapotejui pampa mopiya kokojme uan se kokolisti ipa se ikajmatl.

Axixkuakuajlo. Kema se youi uater se kuakuajlo.

Tsikito. Kema akaya kipiya yayajuik kokojme ipa itakajyo.

Ixtiolkuakuajlo. Kema akaya kipiya chipajuak kemi se yoyojmitl ipa ixtioli uan ijno axkikauiiya ma kuajli tajchia.

Tsintontok. Kema akaya axuejli kuajli moxixa.

Mokuatatijtok. Kema se kokoxketl ki onajsi se siuatl tlen ontakoneuijtok uan kitanauia, kema akaya mokuatatia axkinejki tajkuas uan mokakalajchoa uan chipajuak nejsi itakajyo.

Yopojnia. Kema mo popojua ika imaxiuiyo ne xiuitl.

Omitl kuakuajlo: kema kuakuajlo se iomiyo, uan se yamankakuakuajlo.

Silkokojme: kema yoli pilsiltsi kokotl ipa se itakayo.

LITERATURA CITADA

- Acuña, R. 1985. Relaciones geográficas del siglo XVI: México. Tomo I. Universidad Nacional Autónoma de México, México 400 pp.
- Acuña, R. 1986. Relaciones geográficas del siglo XVI: México. Tomo II. Universidad Nacional Autónoma de México, México, 316 pp.
- Aguilar, A. 1979. El herbario y las plantas medicinales. IMEPLAM. Revista de la Medicina Tradicional. 2 (7):55-63.
- Aguilar, A. 1990. El herbario de plantas medicinales del IMSS. Boletín del centro de documentación y Biblioteca Ignacio García Tellez del IMSS. 2:8-9.
- Akerele, O. 1993. Las plantas medicinales: un tesoro que no debemos desperdiciar. Foro Mundial de la Salud, 14: 390-395.
- Alberti, M.P. 2006. Los aportes de las mujeres rurales al conocimiento de plantas medicinales en México. Análisis del género. V 3(2): 139-153.
- Alexiades, M.N. 1996. Selected guidelines for ethnobotanical research: A field manual. The New York Botanical Garden, New York, 306 pp.
- Almeda, Frank. 1993. Flora del bajo y de regiones adyacentes. Fascículo 10. Familia Melastomataceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 37 pp.
- Ankli, A., Sticher, O and Heinrich, M. 1999. Medical Ethnobotany of the Yucatec Maya: Healers' Consensus as a Quantitative Criterion. Econ. Bot. 53(2): 144-160.
- Argueta, A. (Coord.) 1994. Atlas de las plantas de la medicina tradicional mexicana I, II y III. Instituto Nacional indigenista. Primera Edición. México, D.F. 1786 pp.
- Arrázola, R.S., Ataguachi, M., Saravia, E., López, A. 2002. Diversidad florística medicinal y potencial etnofarmacológico de las plantas de los valles secos de Cochabamba-Bolivia. Rev.. Bol. Ecol. 12:53-85.
- Balick, M.J. y Cox, P.A. 1999. Plants, people, and culture. The science of ethnobotany. Scientific American Library. New York. 228. pp.
- Ben-Erik Van Wyk y Wink, M. 2004. Medicinal Plants of the World. First Edition. 480 pp.
- Berlin, B., Berlin, E, Breedlove D., Duncan, T., Jara, V., Laughlin, R. y T. Velasco. 1990. La herbolaria médica Tzeltal-Tzotzil en los altos de Chiapas. Serie nuestros pueblos. Chiapas. México. 3 pp.
- Bermúdez, A. y Velásquez, D. 2002. Etnobotánica médica de una comunidad campesina del estado de Trujillo, Venezuela: un estudio preliminar usando técnicas cuantitativas. Revista de la Facultad de Farmacia. 44:1-6.
- Bermúdez, A. Oliveira-Miranda, M. y Velásquez, D. 2005. La investigación etnobotánica sobre plantas medicinales: Una revisión de sus objetivos y enfoques actuales. Interciencia 30(8). 453-459.
- Bye, R. y E. Linares. 1999. Plantas medicinales del México prehispánico. Arqueología Mexicana 7(39): 4-13.
- Caballero, J. 1986. Etnobotánica y desarrollo; la búsqueda de nuevos recursos vegetales. Bogotá. Memorias IV Congreso Latinoamericano de Botánica. 79-96.
- Caballero, J., Casas, A., Viveros, J.I. 1994. Etnobotánica Mixteca. Instituto Nacional Indigenista. México, D.F.
- Caballero, J., Martínez, A., Gama, V. 2001. El uso y manejo tradicional de la palma de guano en el área maya de Yucatán. Biodiversistas 39:1-16.
- Calderón, G. 2001, Amaranthaceae en Rzedowski y Rzedowski (eds.), 2001, Flora fanerogámica del Valle de México, CONABIO e Instituto de Ecología, A.C. México, 124-129.

- Callejas C.M. 2006. Flora Medicinal de San Bartolo Tutotepec, Hidalgo. Tesis en licenciatura en Biología. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 166 pp.
- Canales, M.M., Hernández, D.T., Caballero, N.J., Romo de vivar, R.A., Durán, D.A y Lira, S.R. 2006. Análisis cuantitativo del conocimiento tradicional de las plantas medicinales en San Rafael Coxcatlán, Valle de Tehuacan-cuicatlán, Puebla, México. *Acta Botánica Mexicana* 75:21-43.
- Caniago, I. and Siebert, S. 1998. Medicinal Plants Ecology, Knowledge and Conservation in Kalimantan, Indonesian. *Econ. Bot.* 52 (3): 229-250.
- Carranza, G., García, E.A. 2000. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 90. Familia Bombacaceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 15 pp.
- Carranza, G.E. 2004. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 125. Familia Hamamelidaceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 7 pp.
- Carrillo, R.T., Moreno, G. 2006. Importancia de las plantas medicinales en el autocuidado de la salud de tres caseríos de Sant Ana Trujillo, Venezuela. *Revista de la Facultad de Farmacia.* 48(2): 21-28.
- Centro Estatal de Estudios Municipales de Hidalgo CEEMH. 1998. Los Municipios de Hidalgo. Colección Enciclopedia de los Municipios de México, Pachuca, México.
- Centurión, R.T. y Kraljevic, J.I. 1996. Plantas útiles de Lomerio. BOLFOR. Santa Cruz, Bolivia.
- Cervantes S, L. y Váldez G, J. 1990. Plantas medicinales del municipio de Ocotlán, Oaxaca. *Anales del instituto de Biología de la Universidad Nacional Autónoma de México. Serie Botánica* 60 (1): 85:103.
- Cervantes, F., Ramírez-Vite, S. y Ramírez-Vite, J.N. 2002. Mamíferos pequeños de los alrededores del poblado de Tlanchinol, Hidalgo. *Anales del Instituto de Biología, Universidad Nacional Autónoma de México, Serie de Zoología* 73 (2):225-237.
- Challenger, A. 1998. Utilización y Conservación de los Ecosistemas Terrestres de México, pasado, presente y futuro; México; Cap. IX y X 840 pp.
- Chessi, E.1997. El mundo de las plantas medicinales. Ultramar Editores, S.A. Barcelona (España). 140 pp.
- Croat, B. T., Carlsen, M. 2003. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 114. Familia Araceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 35 pp.
- Cruz de Paz, A.Q. 2005. Evaluación de la actividad biocida e identificación química de velepotriatos en tres plantas reconocidas en Guatemala como Valeriana. Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Ciencias Químicas y Farmacia 62 pp.
- Dávila, P. T. Germán. 1991. Herbario Nacional de México. Instituto de Biología de la Universidad Nacional Autónoma de Mexico, 4 pp.
- De la Cruz, M.1991. *Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis*. Manuscrito azteca de 1552. (Traducción latina Juan Badiano). Vol. I y II. Fondo de Cultura Económica e Instituto Mexicano del Seguro Social. México. D.F. 258 pp.
- Dorado, O., Arias, M.D., Ramírez, R., Sousa, M. 2005. Leguminosas de la sierra de Huautla. Universidad Autónoma del Estado de Morelos. México. Conabio.176 pp.
- Escobar B., G. 2001. Curso: Etnociencias y Yagé. Introducción al paradigma de la etnobiología. Universidad del valle Cali. 6 pp.
- Espinosa S. J., Castellanos H.A y Estrada L.E. 1995. Plantas medicinales de la Huasteca Hidalguense. En: Estrada L.E. (Ed.). *Lecturas para el diplomados internacionales de México.* Universidad Autónoma de Chapingo, Chapingo. P. 141-203.
- Farnsworth, N.R. 1984. How can the well be dry when it is filled with water? *Economic Botany*, 38 (1): 1-13.

- Farsworth, N.R., and Soejarto, D. D., 1991. Global importance of medicinal plants. In: Akerele, O., V. H. Heywood and Syngé H. (Eds).1991. The conservation of medicinal plants. Cambridge University Press. New York. 336 pp.
- Ferrusquía-Villafranca I.1993. Geology of México: En Villaseñor, J.L. 2003. Diversidad y distribución de las magnoliophyta de México. *Interciencia*. 28(3):160-167.
- Figueroa_Hernández José Luís. 2009. Reflexiones respecto a plantas medicinales y su enseñanza en medicina. *Revista Digital Universitaria*. 10 (9): 1607-6079.
- Fryxell, Paul A.1993. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 16. Familia Malvaceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México.170 pp.
- Fuentes C. I. 2009. Estudio etnobotánico en Omitlán, Hidalgo, México. Tesis de licenciatura. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. 261 pp.
- Ganzal O, G. 2008. Fauna de Coleópteros (Insecta: Coleoptera) asociados al dosel del Bosque Mesófilo de Montaña en Tlanchinol, Hidalgo, México. Tesis de licenciatura en Biología de la Universidad Autónoma de Hidalgo, 104 pp.
- García 1981. Plantas medicinales de la vertiente Sur de la Sierra de Pachuca. Tesis Profesional. Escuela Nacional de Ciencias Biológicas, Instituto Politécnico Nacional, México. 118 pp.
- García, E. 1981. Modificaciones al sistema de clasificación climática de Köppen. Instituto de Geografía, UNAM, México.
- García L.E., y Koch, S.D. 1995. Familia Compositae, Tribu Cardueae. Flora del Bajío y de regiones adyacentes. 32:1-51.
- García, R.G. 1999. Plantas medicinales de San José de Gracia, Aguascalientes. Universidad Autónoma de Aguascalientes, Aguascalientes. 106 pp.
- Gómez-Pompa, A. 1993. Estudio para la creación de corredores biológicos en áreas prioritarias, zona sur. Reporte técnico. Sedesol, México.
- Gómez-Pompa, A. 1993. Las raíces de la etnobotánica mexicana. En: Guevara, S., P. Moreno-Casasola y J. Rzedowski (compiladores). Logros y perspectivas del conocimiento de los recursos vegetales de México en vísperas del Siglo XXI. Instituto de Ecología y Sociedad Botánica de México p. 23-37.
- González, E.M., I.L.L. Enriquez., M.S.G. Elizondo y J.A.T. Flores. 2004. Plantas Medicinales del Estado de Durango y Zonas aledañas. Instituto Politécnico Nacional, Primera edición, México, D, F. 204 pp.
- Heinrich, M., Robles, M., West, E.J., Ortiz, R.B., Rodríguez, E. 1998. Ethnopharmacology of Mexican Asteraceae (Compositae). *Rev. Pharmacol. Toxicol.* 38: 539-65.
- Hernández, F. 1959. Historia natural de Nueva España (1571-1577). Obras completas I a X, Universidad Nacional Autónoma de México. México. 476 pp.
- Heywood, V. 1992. La Etnobotánica y la estrategia mundial para la conservación. Resúmenes de participación. *Etnobotánica* 92.Córdoba, España.15-16 pp.
- Huerta, C.1997. La herbolaria: mito o realidad. *Biodiversidad* 3 (12): 2-7.
- Hurtado, R.N.E., Rodríguez, J.C., Aguilar, C. A. 2006. Estudio cualitativo de la flora medicinal del municipio de copándaro de Galeana, Michoacán México. *Polibotánica*. 22: 21-50.
- INEGI. 2000. Censo de población y vivienda, hidalgo. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática.
- INEGI. 2005 a. Censo de población y vivienda, hidalgo. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática.
- INEGI. 2005 b. Cuadernos estadísticos municipales 1^{era} ed. Hidalgo. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática.

- Johns, T., Kokwaro, J. and Kimanani, E.1990. Herbal Remedies of the Luo of Siaya District, Kenya: Establishing Quantitative Criteria for Consensus. *Econ. Bot.* 44(3): 369-381.
- Katewa S, Chaudhary B, Jain A. 2004 Folk herbal medicines from tribal area of Rajasthan, India. *J. Ethnopharmacol.* 92: 41-46.
- Katinas, L., Gutierrez, G.D., Grossi A.M., Crisci, V.J. 2007. Panorama de la familia Asteraceae (Compositae) en la República Argentina. *Bot.* 42 (1-2): 113-129.
- Kumate, J.1992. Presentación. Estudios actuales sobre el *Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis*. Secretaría de Salud. México. 9 pp.
- Lévi-Strauss C. 1987:21. Antropología estructural. México, D.F. Ediciones Paidós.
- Lietava, J. 1991. Medicinal plants in a Middle Paleolithic grave Shanidar IV. *Journal of ethnopharmacology.* 35: 253 – 266.
- Lohr, S. L. 2000. Muestreo: diseño y análisis. Internacional Thomson Editores. México 350 pp.
- López G B.N. 2008. Estudio etnobotánico de San Juan Solís municipio de San Agustín Tlaxiaca, Hidalgo. Tesis de Licenciatura en Biología. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 221 pp.
- Loredo, M.O.L., Rodríguez, C.J.M y Ramos, E.M.G. 2003. Aprovechamiento de los recursos vegetales en una localidad de la reserva de la biosfera Mariposa monarca, Michoacán, México. *Etnobiología.* 2:32-60.
- Lot, A. y Chiang, F. 1986. Manual de herbario. Consejo Nacional de la Flora de México A.C. México, D.F. 142 pp.
- Lozoya, X. 1999. Un paraíso de plantas medicinales. En: *Arqueología Mexicana.* México. 39: 14-21.
- Luna, I., S. Ocegueda y O. Alcántara. 1994. Florística y notas biogeográficas del bosque mesófilo de montaña del municipio de Tlanchinol, Hidalgo, México. *Anales del Instituto de Biología Universidad Nacional Autónoma de México, Serie Botánica* 65(1): 31–62.
- Magaña, P. y Villaseñor, J. L. 2002. La flora de México ¿Se podrá conocer completamente?. *Ciencias* 66: 24-26.
- Marcus, J. 1982. The Plant World of the Sixteenth- and Seventeenth-Century Lowland Maya. En: Flannery, K.V. (ed.) *Maya subsistence.* New York Academic Press p. 239-273.
- Martínez, A., M. A. 1976. Historia de las exploraciones etnobotánicas en plantas medicinales. En: X. Lozoya (Comp.). *Estado actual del conocimiento en Plantas medicinales mexicanas.* IMEPLAM. México. 75 pp.
- Martínez, A. M. A. 1991 a. La Real Expedición Botánica a la Nueva España en el siglo XVIII: su aporte al desarrollo de las ciencias biológicas en México. En: E.Cárdenas de la Peña (Comp.) *Temas Médicos de la Nueva España.* Fondo Cultural Domeq y Publicaciones IMSS. 591-605.
- Martínez,, A. M. A. 1991 b. *Las plantas Medicinales de México,* Editorial Botas, México. 200 pp.
- Martínez, A. M. A., Evangelista, O.V., Mendoza C.M., Moerales G.G., Toledo G.G. y Wong L.A. 2001. Catálogo de plantas útiles de la Sierra Norte de Puebla, México. Cuaderno No. 27. Instituto de Biología, UNAM. 138 pp.
- Martínez, P. E. R. 2007 a. *Plantas Medicinales de la Comunidad de Plomosas, Municipio de Actopan.* Tesis de licenciatura en Biología. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 193 pp.
- Martínez, M. M. A. 2007 b. Avifauna del Bosque Mesófilo de Montaña del noreste de Hidalgo, México. *Revista Mexicana de Biodiversidad.* 78: 149-162.
- Mickel, J.T., Smith, A.R. 2004. The pteridophytes of México. The New York Botanical Garden press. USA. 143:1-1054.
- Monroy, R. y Ayala, I. 2003. Importancia del conocimiento etnobotánico frente al proceso de urbanización. *Etnobiología* 2:79-92.

- Morales, J. F. 1999. Apocynaceae. Manual de las Plantas de Costa Rica. Missouri Botanical Garden. Instituto Nacional de Biodiversidad. Museo Nacional de Costa Rica.
- Muñeton Pérez, P. 2009. Plantas medicinales: un complemento vital para la salud de los mexicanos. Entrevista con el Mtro. Erick Estrada Lugo. Revista Digital Universitaria Vol.10 (9): 1607-6079.
- Navare, F.H y K.Taylor. 1997. Pinaceae. Flora de Veracruz. Fascículo 98. Instituto de Ecología, A.C. Xalapa, Ver. 50 pp.
- Nee M. 1993. Cucurbitaceae. Flora de Veracruz. Fascículo 74. Instituto de Ecología, A.C. Xalapa, Ver. 130 pp.
- Nee Michael. 1986. Flora de Veracruz. Fascículo 49. Familia Solanaceae I. Xalapa, Ver. 190 pp.
- OMS. 1979. The selection of essential drugs. WHO Technical Report Series 641: 1-44.
- Ortega, F. y G. Castillo. 1996. El bosque mesófilo de montaña y su importancia forestal. Ciencias 43:32-39.
- Palacios-Rios. M. 1992. Dicksoniaceae, Equisetaceae, Gleicheniaceae, Lindsaeaceae, Parkeriaceae y Plagiogyriaceae. Flora de Veracruz. Fascículo 69. Instituto de Ecología, A.C. Xalapa, Ver. 96 pp.
- Pennington, T.D y Sarukhan, J. 2005. Árboles tropicales de México. Tercera Edición. INIF, ONU. México, D.F. 520 pp.
- Pérez, C. E. 1995. Flora de Veracruz. Fascículo 87. Familia Menispermaceae. Instituto de Ecología, A.C. Xalapa, Ver. 43 pp.
- Pérez, C. E., Carranza, G. E. 1999. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 75. Familia Ulmaceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 30 pp.
- Pérez, Escandón. B. E., Villavicencio Nieto. M. A. y Ramírez A. A. 2003. Lista de las plantas útiles del Estado de Hidalgo. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 133 pp.
- Phillips, O. L., y A. H. Gentry. 1993. The useful plantas of Tambopata, Perú: I. Stadistical hypotheses test with a new quantitative technique. Economic Botany 47(1):15-32.
- Puig, Henri. 1993. Árboles y arbustos del Bosque Mesófilo de Montaña de la Reserva el Cielo, Tamaulipas, México. Instituto de Ecología, A.C. Xalapa, Veracruz, México. 84 pp.
- Ramamoorthy, T. P., R, Bye, A. Lot y J. Fa. (Eds.). 1998. Diversidad biológica de México, orígenes y distribución. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D. F. 791 pp.
- Ramirez, L. A. 1936. Nota acerca del aprovechamiento de algunas plantas de importancia económica en la región del valle del Mezquital, Hidalgo. Anales del Instituto de Biología. México, 8:8-115.
- Riba R. 1981. Cyatheaceae. Fascículo 17. Flora de Veracruz. Xalapa, Ver. 42 pp.
- Riba R y Rafael L. 1996. Selaginellaceae. Fascículo 10. Flora del Valle de Tehuacan-Cuicatlán. Departamento de Biología UAM. México. 23 pp.
- Rodríguez, J.A. 1983. Uso tradicional de las cactáceas por los otomíes y vecinos del municipio del Cardonal, Hidalgo. Tesis profesional. Facultad de Ciencias, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 133 pp.
- Romero L.E., Santiago A.A. y Basilio, G.C. 1999. Plantas medicinale y de otros usos de San Antonio el Grande Huehuetla, Hidalgo, en Tuho (Otomí de la Sierra). Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 174 pp.
- Romero-Cerecero, O., Reyes-Morales, H., Aguilar- Santamaría, L., Huerta-Reyes, M., Tortoriello-García, J. 2009. Uso de plantas medicinales por pacientes con diabetes mellitas tipo 2 en Morelos, México. Boletín Latinoamericano y del Caribe de plantas medicinales y aromáticas. Vol. 8 (5): 380-388.

- Rzedowski, C.G., Jerzy, R. 2001. Flora Fanerogámica del valle de México. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío. Comisión nacional para el conocimiento y Uso de la Biodiversidad, Pátzcuaro, Michoacán. 1406 pp.
- Rzedowski, C.G., Rzedowski J. 2004. Manual de Malezas de la región de Savatierra, Guanajuato. Flora del Bajío y de regiones adyacentes. Fascículo complementario XX. 315 pp.
- Rzedowski, C.G.; Lomelí S.J.A. 1993. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 17. Familia Caricaceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 15 pp.
- Rzedowski, C.G.; Lomelí S.J.A. 1999. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 72. Familia Menispermaceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 13 pp.
- Rzedowski, G.C.1991. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 1. Familia Papaveraceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 37 pp.
- Rzedowski, J. 1988. Vegetación de México. Editorial Limusa. México DF. 432 pp.
- Rzedowski, J., Fernando Guevara-Féfer. 1992. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 3. Familia Burseraceae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México.46 pp.
- Rzedowski, J., Rzedowski, G.C. 1997. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 60. Familia Compositae tribu anthemideae. Instituto de Ecología A.C. Centro Regional del Bajío Pátzcuaro, Michoacán, México. 27 pp.
- Sahagún, B. 1997. Historia general de las cosas de la Nueva España. Editorial Porrúa, México, D.F. 1093 pp.
- Sahagún, B. De., 1926. Códice Florentino. Tomo II. Talleres gráficos de antropología, Historia y Etnografía. México. D.F.
- Sánchez, V. E. P.1990. Flora de Veracruz. Fascículo 62. Familia Myrtaceae. Instituto de Ecología, A.C. Xalapa, Ver.142 pp.
- Sandoval, A. 1997. Estudio etnobotánico de las plantas medicinales utilizadas en Tulancingo, Hgo. Facultad de Ciencias, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 120 pp.
- Scheaffer, R. L., William. M y Lyman O. 1987. Elementos de Muestreo. Editorial Iberoamericana, México. 302 pp.
- Secretaría de Desarrollo Social de Hidalgo (SEDESOL). 2002. Municipios de Hidalgo. Tlanchinol.
- Secretaria de Gobernación y gobierno del Estado de Hidalgo (SEGOB). 1988. Los municipios de Hidalgo. Colección: Enciclopedia de los municipios de México. México. D.F.
- Semarnat (Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales) 2002. Norma Oficial Mexicana NOM-059—2001. Protección Ambiental-Especies nativas de México y de flora y fauna silvestre-caregorias en riesgo y especificaciones para su inclusión, exclusión o cambio-lista de especies en riesgo. Diario Oficial de la Federación, México. 1-80 pp.
- Sheldon J, Balick M, Laird S. 1997. Medicinal plants: ¿can utilization and conservation coexist? New York Botanical Garden. New York, EEUU, 104 pp.
- Shrestha P, Dhillion S. 2003. Medicinal plant diversity and use in the highlands of Dolakha district, Nepal. J. Ethnopharmacol. 86: 81-96.
- Smith B. L., y Down R. W. 1977. Tillandsioideae (Bromeliaceae). Flora Neotrop. Monogr., 2. 14. 663-1492 pp.
- Steinmann, W.V.2005. Flora del bajío y de regiones adyacentes. Fascículo 134. Familia Urticaceae. 74 pp.
- Stork, N. E. 1993. How many species are there?. Biodiversity and Conservation 2:215-232.

Suárez, R.G., Serrano, C.V., Balderas, A.P., Pelz, M.R. 2004. Atlas de malezas del Estado de Querétaro. Universidad Autónoma de Querétaro. Primera edición. 255 pp.

Toledo, V. 1995. Mexico: Diversity of Cultures. Cemex. p. 19-47.

Toledo, V.M. y Ordoñez, M.J. 1998. El panorama de la diversidad de México: una revisión de los habitantes terrestres. En Ramamoorthy, T.P., Bye, R., Lot, A. y Fa, J. (Eds). Diversidad Biológica de México: Orígenes y distribución. Instituto de Biología. Universidad Nacional Autónoma de México. D.F. 739-757 pp.

Toledo, V.M., Ortiz-Espejel, B., Cortés, L., Moguer, P. and Ordoñez, M.J. 2003. The multiple use of tropical forest by indigenous peoples in México: a case of adaptive management. Conservation Ecology 7(3):9-25.

Turner II, B.L. y C.H. Miksicek. 1984. Economic Plant Species Associated with Prehistoric Agriculture in the Maya Lowlands. Economic Botany 382: 179- 193.

Valencia, A.S. 2004. Diversidad del género Quercus (Fagaceae) en México. Boletín de la sociedad botánica de México. 75: 33-53 pp.

Vázquez, R. M.A., Meléndez, C.M.E., Arreguín, S.M.L. 2005. Estudio etnobotánico de Selaginella lepidophylla en San José Xicohtécatl, municipio de Huamantla, Tlaxcala, México. Polibotánica.19: 105-115 pp.

Villada, M. 1865. Estudio sobre la flora de Pachuca, Mineral del Chico, Real del Monte y Barranca Honda. En: Memoria de los trabajos ejecutados por la comisión científica de Pachuca, México. 283-284.

Villaseñor Ríos, J. L. y F. J. Espinosa García, 1998. Catálogo de malezas de México. Universidad Nacional Autónoma de México, Consejo Nacional Consultivo Fitosanitario y Fondo de Cultura Económica, México, D.F.

Villaseñor, J.L. 2003. Diversidad y distribución de las magnoliophyta de México. 28(3):160-167.

Villavicencio, Nieto, M.A., y Pérez Escandón, B.E. 1995. Plantas útiles del Estado de Hidalgo. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 125 pp.

Villavicencio, Nieto, M.A., Pérez Escandón, B.E. y Ramirez, A.A. 1998. Lista florística del Estado de Hidalgo. Recopilación Bibliográfica. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 147 pp.

Villavicencio, Nieto, M.A., y Pérez Escandón, B.E. y Ramirez, A.A. 2002. Plantas útiles del Estado de Hidalgo II. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 248 pp.

Villavicencio, Nieto, M.A., y Pérez Escandón, B.E. 2005. Guía de la flora útil de la Huasteca y la zona Otomí-Tepehua, Hidalgo I. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 171 pp.

Villavicencio, Nieto, M.A., y Pérez Escandón, B.E. 2006. Plantas útiles del Estado de Hidalgo III. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca. 237 pp.

World Health Organization. 2002. WHO Traditional Medicine Strategy 2002-2005. WHO. Geneva Document. 7-18 pp.

Zamora Martínez, L. I. y Barquín López, M.P. 1997. Estudio de la relación planta-hombre en los municipios del Mineral del Monte y Mineral del Chico, Estado de Hidalgo. Gobierno del estado de Hidalgo, Escuela Nacional de Ciencias Biológicas IPN, Pachuca. 196 pp.

Zapote H. U. 2009. Las plantas medicinales de la cabecera municipal de Molango de Escamilla, Hgo. UAEH. 209 pp.

Zavala, C.F. 2003. Identificación de encinos de México. Segunda Edición. Universidad Autónoma Chapingo. Div. De ciencias Pinatívenulas forestales, 188 pp.

Consulta WEB:

MTM: <http://www.medicinatradicionalmexicana.unam.mx/termino.php?l=1&t=fr%C3%ADo-calor>

Tlahui: <http://www.tlahui.com/medic/medic18/empacho1.htm>

INSP: <http://www.insp.mx/rsp/articulos/articulo.php?id=001669>